



HENDI

FOOD WASTE DISPOSER WITH SWITCH

979983

GB: User manual	10
DE: Benutzerhandbuch	14
NL: Gebruikershandleiding	19
PL: Instrukcja obsługi	24
FR: Manuel de l'utilisateur	29
IT: Manuale utente	34
RO: Manual de utilizare	39
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	43
HR: Korisnički priručnik	49
CZ: Uživatelská příručka	53
HU: Felhasználói kézikönyv	57
UA: Посібник користувача	62
EE: Kasutusjuhend	67

LV: Lietotāja rokasgrāmata	71
LT: Naudojimo instrukcija	76
PT: Manual do utilizador	80
ES: Manual del usuario	85
SK: Používateľská príručka	90
DK: Brugervejledning	94
FI: Käyttöopas	99
NO: Brukerhåndbok	103
SI: Navodila za uporabo	107
SE: Användarhandbok	112
BG: Ръководство за потребителя	116
RU: Руководство пользователя	121

FOOD WASTE DISPOSER WITH SWITCH	GB
SPEISEABFALLZERKLEINERER MIT SCHALTER	DE
VOEDSELAFVALVERMALER MET SCHAKELAAR	NL
MYNEK DO ODPADKÓW Z WŁĄCZNIKIEM	PL
BROYEUR DE DÉCHETS ALIMENTAIRES AVEC INTERRUPTEUR	FR
TRITURATORE DI RIFIUTI ALIMENTARI CON INTERRUTTORE	IT
TOCATOR DE DEȘEURİ ALIMENTARE CU ÎNTRERUPĂTOR	RO
ΤΡΙΦΘΗΣ ΟΡΓΑΝΙΚΩΝ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΩΝ ΜΕ ΔΙΑΚΟΠΤΗ	GR
DROBLJAČ KUHNJSKOG OTPADA S PREKIDAČEM	HR
DRTIČ KUCHYŇSKÉHO ODPADU S VYPÍNAČEM	CZ
ÉLELMISZERHULLADÉK-APRÍTÓ KAPCSOLÓVAL	HU
ПОДРІБНЮВАЧ ХАРЧОВИХ ВІДХОДІВ З ВИМИКАЧЕМ	UA
TOIDUJÄÄTMETE PURUSTAJA LÜLITIGA	EE
PÄRTIKAS ATKRITUMU SMALCINĀTĀJS AR SLĒDZI	LV
MAISTO ATLIEKŲ SMULKINTUVAS SU JUNGIKLIU	LT
TRITURADOR DE RESÍDUOS ALIMENTARES COM INTERRUPTOR	PT
TRITURADOR DE DESECHOS DE ALIMENTOS CON INTERRUPTOR	ES
DRVIČ KUCHYŇSKÉHO ODPADU S VYPÍNAČOM	SK
MADAFFALDSKVÆRN MED KONTAKT	DK
RUOKAJÄTEHÄVITTÄJÄ KYTKIMELLÄ	FI
MATAVFALLSKVÆRN MED BRYTER	NO
MLINČEK ZA KUHNJSKE ODPADKE S STIKALOM	SI
MATAVFALLSKVARN MED STRÖMBRYTARE	SE
МЕЛАЧКА ЗА ХРАНИТЕЛНИ ОТПАДЪЦИ С КЛЮЧ	BG
ИЗМЕЛЬЧИТЕЛЬ ПИЩЕВЫХ ОТХОДОВ С ВЫКЛЮЧАТЕЛЕМ	RU



READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.
 DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
 NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
 PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
 FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
 IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
 RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
 GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
 HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
 CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
 HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiek közelében.
 UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
 LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabāiet to kopā ar ierīci.
 LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
 PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
 ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
 SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
 DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
 FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
 NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
 SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
 SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
 BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
 RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



INDOOR

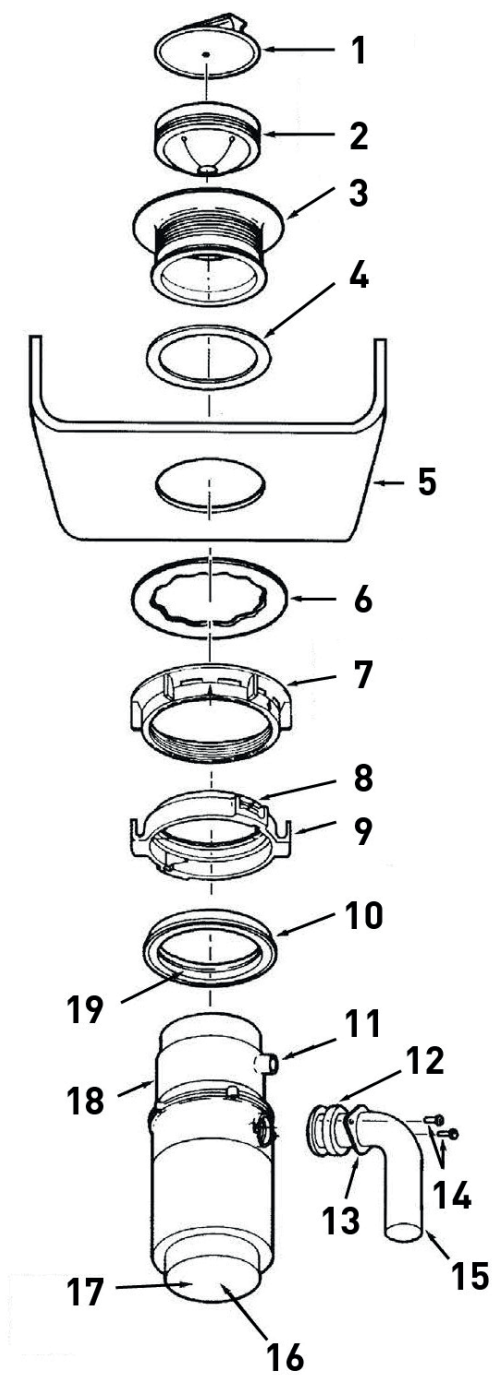
GB: For indoor use only.
 DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
 NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
 PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
 FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
 IT: Destinato solo all'uso domestico.
 RO: Doar pentru uz la interior.
 GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
 HR: Samo za unutarnju upotrebu.
 CZ: Pouze pro vnitřní použití.
 HU: Csak beltéri használatra.
 UA: Використовувати тільки всередині приміщень.
 EE: Ainult sisetingsimustes kasutamiseks.

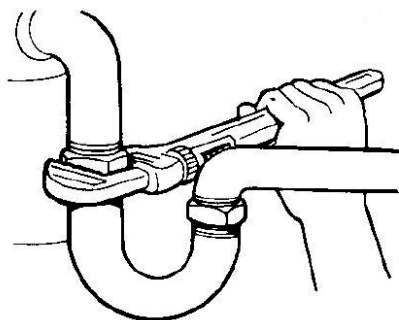
LV: Tikai lietošanai telpās.
 LT: Naudoti tik patalpoje.
 PT: Apenas para uso interno.
 ES: Sólo para uso en interiores.
 SK: Iba na vnútorné použitie.
 DK: Kun til indendørs brug.
 FI: Vain sisäkäyttöön.
 NO: Kun til innendørs bruk.
 SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
 SE: Endast för inomhusbruk.
 BG: Да се използва само на закрито.
 RU: Использовать только в помещениях.



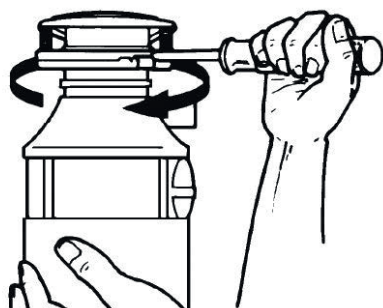
GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
 DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
 NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
 PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
 FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
 IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
 RO: NOTE: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
 GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
 HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
 CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
 HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.
 UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
 EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
 LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
 LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
 PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
 ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
 SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
 DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
 FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
 NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
 SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
 SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.
 BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
 RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.







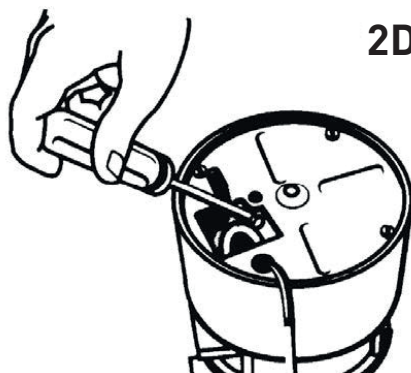
2A



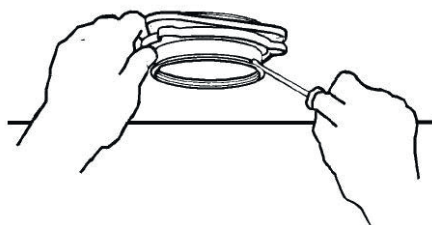
2B



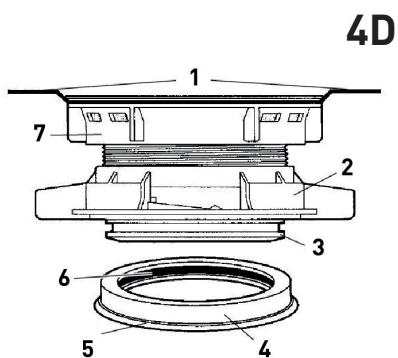
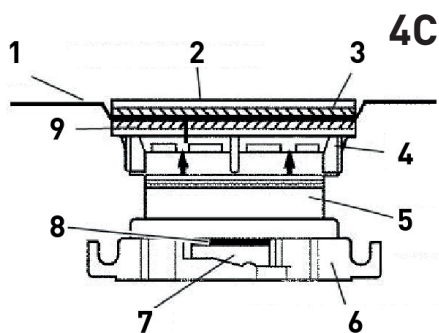
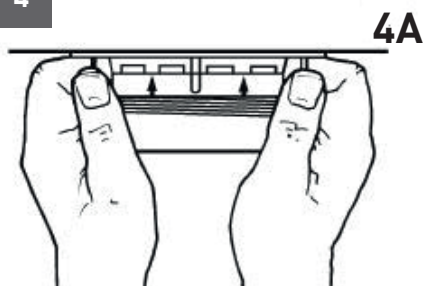
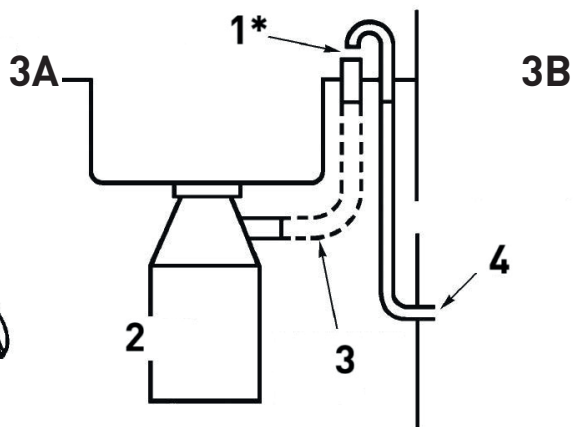
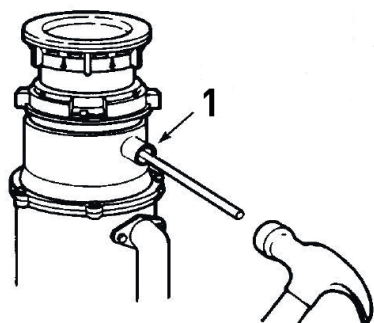
2C



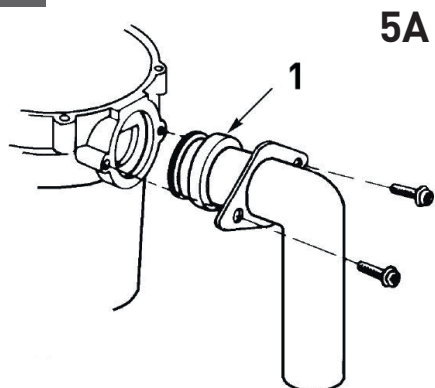
2D



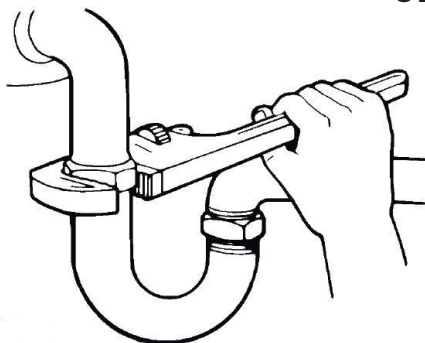
2E



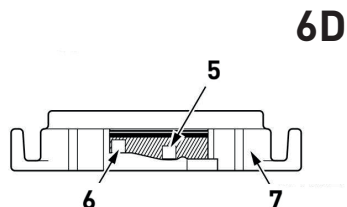
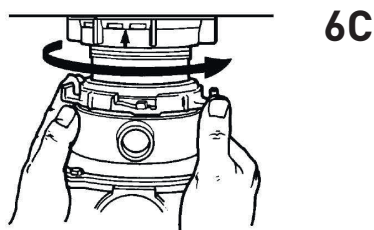
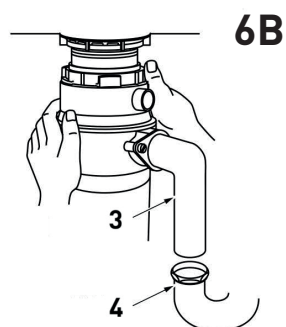
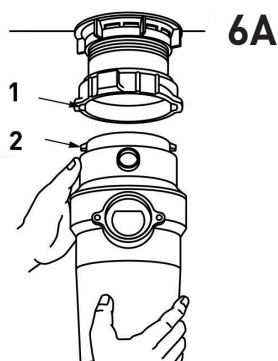
5

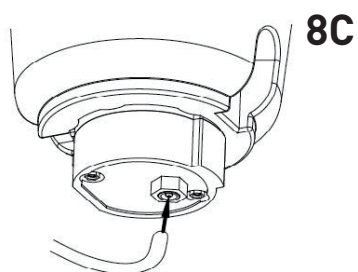
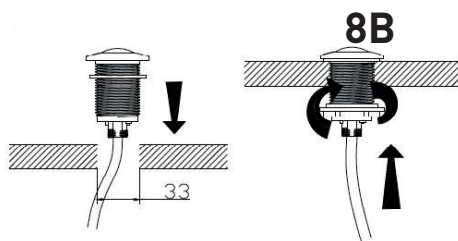
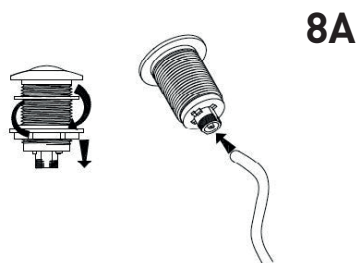
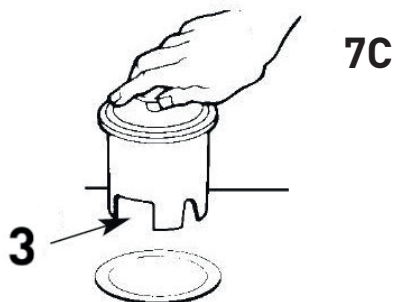
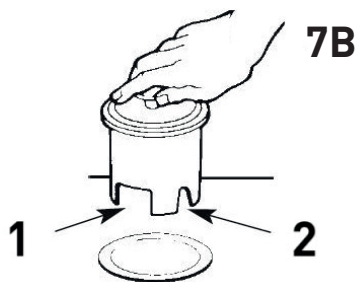
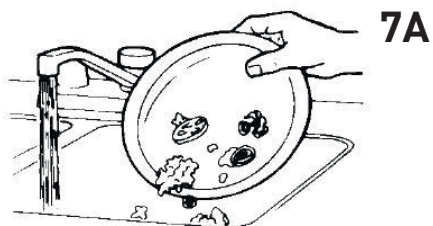


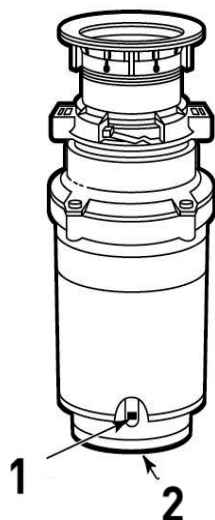
5B



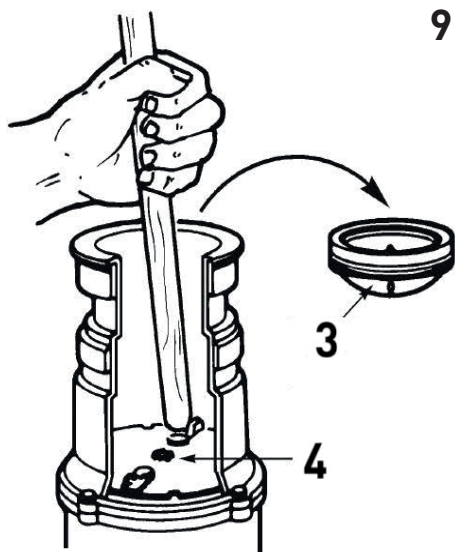
6







9A



9B

GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Technical specifications / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	979983
B	230 V ~ 50 Hz
C	550 W
D	I
E	ø210×[H]406 mm
F	5 kg

A: GB:Item no. / DE:Art.-Nr. / NL:Artikelnr. / PL:Nr pozycji / FR:N° d'article / IT:N. articolo / RO:Nr. articolului / GR:Αρ. είδους / HR:Broj stavke / CZ: Položka č. / HU:Cikkszám / UA:Номер елемента / EE:Artikli nr / LV:Vienums Nr. / LT:Prekės Nr. / PT:Item n.o / ES:N.o de artículo / SK:Č. položky / DK:Varenr. / FI:Kohteen nro / NO:Varenr. / SI:Št. izdelka / SE:Art.nr / BG:Номер на елемент / RU:Номер позиции

B: GB:Rated voltage and frequency / DE:Nennspannung und Frequenz / NL:Nominale spanning en frequentie / PL:Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR:Tension et fréquence nominales / IT:Tensione e frequenza nominali / RO:Tensiune nominală și frecvență / GR:Ονομαστική τάση και συχνότητα / HR:Nazivni napon i frekvencija / CZ:Jmenovitě napětí a frekvence / HU:Névleges feszültség és frekvencia / UA:Номинальна напруга та частота / EE:Nimipinge ja -sagedus / LV:Nominālais spriegums un frekvence / LT:Vardinė įtampa ir dažnis / PT:Tensão e frequência nominais / ES:Tensión y frecuencia nominales / SK:Menovitě napätie a frekvencia / DK:Nominel spænding og frekvens / FI:Nimellisjännite ja -taajuus / NO:Nominell spenning og frekvens / SI:Nazivna napetost in frekvenca / SE:Märkspänning och frekvens / BG:Номинално напрежение и честота / RU:Номинальное напряжение и частота



C: GB:Rated input power / DE:Nenneingangsleistung / NL:Nominaal ingangsvermogen / PL:Znamionowa moc wejściowa / FR:Puissance d'entrée nominale / IT:Potenza nominale in ingresso / RO:Putere nominală de intrare / GR:Ονομαστική ισχύς εισόδου / HR:Nazivna ulazna snaga / CZ:Jmenovitý vstupní výkon / HU:Névleges bemeneti teljesítmény / UA:Номінальна вхідна потужність / EE:Nimisisendvõimsus / LV:Nominālā ieejas jauda / LT:Vardinė įėjimo galia / PT:Potência de entrada nominal / ES:Potencia de entrada nominal / SK:Menovitý vstupný výkon / DK:Nominel indgangseffekt / FI:Nimellistuloteho / NO:Nominell inngangseffekt / SI:Nazivna vhodna moč / SE:Märkineffekt / BG:Номинална входяща мощност / RU:Номинальная входная мощность

D: GB:Protection class (Class) / DE:Schutzklasse (Klasse) / NL:Bescherminingsklasse (klasse) / PL:Klasa ochrony (klasa) / FR:Classe de protection (classe) / IT:Classe di protezione (classe) / RO:Clasă de protecție (clasă) / GR:Κλάση προστασίας (κατηγορία) / HR:Klasa zaštite (klasa) / CZ:Třída ochrany (třída) / HU:Védelmi osztály (osztály) / UA:Клас захисту (клас) / EE:Kaitseklass (klass) / LV:Aizsardzības klase (klase) / LT:Apsaugos klasė (klasė) / PT:Classe de proteção (classe) / ES:Clase de protección (clase) / SK:Trieda ochrany (trieda) / DK:Beskyttelsesklasse (klasse) / FI:Suojausluokka (luokka) / NO:Beskyttelsesklasse (klasse) / SI:Razred zaščite (razred) / SE:Skyddsklass (klass) / BG:Клас на защита (Клас) / RU:Класс защиты (класс)

E: GB:Dimensions / DE:Abmessungen / NL:Afmetingen / PL:Wymiary / FR:Dimensions / IT:Dimensioni / RO:Dimensiuni / GR:Διαστάσεις / HR:Dimenzije / CZ:Rozměry / HU:Méreték / UA:Розміри / EE:Mõõtmed / LV:Izmēri / LT:Matmenys / PT:Dimensões / ES:Dimensiones / SK:Rozmery / DK:Mål / FI:Mitat / NO:Mål / SI:Mere / SE:Mått / BG:Размери / RU:Размеры

F: GB:Net weight / DE:Nettogewicht / NL:Nettogewicht / PL:Waga netto / FR:Poids net / IT:Peso netto / RO:Greutate netă / GR:Κεθαρό βάρος / HR:Neto težina / CZ:Čistá hmotnost / HU:Nettó tömeg / UA:Вага нетто / EE:Netokaal / LV:Neto svars / LT:Grynasis svoris / PT:Peso líquido / ES:Peso neto / SK:Čistá hmotnosť / DK:Nettovægt / FI:Nettopaino / NO:Nettovekt / SI:Neto teža / SE:Nettovikt / BG:Нетно тегло / RU:Вес нетто

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.
 DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
 NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.
 PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.
 FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.
 IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.
 RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.
 GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.
 HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.
 CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.
 HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.
 UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.
 EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.
 LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.
 LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.
 PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.
 ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.
 SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.
 DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.
 FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta.
 NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.
 SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.
 SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
 BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.
 RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this Hendi appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.

- Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

Special safety instructions

-  **WARNING!** When attempting to clear a jam in the waste disposer, use a long wooden object, such as wooden spoon or the handle of a broom.
-  **WARNING!** ALWAYS keep hands, long hair and clothing away from the moving parts.
- When removing objects from the waste disposer, use long-handled tongs or pliers. If the disposer is magnetically actuated, make sure to use non-magnetic tools.
- This appliance should not be used for cutting frozen food, bone-in meat or fish, etc.
- **NOT SUITABLE FOR CONTINUOUS USE!** Do not continuously operate the appliance to avoid overheating the motor. The continuous operation time should not exceed over ?? minutes. Operate the appliance again, after it has been cooled.
-  **CAUTION!** Unplug before cleaning, maintenance or repair!
-  **WARNING!** Do not put the hands into the discharge opening during operation. Disconnect the main power supply before reaching in.
- To reduce the risk of injury from materials that may be expelled by the waste disposer, do not put the following items into it: clam or oyster shells, caustic drain cleaners or similar products, glass, plastic, large whole bones, metal objects such as bottle caps, tin cans, aluminum foil, utensils, hot grease or other hot liquids and whole cornhusks.

Intended use

- This appliance is intended to be used for commercial applications, for example in kitchens of restaurants, canteens, hospital and in commercial enterprises such as bakeries, butcheries, etc., but not for continuous mass production of food.
- The appliance is designed for mincing fresh, non-frozen, boneless meat. Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.



Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

Main parts of the product

(Fig. 1 on page 3)

1. Stopper*
2. Removable splash guard**
3. Sink flange
4. Rubber sink flange gasket
5. Sink
6. Fiber gasket
7. Support ring***
8. Mount ring****
9. Tightening ears****
10. Cushion mount
11. Dishwasher discharge inlet
12. Elbow gasket
13. Elbow flange
14. Screws
15. Discharge elbow
16. Serial number*****
17. Endbell (electrical connections)
18. Hopper
19. Groove

* Batch Feed Stopper looks different than the one illustrated

** NOT used with Batch Feed units

*** Note: arrows indicating UP

**** Mount ring may look different and may not have tightening ears

***** Record on the warranty card

Remark: The content of this manual applies for all listed items unless specified otherwise. The appearance may vary from the shown illustrations.

Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.

NOTE! Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

Removal the old unit

(Fig. 2 on page 4)

Typical instructions - your model may vary.

Before starting this step, turn off the electrical power at the circuit breaker or fuse box. If your old mount is the same as the mount on your new disposer, simply reverse the assembly instructions in section "Installation of mounting assembly".

If your new mount system is different, follow these steps:

- Use a pipe wrench to disconnect the drain line where it attaches to the disposer discharge tube (fig. 2A).
- Remove the disposer from the sink flange by turning the mounting ring to the left (counterclockwise) (fig. 2B).
- If you can not turn the mounting ring, tap one of the ring's extensions with a hammer.
- Some mounting systems have tubular extensions - inserting a screwdriver into one tube will provide additional leverage for turning the ring (fig. 2B).
- Certain disposers may require loosening or removing nuts from the mounting screws (fig. 2C), while others may require removal of a clamp.

CAUTION! Be sure to support the disposer while performing this step - otherwise it may fall when the mounting ring is disconnected from the mounting assembly. If your disposer is hard-wired (metal-sheathed cable, not using a wall plug), complete steps shown in fig. 2C and 2D. If you use a plug-in cord, proceed directly to step E.

- When the disposer is removed, turn it upside down and remove the electrical cover plate (fig. 2D).
- Use a screwdriver to disconnect the green grounding wire. Remove the wire nuts from the black and white power wires and separate the disposer wires from the power supply wires. Loosen the screws on the cable clamp and remove the cable from the disposer.
- To remove the remaining mount system from the sink, loosen the mount screws and push the mounting ring upward. Beneath there is a snap ring. Use a screwdriver to pry the snap ring off (fig. 2E). Remove the mounting ring, protector ring and gasket from the sink flange. Some mount types may require unscrewing a large ring that secures the sink flange in place. Pull the sink flange up through the sink and remove old putty from the sink surface.

NOTE! Unless this is a new home, this might be a good time to clean the trap and drain lines by running a drain auger or plumber's snake before installing your new disposer.

Dishwasher connection

(Fig. 3 on page 5)

Complete the following procedure if you are planning to use a dishwasher. Otherwise, skip this section.

- Using a blunt object (a steel punch or wooden dowel), knock out the entire plug (fig. 3A). Do not use a screwdriver or any sharp tool. If the knockout plug falls into the disposer, you may remove it or simply allow it to be ground up during normal operation. This will not damage the disposer, although it may take several uses to grind the plug completely. Then go to section "Installation of mounting assembly".
- Connect the dishwasher hose using a hose clamp. If the hose diameter differs, a Dishwasher Connector Kit is required (fig. 3B). Ensure that all plumbing connections are properly tightened and comply with local plumbing codes and ordinances. Run water and check for leaks.



Installation of mounting assembly

(Fig. 4 on page 5)

Read completely before starting.

- **NOTE!** Pay close attention to the order of the mounting assembly parts, as they have been pre-assembled correctly at the factory. Refer also to the cushion mount detail in fig. 4D for the proper orientation of the cushion mount.
- **NOTE!** It is recommended to practise this assembly before working under the sink to get a "feel" for how the parts fit together.
- Disassemble the mounting assembly from the disposer by turning ring to the left (counterclockwise) and removing it.
- Raise the mounting ring toward the top of the sink flange. Remove the cushion mount, then remove the mounting ring. You may want to practise installing the cushion mount at this point before working under the sink.
- Unscrew the support ring from the sink flange and remove the fiber gasket. You should now have only the sink flange and the rubber gasket in place.
- The rubber gasket is used instead of plumber's putty for stainless steel sinks. Other sink materials require the use of putty.
- If no putty is used, insert the sink flange through the rubber gasket into the sink opening. Do not rotate the sink flange once it is seated.
- If you use putty instead of the gasket, form a ring of putty around the underside of the sink flange. Insert the flange into the sink opening and press firmly to squeeze out excess putty. From under the sink, trim off excess putty so it is flush with the bottom edge of the sink opening.
- From underneath the sink, slip the fiber gasket onto the exposed sink flange. With the arrows pointing upward, screw the support ring onto the sink flange and hand-tighten until the sink flange no longer moves (fig. 4A). At this point stage, you may want to insert the stopper into the sink, fill it with water and check the sink flange seal to ensure there are no leaks.
- Place the mounting ring over the sink flange and hold it in place while installing the cushion mount (large side down). The inner groove of the cushion mount must fit over the lip of the sink flange - similar to snapping a lid onto a plastic container (fig. 4B, 4C, 4D).

IMPORTANT! CUSHION MOUNT DETAIL. When the cushion mount is installed correctly, the lip of the sink flange fits into the groove on the inside of the

Attaching discharge elbow

(Fig. 5 on page 6)

1. Rubber gasket

- Connect the discharge (waste) elbow to the disposer (fig. 5A). Proceed to the next paragraph, then connect the lower end of the elbow by tightening the slip nut (fig. 5B).
- If you are connecting a dishwasher, return to paragraph "Dishwasher connection".
- If not, ensure all plumbing connections are properly tightened and comply with all applicable plumbing codes and ordinances. Run water and check for leaks.

Connecting disposer to mount assembly

(Fig. 6 on page 6)

1. Slot

2. Projection

3. Elbow

4. Trap

5. Hopper projection in "supported" position

6. Hopper projection in "locked" position

7. Mount ring

- Position the disposer beneath the mounting assembly. Guide the hopper projections into the mounting ring slots. Turn the mounting ring approximately 1/4 turn to the right so the disposer is temporarily supported (fig. 6A).
- Rotate the mounting ring and disposer until the disposer outlet aligns with the trap (fig. 6B).
- Turn the mounting ring to the right (clockwise) until it locks securely in place. If necessary, tap the mounting ring ears with a hammer until the locked position is achieved. The hopper projections must be positioned at the extreme left of the mounting slots (fig. 6C).
- If the mounting ring is difficult to turn, you may apply a small amount of petroleum jelly or liquid soap to the hopper projections.
- Run water and check for leaks.

Operating instructions

- Remove the sink stopper. Turn on a medium flow of cold water.
- Turn the switch to the ON position. The motor will start at full speed and it is ready for use.
- Scrape food waste into the drain. Suitable materials include table scraps, peelings, rinds, pits, small bones and coffee grounds.
- To speed up food disposal, cut or break large bones, rinds and cobs into smaller pieces. Large bones and fibrous husks require considerably more grinding time and are often better discarded with regular household waste.
- Do not be alarmed if the disposer slows during heavy grinding - this means it is increasing torque (grinding power) and is functioning normally.
- Before turning the disposer OFF, allow both the water and the disposer to run for approximately 15 seconds after grinding is complete. This ensures that all waste is thoroughly flushed through the trap and drain.
- Do not use hot water while operating the disposer. Cold water helps keep waste and fats solid, so the disposer can flush away particles more effectively.

NOTE! The Anti-Jam Swivel Impellers make a clicking sound as they swing into place. This indicates normal operation.

Tips for successful operation

- Ensure the disposer is empty before using your dishwasher so it can drain properly.
- You may wish to leave the stopper in the drain when the disposer is not in use to prevent utensils and foreign objects from falling into it.
- Your disposer is ruggedly constructed to provide many years of trouble-free service. It will handle all normal food wastes; however, it will not grind or dispose of items such as plastic, tin cans, bottle caps, glass, leather, cloth, rubber, string, clam and oyster shells, aluminum foil or feathers.



Batch feed operating instructions

(Fig. 7 on page 7)

1. Medium slot
2. Small slot
3. Large slot

- Remove the sink stopper and turn on a medium flow of cold water.
- Scrape food waste into the drain. Suitable materials include table scraps, vegetable peelings, cobs, rinds, pits, bones and coffee grounds (fig. 7A).
- Insert the stopper to start the disposer (fig. 7B). One of the small slots in the stopper base must align with the switch plunger inside the disposer neck. Press down firmly to turn the disposer on.
- Lift the stopper to turn the disposer off.
- Allow the disposer to run for 15 seconds after grinding stops. This ensures all waste is thoroughly flushed through the drain.
- To fill the sink, insert the stopper and align the largest slot with the switch plunger (fig. 7C). Press down to seal the sink without activating the disposer.
- When the medium-sized slot (fig. 7B) in the stopper base is aligned with the switch plunger, water will drain, but tableware and other objects cannot accidentally fall into the disposer.

Air switch installation

(Fig. 8 on page 7)

- Drill a 33 mm hole in the kitchen worktop or in the corner of the sink unit, at the most convenient location for use. Some sink units may already have a suitable hole, which can be accessed by removing the cap.
- Remove the the nut from the push-button bellows while keeping the stainless steel washer and rubber gasket in place.
- Push one end of the PVC tubing onto the spout of the push-button bellows.
- Feed the other end of the tube through the hole in the worktop and through the nut underneath the worktop (fig. 8A).
- Insert the push-buttons bellows into the hole and screw the nut underneath the worktop until it is hand-tight.
- Do not use a wrench to tighten the nut (fig. 8B).
- Take the other end of the air tube and firmly push it over the spout of the air switch, located on the underside of the waste disposer. (fig. 8C).

Troubleshooting

(Fig. 9 on page 8)

1. Reset button
2. Serial number
3. Remove splash guard
4. Turntable

IMPORTANT! Review the following before seeking repair or replacement.

Loud noises (other than the noise caused during normal grinding of small bones and fruit pits)

- These sounds are usually caused by the accidental entry of a spoon, bottle cap, or other foreign object. To correct this:

1. Turn off the electrical switch and water.
2. After the disposer has stopped, remove the splash guard*.
3. Remove the object using long-handled tongs.
4. Replace the splash guard*.

Unit does not start

- Unplug the power cord, or turn the wall switch or breaker box switch to the OFF position (depending on your model and wiring configuration).
- Remove the stopper and/or splash guard*.
- Check if the turntable rotates freely by using a wooden broom handle. If the turntable rotates freely, replace the splash guard* and check the reset button to see if it has been tripped.
- The reset button is red and located opposite to the discharge elbow, near the bottom (fig. 9A). Push the button in until it clicks and remains depressed.
- If the reset button has not tripped check for shorted or broken wires connected to the disposer; or check the electrical power switch, fuse box, or circuit breaker.
- If all wiring and electrical components are intact, the unit may have internal problems that require service or replacement.

NOTE! The splash guard is not used on Top Control/Batch Feed units.

The turntable does not rotate freely

- Turn off the disposer.
- Check for any foreign objects lodged between the turntable and the grinding ring.
- Dislodge the object by rotating the turntable with a wooden broom handle and remove the object (fig. 9B).
- If no foreign object is present, internal problems may be the cause.

Leaks

Possible causes of the unit leaking at the top:

- Improper seating of the sink flange (incorrect positioning, insufficient tightening, inadequate gasket/putty).
- Support ring not tightened properly

NOTE! If the unit leaks as the waste below, the leak may be caused by improper tightening of the elbow flange screws.

Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.
- **WARNING! NEVER ATTEMPT TO LUBRICATE YOUR DISPOSER!** The motor is permanently lubricated. The disposer is self-cleaning and scours its internal parts with each use.
- **NEVER put or chemical drain cleaners into the disposer, as they cause severe corrosion of metal components.**
- Any damage resulting from the use of such chemicals can be easily detected, and all warranties will be void.
- Mineral deposits in your water may form on the stainless steel turntable, giving the appearance or rust. **DO NOT BE ALARMED** - the stainless steel turntables used will not corrode.
- No parts are dishwasher safe.



Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie dieses HENDI Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitseigenschaften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Alle Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigungen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen, reinigen, warten oder lagern.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Kontakt kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse



für Kinder unzugänglich auf.

- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör oder andere Geräte als das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm um das Gerät herum Platz für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

Besondere Sicherheitshinweise

-  **WARNUNG!** Wenn Sie versuchen, einen Stau im Abfallentsorger zu beseitigen, verwenden Sie einen langen Holzgegenstand, wie z. B. einen Holzlöffel oder den Griff eines Besens.
-  **WARNUNG!** Halten Sie STETS Hände, lange Haare und Kleidung von den beweglichen Teilen fern.
- Verwenden Sie beim Entfernen von Gegenständen aus dem Abfallentsorger eine Zange oder Zange mit langem Griff. Wenn der Entsorger magnetisch betätigt wird, stellen Sie sicher, dass Sie nichtmagnetische Werkzeuge verwenden.
- Dieses Gerät darf nicht zum Schneiden von gefrorenen Lebensmitteln, Fleisch, Fisch usw. verwendet werden.
- **NICHT FÜR DEN DAUEREINSATZ GEEIGNET!** Betreiben Sie das Gerät nicht kontinuierlich, um eine Überhitzung des Motors zu vermeiden. Die Dauerbetriebszeit sollte nicht mehr als ?? Minuten betragen. Schalten Sie das Gerät nach dem Abkühlen wieder ein.
-  **VORSICHT!** Vor Reinigung, Wartung oder Reparatur ausstecken!
-  **WARNUNG!** Legen Sie die Hände während des Betriebs nicht in die Auslassöffnung. Trennen Sie das Hauptnetzteil, bevor Sie es erreichen.
- Um das Verletzungsrisiko durch Materialien zu verringern, die vom Abfallentsorger ausgestoßen werden können, dürfen die folgenden Gegenstände nicht darin enthalten sein: Muschel- oder Austernschalen, ätzende Abflussreiniger oder ähnliche Produkte, Glas, Kunststoff, große ganze Knochen, Metallgegenstände wie Flaschendeckel, Dosen, Aluminiumfolie, Utensilien, heißes Fett oder andere heiße Flüssigkeiten und ganze Maisfässer.

Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist für kommerzielle Anwendungen vorgesehen, z. B. in Küchen von Restaurants, Kantinen, Krankenhäusern und in kommerziellen Unternehmen wie Bäckereien, Metzgereien usw., jedoch nicht für die kontinuierliche Massenproduktion von Lebensmitteln.

- Das Gerät ist zum Zerkleinern von frischem, nicht gefrorenem, knochenlosem Fleisch konzipiert. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

Installation der Erdung

Dieses Gerät ist als Schutzklasse I eingestuft und muss an eine Schutzterde angeschlossen werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines Stromschlags, indem ein Escape-Kabel für den elektrischen Strom bereitgestellt wird.

Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

Hauptbestandteile des Produkts

(Abb. 1 auf Seite 3)

1. Stopfen*
2. Abnehmbarer Spritzschutz**
3. Senkflansch
4. Flanschdichtung für Gummispüle
5. Waschbecken
6. Faserdichtung
7. Stützring***
8. Montagering****
9. Anziehen der Ohren****
10. Halterung für Polster
11. Auslass einlass für Geschirrspüler
12. Winkeldichtung
13. Winkelflansch
14. Schrauben
15. Ellbogen entladen
16. Seriennummer*****
17. Endglocken (elektrische Anschlüsse)
18. Trichter
19. Rillen

* Der Batch Feed Stopper sieht anders aus als der ange deutete

** NICHT mit Chargenzuführungseinheiten verwendet

*** Hinweis: Pfeile zeigen OBEN an

**** Montagering kann anders aussehen und hat möglicherweise keine straffen Ohren

***** Auf der Garantiekarte notieren

Anmerkung: Der Inhalt dieses Handbuchs gilt für alle aufgeführten Artikel, sofern nicht anders angegeben. Das Erscheinungsbild kann von den gezeigten Abbildungen abweichen.

Vorbereitung vor Gebrauch

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und -verpackungen.
- Überprüfen Sie, ob sich das Gerät in gutem Zustand und mit allen Zubehörteilen befindet. Bei unvollständiger oder beschädigter Lieferung kontaktieren Sie bitte umgehend den Lieferanten. Verwenden Sie in diesem Fall das Gerät nicht.
- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor dem Gebrauch (siehe ==> Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die gegen Wasserspritzer geschützt ist.



- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie beabsichtigen, Ihr Gerät in Zukunft zu lagern.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch zur späteren Bezugnahme auf.

HINWEIS! Aufgrund von Herstellungsrückständen kann das Gerät während der ersten Verwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

Entfernen der alten Einheit

(Abb. 2 auf Seite 4)

Typische Anweisungen – Ihr Modell kann variieren.

Schalten Sie vor Beginn dieses Schrittes die Stromversorgung am Leistungsschalter oder Sicherungskasten aus. Wenn Ihre alte Halterung mit der Halterung an Ihrem neuen Entsorgungsbehälter übereinstimmt, kehren Sie einfach die Montageanleitung im Abschnitt „Montage der Montagebaugruppe“ um.

Wenn sich Ihr neues Montagesystem unterscheidet, gehen Sie wie folgt vor:

- Mit einem Rohrschlüssel die Ablassleitung an der Stelle trennen, an der sie am Entladeschlauch des Entsorgers befestigt ist (Abb. 2A).
- Entfernen Sie den Entsorger vom Spülenflansch, indem Sie den Montagerring nach links (gegen den Uhrzeigersinn) drehen (Abb. 2B).
- Wenn Sie den Montagerring nicht drehen können, klopfen Sie mit einem Hammer auf eine der Verlängerungen des Rings.
- Einige Montagesysteme verfügen über rohrförmige Verlängerungen – das Einführen eines Schraubenziehers in ein Rohr bietet zusätzliche Hebelwirkung zum Drehen des Rings (Abb. 2B).
- Bei bestimmten Entsorgungsgeräten müssen die Muttern eventuell gelöst oder von den Befestigungsschrauben entfernt werden (Abb. 2C), während andere das Entfernen einer Klemme erfordern können.

VORSICHT! Achten Sie darauf, den Entsorger bei der Durchführung dieses Schrittes zu stützen – andernfalls kann er fallen, wenn der Montagerring von der Montagebaugruppe getrennt wird. Wenn Ihr Entsorgungsgerät fest verdrahtet ist (metallummanteltes Kabel, kein Wandstecker), führen Sie die in Abb. 2C und 2D. Wenn Sie ein Steckkabel verwenden, fahren Sie direkt mit Schritt E fort.

- Wenn der Entsorger entfernt ist, drehen Sie ihn um und entfernen Sie die elektrische Abdeckplatte (Abb. 2D).
- Verwenden Sie einen Schraubenzieher, um den grünen Erdschraubdraht zu trennen. Entfernen Sie die Drahtmuttern von den schwarzen und weißen Stromkabeln und trennen Sie die Entsorgungskabel von den Stromkabeln. Lösen Sie die Schrauben an der Kabelklemme und entfernen Sie das Kabel aus dem Entsorger.
- Um das restliche Befestigungssystem aus der Spüle zu entfernen, lösen Sie die Befestigungsschrauben und drücken Sie den Befestigungsring nach oben. Unterhalb befindet sich ein Sprengring. Den Sprengring mit einem Schraubendreher abhebeln (Abb. 2E). Entfernen Sie den Montagerring, den Schutzring und die Dichtung vom Spülenflansch. Bei einigen Montagetypen kann es erforderlich sein, einen großen Ring abzuschrauben, der den Spülbeckenflansch sichert. Ziehen Sie den Spülbeckenflansch nach oben durch das Spülbecken und entfernen Sie alten Putty von der Spülbeckenoberfläche.

HINWEIS! Wenn es sich nicht um ein neues Zuhause handelt, ist dies möglicherweise ein guter Zeitpunkt, um die Fallen- und Ablaufleitungen zu reinigen, indem Sie eine Ablaufschnecke oder eine Klemmerschnecke betreiben, bevor Sie Ihren neuen Entsorger installieren.

Anschluss für Geschirrspüler

(Abb. 3 auf Seite 5)

Gehen Sie wie folgt vor, wenn Sie einen Geschirrspüler verwenden möchten. Andernfalls überspringen Sie diesen Abschnitt.

- Mit einem stumpfen Gegenstand (Stahlstanze oder Holzdübel) den gesamten Stopfen herausklopfen (Abb. 3A). Verwenden Sie keinen Schraubendreher oder scharfe Werkzeuge. Fällt der Knockout-Stecker in den Entsorger, können Sie ihn entfernen oder einfach während des normalen Betriebs erden lassen. Dadurch wird der Entsorger nicht beschädigt, obwohl es mehrere Anwendungen dauern kann, bis der Stopfen vollständig zerkleinert ist. Gehen Sie dann zum Abschnitt „Installation der Montagebaugruppe“.
- Schließen Sie den Schlauch des Geschirrspülers mit einer Schlauchklemme an. Wenn sich der Schlauchdurchmesser unterscheidet, ist ein Spülmaschinenanschlusssatz erforderlich (Abb. 3B). Stellen Sie sicher, dass alle Rohrleitungsanschlüsse ordnungsgemäß festgezogen sind und den örtlichen Rohrleitungsvorschriften und -verordnungen entsprechen. Lassen Sie Wasser laufen und prüfen Sie auf Lecks.

Montage Montage Montagebaugruppe

(Abb. 4 auf Seite 5)

Lesen Sie die Informationen vollständig durch, bevor Sie beginnen.

- **HINWEIS!** Achten Sie genau auf die Reihenfolge der Montage, da sie werkseitig korrekt vormontiert wurden. Siehe auch die Details zur Kissenhalterung in Abb. 4D für die richtige Ausrichtung der Kissenhalterung.
- **HINWEIS!** Es wird empfohlen, diese Baugruppe zu üben, bevor Sie unter dem Sink arbeiten, um ein „Gefühl“ dafür zu bekommen, wie die Teile zusammenpassen.
- Bauen Sie die Montagebaugruppe vom Entsorger ab, indem Sie den Ring nach links drehen (gegen den Uhrzeigersinn) und entfernen.
- Heben Sie den Montagerring zur Oberseite des Spülenflansches an. Entfernen Sie die Kissenhalterung und dann den Montagerring. Sie sollten die Installation der Kissenhalterung an dieser Stelle üben, bevor Sie unter dem Waschbecken arbeiten.
- Schrauben Sie den Stützring vom Spülbeckenflansch ab und entfernen Sie die Faserdichtung. Sie sollten jetzt nur noch den Spülbeckenflansch und die Gummidichtung an Ort und Stelle haben.
- Die Gummidichtung wird anstelle des Putty des Klemmers für Edelstahlspülen verwendet. Andere Spülmittelmateriale erfordern die Verwendung von Putty.
- Wenn kein Putty verwendet wird, führen Sie den Spülbeckenflansch durch die Gummidichtung in die Spülbeckenöffnung ein. Drehen Sie den Spülenflansch nicht, sobald er sitzt.
- Wenn Sie Putty anstelle der Dichtung verwenden, bilden Sie einen Ring aus Putty um die Unterseite des Spülbeckenflansches. Setzen Sie den Flansch in die Spülbeckenöffnung ein und drücken Sie ihn fest, um überschüssigen Kitt heraus-



zudrücken. Unterhalb des Waschbeckens überschüssigen Putty abschneiden, damit er bündig mit der Unterkante der Spülbeckenöffnung ist.

- Schieben Sie die Faserdichtung von unterhalb des Spülbeckens auf den freiliegenden Spülbeckenflansch. Schrauben Sie den Stützring mit den Pfeilen nach oben auf den Spültischflansch und ziehen Sie ihn handfest an, bis sich der Spültischflansch nicht mehr bewegt (Abb. 4A). An diesem Punkt können Sie den Stopfen in die Spüle einführen, mit Wasser füllen und die Flanschdichtung der Spüle überprüfen, um sicherzustellen, dass keine Lecks vorhanden sind.
- Platzieren Sie den Montagering über dem Spülenflansch und halten Sie ihn fest, während Sie die Kissenhalterung installieren (große Seite nach unten). Die Innennut der Kissenhalterung muss über die Lippe des Spülenflansches passen – ähnlich wie beim Einrasten eines Deckels auf einen Kunststoffbehälter (Abb. 4B, 4C, 4D).

WICHTIG! EINZELHEIT DER KURZMONTAGE. Wenn die Kissenhalterung korrekt installiert ist, passt die Lippe des Spülenflansches in die Nut an der Innenseite des

Befestigen des Auslassbogens

(Abb. 5 auf Seite 6)

1. Gummidichtung

- Den Auslassbogen (Abfallbogen) an den Entsorger anschließen (Abb. 5A). Fahren Sie mit dem nächsten Absatz fort und verbinden Sie dann das untere Ende des Winkelstücks, indem Sie die Gleitmutter festziehen (Abb. 5B).
- Wenn Sie einen Geschirrspüler anschließen, kehren Sie zum Abschnitt „Spülmaschinenanschluss“ zurück.
- Wenn nicht, stellen Sie sicher, dass alle Rohrleitungsanschlüsse ordnungsgemäß festgezogen sind und alle gelten den Rohrleitungsvorschriften und -verordnungen einhalten. Lassen Sie Wasser laufen und prüfen Sie auf Lecks.

Anschluss des Entsorgungsgeräts an die Montagebaugruppe

(Abb. 6 auf Seite 6)

1. Slot
2. Projektion
3. Ellbogen
4. Trap
5. Trichterprojektion in „unterstützter“ Position
6. Trichtervorsprünge in „verriegelter“ Position
7. Montagering

- Positionieren Sie den Entsorger unter der Montagebaugruppe. Führen Sie die Trichtervorsprünge in die Montageringschlitze. Drehen Sie den Montagering ca. 1/4 Umdrehung nach rechts, damit der Entsorger vorübergehend gestützt wird (Abb. 6A).
- Drehen Sie den Montagering und den Entsorgungsbehälter, bis der Auslass des Entsorgungsbehälters mit der Falle ausgerichtet ist (Abb. 6B).
- Drehen Sie den Montagering nach rechts (im Uhrzeigersinn), bis er sicher einrastet. Falls erforderlich, klopfen Sie mit einem Hammer auf die Ohren des Montagerings, bis die verriegelte Position erreicht ist. Die Trichtervorsprünge müssen ganz links von den Montageschlitzen positioniert werden (Abb. 6C).

- Wenn sich der Montagering nur schwer drehen lässt, können Sie eine kleine Menge Vaseline oder Flüssigseife auf die Trichtervorsprünge auftragen.
- Lassen Sie Wasser laufen und prüfen Sie auf Lecks.

Bedienungsanleitung

- Entfernen Sie den Waschbeckenstopper. Schalten Sie einen mittleren Kaltwasserfluss ein.
- Drehen Sie den Schalter in die Stellung EIN. Der Motor startet mit voller Drehzahl und ist einsatzbereit.
- Lebensmittelabfälle in den Abfluss schütten. Geeignete Materialien sind Tischabfälle, Schälungen, Schälungen, Gruben, kleine Knochen und Kaffeesatz.
- Um die Entsorgung von Lebensmitteln zu beschleunigen, schneiden oder zerbrechen Sie große Knochen, Rinden und Kuben in kleinere Stücke. Große Knochen und faserige Schalen benötigen wesentlich mehr Mahlzeit und werden oft besser mit dem normalen Hausmüll entsorgt.
- Nicht alarmieren, wenn sich der Entsorger während des schweren Schleifens verlangsamt – das bedeutet, dass er das Drehmoment erhöht (Schleifleistung) und normal funktioniert.
- Bevor Sie den Entsorger ausschalten, lassen Sie sowohl das Wasser als auch den Entsorger nach Abschluss des Mahlvorgangs ca. 15 Sekunden lang laufen. Dadurch wird sichergestellt, dass der gesamte Abfall gründlich durch die Falle und den Abfluss gespült wird.
- Verwenden Sie kein heißes Wasser, während Sie den Entsorger betreiben. Kaltes Wasser hilft, Abfall und Fette fest zu halten, sodass der Entsorger Partikel effektiver wegspülen kann.

HINWEIS! Die Anti-Jam Schwenk-Laufräder geben beim Einschwingen ein Klickgeräusch ab. Dies zeigt den normalen Betrieb an.

Tipps für den erfolgreichen Betrieb

- Stellen Sie sicher, dass der Entsorger leer ist, bevor Sie den Geschirrspüler verwenden, damit er ordnungsgemäß abläuft.
- Wenn der Entsorgungsbehälter nicht in Gebrauch ist, sollten Sie den Stopfen im Abfluss lassen, um zu verhindern, dass Utensilien und Vorsprünge in ihn fallen.
- Ihr Entsorger ist robust konstruiert, um viele Jahre störungsfreien Service zu bieten. Es wird alle normalen Lebensmittelabfälle handhaben; Es wird jedoch keine Gegenstände wie Kunststoff, Dosen, Flaschenverschlüsse, Glas, Leder, Tuch, Gummi, Strang, Muschel und Austernschalen, Aluminiumfolie oder Federn zerkleinern oder entsorgen.

Batch Feed Bedienungsanleitung

(Abb. 7 auf Seite 7)

1. Mittlerer Schlitz
 2. Kleiner Schlitz
 3. Großer Schlitz
- Entfernen Sie den Waschbeckenstopfen und schalten Sie einen mittleren Kaltwasserfluss ein.
 - Lebensmittelabfälle in den Abfluss schütten. Geeignete Materialien sind Tischabfälle, Gemüseabschälungen, Kuchen, Schornsteine, Gruben, Knochen und Kaffeesatz (Abb. 7A).
 - Setzen Sie den Stopfen ein, um den Entsorger zu starten



(Abb. 7B). Einer der kleinen Schlitz in der Stopfenbasis muss mit dem Schalterstößel im Inneren des Entsorgungshalses ausgerichtet sein. Drücken Sie fest nach unten, um den Entsorger einzuschalten.

- Heben Sie den Stopfen an, um den Entsorger auszuschalten.
- Lassen Sie den Entsorger 15 Sekunden lang laufen, nachdem das Schleifen gestoppt wurde. Dadurch wird sichergestellt, dass der gesamte Abfall gründlich durch den Abfluss gespült wird.
- Zum Füllen des Spülbeckens setzen Sie den Stopfen ein und richten Sie den größten Schlitz mit dem Schalterkolben aus (Abb. 7C). Drücken Sie nach unten, um die Spüle abzudichten, ohne den Entsorger zu aktivieren.
- Wenn der mittelgroße Schlitz (Abb. 7B) in der Stopfenbasis auf den Schalterstößel ausgerichtet ist, läuft Wasser ab, aber Geschirr und andere Gegenstände dürfen nicht versehentlich in den Entsorger fallen.

Installation des Luftsalters

(Abb. 8 auf Seite 7)

- Bohren Sie ein 33-mm-Loch in die Küchenarbeitsplatte oder in die Ecke des Spülbeckens, an der bequemsten Stelle. Einige Spülbecken haben möglicherweise bereits ein geeignetes Loch, auf das durch Entfernen der Kappe zugegriffen werden kann.
- Entfernen Sie die Mutter vom Drucktasterbalg, während Sie die Edelstahlscheibe und die Gummidichtung an Ort und Stelle halten.
- Drücken Sie ein Ende des PVC-Schlauchs auf den Auslauf des Drucktasterbalgs.
- Führen Sie das andere Ende des Rohrs durch das Loch in der Arbeitsplatte und durch die Mutter unter der Arbeitsplatte (Abb. 8A).
- Die Drucktastenbalg in das Loch einschrauben und die Mutter unter der Arbeitsplatte handfest anziehen.
- Ziehen Sie die Mutter nicht mit einem Schraubenschlüssel fest (Abb. 8B).
- Nehmen Sie das andere Ende des Luftschauchs und drücken Sie ihn fest über den Auslauf des Luftsalters, der sich an der Unterseite des Abfallentsorgers befindet. (Abb. 8C).

Fehlerbehebung

(Abb. 9 auf Seite 8)

1. Schaltfläche „Zurücksetzen“
2. Seriennummer
3. Spritzschutz entfernen
4. Drehteller

WICHTIG! Lesen Sie Folgendes, bevor Sie Reparatur oder Ersatz suchen.

Laute Geräusche (mit Ausnahme der Geräusche, die beim normalen Schleifen von kleinen Knochen und Fruchtgruben entstehen)

- Diese Geräusche werden in der Regel durch das versehentliche Eindringen eines Löffels, einer Flaschenkappe oder eines anderen Fremdkörpers verursacht. Um dies zu korrigieren:
 1. Schalten Sie den elektrischen Schalter und das Wasser aus.
 2. Entfernen Sie nach dem Anhalten des Entsorgers den Spritzschutz*.

3. Entfernen Sie das Objekt mit einer Zange mit langem Griff.
4. Setzen Sie den Spritzschutz wieder ein*.

Gerät startet nicht

- Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose oder drehen Sie den Wandschalter oder Schalter des Schutzschalters in die Position OFF (je nach Modell und Verdrahtungskonfiguration).
- Entfernen Sie den Stopfen und/oder Spritzschutz*.
- Prüfen Sie mit einem Holzbesengriff, ob sich der Drehteller frei drehen lässt. Wenn sich der Drehwagen frei dreht, tauschen Sie den Spritzschutz* aus und überprüfen Sie den Reset-Knopf, um zu sehen, ob er ausgelöst wurde.
- Der Reset-Knopf ist rot und befindet sich gegenüber des Auslassbogens, nahe der Unterseite (Abb. 9A). Drücken Sie die Taste hinein, bis sie klickt und gedrückt bleibt.
- Wenn der Rücksetzknopf nicht ausgelöst wurde, prüfen Sie auf kurzgeschlossene oder gebrochene Drähte, die mit dem Entsorger verbunden sind, oder prüfen Sie den elektrischen Netzschalter, Sicherungskasten oder Leistungsschalter.
- Wenn alle Verdrahtungs- und elektrischen Komponenten intakt sind, kann das Gerät Probleme mit der Inneneinrichtung haben, die gewartet oder ausgetauscht werden müssen.

HINWEIS! Der Spritzschutz wird nicht bei Top Control/Batch Feed-Einheiten verwendet.

Der Drehteller dreht sich nicht frei

- Schalten Sie den Entsorger aus.
- Auf Fremdkörper zwischen Drehteller und Schleifring prüfen.
- Lösen Sie das Objekt, indem Sie den Drehteller mit einem Holzbesengriff drehen und das Objekt entfernen (Abb. 9B).
- Wenn kein vorausschauendes Objekt vorhanden ist, können interne Fähigkeiten die Ursache sein.

Leckagen

Mögliche Ursachen, warum das Gerät oben undicht ist:

- Unsachgemäßer Sitz des Spülenflansches (falsche Positionierung, unzureichendes Festziehen, unzureichende Dichtung/Putty).
- Stützring nicht richtig angezogen

HINWEIS! Wenn das Gerät als Abfall unten undicht ist, kann dies durch unsachgemäßes Anziehen der Winkelflanschschrauben verursacht werden.

Reinigung und Wartung

- **ACHTUNG!** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung und kühlen Sie es vor der Lagerung, Reinigung und Wartung ab.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Sauberkeitszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.
- **WARNUNG! VERSUCHEN SIE NIEMALS, IHREN ENTSORGER ZU SCHMIEREN!** Der Motor ist dauerhaft geschmiert. Der Entsorger ist selbstreinigend und schwankt bei jedem Einsatz in seinen Intenteilen.
- **NIEMALS** Innene Abflussreiniger in den Entsorgungsbehälter geben, da diese schwere Korrosion der Metallkomponenten verursachen.
- Schäden, die sich aus der Verwendung solcher Chemikalien ergeben, können leicht erkannt werden, und alle Garantien sind ungültig.



- Auf dem Edelstahl-Drehteller können sich Mineralablagerungen in Ihrem Wasser bilden, die das Aussehen oder Rost erzeugen. **NICHT ALARMIEREN** – die verwendeten Edelstahl-Drehtische korrodieren nicht.
- Keine Teile sind spülmaschinenfest.

Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Verwendung ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern durchgeführt oder vom Hersteller empfohlen werden.

Transport und Lagerung

- Stellen Sie vor der Lagerung immer sicher, dass das Gerät vom Netz getrennt und vollständig abgekühlt wurde.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies zu Schäden führen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät beim Bewegen von der Stromversorgung und halten Sie es unten.

Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei. Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

Geachte klant,

Bedankt voor de aankoop van dit Hendi-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.

Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
-  **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dempel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- **GEBUIK NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of stuikelgevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroomvoorziening.
- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.
- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kin-



deren worden gebruikt.

- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.

Speciale veiligheidsinstructies

-  **WAARSCHUWING!** Gebruik bij het verwijderen van een jam in de afvalafvoer een lang houten voorwerp, zoals een houten lepel of het handvat van een bezem.
-  **WAARSCHUWING!** Houd handen, lang haar en kleding ALTIJD uit de buurt van de bewegende delen.
- Gebruik bij het verwijderen van voorwerpen uit de afvalafvoertang een tang met lange handgreep of een tang. Als de afvoer magnetisch wordt geactiveerd, gebruik dan niet-magnetisch gereedschap.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt voor het snijden van bevroren voedsel, vlees met been of vis, enz.
- **NIET GESCHIKT VOOR CONTINU GEBRUIK!** Gebruik het apparaat niet continu om oververhitting van de motor te voorkomen. De continue bedrijfstijd mag niet langer zijn dan ?? minuten. Bedien het apparaat opnieuw nadat het is afgekoeld.
-  **LET OP!** Haal de stekker uit het stopcontact voordat u gaat reinigen, onderhouden of repareren!
-  **WAARSCHUWING!** Steek de handen niet in de afvoeropening tijdens het gebruik. Koppel de netvoeding los voordat u naar binnen reikt.
- Om het risico op letsel door materialen die door de afvalverwerker kunnen worden uitgestoten te verminderen, mag u de volgende items niet erin stoppen: schelpen of oesterschalen, bijtende afvoerreinigers of soortgelijke producten, glas, plastic, grote hele botten, metalen voorwerpen zoals flesdoppen, blikjes, aluminiumfolie, keukengerie, heet vet of andere hete vloeistoffen en hele maïsdoppen.

Beoogd gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor commerciële toepassingen, bijvoorbeeld in keukens van restaurants, kantine, ziekenhuizen en commerciële ondernemingen zoals bakkerijen, slagerijen, enz., maar niet voor continue massaproductie van voedsel.
- Het apparaat is ontworpen voor het fijnmalen van vers,

niet-bevroren vlees zonder been. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.

- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet worden aangesloten op een beschermende aarding. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnapingsdraad voor de elektrische stroom te leveren. Dit apparaat is voorzien van een netsnoer met aardingsstekker of elektrische aansluitingen met aardingsdraad. De aansluitingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.

Belangrijkste onderdelen van het product

(Afb. 1 op pagina 3)

1. Stopper*
2. Verwijderbare spatbescherming**
3. Zinkflens
4. Rubberen spoelbak flenspakking
5. Spoelbak
6. Vezelpakking
7. Steuning***
8. Ring monteren****
9. Oren aandraaien****
10. Kussenbevestiging
11. Uitlaatinlaat afwasmachine
12. Elleboogpakking
13. Elleboogflens
14. Schroeven
15. Afvoer elleboog
16. Serienummer*****
17. Eindbel (elektrische aansluitingen)
18. Vuilveergaarbak
19. Groef

* Batch Feed Stopper ziet er anders uit dan de geïllustreerde

** NIET gebruikt met Batch Feed-eenheden

*** Opmerking: pijlen die OMHOOG aangeven

**** De montage van kan er anders uitzien en heeft mogelijk geen strakke oren

***** Opnemen op de garantiekaart

Opmerking: De inhoud van deze handleiding is van toepassing op alle vermelde items, tenzij anders aangegeven. Het uiterlijk kan afwijken van de getoonde afbeeldingen.

Voorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en wikkels.
- Controleer of het apparaat in goede staat verkeert en alle accessoires heeft. Neem in geval van onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik in dit geval het apparaat niet.
- Reinig de accessoires en het apparaat voor gebruik (zie ==> Reiniging en onderhoud).
- Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
- Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat veilig is tegen waterspatten.
- Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.
- Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik.



OPMERKING! Vanwege productieresten kan het apparaat tijdens de eerste paar keer gebruik een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.

Het oude apparaat verwijderen

(Afb. 2 op pagina 4)

Typische instructies - uw model kan variëren.

Schakel de elektrische stroom bij de stroomonderbreker of zekeringkast uit voordat u deze stap start. Als uw oude bevestiging hetzelfde is als de bevestiging op uw nieuwe afvoer, draait u gewoon de montage-instructies in het hoofdstuk "Installatie van de montageconstructie" om.

Als uw nieuwe montagesysteem anders is, volgt u deze stappen:

- Gebruik een pijpsleutel om de afvoerleiding los te koppelen op de plaats waar deze aan de afvoerbuis van de verwijderaar is bevestigd (afb. 2A).
- Verwijder de verwijderaar van de gootsteenflens door de montagering naar links (linksom) te draaien (afb. 2B).
- Als u de montagering niet kunt draaien, tikt u met een hamer op een van de verlengstukken van de ring.
- Sommige montagesystemen hebben buisvormige verlengstukken - het plaatsen van een schroevendraaier in één buis zal extra hefboomwerking bieden voor het draaien van de ring (fig. 2B).
- Bij bepaalde afvalcontainers kunnen moeren van de bevestigingsschroeven moeten worden losgedraaid of verwijderd (afb. 2C), terwijl voor andere een klem moet worden verwijderd.

LET OP! Zorg ervoor dat u de verwijderaar ondersteunt tijdens het uitvoeren van deze stap - anders kan deze vallen wanneer de montagering wordt losgekoppeld van de montageconstructie. Als uw afvoer met kabel is bedraad (metal-omhulde kabel, geen wandstekker gebruikt), voert u de stappen uit die worden getoond in fig. 2C en 2D. Als u een insteeksnoer gebruikt, gaat u direct door naar stap E.

- Wanneer de afvoer is verwijderd, draait u deze ondersteboven en verwijdt u de elektrische afdekplaat (afb. 2D).
- Gebruik een schroevendraaier om de groene aardingsdraad los te koppelen. Verwijder de draadmoeren van de zwart-witte stroomkabels en scheid de afvoerdraaden van de stroomkabels. Draai de schroeven op de kabelklem los en verwijder de kabel uit de afvoer.
- Om het resterende montagesysteem uit de gootsteen te verwijderen, draait u de montageschroeven los en duwt u de montagering omhoog. Onder bevindt zich een borging. Wrik de borging er met een schroevendraaier af (afb. 2E). Verwijder de montagering, beschermring en pakking van de gootsteenflens. Bij sommige montagetypes kan het nodig zijn om een grote ring los te schroeven die de spoelbakflens op zijn plaats houdt. Trek de gootsteenflens omhoog door de gootsteen en verwijder het oude plamuur van het oppervlak van de gootsteen.

OPMERKING! Tenzij dit een nieuw huis is, is dit misschien een goed moment om de val- en afvoerleidingen te reinigen door een afvoervijzel of loodgietersslang te draaien voordat u uw nieuwe afvalbak installeert.

Aansluiting vaatwasser

(Afb. 3 op pagina 5)

Voer de volgende procedure uit als u van plan bent een vaatwasser te gebruiken. Sla anders deze sectie over.

- Gebruik een stomp voorwerp (een stalen pons of houten deувel) om de hele plug eruit te kloppen (afb. 3A). Gebruik geen schroevendraaier of scherp gereedschap. Als de knock-out-plug in de afvoer valt, kunt u deze verwijderen of gewoon laten aarden tijdens normaal gebruik. Dit zal de afvoer niet beschadigen, hoewel het meerdere keren kan duren om de plug volledig te slijpen. Ga vervolgens naar de sectie "Installatie van montageconstructie".
- Sluit de slang van de vaatwasser aan met een slangklem. Als de slangdiameter verschilt, is een aansluitingsset voor de vaatwasser vereist (afb. 3B). Zorg ervoor dat alle leidingaansluitingen goed zijn aangedraaid en dat ze voldoen aan de plaatselijke voorschriften en verordeningen voor leidingwerk. Laat water lopen en controleer op lekken.

Installatie van de montageconstructie

(Afb. 4 op pagina 5)

Lees volledig door voordat u begint.

- **OPMERKING!** Let goed op de volgorde van de montageonderdelen, aangezien deze in de fabriek correct zijn voorge monteerd. Zie ook de details van de kussenbevestiging in fig. 4D voor de juiste oriëntatie van de kussenbevestiging.
- **OPMERKING!** Het wordt aanbevolen om deze assemblage te oefenen voordat u onder de zonkigheid naakt om een "gevoel" te krijgen over hoe de onderdelen op elkaar passen.
- Demonteer de montageconstructie van de verwijderaar door de ring naar links (linksom) te draaien en deze te verwijderen.
- Breng de montagering omhoog naar de bovenkant van de gootsteenflens. Verwijder de kussenbevestiging en verwijder vervolgens de montagering. U kunt het installeren van de kussenbevestiging op dit punt oefenen voordat u onder de gootsteen werkt.
- Schroef de steunring los van de gootsteenflens en verwijder de vezelpakking. U zou nu alleen de spoelbakflens en de rubberen pakking moeten hebben.
- De rubberen pakking wordt gebruikt in plaats van loodgietersplamuur voor roestvrijstalen gootstenen. Andere gootsteenmaterialen vereisen het gebruik van plamuur.
- Als er geen plamuur wordt gebruikt, steekt u de spoelbakflens door de rubberen pakking in de spoelbakopening. Draai de spoelbakflens niet als deze eenmaal op zijn plaats zit.
- Als u plamuur gebruikt in plaats van de pakking, vorm dan een ring van plamuur rond de onderkant van de gootsteenflens. Steek de flens in de opening van de gootsteen en druk stevig om overtollig plamuur eruit te knippen. Knip onder de gootsteen overtollig plamuur af zodat het gelijk ligt met de onderrand van de gootsteenopening.
- Schuif de vezelpakking onder de gootsteen op de blootliggende gootsteenflens. Schroef met de pijlen omhoog de steunring op de spoelbakflens en draai deze handvast totdat de spoelbakflens niet meer beweegt (afb. 4A). In dit stadium kunt u de stop in de gootsteen steken, deze vullen met water en de flensafdichting van de gootsteen controleren om er zeker van te zijn dat er geen lekken zijn.
- Plaats de montagering over de gootsteenflens en houd deze op zijn plaats terwijl u de kussenbevestiging installeert (grote zijde naar beneden). De binnengroef van de kussenbevesti-



ging moet over de lip van de spoelbakflens passen - vergelijkbaar met het vastklikken van een deksel op een plastic houder (afb. 4B, 4C, 4D).

BELANGRIJK! DETAIL VAN DE CUSHIONMOUNT. Wanneer de kussenbevestiging correct is geïnstalleerd, past de lip van de spoelbakflens in de groef aan de binnenkant van de

Afvoerreleboog bevestigen

(Afb. 5 op pagina 6)

1. Rubberen pakking

- Sluit de afvoer (afval)elleboog aan op de afvoer (afb. 5A). Ga verder naar de volgende paragraaf en sluit vervolgens het onderste uiteinde van de elleboog aan door de glijmoer aan te draaien (afb. 5B).
- Als u een vaatwasser aansluit, ga dan terug naar paragraaf "Aansluiting afwasautomaat".
- Zo niet, zorg er dan voor dat alle leidingaansluitingen goed zijn aangedraaid en dat alle toepasselijke leidingvoorschriften en verordeningen worden nageleefd. Laat water lopen en controleer op lekken.

De verwijderaar aansluiten op de montageconstructie

(Afb. 6 op pagina 6)

1. Sleuf

2. Projectie

3. Elleboog

4. Trap

5. Projectie van de vuilvergaarbak in de "ondersteunde" positie

6. Projectie vuilvergaarbak in 'vergrendelde' positie

7. Ring monteren

- Plaats de afvoer onder de montageconstructie. Leid de uitsteeksel van de vuilvergaarbak in de sleuven van de montageconstructie. Draai de montageconstructie ongeveer 1/4 slag naar rechts zodat de afvoer tijdelijk wordt ondersteund (afb. 6A).
- Draai de montageconstructie en de afvoer totdat de afvoerruimte is uitgelijnd met de opvangbak (afb. 6B).
- Draai de montageconstructie naar rechts (met de klok mee) totdat deze stevig op zijn plaats vastklikt. Tik indien nodig met een hamer op de oren van de montageconstructie totdat de vergrendelde positie is bereikt. De uitsteeksel van de vuilvergaarbak moeten uiterst links van de montagesleuven worden geplaatst (afb. 6C).
- Als de montageconstructie moeilijk te draaien is, kunt u een kleine hoeveelheid vaseline of vloeibare zeep op de uitsteeksel van de vuilvergaarbak aanbrengen.
- Laat water lopen en controleer op lekken.

Bedieningsinstructies

- Verwijder de stop van de gootsteen. Zet een gemiddelde stroom koud water aan.
- Zet de schakelaar in de stand AAN. De motor start op volle snelheid en is klaar voor gebruik.
- Schraap voedselafval in de afvoer. Geschikte materialen zijn onder meer tafelresten, schillen, schil, putjes, kleine botten en koffiedik.
- Om het weggooiën van voedsel te versnellen, snijdt of breekt u grote botten, schil en kolven in kleinere stukken. Grote botten en vezelige schillen vereisen aanzienlijk meer maaltijd en

worden vaak beter weggegooid bij het gewone huishoudelijk afval.

- Wees niet gealarmeerd als de afvoer tijdens zwaar slijpen vertraagt - dit betekent dat het koppel toeneemt (slijpvermogen) en normaal functioneert.
- Voordat u de verwijderaar UIT zet, moet u zowel het water als de verwijderaar ongeveer 15 seconden laten draaien nadat het slijpen is voltooid. Dit zorgt ervoor dat al het afval grondig door de opvangbak en afvoer wordt gespoeld.
- Gebruik geen heet water tijdens het gebruik van de afvoer. Koud water helpt om afval en vetten vast te houden, zodat de afvalbak deeltjes effectiever kan wegspoelen.

OPMERKING! De Anti-Jam zwenkwaaiers maken een klikgeluid terwijl ze op hun plaats zwaaien. Dit geeft een normale werking aan.

Tips voor een succesvolle operatie

- Zorg ervoor dat de afvoer leeg is voordat u uw vaatwasser gebruikt, zodat deze goed kan leeglopen.
- U kunt de stop in de afvoer laten wanneer de afvoer niet in gebruik is om te voorkomen dat keukengerei en scheefstaande voorwerpen erin vallen.
- Uw afvalbak is robuust gebouwd om vele jaren probleemloze service te bieden. Het zal alle normale voedselverspillingen verwerken; Het zal echter geen voorwerpen zoals plastic, blikjes, flesdoppen, glas, leer, doek, rubber, touw, klam- en oester-schelpen, aluminiumfolie of veren slijpen of afvoeren.

Bedieningsinstructies batchfeed

(Afb. 7 op pagina 7)

1. Middelgrote sleuf

2. Kleine sleuf

3. Grote sleuf

- Verwijder de stop van de gootsteen en zet een medium stroom koud water aan.
- Schraap voedselafval in de afvoer. Geschikte materialen zijn onder meer tafelschroot, groenteschillen, kolven, schil, putjes, botten en koffiedik (fig. 7A).
- Plaats de stop om de afvoer te starten (afb. 7B). Een van de kleine sleuven in de stopervoet moet zijn uitgelijnd met de schakelplunjer in de afvoerhals. Druk stevig op de knop om de verwijderaar in te schakelen.
- Til de stop op om de afvoer uit te schakelen.
- Laat de verwijderaar 15 seconden draaien nadat het slijpen is gestopt. Dit zorgt ervoor dat al het afval grondig door de afvoer wordt gespoeld.
- Om de gootsteen te vullen, steekt u de stop in de sleuf en lijnt u de grootste sleuf uit met de schakelplunjer (afb. 7C). Druk omlaag om de spoelbak af te dichten zonder de afvoer te activeren.
- Wanneer de middelgrote sleuf (afb. 7B) in de stopervoet is uitgelijnd met de schakelplunjer, water zal weglopen, maar tafelgerei en andere voorwerpen kunnen niet per ongeluk in de afvoer vallen.

Installatie van de luchtschakelaar

(Afb. 8 op pagina 7)

- Boor een gat van 33 mm in het keukenwerkblad of in de hoek van de gootsteen, op de meest geschikte plaats voor gebruik.



Sommige gootsteenunits hebben mogelijk al een geschikt gat, dat toegankelijk is door de dop te verwijderen.

- Verwijder de moer van de balg van de drukknop terwijl u de roestvrijstalen ring en rubberen pakking op hun plaats houdt.
- Duw het ene uiteinde van de PVC-slang op de uitloop van de balg van de drukknop.
- Voer het andere uiteinde van de buis door het gat in het werkblad en door de moer onder het werkblad [afb. 8A].
- Steek de balg van de drukknoppen in het gat en schroef de moer onder het werkblad totdat deze handvast zit.
- Gebruik geen sleutel om de moer vast te draaien [afb. 8B].
- Neem het andere uiteinde van de luchtslang en druk deze stevig over de uitloop van de luchtschakelaar, die zich aan de onderkant van de afvalafvoer bevindt. [Afb. 8C].

Problemen oplossen

[Afb. 9 op pagina 8]

1. Knop Resetten
2. Serienummer
3. Verwijder de spatbescherming
4. Draaischijf

BELANGRIJK! Controleer het volgende voordat u reparatie of vervanging zoekt.

Harde geluiden (anders dan het geluid dat wordt veroorzaakt bij het normaal malen van kleine botten en fruitputten)

- Deze geluiden worden meestal veroorzaakt door het per ongeluk binnengaan van een lepel, flesdop of ander vreemd voorwerp. Om dit te corrigeren:
 1. Schakel de elektrische schakelaar en het water uit.
 2. Verwijder de spatbescherming nadat de afvoer is gestopt*.
 3. Verwijder het object met een lange tang.
 4. Vervang de spatbescherming*.

De eenheid start niet

- Haal de stekker uit het stopcontact of zet de wandschakelaar of schakelaar van het onderbrekerkastje in de UIT-stand (afhankelijk van uw model en bedragsconfiguratie).
- Verwijder de stop en/of spatbescherming*.
- Controleer met een houten bezemsteel of de draaischijf vrij kan draaien. Als de draaischijf vrij draait, vervang dan de spatbescherming* en controleer de resetknop om te zien of deze is geactiveerd.
- De resetknop is rood en bevindt zich tegenover de afvoerelleboog, bij de onderkant [afb. 9A]. Druk de knop in totdat deze klikt en ingedrukt blijft.
- Als de resetknop niet is geactiveerd, controleer dan op kortgesloten of gebroken draden die op de afvoer zijn aangesloten; of controleer de elektrische stroomschakelaar, zekeringskast of stroomonderbreker.
- Als alle bedrading en elektrische componenten intact zijn, kan het apparaat interale problemen hebben die onderhoud of vervanging vereisen.

OPMERKING! De spatbescherming wordt niet gebruikt op de bovenste bedienings-/batchtoevoereenheden.

De draaischijf draait niet vrij

- Schakel de afvoer uit.
- Controleer of er vreemde voorwerpen tussen het draaiplateau en de slijpring vastzitten.

- Maak het object los door de draaitafel met een houten bezemsteel te draaien en verwijder het object [afb. 9B].
- Als er geen voorliggend object aanwezig is, kunnen interne problemen de oorzaak zijn.

Lekkages

Mogelijke oorzaken van lekkage van de unit aan de bovenkant:

- Onjuiste plaatsing van de gootsteenflens (onjuiste positionering, onvoldoende aandraaien, onvoldoende pakking/putty).
- Steuning niet goed vastgedraaid

OPMERKING! Als het apparaat lekt als het afval hieronder, kan het lek worden veroorzaakt door het verkeerd aandraaien van de elleboogflensschroeven.

Reiniging en onderhoud

- **AANDACHT!** Koppel het apparaat altijd los van de voeding en koel af voordat u het opbergt, reinigt en onderhoudt.
- Als het apparaat niet schoon wordt gehouden, kan dit een negatieve invloed hebben op de levensduur van het apparaat en leiden tot een gevaarlijke situatie.
- **WAARSCHUWING! PROBEER NOOIT UW AFVALBAK TE SMEREN!** De motor is permanent gesmeerd. De afvoer is zelfreinigend en bestudeert de interne onderdelen bij elk gebruik.
- **Plaats of chemisch aftap NOOIT reinigingsmiddelen in de afvoer, omdat deze ernstige corrosie van metalen componenten veroorzaken.**
- Alle schade als gevolg van het gebruik van dergelijke chemicaliën kan gemakkelijk worden gedetecteerd en alle garanties zijn ongeldig.
- Minerale afzettingen in uw water kunnen zich vormen op het roestvrijstalen draaiplateau, waardoor het uiterlijk of roest ontstaat. **WEES NIET ALARMED** - de gebruikte roestvrijstalen draaitafels corroderen niet.
- Geen enkel onderdeel is vaatwasmachinebestendig.

Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongevallen te voorkomen.
- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of dat er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Alle onderhouds-, installatie- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en bevoegde technici, of worden aanbevolen door de fabrikant.

Transport en opslag

- Zorg er vóór opslag altijd voor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomtoevoer en volledig is afgekoeld.
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat, omdat dit het kan beschadigen.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in werking is. Koppel het apparaat tijdens het verplaatsen los van de voeding en houd het aan de onderkant vast.

Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen



enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe. In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu



Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangegeven inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt. Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

POLSKI

Szanowny Kliencie,
Dziękujemy za zakup tego urządzenia Hendi. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie użytkuj wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmuj samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzaj elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Regularnie sprawdzaj połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia odłącz urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia w razie potrzeby poprowadź przewód zasilający bezpiecznie, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE wyłączaj urządzenie przed odłą-

zeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.

- Urządzenie podłączaj wyłącznie do gniazda elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki/połączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/połączenia elektryczne przechowuj z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie przedostanie się do wody, natychmiast odłącz je od źródła zasilania. Nie używaj urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowić zagrożenie dla życia.
- Podłącz zasilacz do łatwo dostępnego gniazda elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.
- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymaj go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnij za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze wyciągaj wtyczkę.
- Nigdy nie przenoś urządzenia za przewód.
- Nigdy samodzielnie nie otwieraj obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używaj akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Używaj wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używaj urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiaj urządzenia na elementach grzewczych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywaj urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczaj żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie obsługuj zawsze na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym można użyć strumienia wody.
- Podczas użytkowania pozostaw co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

Specjalne instrukcje bezpieczeństwa

-  **OSTRZEŻENIE!** Podczas próby usunięcia dżemu w pojemniku na odpady należy użyć długiego drewnianego przedmiotu, takiego jak drewniana łyżka lub uchwyt miotły.
-  **OSTRZEŻENIE!** Należy ZAWSZE trzymać ręce, długie



włosy i odzież z dala od ruchomych części.

- Podczas usuwania przedmiotów z urządzenia do usuwania odpadów należy używać szczypic lub szczypic z długą rączką. Jeśli urządzenie do usuwania jest aktywowane magnetycznie, należy używać narzędzi niemagnetycznych.
- To urządzenie nie powinno być używane do krojenia mrożonych potraw, mięsa z kości lub ryb itp.
- NIE NADAJE SIĘ DO CIĄGŁEGO STOSOWANIA!** Nie wolno stale obsługiwać urządzenia, aby uniknąć przegrzania silnika. Czas pracy ciągłej nie powinien przekraczać ?? minut. Ponownie uruchomić urządzenie po jego schłodzeniu.
-  **UWAGA!** Przed czyszczeniem, konserwacją lub naprawą należy odłączyć urządzenie od zasilania!
-  **OSTRZEŻENIE!** Nie wkładaj ręk do otworu wylotowego podczas pracy. Przed dotarciem do środka należy odłączyć główne źródło zasilania.
- Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń spowodowanych materiałami, które mogą zostać wydalone przez utylizatora odpadów, nie należy umieszczać w nich następujących przedmiotów: małych lub ostrych, żrących środków czyszczących do odpływów lub podobnych produktach, szkłem, tworzywem sztucznym, dużymi pełnymi kośćmi, metalowymi przedmiotami, takimi jak nakrętki butelek, puszki, folia aluminiowa, przybory kuchenne, gorący smar lub inne gorące płyny i całe tupiny kukurydzy.

Przeznaczenie

- To urządzenie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych, na przykład w kuchniach restauracji, stołówkach, szpitalach i przedsiębiorstwach komercyjnych, takich jak piekarnie, rzeźnie itp., ale nie do ciągłej masowej produkcji żywności.
- Urządzenie jest przeznaczone do mielenia świeżego, niezamrożonego mięsa bez kości. Każde inne użycie może spowodować uszkodzenie urządzenia lub obrażenia ciała.
- Korzystanie z urządzenia w jakimkolwiek innym celu jest uważane za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe użytkowanie urządzenia.

Instalacja uziemienia

Urządzenie jest sklasyfikowane **jako urządzenie klasy I i musi być podłączone do uziemienia ochronnego**. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zapewniając przewód ewakuacyjny dla prądu elektrycznego.

Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Główne części produktu

(Rys. 1 na stronie 3)

- Zatyczka*
- Zdejmowana osłona przeciwbryzgowa**
- Kotnierz zlewowy
- Uszczelka kotnierza zlewozmywaka gumowego
- Zlewozmywak
- Uszczelka światłowodowa
- Pierścień wsporczy***
- Pierścień montażowy****
- Dokręcanie uszu****

- Mocowanie poduszki
- Wlot odpływu zmywarki
- Uszczelka kolanka
- Kotnierz kolanka
- Śruby
- Kolanko wylotowe
- Numer seryjny*****
- Dźwignia (połączenia elektryczne)
- Pojemnik odpad?w
- Rowek

* Zatyczka podajnika wsadowego wygląda inaczej niż zatyczka zilustrowana

** Nie używane z jednostkami posuwu wsadowego

*** Uwaga: strzałki wskazują GÓRĘ

**** Pierścień mocujący może wyglądać inaczej i może nie mieć napiętych uszu

***** Zapisz na karcie gwarancyjnej

Uwaga: Treść niniejszej instrukcji dotyczy wszystkich wymienionych pozycji, chyba że określono inaczej. Wygląd może się różnić od przedstawionych na ilustracjach.

Przygotowanie przed użyciem

- Zdjąć wszystkie opakowania ochronne i opakowania.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest w dobrym stanie i ze wszystkimi akcesoriami. W przypadku niekompletnej lub uszkodzonej dostawy należy niezwłocznie skontaktować się z dostawcą. W takim przypadku nie należy używać urządzenia.
- Przed użyciem należy wyczyścić akcesoria i urządzenie (patrz => Czyszczenie i konserwacja).
- Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Umieścić urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni, która jest bezpieczna przed rozpryskami wody.
- Opakowanie należy zachować, jeśli urządzenie ma być przechowywane w przyszłości.
- Zachować instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.

UWAGA! Ze względu na pozostałości produkcyjne urządzenie może wydzielać lekki zapach podczas pierwszych kilku zastosowań. Jest to normalne i nie oznacza żadnej wady ani zagrożenia. Upewnij się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

Demontaż starego urządzenia

(Rys. 2 na stronie 4)

Typowe instrukcje - Twój model może się różnić.

Przed rozpoczęciem tego kroku należy wyłączyć zasilanie elektryczne przy wtyczniku lub skrzynce bezpieczników. Jeśli stare mocowanie jest takie samo jak mocowanie w nowym urządzeniu do usuwania odpadów, wystarczy odwrócić instrukcje montażu w sekcji „Instalacja zespołu montażowego”.

Jeśli nowy system mocowania jest inny, wykonaj następujące czynności:

- Z pomocą klucza do rur odłączyć przewód spustowy w miejscu, w którym jest przymocowany do rury odpływowej (rys. 2A).
- Wymontować narzędzie do usuwania z kotnierza zlewu, obracając pierścień montażowy w lewo (w lewo) (rys. 2B).
- Jeśli nie można obrócić pierścienia montażowego, należy dotknąć młotkiem jednego z przedłużeń pierścienia.
- Niektóre systemy montażowe mają przedłużki rurowe - włożenie śrubokręta do jednej rurki zapewni dodatkową dźwignię



do obracania pierścienia (rys. 2B).

- Niektóre urządzenia do usuwania mogą wymagać poluzowania lub odkręcenia nakrętek ze śrub mocujących (rys. 2C), podczas gdy inne mogą wymagać usunięcia zacisku.

UWAGA! Podczas wykonywania tego kroku należy pamiętać o podparciu urządzenia do utylizacji – w przeciwnym razie może ono spaść, gdy pierścień montażowy zostanie odłączony od zespołu montażowego. Jeśli urządzenie do utylizacji jest okablowane na stałe (przewód z metalową osłoną, nie jest wyposażone we wtyczkę ścienną), należy wykonać czynności opisane na rys. 2C i 2D. W przypadku korzystania z przewodu zasilającego należy przejść bezpośrednio do kroku E.

- Po wymontowaniu urządzenia do usuwania należy odwrócić je do góry nogami i wyjąć elektryczną nakładkę (rys. 2D).
- Za pomocą śrubokręta odcąć zielony przewód uziemiaczy. Odkręcić nakrętki z czarnych i białych przewodów zasilających i oddzielić przewody do utylizacji od przewodów zasilających. Poluzować śruby na zacisku przewodu i wyjąć przewód z narzędzia do usuwania.
- Aby wymontować pozostały system mocowania ze zlewozmywaka, należy poluzować śruby mocujące i popchnąć pierścień montażowy do góry. Pod spodem znajduje się pierścień sprężynujący zabezpieczający. Za pomocą śrubokręta podważyć pierścień sprężynujący zabezpieczający (rys. 2E). Wymontować pierścień montażowy, pierścień ochronny i uszczelkę z kotnierza zlewu. Niektóre typy mocowań mogą wymagać odkręcenia dużego pierścienia mocującego kotnierz zlewozmywaka na miejscu. Pociągnąć kotnierz zlewu w górę przez zlew i usunąć starą szpachlę z powierzchni zlewu.

UWAGA! Jeśli nie jest to nowy dom, może to być dobry czas na wyczyszczenie linii syfonu i drenażu poprzez uruchomienie ślimaka spustowego lub węża hydraulika przed zainstalowaniem nowego urządzenia do usuwania.

Podłączenie zmywarki

(Rys. 3 na stronie 5)

Jeśli planujesz używać zmywarki, wykonaj poniższą procedurę. W przeciwnym razie pomiń tę sekcję.

- Za pomocą tępego przedmiotu (pakacz stalowy lub drewniany koteł) wybić całą wtyczkę (rys. 3A). Nie używać śrubokręta ani żadnych ostrych narzędzi. Jeśli zaślepka nokautowa wpadnie do urządzenia do usuwania odpadów, można ją wyjąć lub po prostu umożliwić jej zmiążdżenie podczas normalnej pracy. Nie spowoduje to uszkodzenia urządzenia do usuwania, chociaż całkowite zeszlifowanie korka może wymagać kilku zastosowań. Następnie przejdź do sekcji „Instalacja zespołu montażowego”.
- Podłączyć wąż zmywarki za pomocą obejmy. Jeśli średnica węża jest różna, wymagany jest zestaw złączy zmywarki (rys. 3B). Upewnić się, że wszystkie połączenia hydrauliczne są odpowiednio dokręcone i zgodne z lokalnymi przepisami i rozporządzeniami dotyczącymi instalacji hydraulicznych. Poprowadzić wodę i sprawdzić, czy nie ma wycieków.

Montaż zespołu montażowego

(Rys. 4 na stronie 5)

Przeczytaj całość przed rozpoczęciem.

- UWAGA!** Należy zwracać szczególną uwagę na kolejność montażu części, ponieważ zostały one prawidłowo zmontowane fabrycznie. Patrz również szczegóły mocowania poduszki na rys. 4D dla prawidłowego ustawienia mocowania

poduszki.

- UWAGA!** Zaleca się przeciwcienie tego montażu przed pracą pod zatopionym, aby uzyskać „odczucie”, jak części pasują do siebie.
- Zdemontować zespół montażowy z urządzenia do utylizacji, obracając pierścień w lewo (w lewo) i wyjmując go.
- Podnieść pierścień montażowy w kierunku górnej części kotnierza zlewozmywaka. Wymontować mocowanie poduszki, a następnie wymontować pierścień montażowy. Możesz poćwiczyć instalowanie mocowania poduszki w tym momencie przed pracą pod zlewem.
- Odkręcić pierścień wsporczy od kotnierza zlewu i zdjąć uszczelkę z włókna. Powinieneś teraz mieć na miejscu tylko kotnierz zlewu i gumową uszczelkę.
- Gumowa uszczelka jest używana zamiast szpachli hydraulika do zlewozmywaków ze stali nierdzewnej. Inne materiały zlewowe wymagają użycia kitu.
- Jeśli nie jest używana żadna szpachla, włóż kotnierz zlewu przez gumową uszczelkę do otworu zlewozmywaka. Nie obracać kotnierza zlewu po jego osadzeniu.
- W przypadku stosowania szpachli zamiast uszczelki, uformuj pierścień szpachli wokół spodniej części kotnierza zlewu. Włóż kotnierz do otworu zlewu i mocno docisnąć, aby wyciśnąć nadmiar kitu. Od spodu zlewu odciąć nadmiar szpachli tak, aby znalazł się na równi z dolną krawędzią otworu zlewu.
- Od spodu zlewu wsunąć uszczelkę z włókna na odstępny kotnierz zlewu. Gdy strzałki są skierowane do góry, przykręcić pierścień wsporczy do kotnierza zlewozmywaka i dokręcić ręcznie, aż kotnierz zlewozmywaka przestanie się poruszać (rys. 4A). Na tym etapie możesz wsunąć korek do zlewu, napętnić go wodą i sprawdzić uszczelkę kotnierza zlewu, aby upewnić się, że nie ma wycieków.
- Umieścić pierścień montażowy na kotnierzu zlewu i przytrzymać go na miejscu podczas montażu mocowania poduszki (duża strona w dół). Wewnętrzny rowek mocowania poduszki musi pasować do krawędzi kotnierza zlewu – podobnie jak zatrzaskiwanie pokrywy na plastikowym pojemniku (rys. 4B, 4C, 4D).

WAŻNE! SZCZEGÓŁY MONTAŻU PODUSZKI. Po prawidłowym zamontowaniu mocowania poduszki waga kotnierza zlewozmywaka pasuje do rowka po wewnętrznej stronie

Mocowanie kolanka wylotowego

(Rys. 5 na stronie 6)

1. Uszczelka gumowa

- Podłączyć kolanko wylotowe (odpadowe) do urządzenia do utylizacji (rys. 5A). Przejść do następnego akapitu, a następnie podłączyć dolny koniec kolanka, dokręcając nakrętkę ślizgową (rys. 5B).
- W przypadku podłączania zmywarki należy powrócić do punktu „Przyłącze zmywarki”.
- Jeśli nie, należy upewnić się, że wszystkie połączenia hydrauliczne są odpowiednio dokręcone i zgodne ze wszystkimi obowiązującymi kodeksami i rozporządzeniami dotyczącymi instalacji hydraulicznych. Poprowadzić wodę i sprawdzić, czy nie ma wycieków.



Podłączanie urządzenia do usuwania odpadów do zespołu montażowego

(Rys. 6 na stronie 16)

1. Gniazdo
2. Projektacja
3. Kolanko
4. Putapka
5. Projektacja pojemnika odpadów w pozycji „wspomaganej”
6. Wysunięcie pojemnika odpadów w pozycji „zablokowanej”
7. Pierścień montażowy

- Umieścić urządzenie do usuwania pod zespołem montażowym. Wprowadzić wypusty pojemnika odpadów do szczelin pierścienia montażowego. Obrócić pierścień mocujący o około 1/4 obrotu w prawo, aby tymczasowo podeprzeć urządzenie do usuwania (rys. 6A).
- Obracać pierścień montażowy i przyrząd do usuwania, aż wylot przyrządu do usuwania zrówna się z syfonem (rys. 6B).
- Obrócić pierścień mocujący w prawo (zgodnie z ruchem wskazówek zegara), aż do zablokowania na miejscu. W razie potrzeby uderzać młotkiem w uszy pierścienia montażowego, aż do uzyskania pozycji zablokowanej. Występy kosza samowyladowczego muszą znajdować się po lewej stronie otworów montażowych (rys. 6C).
- Jeśli pierścień montażowy jest trudny do obrócenia, można nałożyć niewielką ilość wazeliny lub mydła w płynie na wypusty zasobnika.
- Poprowadzić wodę i sprawdzić, czy nie ma wycieków.

Instrukcja obsługi

- Zdjąć korek zlewozmywaka. Włączyć średni przepływ zimnej wody.
- Ustawić przełącznik w położeniu włączenia. Silnik uruchomi się z pełną prędkością i jest gotowy do użycia.
- Zgnieść odpady żywnościowe do kanalizacji. Odpowiednie materiały obejmują skrawki stołu, peelingi, skórki, doły, małe kości i fusy z kawy.
- Aby przyspieszyć utylizację żywności, pokroić lub złamać duże kości, skórki i kolby na mniejsze kawałki. Duże kości i włókniaste łuski wymagają znacznie więcej czasu szlifowania i często są lepiej wyrzucane ze zwykłymi odpadami domowymi.
- Nie należy się martwić, jeśli urządzenie do usuwania spowalnia podczas intensywnego szlifowania – oznacza to, że zwiększa moment obrotowy (moc szlifowania) i działa prawidłowo.
- Przed wyłączeniem urządzenia do usuwania należy odczekać około 15 sekund po zakończeniu szlifowania, aż woda i urządzenie do usuwania będą działać. Dzięki temu wszystkie odpady są dokładnie przepłukiwane przez putapkę i odpływ.
- Nie używać gorącej wody podczas obsługi urządzenia do usuwania. Zimna woda pomaga utrzymać stałe odpady i tłuszcze, dzięki czemu dystrybutor może skuteczniej wyplukiwać cząsteczki.

UWAGA! Wirmiki obrotowe Anti-Jam wydają dźwięk kliknięcia, gdy huśtają się na swoim miejscu. Oznacza to normalne działanie.

Wskazówki dotyczące pomyślnego działania

- Przed użyciem zmywarki upewnij się, że urządzenie do usuwania jest puste, aby umożliwić prawidłowe opróżnianie.
- Gdy urządzenie do usuwania odpadów nie jest używane, należy pozostawić korek w odpływie, aby zapobiec wпадnięciu do niego przyborów i wystających przedmiotów.

- Wytrzymała konstrukcja Twojego urządzenia do usuwania odpadów zapewnia wiele lat bezproblemowej eksploatacji. Zajmuje się wszystkimi normalnymi marnotrawieniami żywności; nie będzie jednak szlifować ani utylizować przedmiotów takich jak plastik, puszki, nakrętki butelek, szkło, skóra, ściereczka, guma, struny, małże i muszle ostryg, folia aluminiowa lub pióra.

Instrukcja obsługi podawania wsadowego

(Rys. 7 na stronie 17)

1. Średnie gniazdo
2. Małe gniazdo
3. Duże gniazdo

- Zdjąć korek zlewozmywaka i włączyć średni przepływ zimnej wody.
- Zgnieść odpady żywnościowe do kanalizacji. Odpowiednie materiały obejmują skrawki stołu, peelingi warzywne, kolby, skórki, doły, kości i fusy kawowe (rys. 7A).
- Włożyć korek, aby uruchomić urządzenie do usuwania (rys. 7B). Jedną z matych szczelin w podstawie korka musi być wyrównana z tłokiem przełącznika wewnątrz szyjki dysponenta. Mocno docisnąć, aby włączyć urządzenie do usuwania.
- Podnieść ogranicznik, aby wyłączyć urządzenie do usuwania.
- Po zakończeniu szlifowania należy odczekać 15 sekund, aż urządzenie do usuwania będzie działać. Dzięki temu wszystkie odpady są dokładnie przepłukiwane przez odpływ.
- Aby napętnić zlew, należy włożyć korek i wyrównać największą szczelinę z tłokiem przełącznika (rys. 7C). Naciśnij, aby zamknąć zlew bez aktywowania urządzenia do usuwania.
- W przypadku średniej wielkości szczeliny (rys. 7B) w podstawie korka jest wyrównana z tłokiem przełącznika, woda spływa, ale zastawa stołowa i inne przedmioty nie mogą przypadkowo wpaść do urządzenia do usuwania.

Instalacja przełącznika powietrza

(Rys. 8 na stronie 17)

- Wywiercić otwór 33 mm w blacie kuchennym lub w rogu zlewozmywaka, w najbardziej dogodnym miejscu do użycia. Niektóre zlewozmywaki mogą mieć już odpowiedni otwór, do którego można uzyskać dostęp, zdejmując nasadkę.
- Odkręcić nakrętkę z mieszków przycisków, jednocześnie utrzymując podkładkę ze stali nierdzewnej i gumową uszczelkę na miejscu.
- Wcisnąć jeden koniec przewodu PVC na wylewkę mieszków przycisków.
- Przełożyć drugi koniec rurki przez otwór w blacie roboczym i przez nakrętkę pod blatem roboczym (rys. 8A).
- Wsunąć w otwór mieszki przycisków i przykręcić nakrętkę pod blatem, aż do ręcznego dokręcenia.
- Nie dokręcać nakrętki za pomocą klucza (rys. 8B).
- Chwycić drugi koniec rury powietrza i mocno wcisnąć ją nad rurę wyrzutową przełącznika powietrza, znajdującego się na spodniej stronie urządzenia do usuwania odpadów (rys. 8C).

Rozwiązywanie problemów

(Rys. 9 na stronie 18)

1. Przycisk resetowania
2. Numer seryjny
3. Zdjąć ostonę przeciwbryzgową
4. Obrotownica



WAŻNE! Przed przystąpieniem do naprawy lub wymiany należy zapoznać się z poniższymi informacjami.

Głośnie dźwięki (inne niż hałas spowodowany normalnym mienieniem małych kości i dotów owocowych)

- Dźwięki te są zwykle spowodowane przypadkowym wejściem łutki, nakrętki butelki lub innego ciała obcego. Aby to poprawić:
 1. Wyłączyć wyłącznik elektryczny i wodę.
 2. Po zatrzymaniu się urządzenia do utylizacji należy zdjąć osłonę przeciwozbrzygową*.
 3. Usunąć przedmiot za pomocą szczypiec z długą rączką.
 4. Wymiana osłony przeciwozbrzygowej*.

Urządzenie nie uruchamia się

- Odcłączyć przewód zasilający lub przestawić wyłącznik ścienny lub wyłącznik w położenie wyłączenia (w zależności od modelu i konfiguracji okablowania).
- Zdjąć korek i/lub osłonę przeciwozbrzygową*.
- Sprawdź, czy obrotnica obraca się swobodnie za pomocą drewnianej miotły. Jeśli obrotnica obraca się swobodnie, należy wymienić osłonę przeciwozbrzygową* i sprawdzić przycisk resetowania, aby sprawdzić, czy została wyzwolona.
- Przycisk resetowania jest czerwony i znajduje się naprzeciwko kolanka wylotowego, w pobliżu dotu (rys. 9A). Naciśnij przycisk, aż zaskoczy i pozostanie wciśnięty.
- Jeśli przycisk resetowania nie zadziałał, sprawdzić, czy nie ma zwartych lub przerwanych przewodów podłączonych do urządzenia do utylizacji; lub sprawdzić przełącznik zasilania elektrycznego, skrzynkę bezpieczników lub wyłącznik automatyczny.
- Jeśli wszystkie przewody i elementy elektryczne są nienaruszone, urządzenie może mieć problemy wewnętrzne, które wymagają serwisowania lub wymiany.

UWAGA! Osłona przeciwozbrzygową nie jest używana w urządzeniach z górnym sterowaniem/podawaniem partii.

Gramofon nie obraca się swobodnie

- Wyłączyć urządzenie do usuwania odpadów.
- Sprawdzić, czy między talerzem obrotowym a pierścieniem szlifierskim nie znajdują się żadne ciała obce.
- Przenieść przedmiot, obracając talerz obrotowy drewnianą miotłą rączką i wyjąć przedmiot (rys. 9B).
- Jeśli nie ma żadnego obiektu, przyczyną mogą być wewnętrzne szczęścia.

Wycieki

Możliwe przyczyny nieszczelności urządzenia u góry:

- Nieprawidłowe osadzenie kołnierza zlewu (nieprawidłowe ustawienie, niedostateczne dokręcenie, nieodpowiednia uszczelka/putty).
 - Pierścień wsporczy nie jest prawidłowo dokręcony
- UWAGA!** Jeśli urządzenie przecieka jako odpad poniżej, wyciek może być spowodowany niewłaściwym dokręceniem śrub kołnierza kolanka.

Czyszczenie i konserwacja

- **UWAGA!** Przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania i schłodzić.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czy-

stości, może to negatywnie wpłynąć na jego żywotność i spowodować niebezpieczną sytuację.

- **OSTRZEŻENIE! NIGDY NIE PRÓBUJ SMAROWAĆ SWOJEGO URZĄDZENIA DO USUWANIA!** Silnik jest stale smarowany. Środek do usuwania jest samoczyszczący i przeciera jego wewnętrzne części przy każdym użyciu.
- **NIGDY NIE WKŁADAJ DO URZĄDZENIA DO USUWANIA SUBSTANCJI CHEMICZNYCH, PONIEWAŻ POWODUJĄ ONE KOROZJĘ ELEMENTÓW METALOWYCH.**
- Wszelkie uszkodzenia wynikające z użycia takich chemikaliów mogą być łatwo wykryte, a wszystkie gwarancje będą nieważne.
- Na talerzu obrotowym ze stali nierdzewnej mogą tworzyć się osady mineralne w wodzie, nadając wygląd lub rdzę. **NIE ZWRACAĆ SYGNAŁU ALARMOWEGO** – używane gramofony ze stali nierdzewnej nie ulegają korozji.
- Żadne części nie nadają się do mycia w zmywarce.

Konserwacja

- Aby zapobiec poważnym wypadkom, należy regularnie sprawdzać działanie urządzenia.
- Jeśli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub występuje problem, przestań z niego korzystać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszelkie prace konserwacyjne, instalacyjne i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników lub zalecanie przez producenta.

Transport i przechowywanie

- Przed rozpoczęciem przechowywania należy zawsze upewnić się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i całkowicie schłodzone.
- Urządzenie należy przechowywać w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nie wolno umieszczać na urządzeniu ciężkich przedmiotów, ponieważ mogłoby to spowodować ich uszkodzenie.
- Nie należy przemieszczać urządzenia, gdy jest ono w trakcie pracy. Podczas przemieszczania należy odłączyć urządzenie od zasilania i przytrzymać je u dotu.

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza unijnych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska Pamiętaj!

**Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami
Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne**



składniki na własną rękę! Grożą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutyłizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

FRANÇAIS

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil Hendi. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Consignes de sécurité

- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- **NE JAMAIS UTILISER UN APPAREIL ENDOMMAGÉ!** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.
- **AVERTISSEMENT!** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage,

tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de débouchement.

- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- **AVERTISSEMENT!** TOUJOURS éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.
- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les connexions de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine du restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

FR



Instructions de sécurité spéciales

-  **AVERTISSEMENT !** Lorsque vous essayez de dégager un bouchon dans l'éliminateur de déchets, utilisez un objet long en bois, tel qu'une cuillère en bois ou la poignée d'un balai.
-  **AVERTISSEMENT ! TOUJOURS** tenir les mains, les cheveux longs et les vêtements éloignés des parties mobiles.
- Lors du retrait d'objets de l'éliminateur de déchets, utiliser des pinces ou des pinces à long manche. Si le dispositif de mise au rebut est actionné magnétiquement, assurez-vous d'utiliser des outils non magnétiques.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé pour couper des aliments surgelés, de la viande ou du poisson, etc.
- **NE CONVIENT PAS À UNE UTILISATION CONTINUE !** N'utilisez pas l'appareil en continu pour éviter une surchauffe du moteur. Le temps de fonctionnement continu ne doit pas dépasser ? ? minutes. Faites fonctionner à nouveau l'appareil après l'avoir refroidi.
-  **ATTENTION !** Débrancher avant le nettoyage, l'entretien ou la réparation !
-  **AVERTISSEMENT !** Ne pas mettre les mains dans l'ouverture de décharge pendant le fonctionnement. Débranchez l'alimentation principale avant d'entrer.
- Afin de réduire le risque de blessures causées par des matériaux qui peuvent être expulsés par le déchet, ne pas y placer les éléments suivants : coques de palourdes ou d'huîtres, nettoyants caustiques pour drain ou produits similaires, verre, plastique, gros os entiers, objets métalliques tels que bouchons de bouteille, boîtes de conserve, feuille d'aluminium, ustensiles, graisse chaude ou autres liquides chauds et cosses de maïs entières.

Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à être utilisé pour des applications commerciales, par exemple dans les cuisines de restaurants, les cantines, les hôpitaux et les entreprises commerciales telles que les boulangeries, les boucheries, etc., mais pas pour la production de masse continue d'aliments.
- L'appareil est conçu pour hacher de la viande fraîche, non congelée et désossée. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

Installation de mise à la terre

Cet appareil appartient à la **classe de protection I** et doit être raccordé à une terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'évacuation pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

Principales parties du produit

(Fig. 1 à la page 3)

1. Bouchon*
2. Protection anti-éclaboussures amovible**

3. Bride d'évier
 4. Joint de bride d'évier en caoutchouc
 5. Évier
 6. Joint fibre optique
 7. Anneau de support***
 8. Anneau de montage****
 9. Serrage des oreilles****
 10. Montage sur coussin
 11. Entrée de roulement pour lave-vaisselle
 12. Joint coudé
 13. Bride coudée
 14. Vis
 15. Coude de décharge
 16. Numéro de série*****
 17. Sonnette (connexions électriques)
 18. Trémie
 19. Rainure
- * Le bouchon d'alimentation par lot semble différent de celui illustré
- ** NON utilisé avec les unités d'alimentation par lots
- *** Remarque : flèches indiquant HAUT
- **** L'anneau de montage peut sembler différent et ne pas avoir d'oreilles de serrage
- ***** Enregistrer sur la carte de garantie

Remarque : Le contenu de ce manuel s'applique à tous les éléments répertoriés, sauf indication contraire. L'apparence peut varier des illustrations illustrées.

Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et emballages de protection.
- Vérifiez que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (voir ==> Nettoyage et entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, sans risque d'éclaboussures d'eau.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de ranger votre appareil à l'avenir.
- Conservez le manuel de l'utilisateur pour référence ultérieure.

REMARQUE ! En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. Ceci est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

Retrait de l'ancienne unité

(Fig. 2 à la page 4)

Instructions typiques - votre modèle peut varier.

Avant de commencer cette étape, coupez l'alimentation électrique au niveau du disjoncteur ou de la boîte à fusibles. Si votre ancien support est le même que celui de votre nouvel broyeur, il vous suffit d'inverser les instructions de montage de la section « Installation de l'ensemble de montage ».

Si votre nouveau système de montage est différent, procédez comme suit :

- Utilisez une clé à tube pour déconnecter la conduite de vidange à l'endroit où elle se fixe au tube de décharge de l'éli-



minature (fig. 2A).

- Retirez le dispositif de mise au rebut de la bride de l'évier en tournant l'anneau de montage vers la gauche (sens antihoraire) (fig. 2B).
- Si vous ne pouvez pas tourner la bague de montage, tapez sur l'une des extensions de la bague avec un marteau.
- Certains systèmes de montage ont des extensions tubulaires - l'insertion d'un tournevis dans un tube permettra de faire tourner l'anneau (fig. 2B).
- Certains broyeur peuvent nécessiter le desserrage ou le retrait des écrous des vis de montage (fig. 2C), tandis que d'autres peuvent nécessiter le retrait d'une pince.

ATTENTION ! Assurez-vous de soutenir le dispositif de mise au rebut pendant cette étape, sinon il pourrait tomber lorsque la bague de montage est déconnectée de l'ensemble de montage. Si votre broyeur est câblé (câble à gaine métallique, sans prise murale), suivez les étapes indiquées sur la figure 2C et 2D. Si vous utilisez un cordon enfichable, passez directement à l'étape E.

- Une fois le dispositif de mise au rebut retiré, le retourner et retirer la plaque de protection électrique (fig. 2D).
- Utilisez un tournevis pour débrancher le fil de terre vert. Retirez les écrous des fils noirs et blancs et séparez les fils de l'éliminateur des fils de l'alimentation. Desserrez les vis sur le serre-câble et retirez le câble du dispositif de mise au rebut.
- Pour retirer le système de montage restant de l'évier, desserrez les vis de montage et poussez la bague de montage vers le haut. Sous se trouve un anneau élastique. Utilisez un tournevis pour retirer le circlip (fig. 2E). Retirez la bague de montage, la bague de protection et le joint de la bride de l'évier. Certains types de montage peuvent nécessiter de dévisser un grand anneau qui maintient la bride de l'évier en place. Tirez la bride de l'évier vers le haut à travers l'évier et retirez l'ancien mastic de la surface de l'évier.

REMARQUE ! À moins qu'il ne s'agisse d'une nouvelle maison, c'est peut-être le bon moment pour nettoyer le siphon et les conduites d'évacuation en faisant fonctionner une tarière d'évacuation ou un serpent de plombier avant d'installer votre nouvel broyeur.

Raccordement pour lave-vaisselle

(Fig. 3 à la page 5)

Effectuez la procédure suivante si vous prévoyez d'utiliser un lave-vaisselle. Sinon, ignorez cette section.

- À l'aide d'un objet émoussé (un poinçon en acier ou une cheville en bois), ôter la prise entière (fig. 3A). N'utilisez pas de tournevis ou d'outil tranchant. Si la fiche défonçable tombe dans le dispositif de mise au rebut, vous pouvez la retirer ou simplement la laisser à la terre pendant le fonctionnement normal. Cela n'endommagera pas l'éliminateur, bien que plusieurs utilisations puissent être nécessaires pour mouler complètement la fiche. Allez ensuite à la section « Installation de l'ensemble de montage ».
- Connectez le tuyau du lave-vaisselle à l'aide d'un collier de serrage. Si le diamètre du flexible diffère, un kit de connecteur pour lave-vaisselle est nécessaire (fig. 3B). S'assurer que tous les raccords de plomberie sont correctement serrés et conformes aux codes et ordonnances locaux en matière de plomberie. Faites couler de l'eau et vérifiez qu'il n'y a pas de fuites.

Installation de l'ensemble de montage

(Fig. 4 à la page 5)

Lire complètement avant de commencer.

- **REMARQUE !** Prêtez une attention particulière à l'ordre des pièces de montage, car elles ont été correctement préassemblées en usine. Reportez-vous également aux détails de la fixation du coussin sur la figure. 4D pour une orientation correcte du support de coussin.
- **REMARQUE !** Il est recommandé de pratiquer cet assemblage avant de travailler sous l'enfoncement pour obtenir une « sensation » de la façon dont les pièces s'assemblent.
- Démontez l'ensemble de montage du dispositif de mise au rebut en tournant l'anneau vers la gauche (sens antihoraire) et en le retirant.
- Soulevez l'anneau de montage vers le haut de la bride de l'évier. Retirez le support de coussin, puis retirez l'anneau de montage. Vous voudrez peut-être vous entraîner à installer le support de coussin à ce stade avant de travailler sous l'évier.
- Dévissez la bague de support de la bride de l'évier et retirez le joint en fibre. Vous ne devriez maintenant avoir que la bride de l'évier et le joint en caoutchouc en place.
- Le joint en caoutchouc est utilisé à la place du mastic du plombier pour les éviens en acier inoxydable. D'autres matériaux d'évier nécessitent l'utilisation de mastic.
- Si aucun mastic n'est utilisé, insérez la bride de l'évier à travers le joint en caoutchouc dans l'ouverture de l'évier. Ne faites pas tourner la bride de l'évier une fois qu'elle est en place.
- Si vous utilisez du mastic à la place du joint, formez un anneau de mastic autour de la face inférieure de la bride de l'évier. Insérez la bride dans l'ouverture de l'évier et appuyez fermement pour éliminer l'excès de mastic. De sous l'évier, coupez l'excédent de mastic de manière à ce qu'il soit au même niveau que le bord inférieur de l'ouverture de l'évier.
- En dessous de l'évier, glissez le joint en fibre sur la bride exposée de l'évier. Avec les flèches dirigées vers le haut, vissez la bague de support sur la bride de l'évier et serrez à la main jusqu'à ce que la bride de l'évier ne bouge plus (fig. 4A). À ce stade, vous pouvez insérer le bouchon dans l'évier, le remplir d'eau et vérifier le joint de bride de l'évier pour vous assurer qu'il n'y a pas de fuites.
- Placez l'anneau de montage sur la bride de l'évier et maintenez-le en place tout en installant le support de coussin (grand côté vers le bas). La rainure intérieure du support de coussin doit s'ajuster sur la lèvre de la bride de l'évier, comme enclencher un couvercle sur un récipient en plastique (fig. 4B, 4C, 4D).

IMPORTANT ! DÉTAIL DU MONTAGE DU COUSSIN. Lorsque le support de coussin est installé correctement, le rebord de la bride de l'évier s'insère dans la rainure à l'intérieur du

Fixation du coude de décharge

(Fig. 5 à la page 6)

1. Joint en caoutchouc

- Raccordez le coude de décharge (déchets) au dispositif de mise au rebut (fig. 5A). Passez au paragraphe suivant, puis connectez l'extrémité inférieure du coude en serrant l'écrou coulissant (fig. 5B).
- Si vous branchez un lave-vaisselle, revenez au paragraphe « Connexion du lave-vaisselle ».



- Si ce n'est pas le cas, assurez-vous que tous les raccords de plomberie sont correctement serrés et conformes à tous les codes et ordonnances de plomberie applicables. Faites couler de l'eau et vérifiez qu'il n'y a pas de fuites.

Connexion de l'éliminateur à l'ensemble de montage

(Fig. 6 à la page 6)

1. Fente
 2. Projection
 3. Coude
 4. Piège
 5. Projection du bac à déchets en position « prise en charge »
 6. Projection du bac à déchets en position « verrouillée »
 7. Anneau de montage
- Positionnez le dispositif de mise au rebut sous l'ensemble de montage. Guidez les projections du bac à déchets dans les fentes de la bague de montage. Tournez l'anneau de montage d'environ 1/4 de tour vers la droite de sorte que le dispositif de mise au rebut soit temporairement soutenu (fig. 6A).
 - Faites pivoter l'anneau de montage et le dispositif de mise au rebut jusqu'à ce que la sortie du dispositif de mise au rebut s'aligne sur le siphon (fig. 6B).
 - Tournez l'anneau de montage vers la droite (sens horaire) jusqu'à ce qu'il se verrouille solidement en place. Si nécessaire, tapotez les oreilles de la bague de montage avec un marteau jusqu'à ce que la position verrouillée soit atteinte. Les saillies du bac à déchets doivent être positionnées à l'extrême gauche des fentes de montage (fig. 6C).
 - Si la bague de montage est difficile à tourner, vous pouvez appliquer une petite quantité de vaseline ou de savon liquide sur les projections du bac à déchets.
 - Faites couler de l'eau et vérifiez qu'il n'y a pas de fuites.

Mode d'emploi

- Retirez le bouchon de l'évier. Activez un débit moyen d'eau froide.
- Tournez l'interrupteur en position ON. Le moteur démarre à pleine vitesse et est prêt à l'emploi.
- Grattez les déchets alimentaires dans l'égout. Les matériaux appropriés comprennent les ferrailles de table, les écaillages, les ébarbures, les fosses, les petits os et le marc de café.
- Pour accélérer l'élimination des aliments, coupez ou cassez les os, les écorces et les cobs en petits morceaux. Les os de grande taille et les coques fibreuses nécessitent beaucoup plus de temps de meulage et sont souvent mieux jetés avec les déchets ménagers ordinaires.
- Ne vous inquiétez pas si l'éliminateur ralentit pendant le meulage lourd - cela signifie qu'il augmente le couple (puissance de meulage) et fonctionne normalement.
- Avant d'éteindre le dispositif de broyage, laissez l'eau et le dispositif de broyage fonctionner pendant environ 15 secondes une fois le broyage terminé. Cela garantit que tous les déchets sont soigneusement rincés à travers le piège et le drain.
- N'utilisez pas d'eau chaude pendant l'utilisation de l'éliminateur. L'eau froide aide à conserver les déchets et les graisses solides, afin que l'éliminateur puisse éliminer les particules plus efficacement.

REMARQUE ! Les roues pivotantes Anti-Jam émettent un clic lorsqu'elles se balancent en place. Cela indique un fonctionnement normal.

Conseils pour un fonctionnement réussi

- Assurez-vous que l'appareil est vide avant d'utiliser votre lave-vaisselle afin qu'il puisse s'égoutter correctement.
- Vous pouvez laisser le bouchon dans le drain lorsque le dispositif d'élimination n'est pas utilisé pour empêcher les ustensiles et les objets de tomber dans celui-ci.
- Votre broyeur est robuste et offre de nombreuses années de service sans problème. Il traitera tous les déchets alimentaires normaux ; Cependant, il ne moulera ni ne jettera pas d'objets tels que le plastique, les boîtes de conserve, les bouchons de bouteille, le verre, le cuir, le tissu, le caoutchouc, la ficelle, les coques de palourdes et d'huîtres, la feuille d'aluminium ou les plumes.

Instructions d'utilisation du flux par lots

(Fig. 7 à la page 7)

1. Fente moyenne
 2. Petite fente
 3. Grande fente
- Retirez le bouchon de l'évier et activez un débit moyen d'eau froide.
 - Grattez les déchets alimentaires dans l'égout. Les matériaux appropriés comprennent les déchets de table, les épluchures de légumes, les cobs, les écorces, les fosses, les os et les marc de café (fig. 7A).
 - Insérez le bouchon pour démarrer le dispositif de mise au rebut (fig. 7B). L'une des petites fentes de la base du bouchon doit être alignée avec le piston de l'interrupteur à l'intérieur du col de l'éliminateur. Appuyez fermement vers le bas pour allumer l'appareil.
 - Soulevez le bouchon pour éteindre le dispositif de mise au rebut.
 - Laissez le dispositif de mise au rebut fonctionner pendant 15 secondes après l'arrêt du meulage. Cela garantit que tous les déchets sont soigneusement rincés dans le drain.
 - Pour remplir l'évier, insérez le bouchon et alignez la plus grande fente avec le piston de l'interrupteur (fig. 7C). Appuyez pour sceller l'évier sans activer l'éliminateur.
 - Lorsque la fente de taille moyenne (fig. 7B) dans la base du bouchon est alignée avec le piston de l'interrupteur, l'eau s'évacuera, mais la vaisselle et d'autres objets ne peuvent pas tomber accidentellement dans l'éliminateur.

Installation de l'interrupteur d'air

(Fig. 8 à la page 7)

- Percez un trou de 33 mm dans le plan de travail de la cuisine ou dans le coin de l'évier, à l'endroit le plus pratique pour l'utilisation. Certains éviers peuvent déjà avoir un trou approprié, accessible en retirant le capuchon.
- Retirez l'écrou du soufflet du bouton-poussoir tout en maintenant la rondelle en acier inoxydable et le joint en caoutchouc en place.
- Poussez une extrémité de la tubulure en PVC sur le bec du soufflet du bouton-poussoir.
- Faites passer l'autre extrémité du tube par l'orifice du plan



de travail et par l'écrou situé sous le plan de travail (fig. 8A).

- Introduisez le soufflet des boutons-poussoirs dans le trou et vissez l'écrou sous le plan de travail jusqu'à ce qu'il soit serré à la main.
- Ne pas utiliser de clé pour serrer l'écrou (fig. 8B).
- Prenez l'autre extrémité du tuyau d'air et poussez-le fermement sur le bec de l'interrupteur d'air, situé sous le système de récupération des déchets. (fig. 8C).

Dépannage

(Fig. 9 à la page 8)

1. Bouton Réinitialiser
2. Numéro de série
3. Retirer la protection anti-éclaboussures
4. Table tournante

IMPORTANT ! Passez en revue les points suivants avant de demander une réparation ou un remplacement.

Bruits forts (autres que le bruit causé lors du meulage normal des petits os et des fosses de fruits)

- Ces bruits sont généralement causés par l'entrée accidentelle d'une cuillère, d'un bouchon de bouteille ou d'un autre corps étranger. Pour corriger cela :
 1. Éteignez l'interrupteur électrique et l'eau.
 2. Une fois le dispositif de mise au rebut arrêté, retirez la protection anti-éclaboussures*.
 3. Retirer l'objet à l'aide de pinces à longue poignée.
 4. Remplacez la protection anti-éclaboussures*.

L'unité ne démarre pas

- Débranchez le cordon d'alimentation ou tournez le commutateur mural ou le disjoncteur sur la position OFF (selon votre modèle et la configuration du câblage).
- Retirez le bouchon et/ou la protection anti-éclaboussures*.
- Vérifier si la plate-forme tournante tourne librement à l'aide d'une poignée de balai en bois. Si la plate-forme tournante tourne librement, remplacez la protection anti-éclaboussures* et vérifiez le bouton de réinitialisation pour voir si elle a été déclenchée.
- Le bouton de réinitialisation est rouge et situé en face du coude de décharge, près du bas (fig. 9A). Appuyez sur le bouton jusqu'à ce qu'il s'enclenche et reste enfoncé.
- Si le bouton de réarmement ne s'est pas déclenché, vérifiez s'il y a des fils en court-circuit ou cassés connectés au dispositif de mise au rebut, ou vérifiez l'interrupteur d'alimentation électrique, la boîte à fusibles ou le disjoncteur.
- Si tous les composants électriques et de câblage sont intacts, l'unité peut présenter des problèmes internes nécessitant un entretien ou un remplacement.

REMARQUE ! La protection anti-éclaboussures n'est pas utilisée sur les unités de commande supérieure/alimentation par lots.

La plate-forme tournante ne tourne pas librement

- Éteindre le dispositif de mise au rebut.
- Vérifier la présence de corps étrangers entre la plaque tournante et la bague de meulage.
- Déloger l'objet en tournant la table tournante avec une poignée de balai en bois et retirer l'objet (fig. 9B).
- Si aucun objet prévu n'est présent, des problèmes internes peuvent en être la cause.

Fuites

Causes possibles de fuite de l'unité en haut :

- Mauvais positionnement de la bride de l'évier (mauvais positionnement, serrage insuffisant, joint/mauvais mastic).
- Anneau de support mal serré

REMARQUE ! Si l'unité fuit comme les déchets ci-dessous, la fuite peut être causée par un serrage incorrect des vis de bride du coude.

Nettoyage et entretien

- **ATTENTION !** Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation et refroidissez-le avant de le ranger, de le nettoyer et de l'entretenir.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut nuire à sa durée de vie et entraîner une situation dangereuse.
- **AVERTISSEMENT ! N'ESSAYEZ JAMAIS DE LUBRIFIER VOTRE BROYEUR !** Le moteur est lubrifié en permanence. L'éliminateur est autonettoyant et récurse ses pièces internes à chaque utilisation.
- **NE JAMAIS mettre de nettoyeurs chimiques de drainage dans l'éliminateur, car ils provoquent une corrosion sévère des composants métalliques.**
- Tout dommage résultant de l'utilisation de tels produits chimiques peut être facilement détecté, et toutes les garanties seront nulles.
- Des dépôts minéraux dans votre eau peuvent se former sur la plaque tournante en acier inoxydable, donnant l'apparence ou la rouille. **NE PAS ALARMER** - les platines en acier inoxydable utilisées ne se corrodent pas.
- Aucune pièce n'est lavable au lave-vaisselle.

Maintenance

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour éviter les accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Tous les travaux d'entretien, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.

Transport et stockage

- Avant le stockage, assurez-vous toujours que l'appareil a été débranché de l'alimentation et complètement refroidi.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil, car cela pourrait l'endommager.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lorsque vous le déplacez et maintenez-le en bas.

Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).



Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets.

La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.

Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

ITALIANO

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico HENDI. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.

Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
-  **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- **NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!** Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.
- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, instradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario, per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.
- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.
- **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, dalla pulizia, dalla manutenzione o dalla conservazione.
- Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la

tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.

- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina/le connessioni elettriche lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.
- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.
- Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i relativi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.
- Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

Istruzioni di sicurezza speciali

-  **AVVERTENZA!** Quando si tenta di eliminare una marmellata nello smaltimento dei rifiuti, utilizzare un oggetto di legno lungo, come un cucchiaino di legno o il manico di una scopa.
-  **AVVERTENZA!** Tenere SEMPRE mani, capelli lunghi e



indumenti lontani dalle parti mobili.

- Quando si rimuovono oggetti dallo smaltimento dei rifiuti, utilizzare pinze o pinze a manico lungo. Se il dispositivo di smaltimento è azionato magneticamente, assicurarsi di utilizzare strumenti non magnetici.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato per tagliare alimenti surgelati, carne o pesce, ecc.
- **NON ADATTO PER L'USO CONTINUO!** Non azionare continuamente l'apparecchiatura per evitare il surriscaldamento del motore. Il tempo di funzionamento continuo non deve superare i ?? minuti. Rimettere in funzione l'apparecchiatura dopo averla raffreddata.
-  **ATTENZIONE!** Scollegare la spina prima di eseguire la pulizia, la manutenzione o la riparazione.
-  **AVVERTENZA!** Non mettere le mani nell'apertura di scarico durante il funzionamento. Scollegare l'alimentazione principale prima di entrare.
- Per ridurre il rischio di lesioni da materiali che possono essere espulsi dallo smaltimento dei rifiuti, non inserire i seguenti elementi in esso: gusci di vongole o ostriche, detersivi per drenaggio caustico o prodotti simili, vetro, plastica, ossa intere di grandi dimensioni, oggetti metallici come tappi di bottiglia, lattine di latta, fogli di alluminio, utensili, grasso caldo o altri liquidi caldi e cornhusks interi.

Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato per applicazioni commerciali, ad esempio in cucine di ristoranti, mense, ospedali e in imprese commerciali come panetterie, macellerie, ecc., ma non per la produzione continua di massa di cibo.
- L'apparecchiatura è progettata per tritare carne fresca, non congelata e disossata. Qualsiasi altro uso può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.
- Il funzionamento dell'apparecchiatura per qualsiasi altro scopo deve essere considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

Installazione messa a terra

Questo apparecchio è classificato come classe di protezione I e deve essere collegato a una messa a terra di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica.

Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o di collegamenti elettrici con filo di messa a terra. I collegamenti devono essere installati correttamente e messi a terra.

Parti principali del prodotto

(Fig. 1 a pagina 3)

1. Arresto*
2. Paraspruzzi rimovibile**
3. Flangia lavello
4. Guarnizione flangia lavello in gomma
5. Lavello
6. Guarnizione in fibra
7. Anello di supporto***
8. Anello di montaggio****
9. Orecchie di serraggio*****
10. Supporto cuscino

11. Ingresso scarico lavastoviglie
12. Guarnizione per gomito
13. Flangia a gomito
14. Viti
15. Gomito di scarico
16. Numero di serie*****
17. Campanello (collegamenti elettrici)
18. Serbatoio
19. Scanalatura

* Batch Feed Stopper ha un aspetto diverso da quello illustrato

** NON utilizzato con unità di alimentazione batch

*** Nota: frecce che indicano SU

**** L'anello di montaggio potrebbe avere un aspetto diverso e potrebbe non avere orecchie di serraggio

***** Registrare sulla scheda di garanzia

Nota: Il contenuto di questo manuale si applica a tutti gli articoli elencati, salvo diversamente specificato. L'aspetto può variare dalle illustrazioni mostrate.

Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutte le confezioni e gli involucri protettivi.
- Verificare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchiatura prima dell'uso (vedere ==> Pulizia e manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia completamente asciutta.
- Posizionare l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore, sicura contro gli schizzi d'acqua.
- Conservare la confezione se si intende conservare l'apparecchiatura in futuro.
- Conservare il manuale dell'utente per riferimento futuro.

NOTA! A causa dei residui di fabbricazione, l'apparecchiatura può emettere un leggero odore durante i primi utilizzi. Questo è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia ben ventilata.

Rimozione della vecchia unità

(Fig. 2 a pagina 4)

Istruzioni tipiche: il modello può variare.

Prima di iniziare questa fase, spegnere l'alimentazione elettrica dell'interruttore automatico o della scatola fusibili. Se il vecchio supporto è uguale al supporto sul nuovo dispositivo di smaltimento, è sufficiente invertire le istruzioni di montaggio nella sezione "Installazione del gruppo di montaggio".

Se il nuovo sistema di montaggio è diverso, attenersi alla seguente procedura:

- Utilizzare una chiave per tubi per scollegare la linea di scarico in cui si collega al tubo di scarico dello smaltimento (fig. 2A).
- Rimuovere lo strumento di smaltimento dalla flangia del lavello ruotando l'anello di montaggio verso sinistra (in senso antiorario) (fig. 2B).
- Se non è possibile ruotare l'anello di montaggio, picchiare una delle prolunghe dell'anello con un martello.
- Alcuni sistemi di montaggio sono dotati di prolunghe tubolari - l'inserimento di un cacciavite in un tubo fornirà una leva aggiuntiva per la rotazione dell'anello (fig. 2B).
- Alcuni dispositivi di smaltimento possono richiedere l'allen-



tamento o la rimozione dei dadi dalle viti di montaggio (fig. 2C), mentre altri possono richiedere la rimozione di un morsetto.

ATTENZIONE! Assicurarsi di sostenere lo smaltimento durante l'esecuzione di questo passaggio, altrimenti potrebbe cadere quando l'anello di montaggio viene scollegato dal gruppo di montaggio. Se il dispositivo di smaltimento è cablatto (cavo con guaina metallica, non utilizzando una spina a parete), completare i passaggi illustrati nella fig. 2C e 2D. Se si utilizza un cavo a spina, procedere direttamente al passaggio E.

- Quando lo smaltimento viene rimosso, capovolgere e rimuovere la piastra di rivestimento elettrica (fig. 2D).
- Utilizzare un cacciavite per scollegare il filo di messa a terra verde. Rimuovere i dadi dei cavi dai cavi di alimentazione bianchi e neri e separare i fili dello smaltimento dai cavi dell'alimentatore. Allentare le viti sul morsetto del cavo e rimuovere il cavo dallo strumento di smaltimento.
- Per rimuovere il sistema di montaggio rimanente dal lavandino, allentare le viti di montaggio e spingere l'anello di montaggio verso l'alto. Sotto c'è un anello a scatto. Utilizzare un cacciavite per estrarre l'anello elastico (fig. 2E). Rimuovere l'anello di montaggio, l'anello di protezione e la guarnizione dalla flangia del lavello. Alcuni tipi di montaggio possono richiedere lo svitamento di un anello grande che fissa la flangia del lavandino in posizione. Tirare la flangia del lavandino verso l'alto attraverso il lavandino e rimuovere il vecchio stucco dalla superficie del lavandino.

NOTA! A meno che questa non sia una nuova casa, questo potrebbe essere un buon momento per pulire le linee di trappola e drenaggio facendo funzionare una coclea di scarico o un serpente dell'idraulico prima di installare il tuo nuovo dispositivo di smaltimento.

Collegamento per lavastoviglie

(Fig. 3 a pagina 5)

Completare la seguente procedura se si prevede di utilizzare una lavastoviglie. Altrimenti, salta questa sezione.

- Utilizzando un oggetto smussato (un punzone d'acciaio o un perno di legno), sbattere l'intero tappo (fig. 3A). Non utilizzare un cacciavite o un attrezzo affilato. Se il tappo a eliminazione diretta cade nel dispositivo di smaltimento, è possibile rimuoverlo o semplicemente lasciarlo a terra durante il normale funzionamento. Ciò non danneggerà lo smaltimento, anche se potrebbero essere necessari diversi usi per macinare completamente il tappo. Passare quindi alla sezione "Installazione del gruppo di montaggio".
- Collegare il tubo flessibile della lavastoviglie utilizzando un morsetto per tubo flessibile. Se il diametro del tubo flessibile è diverso, è necessario un kit di connettori per lavastoviglie (fig. 3B). Assicurarsi che tutti i collegamenti idraulici siano serrati correttamente e conformi ai codici e alle ordinanze idrauliche locali. Far scorrere l'acqua e verificare la presenza di perdite.

Installazione del gruppo di montaggio

(Fig. 4 a pagina 5)

Leggere completamente prima di iniziare.

- **NOTA!** Prestare particolare attenzione all'ordine delle parti del gruppo di montaggio, poiché sono state preassemblate correttamente in fabbrica. Fare riferimento anche al dettaglio del supporto cuscino nella fig. 4D per il corretto orientamen-

to del supporto cuscino.

- **NOTA!** Si consiglia di praticare questo assemblaggio prima di lavorare sotto il fondo per ottenere una "sensazione" per come le parti si incastrano insieme.
- Smontare il gruppo di montaggio dallo strumento di smaltimento ruotando l'anello verso sinistra (in senso antiorario) e rimuovendolo.
- Sollevare l'anello di montaggio verso la parte superiore della flangia del lavello. Rimuovere il supporto del cuscino, quindi rimuovere l'anello di montaggio. Si consiglia di praticare l'installazione del supporto cuscino a questo punto prima di lavorare sotto il lavandino.
- Svitare l'anello di supporto dalla flangia del lavello e rimuovere la guarnizione in fibra. Ora si dovrebbe avere solo la flangia del lavandino e la guarnizione in gomma in posizione.
- La guarnizione in gomma viene utilizzata al posto del mastice dell'idraulico per lavandini in acciaio inossidabile. Altri materiali del lavello richiedono l'uso di stucco.
- Se non viene utilizzato mastice, inserire la flangia del lavello attraverso la guarnizione in gomma nell'apertura del lavello. Non ruotare la flangia del lavandino una volta inserita.
- Se si utilizza il mastice al posto della guarnizione, formare un anello di mastice intorno alla parte inferiore della flangia del lavandino. Inserire la flangia nell'apertura del lavello e premere con decisione per spremere lo stucco in eccesso. Da sotto il lavandino, tagliare via lo stucco in eccesso in modo che sia a filo con il bordo inferiore dell'apertura del lavandino.
- Da sotto il lavandino, far scivolare la guarnizione in fibra sulla flangia esposta del lavandino. Con le frecce rivolte verso l'alto, avvitare l'anello di supporto sulla flangia del lavandino e serrare a mano fino a quando la flangia del lavandino non si sposta più (fig. 4A). A questo punto, potresti voler inserire il tappo nel lavandino, riempirlo con acqua e controllare la guarnizione della flangia del lavandino per assicurarti che non ci siano perdite.
- Posizionare l'anello di montaggio sulla flangia del lavello e tenerlo in posizione durante l'installazione del supporto del cuscino (lato grande rivolto verso il basso). La scanalatura interna del supporto del cuscino deve essere posizionata sopra il bordo della flangia del lavandino, in modo simile allo scatto di un coperchio su un contenitore di plastica (fig. 4B, 4C, 4D).

IMPORTANTE! DETTAGLIO PER MONTAGGIO A CUCITURE.

Quando il supporto del cuscino è installato correttamente, il bordo della flangia del lavandino si inserisce nella scanalatura all'interno del

Collegamento del gomito di scarico

(Fig. 5 a pagina 6)

1. Guarnizione in gomma

- Collegare il gomito di scarico (rifiuti) allo strumento di smaltimento (fig. 5A). Passare al paragrafo successivo, quindi collegare l'estremità inferiore del gomito serrando il dado scorrevole (fig. 5B).
- Se si sta collegando una lavastoviglie, tornare al paragrafo "Collegamento della lavastoviglie".
- In caso contrario, assicurarsi che tutti i collegamenti idraulici siano serrati correttamente e conformi a tutti i codici e le ordinanze idrauliche applicabili. Far scorrere l'acqua e verificare la presenza di perdite.



Collegamento dello strumento di smaltimento al gruppo di montaggio

(Fig. 6 a pagina 6)

1. Slot
2. Proiezione
3. Gomito
4. Trappola
5. Proiezione del serbatoio in posizione "supportata"
6. Proiezione del serbatoio in posizione "bloccata"
7. Anello di montaggio

- Posizionare lo smaltimento sotto il gruppo di montaggio. Guidare le sporgenze della tramoggia nelle fessure dell'anello di montaggio. Ruotare l'anello di montaggio di circa 1/4 di giro a destra in modo che lo strumento di smaltimento sia temporaneamente supportato (fig. 6A).
- Ruotare l'anello di montaggio e lo strumento di smaltimento fino a quando l'uscita dello strumento di smaltimento non si allinea con il dispositivo di arresto (fig. 6B).
- Ruotare l'anello di montaggio verso destra (in senso orario) finché non si blocca saldamente in posizione. Se necessario, picchiare le alette dell'anello di montaggio con un martello fino a raggiungere la posizione di blocco. Le sporgenze della tramoggia devono essere posizionate all'estrema sinistra delle fessure di montaggio (fig. 6C).
- Se l'anello di montaggio è difficile da ruotare, è possibile applicare una piccola quantità di vaselina o sapone liquido alle sporgenze della tramoggia.
- Far scorrere l'acqua e verificare la presenza di perdite.

Istruzioni per l'uso

- Rimuovere il tappo del lavello. Attivare un flusso medio di acqua fredda.
- Portare l'interruttore in posizione ON. Il motore si avvia a piena velocità ed è pronto per l'uso.
- Raschiare i rifiuti alimentari nello scarico. Materiali idonei includono rottami da tavola, peeling, scorze, fosse, piccole ossa e fondi di caffè.
- Per accelerare lo smaltimento degli alimenti, tagliare o rompere ossa, budella e pannocchie di grandi dimensioni in pezzi più piccoli. Le ossa grandi e le bucce fibrose richiedono molto più tempo di macinazione e spesso vengono scartate meglio con i normali rifiuti domestici.
- Non allarmarsi se lo strumento di smaltimento rallenta durante la macinazione pesante, il che significa che sta aumentando la coppia (potenza di macinazione) e funziona normalmente.
- Prima di spegnere lo smaltimento, lasciare che sia l'acqua che lo smaltimento funzionino per circa 15 secondi dopo il completamento della macinazione. Ciò garantisce che tutti i rifiuti siano accuratamente lavati attraverso la trappola e lo scarico.
- Non utilizzare acqua calda durante l'uso dello smaltimento. L'acqua fredda aiuta a mantenere solidi i rifiuti e i grassi, in modo che lo smaltimento possa eliminare le particelle in modo più efficace.

NOTA! Le Girante Rotabili Anti-Jam fanno un clic mentre oscillano in posizione. Ciò indica un funzionamento normale.

Suggerimenti per un funzionamento di successo

- Assicurarsi che lo strumento di smaltimento sia vuoto prima di utilizzare la lavastoviglie in modo che possa drenare correttamente.
- Si consiglia di lasciare il tappo nello scarico quando lo strumento di smaltimento non è in uso per evitare che utensili e oggetti che si infiltrino in esso.
- Il tuo dispositivo di smaltimento è costruito in modo robusto per fornire molti anni di servizio senza problemi. Gestirà tutti i normali sprechi alimentari; Tuttavia, non macinerà o smaltirà oggetti come plastica, lattine di latta, tappi di bottiglia, vetro, pelle, panno, gomma, corde, vongole e gusci di ostriche, fogli di alluminio o piume.

Istruzioni per l'uso dell'alimentazione in batch

(Fig. 7 a pagina 7)

1. Slot medio
 2. Slot piccolo
 3. Slot grande
- Rimuovere il tappo del lavandino e attivare un flusso medio di acqua fredda.
 - Raschiare i rifiuti alimentari nello scarico. Materiali idonei includono rottami da tavola, bucce di verdure, pannocchie, scorze, fossette, ossa e fondi di caffè (fig. 7A).
 - Inserire il tappo per avviare lo smaltimento (fig. 7B). Una delle piccole fessure nella base del dispositivo di arresto deve allinearsi con lo stantuffo dell'interruttore all'interno del collo dello strumento di smaltimento. Premere con decisione per accendere lo strumento di smaltimento.
 - Sollevare il dispositivo di arresto per spegnere lo strumento di smaltimento.
 - Lasciare che lo smaltimento funzioni per 15 secondi dopo l'arresto della macinazione. Ciò garantisce che tutti i rifiuti siano accuratamente lavati attraverso lo scarico.
 - Per riempire il lavello, inserire il tappo e allineare la fessura più grande con lo stantuffo dell'interruttore (fig. 7C). Premere verso il basso per sigillare il lavello senza attivare lo smaltimento.
 - Quando la fessura di medie dimensioni (fig. 7B) nella base del dispositivo di arresto è allineata con lo stantuffo dell'interruttore, l'acqua si scarica, ma le stoviglie e altri oggetti non possono cadere accidentalmente nello strumento di smaltimento.

Installazione dell'interruttore dell'aria

(Fig. 8 a pagina 7)

- Praticare un foro da 33 mm sul piano di lavoro della cucina o nell'angolo dell'unità lavandino, nella posizione più comoda per l'uso. Alcune unità lavandino possono già avere un foro adatto, a cui si può accedere rimuovendo il tappo.
- Rimuovere il dado dai soffietti dei pulsanti mantenendo la rondella in acciaio inossidabile e la guarnizione in gomma in posizione.
- Spingere un'estremità del tubo in PVC sul beccuccio dei soffietti a pulsante.
- Far passare l'altra estremità del tubo attraverso il foro nel piano di lavoro e attraverso il dado sotto il piano di lavoro (fig. 8A).
- Inserire i pulsanti nel foro e avvitare il dado sotto il piano di



lavoro fino a serrarlo a mano.

- Non usare una chiave per serrare il dado (fig. 8B).
- Prendere l'altra estremità del tubo dell'aria e spingerla saldamente sul beccuccio dell'interruttore dell'aria, situato sul lato inferiore dello smaltimento dei rifiuti. (fig. 8C).

Risoluzione dei problemi

(Fig. 9 a pagina 8)

1. Pulsante Reset
2. Numero di serie
3. Rimuovere la protezione antischizzo
4. Piattaforma girevole

IMPORTANTE! Rivedere quanto segue prima di richiedere la riparazione o la sostituzione.

Rumori forti (diversi dal rumore causato durante la normale macinazione di piccole ossa e fossati di frutta)

- Questi suoni sono solitamente causati dall'ingresso accidentale di un cucchiaino, un tappo di bottiglia o un altro oggetto estraneo. Per correggere questo problema:
 1. Spegner l'interruttore elettrico e l'acqua.
 2. Dopo che lo strumento di smaltimento si è fermato, rimuovere la protezione antischizzo*.
 3. Rimuovere l'oggetto utilizzando pinze a manico lungo.
 4. Sostituire la protezione antischizzo*.

L'unità non si avvia

- Scollegare il cavo di alimentazione o ruotare l'interruttore a parete o l'interruttore a scatola dell'interruttore in posizione OFF (a seconda del modello e della configurazione del cablaggio).
- Rimuovere il tappo e/o la protezione antischizzo*.
- Controllare se il giradischi ruota liberamente utilizzando un manico in legno. Se la piattaforma girevole ruota liberamente, sostituire la paraspazzatura* e controllare il pulsante di ripristino per verificare se è scattata.
- Il pulsante di ripristino è rosso e si trova di fronte al gomito di scarico, vicino al fondo (fig. 9A). Premere il pulsante finché non scatta e rimane premuto.
- Se il pulsante di ripristino non è scattato, verificare la presenza di fili in corto o rotti collegati allo smaltimento oppure controllare l'interruttore di alimentazione elettrica, la scatola fusibili o l'interruttore automatico.
- Se tutti i cavi e i componenti elettrici sono intatti, l'unità potrebbe avere problemi interlizzati che richiedono assistenza o sostituzione.

NOTA! La protezione antischizzo non viene utilizzata sulle unità di alimentazione Top Control/Batch.

Il giradischi non ruota liberamente

- Spegner lo strumento di smaltimento.
- Verificare la presenza di oggetti estranei incastrati tra il giradischi e l'anello di rettificazione.
- Smontare l'oggetto ruotando il giradischi con un manico di scopa in legno e rimuovere l'oggetto (fig. 9B).
- Se non è presente alcun oggetto preliminare, i problemi interni possono essere la causa.

Perdite

Possibili cause della perdita dell'unità nella parte superiore:

- Posizionamento errato della flangia del lavello (posizionamento errato, serraggio insufficiente, guarnizione/putty inadeguati).
 - Anello di supporto non serrato correttamente
- NOTA!** Se l'unità perde come i rifiuti sottostanti, la perdita può essere causata da un serraggio improprio delle viti della flangia del gomito.

Pulizia e manutenzione

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchiatura dall'alimentazione e raffreddarla prima di riporla, pulirla e sottoporla a manutenzione.
- Se l'apparecchiatura non viene tenuta in buono stato di pulizia, ciò può influire negativamente sulla durata dell'apparecchiatura e comportare una situazione pericolosa.
- **AVVERTENZA! NON TENTARE MAI DI LUBRIFICARE IL TUO DISPOSITIVO DI SMALTIMENTO!** Il motore è lubrificato in modo permanente. Lo smaltimento è autopulente e scruta le sue parti interne ad ogni utilizzo.
- **Non mettere MAI nello smaltimento detergenti per lo scarico di sostanze chimiche, in quanto causano una grave corrosione dei componenti metallici.**
- Qualsiasi danno derivante dall'uso di tali sostanze chimiche può essere facilmente rilevato e tutte le garanzie saranno nulle.
- I depositi minerali nell'acqua possono formarsi sul giradischi in acciaio inossidabile, dando l'aspetto o la ruggine. **NON ESSERE ALLARMED** - i giradischi in acciaio inossidabile utilizzati non si corrodono.
- Nessun componente è lavabile in lavastoviglie.

Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchiatura per evitare incidenti gravi.
- Se si nota che l'apparecchiatura non funziona correttamente o che c'è un problema, interrompere l'uso, spegnerla e contattare il fornitore.
- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati o raccomandati dal produttore.

Trasporto e stoccaggio

- Prima di riporre l'apparecchiatura, assicurarsi sempre che sia stata scollegata dall'alimentazione e completamente raffreddata.
- Conservare l'apparecchiatura in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non appoggiare mai oggetti pesanti sull'apparecchiatura, in quanto ciò potrebbe danneggiarla.
- Non spostare l'apparecchiatura mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione quando si sposta e tenerla in basso.

Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta



in garanția, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.

Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic HENDI. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
-  **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau riscul de împiedicare.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- **AVERTISMENT!** Oprii ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau umede.

- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii în niciun caz.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilație în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat ferite de obstrucții.

Instrucțiuni speciale privind siguranța

-  **AVERTISMENT!** Când încercați să îndepărtați un bloc din deșeu, utilizați un obiect lung din lemn, cum ar fi lingura de lemn sau mânerul unei măști.
-  **AVERTISMENT!** Țineți ÎNTOTDEAUNA mâinile, părul lung și îmbrăcămintea departe de piesele mobile.
- La îndepărtarea obiectelor din sistemul de eliminare a deșeurilor, utilizați clești sau clești cu mâner lung. Dacă eliminătorul este acționat magnetic, asigurați-vă că utilizați unelte non-magnetice.
- Acest aparat nu trebuie utilizat pentru tăierea alimentelor congelate, a cârnii sau a peștelui etc.
- **NU ESTE ADECVAT PENTRU UTILIZARE CONTINUĂ!** Nu



utilizați continuu aparatul pentru a evita supraîncălzirea motorului. Timpul de funcționare continuă nu trebuie să depășească ?? minute. Puneți din nou în funcțiune aparatul după ce acesta a fost răcit.

-  **ATENȚIE!** Deconectați înainte de curățare, întreținere sau reparații!
-  **AVERTISMENT!** Nu puneți mâinile în orificiul de evacuare în timpul funcționării. Deconectați sursa de alimentare principală înainte de a intra.
- Pentru a reduce riscul de vătămare din cauza materialelor care pot fi expulzate de către eliminatorul de deșeuri, nu introduceți următoarele articole în acesta: scoici sau cochilii de stridii, agenți de curățare a canalelor caustice sau produse similare, sticlă, plastic, oase întregi mari, obiecte metalice, cum ar fi capacele sticlelor, cutii de conserve, folie de aluminiu, ustensile, grăsimi fierbinți sau alte lichide fierbinți și coji de porumb întregi.

Domeniu de utilizare

- Acest aparat este destinat utilizării pentru aplicații comerciale, de exemplu în bucătăriile restaurantelor, cantinelor, spitalelor și întreprinderilor comerciale, cum ar fi brutăriile, butgarile etc., dar nu și pentru producția continuă în masă a alimentelor.
- Aparatul este conceput pentru a toca carne proaspătă, necongelată și fără os. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la vătămare corporală.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

Instalarea împământării

Acest aparat este clasificat ca fiind din **clasa de protecție I** și trebuie conectat la o împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de electrocutare prin asigurarea unui fir de evacuare pentru curentul electric.

Acest aparat este dotat cu un cablu de alimentare cu ștecăr cu împământare sau conexiuni electrice cu fir de împământare. Conexiunile trebuie instalate și împământate corespunzător.

Principalele componente ale produsului

(Fig. 1 la pagina 3)

1. Stoper*
2. Protecție împotriva stropirii detașabilă**
3. Flanșă pentru chiuvetă
4. Garnitură flanșă chiuvetă din cauciuc
5. Chiuvetă
6. Garnitură din fibră
7. Inel de susținere***
8. Inel de montare****
9. Strângerea urechilor****
10. Montură pernă
11. Orificiu de evacuare mașină de spălat vase
12. Garnitură cot
13. Flanșă pentru cot
14. Șuruburi
15. Cot de descărcare
16. Număr de serie*****
17. Sonerie (conexiuni electrice)
18. Rezervor
19. Șlefuire

* Stoperul de alimentare lot arată diferit de cel ilustrat

** NU se utilizează cu unități de alimentare în serie

*** Notă: săgeți care indică SUS

**** Inelul de montare poate arăta diferit și poate să nu aibă urechi strânse

***** Înregistrarea pe cardul de garanție

Observație: Conținutul acestui manual se aplică tuturor articolelor listate, cu excepția cazului în care se specifică altfel. Aspectul poate varia față de ilustrațiile prezentate.

Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și ambalajele de protecție.
- Verificați dacă dispozitivul este în stare bună și dacă are toate accesoriile. În cazul unei livrări incomplete sau deteriorate, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu utilizați dispozitivul.
- Curățați accesoriile și aparatul înainte de utilizare (Consultați ==> Curățare și întreținere).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Puneți aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropirii cu apă.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul pe viitor.
- Păstrați manualul utilizatorului pentru referințe ulterioare.

NOTĂ! Din cauza reziduurilor rezultate din fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în timpul primelor câteva utilizări. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine aerisit.

Scoaterea unității vechi

(Fig. 2 la pagina 4)

Instrucțiuni tipice - modelul dvs. poate varia.

Înainte de a începe acest pas, opriți alimentarea electrică de la întrerupătorul de circuit sau de la panoul de siguranțe. Dacă vechiul montaj este același cu montajul de pe noul dvs. dispozitiv de eliminare, inversați pur și simplu instrucțiunile de asamblare din secțiunea „Instalarea ansamblului de montare”. Dacă noul sistem de montare este diferit, urmați acești pași:

- Utilizați o cheie pentru țevi pentru a deconecta conducta de scurgere unde se atașează la tubul de descărcare al eliminătorului (fig. 2A).
- Scoateți eliminătorul din flanșa chiuvetei rotind inelul de montare spre stânga (în sens antiorar) (fig. 2B).
- Dacă nu puteți roti inelul de montare, loviți cu un ciocan una dintre extensiile inelului.
- Unele sisteme de montare au extensii tubulare - introduceți una în șurubelniță într-un singur tub va oferi o pârgă suplimentară pentru rotirea inelului (fig. 2B).
- Anumiți eliminatori pot necesita desfacerea sau scoaterea piulițelor din șuruburile de montare (fig. 2C), în timp ce altele pot necesita îndepărtarea unei cleme.

ATENȚIE! Asigurați-vă că susțineți eliminătorul în timp ce efectuați acest pas - în caz contrar, acesta poate cădea atunci când inelul de montare este deconectat de la ansamblul de montare. Dacă eliminătorul este cablat (cablu cu teacă metalică, fără a utiliza o fișă de perete), efectuați pașii prezențați în fig. 2C și 2D. Dacă utilizați un cablu de conectare, treceți direct la pasul E.

- Când eliminătorul este îndepărtat, întoarceți-l invers și scoateți placa de acoperire electrică (fig. 2D).
- Utilizați o șurubelniță pentru a deconecta firul verde de îm-



pământare. Scoateți piulițele firelor din firele de alimentare alb-negru și separați firele eliminatului de firele sursei de alimentare. Slăbiți șuruburile de pe cleva cablului și scoateți cablul din eliminator.

- Pentru a scoate restul sistemului de montare din chiuvetă, slăbiți șuruburile de montare și împingeți inelul de montare în sus. Sub acesta există un inel de fixare. Utilizați o șurubelniță pentru a desprinde inelul de fixare (fig. 2E). Scoateți inelul de montare, inelul de protecție și garnitura de pe flanșa chiuvetei. Unele tipuri de montaj pot necesita deșurubarea unui inel mare care fixează flanșa chiuvetei în poziție. Trageți flanșa chiuvetei în sus prin chiuvetă și scoateți chiuveta veche de pe suprafața chiuvetei.

NOTĂ! Cu excepția cazului în care aceasta este o casă nouă, acesta ar putea fi un moment bun pentru a curăța capcana și conductele de scurgere prin rularea unui burghiu de scurgere sau a unui șarpe de plumb înainte de a instala noul dvs. eliminator.

Conexiune mașină de spălat vase

(Fig. 3 de la pagina 5)

Finalizați următoarea procedură dacă intenționați să utilizați o mașină de spălat vase. În caz contrar, omiteți această secțiune.

- Folosind un obiect bont (o perforație din oțel sau o țepușă din lemn), loviți întregul dop (fig. 3A). Nu utilizați o șurubelniță sau un instrument ascuțit. Dacă bușonul de evacuare cade în dispozitivul de eliminare, îl puteți scoate sau îl puteți permite pur și simplu să fie împământat în timpul funcționării normale. Acest lucru nu va deteriora eliminatorul, deși poate fi nevoie de mai multe utilizări pentru a toca complet dopul. Apoi consultați secțiunea „Instalarea ansamblului de montare”.
- Conectați furtunul de eliminare de spălat vase folosind un colier de furtun. Dacă diametrul furtunului diferă, este necesar un kit conector pentru mașina de spălat vase (fig. 3B). Asigurați-vă că toate racordurile pentru instalații sunt strânse corespunzător și respectă codurile și ordonanțele locale pentru instalații. Lăsați să curgă apă și verificați dacă există scurgeri.

Instalarea ansamblului de montare

(Fig. 4 de la pagina 5)

Citiți complet înainte de a începe.

- **NOTĂ!** Acordați o atenție deosebită ordinii pieselor ansamblului de montare, deoarece acestea au fost preasamblate corect în fabrică. Consultați și detaliile suportului pernei din fig. 4D pentru orientarea corectă a suportului pernei.
- **NOTĂ!** Se recomandă să exersați acest ansamblu înainte de a lucra sub soare pentru a obține o „senzație” de îmbinare a pieselor.
- Dezasamblați ansamblul de montare din eliminator rotind inelul la stânga (în sens antiorar) și îndepărtându-l.
- Ridicați inelul de montare spre partea superioară a flanșei chiuvetei. Scoateți suportul pernei, apoi scoateți inelul de montare. Este posibil să doriți să exersați instalarea suportului pernei în acest moment înainte de a lucra sub chiuvetă.
- Deșurubați inelul de susținere de pe flanșa chiuvetei și scoateți garnitura din fibră. Acum ar trebui să aveți numai flanșa chiuvetei și garnitura de cauciuc la locul lor.
- Garnitura din cauciuc este utilizată în locul chilotului instalatului pentru chiuvete din oțel inoxidabil. Alte materiale pentru chiuvete necesită utilizarea chitolui.

- Dacă nu se utilizează chiuveta, introduceți flanșa chiuvetei prin garnitura de cauciuc în deschiderea chiuvetei. Nu rotiți flanșa chiuvetei după ce este așezată.
- Dacă utilizați chifteluță în locul garniturii, formați un inel de chifteluță în jurul părții inferioare a flanșei chiuvetei. Introduceți flanșa în deschiderea chiuvetei și apăsați ferm pentru a stoarce chitul în exces. De sub chiuvetă, tăiați chifteluța în exces astfel încât să fie la același nivel cu marginea inferioară a deschiderii chiuvetei.
- De sub chiuvetă, glisați garnitura din fibră pe flanșa expusă a chiuvetei. Cu săgețile îndreptate în sus, înșurubați inelul de susținere pe flanșa chiuvetei și strângeți-l manual până când flanșa chiuvetei nu se mai mișcă (fig. 4A). În această etapă, este posibil să doriți să introduceți dopul în chiuvetă, să-l umpleți cu apă și să verificați garnitura flanșei chiuvetei pentru a vă asigura că nu există scurgeri.
- Așezați inelul de montare peste flanșa chiuvetei și țineți-l în poziție în timp ce montați suportul pernei (cu partea mare în jos). Canelura interioară a suportului pernei trebuie să se potrivească peste buza flanșei chiuvetei - similar fixării unui capac pe un recipient din plastic (fig. 4B, 4C, 4D).

IMPORTANT! DETALII MONTARE CUZINET. Când suportul pernei este instalat corect, buza flanșei chiuvetei se potrivește în canelura din interiorul

Atașarea cotului de evacuare

(Fig. 5 de la pagina 6)

1. Garnitură din cauciuc

- Conectați cotul de descărcare (deșeuri) la eliminator (fig. 5A). Treceți la următorul paragraf, apoi conectați capătul inferior al cotului strângând piulița glisantă (fig. 5B).
- Dacă conectați o mașină de spălat vase, reveniți la paragraful „Conexiunea mașinii de spălat vase”.
- În caz contrar, asigurați-vă că toate racordurile pentru instalații sunt strânse corespunzător și că respectă toate codurile și ordonanțele aplicabile pentru instalații. Lăsați să curgă apă și verificați dacă există scurgeri.

Conectarea eliminatului la ansamblul de montare

(Fig. 6 de la pagina 6)

1. Fantă
2. Proiecție
3. Cot
4. Capcană
5. Proiecție sită în poziție „susținută”
6. Proiecție rezervor în poziție „blocată”
7. Inel de montare

- Poziționați eliminatorul sub ansamblul de montare. Ghidați proiecțiile sitei în fantele inelului de montare. Rotiți inelul de montare cu aproximativ 1/4 de rotație spre dreapta, astfel încât eliminatorul să fie sprijinit temporar (fig. 6A).
- Rotiți inelul de montare și eliminatorul până când evacuarea eliminatului se aliniază cu capcana (fig. 6B).
- Rotiți inelul de montare spre dreapta (în sensul acelor de ceasornic) până când se fixează bine în poziție. Dacă este necesar, loviți urechile inelului de montare cu un ciocan până când se ajunge în poziția blocată. Proiecțiile sitei trebuie poziționate în partea stângă extremă a fantelor de montare (fig. 6C).



- Dacă inelul de montare este dificil de rotit, puteți aplica o cantitate mică de vaselină sau săpun lichid pe proeminențele sitei.
- Lăsați să curgă apă și verificați dacă există scurgeri.

Instrucțiuni de utilizare

- Scoateți dopul chiuvetei. Porniți un flux mediu de apă rece.
- Rotiți comutatorul în poziția PORNIT. Motorul va porni la viteză maximă și este gata de utilizare.
- Răzuți deșeurile alimentare în canalul de scurgere. Materialele adecvate includ răzuțuri de masă, coji, coji, fosete, oase mici și zațuri de cafea.
- Pentru a accelera eliminarea alimentelor, tăiați sau rupeți oasele mari, coajele și puil în bucăți mai mici. Oasele mari și cojile fibroase necesită mult mai mult timp de măcinare și sunt adesea mai bine eliminate împreună cu deșeurile menajere obișnuite.
- Nu vă alarmați dacă eliminatorul încetinește în timpul măcinării grele - aceasta înseamnă că crește cuplul (putere de măcinare) și funcționează normal.
- Înainte de a opri eliminatorul, lăsați atât apa, cât și eliminatorul să funcționeze timp de aproximativ 15 secunde după finalizarea măcinării. Acest lucru asigură că toate deșeurile sunt spălate temeinic prin separator și scurgere.
- Nu utilizați apă fierbinte în timp ce utilizați dispozitivul de eliminare. Apa rece ajută la menținerea solidei deșeurilor și grăsimilor, astfel încât eliminatorul să poată îndepărta particulele mai eficiente.

NOTĂ! Rotoarele cu pale pivotante anti-Jam fac un clic pe măsură ce se mișcă în poziție. Aceasta indică funcționarea normală.

Sfaturi pentru o funcționare reușită

- Asigurați-vă că recipientul pentru deșeurii este gol înainte de a utiliza mașina de spălat vase, astfel încât să se poată scurge corespunzător.
- Este posibil să doriți să lăsați dopul în scurgere atunci când dispozitivul de eliminare nu este utilizat pentru a preveni căderea ustensilelor și a obiectelor de previzionare în acesta.
- Distrugătorul dvs. este construit robust pentru a oferi mulți ani de serviciu fără probleme. Va gestiona toate deșeurile alimentare normale; însă nu va măcina sau elimina articole precum plastic, cutii de conserve, capace pentru sticle, sticlă, piele, lavetă, cauciuc, sfoară, scoici și cochilii de stridii, folie de aluminiu sau pene.

Instrucțiuni de operare pentru avansul conso-lidat

(Fig. 7 la pagina 7)

1. Slot mediu
2. Slot mic
3. Slot mare

- Scoateți dopul chiuvetei și porniți un flux mediu de apă rece.
- Răzuți deșeurile alimentare în canalul de scurgere. Materialele adecvate includ resturi de masă, coji de legume, coji, coji, fosete, oase și zaț de cafea (fig. 7A).
- Introduceți dopul pentru a porni eliminatorul (fig. 7B). Una dintre fantele mici din baza opritorului trebuie să se alinieze cu pistonul comutatorului din interiorul gâtului eliminatu-

lui. Apăsăți ferm în jos pentru a porni eliminatorul.

- Ridicați dopul pentru a opri eliminatorul.
- Lăsați eliminatorul să funcționeze timp de 15 secunde după oprirea măcinării. Acest lucru asigură spălarea completă a tuturor deșeurilor prin scurgere.
- Pentru a umple chiuveta, introduceți dopul și aliniați cea mai mare fantă cu pistonul comutatorului (fig. 7C). Apăsăți pentru a sigila chiuveta fără a activa eliminatorul.
- Când fanta de dimensiune medie (fig. 7B) din baza opritorului este aliniată cu pistonul comutatorului, apa se va scurge, dar vesela și alte obiecte nu pot cădea accidental în eliminatur.

Instalarea comutatorului de aer

(Fig. 8 la pagina 7)

- Perforați o gaură de 33 mm în blatul de lucru din bucătărie sau în colțul chiuvetei, în locul cel mai convenabil pentru utilizare. Unele unități de chiuvetă pot avea deja un orificiu adecvat, care poate fi accesat prin îndepărtarea capacului.
- Scoateți piulița de pe suflanta butonului, menținând în același timp șaiba din oțel inoxidabil și garnitura din cauciuc pe poziție.
- Împingeți un capăt al tubulaturii PVC-ului în gura suflantei cu buton.
- Introduceți celălalt capăt al tubului prin orificiul din blatul de lucru și prin piulița de sub blatul de lucru (fig. 8A).
- Introduceți butoanele în orificiu și înșurubați piulița de sub blat până când este strâns manual.
- Nu utilizați o cheie pentru a strânge piulița (fig. 8B).
- Luați celălalt capăt al tubului de aer și împingeți-l ferm peste gura comutatorului pentru aer, situată pe partea inferioară a sistemului de eliminare a deșeurilor (fig. 8C).

Depanare

(Fig. 9 de la pagina 8)

1. Buton de resetare
2. Număr de serie
3. Scoateți protecția împotriva stropirii
4. Placă rotativă

IMPORTANT! Verificați următoarele înainte de a solicita reparații sau înlocuire.

Zgomote puternice (altfel decât zgomotul cauzat în timpul măcinării normale a oaselor mici și a foselor de fructe)

- Aceste sunete sunt cauzate de obicei de intrarea accidentală a unei linguri, a capacului flaconului sau a unui alt obiect străin. Pentru a corecta acest lucru:
 1. Opriti comutatorul electric și apa.
 2. După ce eliminatorul s-a oprit, scoateți protecția împotriva stropirii*.
 3. Îndepărtați obiectul folosind cleștii cu mâner lung.
 4. Înlocuiți apărătoarea împotriva stropirii*.

Unitatea nu pornește

- Deconectați cablul de alimentare sau rotiți întrerupătorul de perete sau întrerupătorul în poziția OPRIT (în funcție de modelul dvs. și de configurația cablajului).
- Scoateți dopul și/sau protecția împotriva stropirii*.
- Verificați dacă placa rotativă se rotește liber folosind un mâner de măsură din lemn. Dacă placa rotativă se rotește liber, înlocuiți apărătoarea împotriva stropirii* și verificați butonul



de resetare pentru a vedea dacă a fost declanșată.

- Butonul de resetare este roșu și se află în partea opusă cotului de evacuare, lângă partea inferioară (fig. 9A). Apăsăți butonul până când face clic și rămâne apăsat.
- Dacă butonul de resetare nu s-a declanșat, verificați dacă există cabluri scurtcircuitate sau rupte conectate la eliminător; sau verificați comutatorul de alimentare electrică, cutia de siguranțe sau întrerupătorul de circuit.
- Dacă toate cablurile și componentele electrice sunt intacte, unitatea poate avea probleme interconectate care necesită service sau înlocuire.

NOTĂ! Protecția împotriva stropirii nu este utilizată la unitățile superioare de comandă/alimentare.

Placa rotativă nu se rotește liber

- Oprăți eliminatorul.
- Verificați dacă există obiecte străine blocate între placa rotativă și inelul de măcinare.
- Dislocați obiectul rotind placa rotativă cu un mâner de mătură din lemn și îndepărtați obiectul (fig. 9B).
- Dacă nu este prezent niciun obiect de previziune, este posibil ca probleme interne să fie cauza.

Scurgeri

Cauze posibile ale scurgerii unității în partea de sus:

- Așezarea necorespunzătoare a flanșei chivutei (poziționare incorrectă, strângere insuficientă, garnitură/putitate inadecvată).
- Inelul de susținere nu este strâns corect

NOTĂ! Dacă unitatea se scurge ca deșeu de mai jos, scurgerea poate fi cauzată de strângerea necorespunzătoare a șuruburilor flanșei cotului.

Curățare și întreținere

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și răciți-l înainte de depozitare, curățare și întreținere.
- Dacă aparatul nu este menținut curat, acest lucru poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate duce la o situație periculoasă.
- **AVERTISMENT! NU ÎNCERCAȚI NICIODATĂ SĂ LUBRIFIATI ELIMINATORUL!** Motorul este lubrifiat permanent. Distrugătorul se curăță automat și își spală piesele interne la fiecare utilizare.
- **Nu introduceți NICIODATĂ agenți de curățare sau de curățare pentru evacuarea substanțelor chimice în dispozitivul de eliminare, deoarece aceștia cauzează coroziunea severă a componentelor metalice.**
- Orice deteriorare rezultată din utilizarea unor astfel de substanțe chimice poate fi detectată cu ușurință și toate garanțiile vor fi nule.
- Se pot forma depuneri minerale în apă pe placa rotativă din oțel inoxidabil, ceea ce conferă aspectul sau rugina. **A NU SE ALARMA** - plăcile turnante din oțel inoxidabil utilizate nu se vor coroda.
- Nicio piesă nu poate fi spălată în mașina de spălat vase.

Întreținere

- Verificați regulat funcționarea aparatului pentru a preveni accidente grave.
- Dacă vedeți că aparatul nu funcționează corespunzător sau

că există o problemă, opriți-l și contactați furnizorul.

- Toate lucrările de întreținere, instalare și reparații trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați sau recomandați de producător.

Transport și depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu puneți niciodată obiecte grele pe aparat, deoarece acesta se poate deteriora.
- Nu mutați aparatul în timp ce acesta este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare când îl mutați și țineți-l în partea de jos.

Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

Aruncați și protejați mediul înconjurător

La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu regulamentele aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.

Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή HENDI. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.

Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.



- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ! Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην εμβαθίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.

- **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΞΕΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιοσδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, δρομολογήστε το καλώδιο ρεύματος με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο παραπατήματος.

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φως είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ανεργοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν από την αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.

- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.

- Μην αγγίζετε το φως/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.

- Διατηρείτε τη συσκευή και το φως/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους απειλητικούς για τη ζωή.

- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοιχτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φως.

- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.

- Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.

- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.

- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.

- Ο χειρισμός της συσκευής αυτής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε κατίνες ή σε μπαρ κ.λπ.

- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.

- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.

- Διατηρείτε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές της συνδέσεις μακριά από παιδιά.

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.

- Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακό-

πη ή σύστημα τηλεεξοπλισμού.

- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζινοκίνητο, ηλεκτρικό, κάρβουνο κ.λπ.).
- Μην καλύπτετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκα υλικά. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πίδακας νερού.
- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

-  **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Όταν προσπαθείτε να καθαρίσετε την εμπλοκή από τον απορριπτόμενο κόδο απορριμμάτων, χρησιμοποιήστε ένα μακρύ ξύλινο αντικείμενο, όπως ένα ξύλινο κουτάλι ή τη λαβή μιας σκούπας.

-  **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κρατάτε ΠΑΝΤΟΤΕ τα χέρια, τα μακριά μαλλιά και τα ρούχα μακριά από τα κινούμενα μέρη.

- Κατά την αφαίρεση αντικειμένων από τον απορριπτήρα αποβλήτων, χρησιμοποιήστε λαβίδες ή πένσες με μακρύ χερούλι. Εάν ο απορριπτής είναι μαγνητικά ενεργοποιημένος, φροντίστε να χρησιμοποιήσετε μη μαγνητικά εργαλεία.

- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την κοπή κατεψυγμένων τροφίμων, κρέατων ή ψαριών, κ.λπ.

- **ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΣΥΝΕΧΗ ΧΡΗΣΗ!** Μη λειτουργείτε συνεχώς τη συσκευή για να αποφύγετε την υπερθέρμανση του κινητήρα. Ο χρόνος συνεχούς λειτουργίας δεν πρέπει να υπερβαίνει τα ?? λεπτά. Ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή, αφού κρυώσει.

-  **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέστε πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την επισκευή!

-  **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην τοποθετείτε τα χέρια σας στο άνοιγμα εκκένωσης κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Αποσυνδέστε την κεντρική παροχή ρεύματος πριν φτάσετε στην πρίζα.

- Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού από υλικά που μπορεί να αποβληθούν από τον απορριπτόμενο διανομέα αποβλήτων, μην τοποθετείτε τα ακόλουθα αντικείμενα σε αυτόν: κελύρη από στρείδια ή στρείδια, καυστικά καθαριστικά αποστράγγισης ή παρόμοια προϊόντα, γυαλί, πλαστικό, μεγάλα ολόκληρα οστά, μεταλλικά αντικείμενα όπως καπάκια μπουκαλιών, κουτιά κασιτέρων, αλουμινοκάρτο, σκεύη, καυτό γράσο ή άλλα καυτά υγρά και ολόκληρα κέρτα.

Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εμπορικές εφαρμογές, για παράδειγμα σε κουζίνες εστιατορίων, κυλικείων, νοσοκομείων και εμπορικών επιχειρήσεων, όπως αρτοποιεία, βουτιές, κ.λπ., αλλά όχι για συνεχή μαζική παραγωγή τροφίμων.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για την κοπή φρέσκου, μη κατεψυγμένου κρέατος χωρίς κόκκαλα. Οποιοσδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα θεωρείται εσφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.



Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή έχει ταξινομηθεί ως **κατηγορίας προστασίας Ι** και πρέπει να συνδεθεί σε προστατευτική γείωση. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή διαθέτει καλώδιο τροφοδοσίας με βύσμα γείωσης ή ηλεκτρικές συνδέσεις με καλώδιο γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένες και γειωμένες.

Κύρια μέρη του προϊόντος

(Εικ. 1 στη σελίδα 3)

1. Αναστολέας*
2. Αφαιρούμενο προστατευτικό πιτσιλίσματος**
3. Φλάντζα νιπτήρα
4. Ελαστικό παρέμβυσμα φλάντζας νεροχύτη
5. Βύθισι
6. Φλάντζα ινών
7. Δακτύλιος υποστήριξης***
8. Δακτύλιος στερέωσης****
9. Σύμφιξη αυτών****
10. Βάση μαξιλαριού
11. Εισόδος εκκένωσης πλυντηρίου πιάτων
12. Παρέμβυσμα αγκώνα
13. Φλάντζα αγκώνα
14. Βίδες
15. Γωνία εκφόρτωσης
16. Σειριακός αριθμός*****
17. Endbell (ηλεκτρικές συνδέσεις)
18. Χαόνν
19. Αυλάκωση

* Ο αναστολέας μαζικής τροφοδοσίας φαίνεται διαφορετικός από αυτόν που απεικονίζεται

** ΔΕΝ χρησιμοποιείται με μονάδες μαζικής τροφοδοσίας

*** Σημείωση: τα βέλη δείχνουν ΕΠΑΝΩ

**** Ο δακτύλιος στήριξης μπορεί να φαίνεται διαφορετικός και μπορεί να μην έχει αυτά που σφίγγουν

***** Καταγράψτε στην κάρτα εγγύησης

Παρατήρηση: Το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου ισχύει για όλα τα στοιχεία που αναφέρονται, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά. Η εμφάνιση μπορεί να διαφέρει από τις εικόνες που εμφανίζονται.

Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλη την προστατευτική συσκευασία και το περιτύλιγμα.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα παρελκόμενα. Σε περίπτωση στελούς ή κατεστραμμένης παράδοσης, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τα εξαρτήματα και τη συσκευή πριν από τη χρήση (Βλ. ==> Καθαρισμός και συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια, η οποία είναι ασφαλής για πιτσιλιές νερού.
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο χρήστη για μελλοντική αναφορά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Λόγω υπολειμμάτων από την κατασκευή, η συσκευή μπορεί να εκπέμψει ελαφριά οσμή κατά τη διάρκεια των πρώτων

λίγων χρήσεων. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν αποτελεί ένδειξη ελαττώματος ή κινδύνου. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται καλά.

Αφαίρεση της παλιάς μονάδας

(Εικ. 2 στη σελίδα 4)

Τυπικές οδηγίες - το μοντέλο σας μπορεί να διαφέρει.

Πριν ξεκινήσετε αυτό το βήμα, απενεργοποιήστε την ηλεκτρική τροφοδοσία στον ασφαλειοδιακόπτη ή την ασφαλειοθήκη. Εάν η παλιά σας βάση είναι ίδια με τη βάση του νέου σας απορριπτήρα, απλά αντιγράψτε τις οδηγίες συναρμολόγησης στην ενότητα «Εγκατάσταση της διάταξης στερέωσης».

Εάν το νέο σας σύστημα τοποθέτησης είναι διαφορετικό, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

- Χρησιμοποιήστε ένα σωληνωτό κλειδί για να αποσυνδέσετε τη γραμμή αποστράγγισης από το σημείο στο οποίο συνδέεται με το σωλήνα απόρριψης του Απορριπτήρα (Εικ. 2Α).
- Αφαιρέστε τον απορριπτήρα από τη φλάντζα του νεροχύτη περιστρέφοντας τον δακτύλιο στερέωσης προς τα αριστερά (αριστερόστροφα) (Εικ. 2Β).
- Εάν δεν μπορείτε να περιστρέψετε τον δακτύλιο στερέωσης, πατήστε μία από τις προεκτάσεις του δακτυλίου με ένα σφυρί.
- Ορισμένα συστήματα τοποθέτησης έχουν σωληνοειδείς προεκτάσεις - η εισαγωγή ενός καταβιδιού σε έναν σωλήνα θα παρέχει πρόσθετη μόχλευση για την περιστροφή του δακτυλίου (Εικ. 2Β).
- Ορισμένοι απορριπτήρες μπορεί να απαιτούν χαλάρωση ή αφαίρεση παξιμαδιών από τις βίδες στερέωσης (Εικ. 2C), ενώ άλλα μπορεί να απαιτούν την αφαίρεση ενός σφιγκτήρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Βεβαιωθείτε ότι υποστηρίζετε τον απορριπτήρα κατά την εκτέλεση αυτού του βήματος - διαφορετικά μπορεί να πέσει όταν ο δακτύλιος στερέωσης αποσυνδεθεί από τη διάταξη στερέωσης. Εάν ο απορριπτήρας σας είναι καλωδιωμένος (καλώδιο με μεταλλικό θηκάρι, χωρίς φως τοίχου), ολοκληρώστε τα βήματα που φαίνονται στην Εικ. 2C και 2D. Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο σύνδεσης, προχωρήστε απευθείας στο βήμα Ε.

• Όταν αφαιρεθεί το ρούβλι, αναποδογυρίστε το και αφαιρέστε την πλάκα του ηλεκτρικού καλύμματος (Εικ. 2D).

• Χρησιμοποιήστε ένα καταβιδιό για να αποσυνδέσετε το πράσινο καλώδιο γείωσης. Αφαιρέστε τα παξιμαδιά για να αφαιρέσετε το μαύρο και το λευκό καλώδιο τροφοδοσίας και διαχωρίστε τα καλώδια απόρριψης από τα καλώδια τροφοδοσίας. Χαλαρώστε τις βίδες στον σφιγκτήρα καλωδίου και αφαιρέστε το καλώδιο από τον απορριπτήρα.

• Για να αφαιρέσετε το σύστημα στερέωσης που απομένει από το νεροχύτη, χαλαρώστε τις βίδες στερέωσης και σπρώξτε το δακτύλιο στερέωσης προς τα πάνω. Κάτω από αυτό υπάρχει ένας δακτύλιος. Χρησιμοποιήστε ένα παξιμαδί για να αφαιρέσετε τον ασφαλιστικό δακτύλιο (Εικ. 2Ε). Αφαιρέστε τον δακτύλιο στερέωσης, τον δακτύλιο προστασίας και το παρέμβυσμα από τη φλάντζα του νεροχύτη. Ορισμένοι τύποι στήριξης μπορεί να απαιτούν το ξεβίδωμα ενός μεγάλου δακτυλίου που ασφαλίζει τη φλάντζα του νεροχύτη στη θέση της. Τραβήξτε τη φλάντζα του νεροχύτη προς τα πάνω μέσα από τον νεροχύτη και αφαιρέστε το παλιό στόκο από την επιφάνεια του νεροχύτη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Εκτός εάν πρόκειται για νέο σπίτι, αυτή μπορεί να είναι μια καλή στιγμή για να καθαρίσετε τις γραμμές παγίδας και αποχέυσης, λειτουργώντας ένα τρυπάνι αποστράγγισης ή το φίδι του υδραυλικού πριν εγκαταστήσετε το νέο σας ντύσιμο.

GR



Σύνδεση πλυντηρίου πιάτων

(Εικ. 3 στη σελίδα 5)

Ολοκληρώστε την ακόλουθη διαδικασία εάν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε πλυντήριο πιάτων. Διαφορετικά, παραλείψτε αυτήν την ενότητα.

- Χρησιμοποιώντας ένα αμβλύ αντικείμενο (μία χαλύβδινη πόντα ή έναν ξύλινο πείρο), αφαιρέστε ολόκληρο το θύσμα [Εικ. 3A]. Μην χρησιμοποιείτε καταβίδι ή οποιοδήποτε αιχμηρό εργαλείο. Εάν το θύσμα διακλάδωσης πέσει μέσα στον απορρίπτη, μπορείτε να το αφαιρέσετε ή απλά να το αφήσετε να γειωθεί κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας. Απλό δεν θα προκαλέσει ζημιά στον διανομέα, αν και μπορεί να χρειαστούν αρκετές χρήσεις για να λειανθεί πλήρως το θύσμα. Στη συνέχεια, μεταβείτε στην ενότητα «Εγκατάσταση της διάταξης στερέωσης».
- Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα του πλυντηρίου πιάτων χρησιμοποιώντας έναν σφιγκτήρα εύκαμπτου σωλήνα. Εάν η διάμετρος του εύκαμπτου σωλήνα διαφέρει, απαιτείται ένα Kit Συνδετήρα Πλυντηρίου Πιάτων [Εικ. 3B]. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι υδραυλικές συνδέσεις είναι σωστά σφικμένες και συμμορφώνονται με τους τοπικούς κώδικες και διατάξεις υδραυλικών εγκαταστάσεων. Αφήστε το νερό να τρέξει και ελέγξτε για διαρροές.

Εγκατάσταση της διάταξης στερέωσης

(Εικ. 4 στη σελίδα 5)

Διαβάστε πλήρως πριν ξεκινήσετε.

- **ΣΗΜΕΙΩΣΗ1:** Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στη σειρά των εξαρτημάτων συναρμολόγησης, καθώς έχουν προσανατολιστεί σωστά στο εργοστάσιο. Αντράξτε επίσης στη λεπτομέρεια της βάσης μαξιλαριού στο εικ. 4D για τον σωστό προσανατολισμό της βάσης του μαξιλαριού.
- **ΣΗΜΕΙΩΣΗ2:** Συνιστάται να εξασκηθείτε σε αυτή τη συναρμολόγηση πριν εργαστείτε κάτω από την κατάρυση για να αποκτήσετε μια «αίσθηση» για το πώς τα εξαρτήματα ταιριάζουν μεταξύ τους.
- Αποσυναρμολογήστε τη διάταξη στερέωσης από τον απορρίπτη στρέφοντας τον δακτύλιο προς τα αριστερά (αριστερόστροφα) και αφαιρώντας την.
- Σκώστε τον δακτύλιο στερέωσης προς το επάνω μέρος της φλάντζας του νεροχύτη. Αφαιρέστε τη βάση του μαξιλαριού και, στη συνέχεια, αφαιρέστε τον δακτύλιο στερέωσης. Μπορεί να θέλετε να εξασκηθείτε στην εγκατάσταση της βάσης μαξιλαριού σε αυτό το σημείο πριν εργαστείτε κάτω από τον νεροχύτη.
- Ξεβιδώστε τον δακτύλιο στήριξης από τη φλάντζα του νεροχύτη και αφαιρέστε το παρέμβυσμα της ίνας. Τώρα θα πρέπει να έχετε στη θέση της μόνο τη φλάντζα του νεροχύτη και το ελαστικό παρέμβυσμα.
- Το ελαστικό παρέμβυσμα χρησιμοποιείται αντί για το στόκο του υδραυλικού για νεροχύτες από ανοξείδωτο χάλυβα. Άλλα υλικά του νεροχύτη απαιτούν τη χρήση στόκου.
- Εάν δεν χρησιμοποιείται στόκος, εισαγάγετε τη φλάντζα του νεροχύτη μέσω της λαστικένιας φλάντζας στο άνοιγμα του νεροχύτη. Μην περιστρέψετε τη φλάντζα του νεροχύτη αφού εφαρμόσει.
- Εάν χρησιμοποιείτε στόκο αντί για το λάστιχο, σχηματίστε έναν δακτύλιο στόκου γύρω από την κάτω πλευρά της φλάντζας του νεροχύτη. Εισαγάγετε τη φλάντζα στο άνοιγμα του νεροχύτη και πιέστε σταθερά για να αφαιρέσετε την περίσσεια στόκου. Από κάτω από το νεροχύτη, κόψτε το πλεονάζον στόκο ώστε να είναι στο ίδιο επίπεδο με το κάτω άκρο του ανοίγματος του νεροχύτη.

- Από το κάτω μέρος του νεροχύτη, σύρετε το παρέμβυσμα της ίνας στην εκτεθειμένη φλάντζα του νεροχύτη. Με τη βέλη στραμμένα προς τα πάνω, βιδώστε τον δακτύλιο στήριξης στη φλάντζα του νεροχύτη και σφίξτε με το χέρι μέχρι να μην κινείται πλέον η φλάντζα του νεροχύτη [Εικ. 4A]. Σε αυτό το στάδιο, μπορεί να θέλετε να εισαγάγετε τον αναστολέα στο νεροχύτη, να τον γεμίσετε με νερό και να ελέγξετε τη στεγανοποίηση της φλάντζας του νεροχύτη για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές.
- Τοποθετήστε τον δακτύλιο στερέωσης πάνω από τη φλάντζα του νεροχύτη και κρατήστε τον στη θέση του ενώ τοποθετείτε τη βάση του μαξιλαριού (με τη μεγάλη πλευρά προς τα κάτω). Η εσωτερική εγκοπή της βάσης του μαξιλαριού πρέπει να εφαρμόζει πάνω από το χείλος της φλάντζας του νεροχύτη - όπως και με το κομμάτι ενός καπακιού σε ένα πλαστικό δοχείο [Εικ. 4B, 4C, 4D].

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΘΙΩΣΗ. Όταν η βάση μαξιλαριού έχει τοποθετηθεί σωστά, το χείλος της φλάντζας του νεροχύτη εφαρμόζει στην εγκοπή στο εσωτερικό του

Προσάρτηση αγκώνα εκκένωσης

(Εικ. 5 στη σελίδα 6)

1. Ελαστικό παρέμβυσμα

- Συνδέστε τον γωνιακό σωλήνα εκκένωσης (απόβλητο) στον διανομέα [Εικ. 5A]. Προχωρήστε στην επόμενη παράγραφο και, στη συνέχεια, συνδέστε το κάτω άκρο του γωνιακού σωλήνα σφίγγοντας το παξιμάδι ολίσθησης [Εικ. 5B].
- Εάν συνδέετε πλυντήριο πιάτων, επιστρέψτε στην παράγραφο «Σύνδεση πλυντηρίου πιάτων».
- Σε αντίθετη περίπτωση, βεβαιωθείτε ότι όλες οι υδραυλικές συνδέσεις είναι σωστά σφικμένες και ότι συμμορφώνονται με όλους τους ισχύοντες κώδικες και διατάξεις υδραυλικών εγκαταστάσεων. Αφήστε το νερό να τρέξει και ελέγξτε για διαρροές.

Σύνδεση του ντιζάιν στο συγκρότημα στερέωσης

(Εικ. 6 στη σελίδα 6)

1. Υποδοχή
2. Προβολή
3. Αγκώνας
4. Παγίδα
5. Προβολή χοάνης σε «υποστηριζόμενη» θέση
6. Προβολή χοάνης σε «κλειδωμένη» θέση
7. Δακτύλιος στήριξης

- Τοποθετήστε τον απορρίπτη κάτω από τη διάταξη στερέωσης. Καθοδηγήστε τις προεξοχές της χοάνης στις υποδοχές του δακτυλίου στερέωσης. Περιστρέψτε τον δακτύλιο στερέωσης κατά περίπου 1/4 της στροφής προς τα δεξιά, έτσι ώστε να στηριχθεί προσωρινά ο απορρίπτης [Εικ. 6A].
- Περιστρέψτε τον δακτύλιο στερέωσης και τον απορριπτήρα μέχρι να έξεδος του απορριπτήρα να ευθυγραμμιστεί με την παγίδα [Εικ. 6B].
- Περιστρέψτε τον δακτύλιο στερέωσης προς τα δεξιά [δεξιόστροφα] μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του. Εάν είναι απαραίτητο, κτυπήστε ελαφρά τα αυτά του δακτυλίου στερέωσης με ένα σφυρί μέχρι να επιτευχθεί η ασφαλισμένη θέση. Οι προεξοχές της χοάνης πρέπει να τοποθετηθούν στο αριστερό άκρο των υποδοχών στερέωσης [Εικ. 6C].
- Εάν ο δακτύλιος στερέωσης είναι δύσκολο να περιστραφεί, μπορείτε να εφαρμόσετε μια μικρή ποσότητα βαζελίνης ή υγρού



- σαπουνιού στις προεξοχές της χοάνης.
- Αφήστε το νερό να τρέξει και ελέγξτε για διαρροές.

Οδηγίες λειτουργίας

- Αφαιρέστε το πώμα του νεροχύτη. Ενεργοποιήστε μια μεσαία ροή κρύου νερού.
- Γυρίστε το διακόπτη στη θέση ON. Ο κινητήρας θα ξεκινήσει σε πλήρη ταχύτητα και είναι έτοιμος για χρήση.
- Ξύστε τα απόβλητα τροφίμων στην αποχέτευση. Κατάλληλα υλικά περιλαμβάνουν ξύσματα τραπεζομάντιλων, ξεφλουδίσματα, λάκκοι, μικρά οστά και αλεσμένους καφέδες.
- Για να επιταχύνετε την απόρριψη των τροφίμων, κόψτε ή σπάστε μεγάλα οστά, ξεπλυμένες φλούδες και λιβάδια σε μικρότερα κομμάτια. Τα μεγάλα οστά και οι ινώδεις φλοιοί απαιτούν σημαντικό περισσότερο χρόνο άλεσης και συχνά απορρίπτονται καλύτερα με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.
- Μην ενεργοποιείτε συναγερμό εάν ο απορριφτήρας επιβραδυνθεί κατά το βαρύ άλεσμα - αυτό σημαίνει ότι αυξάνει τη ροπή (ισχύς άλεσης) και λειτουργεί κανονικά.
- Πριν απενεργοποιήσετε το ρούβλι, αφήστε το νερό και το ρούβλι να λειτουργήσουν για περίπου 15 δευτερόλεπτα μετά την ολοκλήρωση του άλεσης. Αυτό διασφαλίζει ότι όλα τα απόβλητα εκκλύονται σχολαστικά μέσω της παγίδας και της αποστράγγισης.
- Μην χρησιμοποιείτε ζεστό νερό κατά τη λειτουργία του Απορριπτή. Το κρύο νερό βοηθά στη διατήρηση της στερεότητας των αποβλήτων και των λιπών, έτσι ώστε ο απορριφτήρας να μπορεί να απομακρύνει τα σωματίδια πιο αποτελεσματικά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Οι φτερωτές στροφείου Anti-Jam κάνουν έναν ήχο κλικ καθώς ταλαντεύονται στη θέση τους. Αυτό υποδεικνύει κανονική λειτουργία.

Συμβουλές για επιτυχή λειτουργία

- Βεβαιωθείτε ότι ο απορριφτήρας είναι άδειος πριν χρησιμοποιήσετε το πλυντήριο πιάτων σας, ώστε να μπορεί να στραγγίσει σωστά.
- Μπορεί να θελήσετε να αφήσετε το πώμα στην αποστράγγιση όταν ο απορριπτόμενος δεν χρησιμοποιείται για να αποτρέψει την πώση σκευών και αντικειμένων.
- Ο απορριφτήρας σας είναι στιβαρά κατασκευασμένος για να παρέχει πολλά χρόνια απρόσκοπτης εξυπηρέτησης. Θα χειριστεί όλα τα συνήθη απορρίμματα τροφίμων. Ωστόσο, δεν θα αλέθει και δεν θα απορρίψει αντικείμενα όπως πλαστικά, κουτιά κασιτέρων, καπάκια μπουκαλιών, γυαλί, δέρμα, πανί, λάστιχο, κορδόνι, αλουμινοχαρτό και κελύφη στρείδι, αλουμινοχαρτό ή φτερά.

Οδηγίες λειτουργίας μαζικής τροφοδοσίας

(Εικ. 7 στη σελίδα 7)

1. Μεσαία υποδοχή
2. Μικρή υποδοχή
3. Μεγάλη υποδοχή

- Αφαιρέστε το πώμα του νεροχύτη και ενεργοποιήστε μια μέτρια ροή κρύου νερού.
- Ξύστε τα απόβλητα τροφίμων στην αποχέτευση. Κατάλληλα υλικά περιλαμβάνουν άχρηστα υλικά, ξεφλουδίσματα λαχανικών, μπιστονέτες, φλούδες, λάκκοι, κόκκαλα και αλεσμένους καφέδες (Εικ. 7Α).
- Εισαγάγετε τον αναστολέα για να ξεκινήσει ο Απορριπτής (Εικ. 7Β). Μία από τις μικρές σχισμές στη βάση του πώματος πρέπει να είναι ευθυγραμμισμένη με το έμβολο του διακόπτη μέσα

στον αυχένα του απορριπτή. Πιέστε σταθερά προς τα κάτω για να ενεργοποιήσετε το Απορρίπτε.

- Ανασπώστε τον αναστολέα για να απενεργοποιήσετε τον απορριφτήρα.
- Αφήστε τον απορριφτήρα να λειτουργήσει για 15 δευτερόλεπτα μετά τη διακοπή της άλεσης. Αυτό διασφαλίζει ότι όλα τα απόβλητα εκκλύονται σχολαστικά μέσω της αποστράγγισης.
- Για να γεμίσετε το νεροχύτη, εισαγάγετε το πώμα και ευθυγραμμίστε τη μεγαλύτερη υποδοχή με το έμβολο του διακόπτη (Εικ. 7C). Πιέστε προς τα κάτω για να σφραγίσετε το νεροχύτη χωρίς να ενεργοποιήσετε το ντιζαίν.
- Όταν η υποδοχή μεσαίου μεγέθους (Εικ. 7B) στη βάση του πώματος είναι ευθυγραμμισμένη με το έμβολο του διακόπτη, το νερό θα αποστραγγιστεί, αλλά τα επιτραπέζια σκεύη και άλλα αντικείμενα δεν μπορούν να πέσουν κατά λάθος μέσα στον απορριπτήρα.

Εγκατάσταση διακόπτη αέρα

(Εικ. 8 στη σελίδα 7)

- Ανοίξτε μια οπή 33 mm στον πάγκο της κουζίνας ή στη γωνία της μονάδας νεροχύτη, στην πιο βολική θέση για χρήση. Ορισμένες μονάδες νεροχύτη μπορεί να έχουν ήδη μια κατάλληλη οπή, στην οποία μπορείτε να αποκτήσετε πρόσβαση αφαιρώντας το καπάκι.
- Αφαιρέστε το παξιμάδι από τον φυσητήρα του μπουτόν ενώ διατηρείτε τη ροδέλα από ανοξείδωτο ατσάλι και το ελαστικό παρέμβυσμα στη θέση τους.
- Πιέστε το ένα άκρο της σωλήνωσης PVC στο στόμιο του φυσητήρα του μπουτόν.
- Περάστε το άλλο άκρο του σωλήνα μέσα από την οπή στον πάγκο εργασίας και μέσα από το παξιμάδι κάτω από τον πάγκο εργασίας (Εικ. 8Α).
- Τοποθετήστε τα μπουτόν στην οπή και βιδώστε το παξιμάδι κάτω από τον πάγκο εργασίας μέχρι να σφίξει με το χέρι.
- Μην χρησιμοποιείτε κλειδί για να σφίξετε το παξιμάδι (Εικ. 8B).
- Λάβτε το άλλο άκρο του σωλήνα αέρα και πιέστε το σταθερά πάνω από το στόμιο του διακόπτη αέρα, που βρίσκεται στην κάτω πλευρά του απορριπτόμενου αποβλήτων. (Εικ. 8C).

Αντιμετώπιση προβλημάτων

(Εικ. 9 στη σελίδα 8)

1. Κομπί επαναφοράς
2. Σειριακός αριθμός
3. Αφαιρέστε το προστατευτικό πιπιλίσματος
4. Περιστρεφόμενος δίσκος

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Ελέγξτε τα παρακάτω πριν ζητήσετε επισκευή ή αντικατάσταση.

Δυνατοί θόρυβοι (εκτός από το θόρυβο που προκαλείται κατά τη διάρκεια του φυσιολογικού άλεσης μικρών οστών και βοθρίων φρούτων)

- Αυτοί οι ήχοι συνήθως προκαλούνται από την τυχαία εισαγωγή ενός κουταλιού, ενός καπακιού μπουκαλιού ή άλλου ξένου αντικειμένου. Για να το διορθώσετε:
 1. Απενεργοποιήστε τον ηλεκτρικό διακόπτη και το νερό.
 2. Μετά τη διακοπή του Απορριπτή, αφαιρέστε το προστατευτικό πιπιλίσματος*.
 3. Αφαιρέστε το αντικείμενο χρησιμοποιώντας λαβίδες με μακρύ χερούλι.
 4. Αντικαταστήστε το προστατευτικό πιπιλίσματος*.



Η μονάδα δεν ξεκινά

- Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος ή γυρίστε τον διακόπτη τσίχλας ή τον διακόπτη του κουτιού διακόπτη στη θέση OFF (ανάλογα με το μοντέλο και τη διαμόρφωση της καλωδίωσης).
- Αφαιρέστε τον αναστολέα ή/και το προστατευτικό πιτσιλιμασας*.
- Ελέγξτε εάν ο περιστρεφόμενος δίσκος περιστρέφεται ελεύθερα χρησιμοποιώντας μια ξύλινη λαβή σκούπας. Εάν ο περιστρεφόμενος δίσκος περιστρέφεται ελεύθερα, αντικαταστήστε το προστατευτικό πιτσιλιμασας* και ελέγξτε το κουμπί επαναφοράς για να δείτε εάν έχει ενεργοποιηθεί.
- Το κουμπί επαναφοράς είναι κόκκινο και βρίσκεται απέναντι από τον γωνιακό σωλήνα εκκένωσης, κοντά στο κάτω μέρος (εικ. 9Α). Πιέστε το κουμπί προς τα μέσα μέχρι να ακουστεί ένα κλικ και να παραμείνει πατημένο.
- Εάν το κουμπί επαναφοράς δεν έχει ενεργοποιηθεί, ελέγξτε για βραχυκυκλωμένα ή σπασμένα καλώδια που είναι συνδεδεμένα στον απορριπτήρα ή ελέγξτε τον ηλεκτρικό διακόπτη, τον ασφαλειοδιακόπτη ή τον ασφαλειοδιακόπτη.
- Εάν όλες οι καλωδιώσεις και τα ηλεκτρικά εξαρτήματα είναι άθικτα, η μονάδα μπορεί να έχει προβλήματα στο εσωτερικό της, τα οποία απαιτούν σέρβις ή αντικατάσταση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Το προστατευτικό πιτσιλιμασας δεν χρησιμοποιείται στις μονάδες άνω χειριστήριου/παρτίδας τροφοδοσίας.

Ο περιστρεφόμενος δίσκος δεν περιστρέφεται ελεύθερα

- Απενεργοποιήστε το ρούβλι.
- Ελέγξτε για τυχόν ξένα αντικείμενα που έχουν αφηνώσει μεταξύ του περιστρεφόμενου δίσκου και του δακτυλίου άλεσης.
- Αποσυναρμολογήστε το αντικείμενο περιστρέφοντας τον περιστρεφόμενο δίσκο με μια ξύλινη λαβή σκούπας και αφαιρέστε το αντικείμενο (εικ. 9Β).
- Εάν δεν υπάρχει αντικείμενο πρόβλεψης, τα εσωτερικά προβλήματα μπορεί να είναι η αιτία.

Διαρροές

Πιθανές αιτίες διαρροής της μονάδας στο επάνω μέρος:

- Ακατάλληλη τοποθέτηση της φλάντζας του νεροχύτη (λανθασμένη τοποθέτηση, ανεπαρκής σύμφιξη, ανεπαρκής ταιμμούκα/βύσμα).
 - Ο δακτύλιος στήριξης δεν έχει σφίξει σωστά
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Εάν η μονάδα διαρρεύει ως απόβλητο παρακάτω, η διαρροή μπορεί να προκληθεί από ακατάλληλη σύμφιξη των βιδών της φλάντζας του αγκώνα.

Καθαρισμός και συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέστε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και την ψύχετε πριν από την αποθήκευση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.
- Εάν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε επικίνδυνες συνθήκες.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΜΗΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΤΕ ΠΟΤΕ ΝΑ ΛΙΠΑΝΕΤΕ ΤΟΝ ΑΠΟΡΡΙΠΤΕΑ!** Ο κινητήρας λιπαίνεται μόνιμα. Ο απορριπτής είναι αυτοκαθαριζόμενος και καθαρίζει τα εσωτερικά του μέρη με κάθε χρήση.
- **Μην τοποθετείτε ΠΟΤΕ καθαριστικά αποστράγγισής ή χημικά μέσα στον διανομέα, καθώς προκαλούν σοβαρή διάβρωση των μεταλλικών εξαρτημάτων.**
- Οποιαδήποτε ζημιά που προκύπτει από τη χρήση τέτοιων χημικών ουσιών μπορεί να ανιχνευτεί εύκολα και όλες οι εγγυήσεις θα είναι άκυρες.

- Μπορεί να σχηματιστούν ορυκτά υπολείμματα στο νερό σας στον περιστρεφόμενο δίσκο από ανοξείδωτο χάλυβα, δίνοντας την εμφάνιση ή τη σκουριά. **ΜΗΝ ΕΙΔΟΠΟΙΗΘΕΙΤΕ** - οι περιστρεφόμενοι δίσκοι από ανοξείδωτο χάλυβα που χρησιμοποιούνται δεν θα διαβρωθούν.
- Κανένα εξάρτημα δεν είναι ασφαλές για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων.

Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για την αποφυγή σοβαρών ατυχημάτων.
- Εάν διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή ότι υπάρχει πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς ή να συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

Μεταφορά και αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, να βεβαιώνετε πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και έχει κρυώσει εντελώς.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και στεγνό μέρος.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βαριά αντικείμενα επάνω στη συσκευή, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά σε αυτήν.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος όταν τη μετακινείτε και κρατήστε την στο κάτω μέρος.

Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη και περιβάλλον

 Κατά τον παροπλισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντί αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδίδοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.



Poštovani korisniče,

Hvala vam što ste kupili ovaj Hendi uređaj. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.

Sigurnosne upute

- Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.
-  **OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Električne dijelove uređaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Nikada nemojte držati uređaj pod tekućom vodom.
- **NIKADA NEMOJTE KORISTITI OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovito provjeravajte električne spojeve i kabele za eventualna oštećenja. Ako je oštećen, uređaj isključite iz električne mreže. Popravke smije obavljati samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti ili ozljede.
- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, ako je potrebno, kabel za napajanje usmjerite na siguran način kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećivanje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- **UPOZORENJE!** Dok god je utikač u utičnici, uređaj je priključen na napajanje.
- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili pohrane.
- Uređaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.
- Uređaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite električne priključke. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašteni tehničar. Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do po život opasnih rizika.
- Spojite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu kako biste mogli odmah isključiti uređaj u hitnom slučaju.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.
- Nikada nemojte nositi uređaj za kabel.
- Nikad sami nemojte pokušavati otvoriti kućište uređaja.
- Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- Uređajem treba upravljati osposobljeno osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj djeca ne smiju upotrebljavati ni pod kojim okolnostima.
- Uređaj i električne spojeve držite izvan dohvata djece.
- Nikada ne upotrebljavajte pribor niti bilo koje dodatne uređaje osim onih koje je isporučio uređaj ili preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i dodatnu opremu.

- Ne upravljajte ovim uređajem pomoću vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Nemojte stavljati uređaj na bljači predmet (benzin, električnu struju, štednjak s ugljenom itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavljajte predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenih plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodovodnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u prostor gdje se može koristiti mlaz vode.
- Ostavite najmanje 20 cm prostora oko uređaja radi prozračivanja tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Pazite da svi ventilacijski otvori na uređaju nisu blokirani.

Posebne sigurnosne upute

-  **UPOZORENJE!** Prilikom pokušaja uklanjanja džemova u otpadnom odlagalištu, koristite dugi drveni predmet, kao što je drvena žlica ili ručka metle.
-  **UPOZORENJE!** Uvijek držite ruke, dugu kosu i odjeću podalje od pokretnih dijelova.
- Prilikom uklanjanja predmeta iz odlagača otpada koristite hvataljke ili klijesta s dugim rukama. Ako je sredstvo za odlaganje magnetski aktivirano, obavezno upotrijebite nemagnetske alate.
- Ovaj se uređaj ne smije upotrebljavati za rezanje smrznute hrane, mesa u kostima ili ribe itd.
- **NIJE PRIKLADNO ZA KONTINUIRANU UPORABU!** Nemojte kontinuirano koristiti uređaj kako biste izbjegli pregrijavanje motora. Vrijeme neprekidnog rada ne smije prelaziti ?? minuta. Ponovno aktivirajte uređaj nakon što se ohladi.
-  **OPREZ!** Iskopčajte prije čišćenja, održavanja ili popravka!
-  **UPOZORENJE!** Ne stavljajte ruke u otvor za pražnjenje tijekom rada. Odsposite glavno napajanje prije nego što udete.
- Kako bi se smanjio rizik od ozljeda od materijala koje može izbaciti otpadno sredstvo za odlaganje, nemojte u njega stavljati sljedeće predmete: školjke za školjke ili kamenice, sredstva za čišćenje nagrizajućih odvoda ili slične proizvode, staklo, plastika, velike cijele kosti, metalne predmete kao što su čepovi boca, limenke, aluminijska folija, posuđe, vruća mast ili druge vruće tekućine i cijeli rožnici.

Namjena

- Ovaj je uređaj namijenjen za komercijalne primjene, primjerice u kuhinjama restorana, kantinama, bolnicama i komercijalnim poduzećima kao što su pekare, butherije itd., ali ne i za neprekidnu masovnu proizvodnju hrane.
- Uređaj je namijenjen za mljevenje svježeg, nezamrznutog mesa bez kostiju. Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili tjelesnih ozljeda.
- Uporaba uređaja u bilo koju drugu svrhu smatrat će se zlouporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za nepropisnu uporabu uređaja.

Instalacija za uzemljenje

Ovaj je uređaj klasificiran kao **zaštitni razred I** i mora biti spojen na zaštitno uzemljenje. Uzemljenje smanjuje rizik od strujnog udara pružanjem žice za izlaz električne struje.



Ovaj je uređaj opremljen kabelom za napajanje s utikačem za uzemljenje ili električnim priključcima sa žicom za uzemljenje. Priključci moraju biti pravilno montirani i uzemljeni.

Glavni dijelovi proizvoda

(Sl. 1 na stranici 3)

1. Stoper*
2. Odvojiva zaštita od prskanja**
3. Prigušna priрубnica
4. Gumena brtva priрубnice sudopera
5. Miris
6. Brtva vlakana
7. Potporni prsten***
8. Prsten za montažu****
9. Zatezanje ušiju****
10. Nosač za jastučiće
11. Ulaz za pražnjenje perilice posuđa
12. Brtva za lakat
13. priрубnica lakta
14. Vijci
15. Ispusno koljeno
16. Serijski broj*****
17. Endbell (električni spojevi)
18. Spremnik
19. Smeće

* Zaušnjak za grupno hranjenje izgleda drugačije od onog ilustriranog

** NE koristi se s jedinicama za serijsko hranjenje

*** Napomena: strelice koje označavaju GORE

**** Montažni prsten može izgledati drugačije i možda neće imati zatezne uši

***** Zapis na jamstvenoj kartici

Napomena: Sadržaj ovog priručnika odnosi se na sve navedene stavke, osim ako nije drugačije navedeno. Izgled se može razlikovati od prikazanih ilustracija.

Priprema prije uporabe

- Uklonite svu zaštitnu ambalažu i omote.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i sa svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke odmah se obratite dobavljaču. U tom slučaju nemojte upotrebljavati uređaj.
- Očistite pribor i uređaj prije uporabe (pogledajte ==> Čišćenje i održavanje).
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Uređaj postavite na vodoravnu, stabilnu i toplinsku površinu koja je sigurna od prskanja vode.
- Držite pakiranje ako namjeravate pohraniti svoj uređaj u budućnosti.
- Čuvajte korisnički priručnik za buduću referencu.

NAPOMENA! Zbog proizvodnih ostataka, uređaj tijekom prvih nekoliko uporaba može ispuštati lagani miris. To je normalno i ne ukazuje na bilo kakav nedostatak ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro prozračen.

Uklanjanje stare jedinice

(Sl. 2 na stranici 4)

Tipične upute - vaš se model može razlikovati.

Prije početka ovog koraka, isključite električno napajanje na osiguraču ili kutiji s osiguračima. Ako je vaše staro postolje isto kao i nosač na novom odlagaču, jednostavno okrenite upute za

sastavljanje u odjeljku „Instaliranje sklopa za montažu“.

Ako se vaš novi sustav postolja razlikuje, slijedite ove korake:

- Pomoću ključa za cijevi odspojite odvodni vod gdje se pričvršćuje na odvodnu cijev odlagača (sl. 2A).
- Uklonite sredstvo za odlaganje s priрубnice sudopera okretanjem montažnog prstena ulijevo (u smjeru suprotnom od kazaljke na satu) (sl. 2B).
- Ako ne možete okrenuti montažni prsten, čekićem dodirnite jedan od nastavaka prstena.
- Neki sustavi za montažu imaju tubularne ekstenzije - umećanje odvijača u jednu cijev pružit će dodatnu polugu za okretanje prstena (sl. 2B).
- Određeni odlagači mogu zahtijevati labavljenje ili uklanjanje matica s montažnih vijaka (sl. 2C), dok drugi mogu zahtijevati uklanjanje stezaljke.

OPREZ! Pobrinite se da poduprite sredstvo za odlaganje tijekom izvođenja ovog koraka - u suprotnom može pasti kada se montažni prsten odvoji od sklopa za montažu. Ako je vaš odlagatelj ožičen (kabel s metalnom kondomom, a ne pomoću zidnog utikača), izvršite korake prikazane na sl. 2C i 2D. Ako upotrebljavate kabel za napajanje, prijedite izravno na korak E.

- Kada uklonite sredstvo za odlaganje, okrenite ga naopako i uklonite električnu pokrovnu ploču (sl. 2D).
- Pomoću odvijača odspojite zelenu žicu za uzemljenje. Izvadite žičane maticе iz crno-bijelih žica napajanja i odvojite žice odlagača od žica za napajanje. Otpustite vijke na stezaljci kabela i uklonite kabel iz odlagača.

- Da biste uklonili preostali sustav nosača iz sudopera, otpustite vijke za montiranje i gurnite montažni prsten prema gore. Ispod toga nalazi se prsten. Pomoću odvijača skinite objumicu (sl. 2E). Uklonite montažni prsten, zaštitni prsten i brtvu s priрубnice sudopera. Neke vrste nosača mogu zahtijevati odvrtanje velikog prstena koji pričvršćuje priрубnicu sudopera na mjestu. Povucite priрубnicu sudopera gore kroz sudoper i uklonite staru prljavštinu s površine sudopera.

NAPOMENA! Ako ovo nije novi dom, ovo bi moglo biti dobro vrijeme za čišćenje sifona i odvodnih cijevi pokretanjem spirale za odvod ili zmije vodovoda prije ugradnje novog odlagališta.

Priključak za perilicu posuđa

(Sl. 3 na stranici 5)

Dovršite sljedeći postupak ako planirate koristiti perilicu posuđa. Inače preskočite ovaj odjeljak.

- Koristeći tupi predmet (čeličan udarac ili drveni štapić), iskucajte cijeli čep (sl. 3A). Nemojte upotrebljavati odvijač ni bilo koji oštar alat. Ako čep za udaranje padne u sredstvo za odlaganje, možete ga ukloniti ili jednostavno dopustiti da se tijekom normalnog rada nađe u tlu. To neće oštetiti sredstvo za odlaganje, iako može potrajati nekoliko uporaba za potpuno mljevenje čepa. Zatim idite na odjeljak „Postavljanje sklopa za montažu“.
- Spojite crijevo za perilicu posuđa pomoću stezaljke crijeva. Ako se promjer crijeva razlikuje, potreban je komplet za priključak perilice posuđa (sl. 3B). Pobrinite se da su svi vodovodni spojevi pravilno zategnuti i u skladu s lokalnim propisima i pravilnicima za vodovod. Pustite vodu i provjerite ima li curenja.



Instalacija sklopa za montažu

(Sl. 4 na stranici 5)

Pročitajte u potpunosti prije početka.

- **NAPOMENA!** Obratite posebnu pozornost na redoslijed dijelova montažnog sklopa, jer su prethodno ispravno sastavljeni u tvornici. Također pogledajte detalje o postolju jastučića na slici. 4D za pravilnu orijentaciju nosača jastučića.
- **NAPOMENA!** Preporučuje se vježbati ovaj sklop prije rada pod potonućem kako biste dobili "osjećaj" o tome kako se dijelovi uklapaju.
- Rastavite sklop za montažu iz odlagača okretanjem prstena ulijevo (u smjeru suprotnom od kazaljke na satu) i uklanjanjem.
- Podignite montažni prsten prema vrhu priрубnice sudopera. Skinite nosač jastučića, a zatim skinite montažni prsten. Možda ćete htjeti vježbati postavljanje nosača jastučića u ovom trenutku prije rada ispod sudopera.
- Odvijte potporni prsten s priрубnice sudopera i uklonite brtvu vlakana. Sada biste trebali imati samo priрубnicu sudopera i gumenu brtvu.
- Gumena brtva koristi se umjesto peći za umivaonike od nehrđajućeg čelika. Ostali materijali sudopera zahtijevaju uporabu kolapsa.
- Ako se ne koristi nikakva masa, umetnite priрубnicu sudopera kroz gumenu brtvu u otvor sudopera. Nemojte okretati priрубnicu sudopera nakon što sjedne.
- Ako umjesto brtve koristite prsten od predmeta oko donje strane priрубnice sudopera. Umetnite priрубnicu u otvor sudopera i čvrsto pritisnite kako biste istisnuli višak mase. S dna sudopera odrežite višak mase tako da bude u ravlini s donjim rubom otvora sudopera.
- S donje strane sudopera, postavite brtvu od vlakana na izloženu priрубnicu sudopera. Sa strelicama usmjerenim prema gore, zavijte potporni prsten na priрубnicu sudopera i rukom zategnite dok se priрубnica sudopera više ne pomakne (sl. 4A). U ovoj fazi možda ćete htjeti umetnuti čep u sudoper, napuniti ga vodom i provjeriti brtvu priрубnice sudopera kako biste se uvjerali da nema curenja.
- Postavite montažni prsten preko priрубnice sudopera i držite ga na mjestu dok postavljate nosač jastučića (velika strana prema dolje). Unutarnji utor nosača jastučića mora stati preko ruba priрубnice sudopera - slično hvatanju poklopca na plastični spremnik (sl. 4B, 4C, 4D).

VAŽNO! KUSHION MOUNT DETAIL. Kada je nosač jastučića ispravno postavljen, rub priрубnice sudopera uklapa se u utor s unutarnje strane

Pričvršćivanje ispusnog koljena

(Sl. 5 na stranici 6)

1. Gumena brtva

- Spojite odvodni (otpadni) lakat na sredstvo za odlaganje (sl. 5A). Prijedite na sljedeći stavak, a zatim spojite donji kraj lakta zatezanjem klizne matice (sl. 5B).
- Ako spajate perilicu posuda, vratite se na odjeljak „Priključivanje perlice posuda”.
- Ako ne, provjerite jesu li svi vodovodni spojevi pravilno zategnuti i u skladu sa svim primjenjivim propisima i pravilnicima za vodovod. Pustite vodu i provjerite ima li curenja.

Spajanje odlagača na sklop nosača

(Sl. 6 na stranici 6)

1. Utor
2. Projekcija
3. Lakat
4. Trap
5. Projekcija pretinca u „podržanom” položaju
6. Projekcija pretinca u položaju „zaključano”
7. Montažni prsten

- Postavite sredstvo za odlaganje ispod sklopa za montažu. Uvedite projekcije pretinca u utor montažnog prstena. Okrenite montažni prsten za približno 1/4 okreta udesno tako da je raspršivač privremeno podržan (sl. 6A).
- Okrećite montažni prsten i sredstvo za odlaganje dok se izlaz uređaja za odlaganje ne poravnava s trapom (sl. 6B).
- Okrenite montažni prsten udesno (u smjeru kazaljke na satu) dok se ne zaključa na mjestu. Ako je potrebno, dotaknite uši montažnog prstena čekićem dok se ne postigne blokirani položaj. Projekcije pretinca moraju biti postavljene na krajnjoj lijevoj strani montažnih utora (sl. 6C).
- Ako se montažni prsten teško okreće, na projekcije pretinca možete nanijeti malu količinu naftnog mlječnog ili tekućeg sapuna.
- Pustite vodu i provjerite ima li curenja.

Upute za uporabu

- Skinite čep sudopera. Uključite srednji protok hladne vode.
- Okrenite prekidač u položaj UKLJUČENO. Motor će se pokrenuti punom brzinom i spreman je za upotrebu.
- Ocjedite otpad od hrane u odvod. Odgovarajući materijali uključuju komade stolova, pilinge, kornjače, jame, male kosti i kave.
- Kako biste ubrzali odlaganje hrane, izrezali ili slomili velike kosti, kornjače i korice na manje komade. Velike kosti i vlaknaste ljuske zahtijevaju znatno više vremena mljevenja i često se bolje odbacuju u običnim kućnim otpadom.
- Nemojte se alarmirati ako se raspršivač usporava tijekom teškog mljevenja - to znači da povećava okretni moment (snaga mljevenja) i normalno funkcionira.
- Prije ISKLJUČIVANJA uređaja, pustite da voda i sredstvo za odlaganje rade približno 15 sekundi nakon dovršetka mljevenja. Time se osigurava da se sav otpad temeljito ispere kroz sifon i odvod.
- Ne koristite vruću vodu tijekom rukovanja odlagalicom. Hladna voda pomaže u održavanju čvrstog otpada i masnoća, tako da sredstvo za odlaganje može učinkovito ispirati čestice.

NAPOMENA! Anti-Jam Swivel rotori stvaraju zvuk klikanja dok se okreću na svoje mjesto. To ukazuje na normalan rad.

Savjeti za uspješan rad

- Prije korištenja perlice posuda provjerite je li sredstvo za odlaganje prazno kako bi se moglo pravilno isprazniti.
- Možda ćete poželjeti ostaviti čep u odvodu kada se sredstvo za odlaganje ne koristi kako bi se spriječilo da pribor i guraju predmete u njega.
- Vaš je alat za odlaganje izdržljivo konstruiran kako bi pružio mnogo godina usluge bez problema. rješavati će sve uobičajene otpade od hrane; međutim, neće brusiti niti odlagati predmete kao što su plastika, limenke, čepovi boca, staklo, koža, krpa, guma, žice, školjke za školjke i kamenice, aluminijska folija ili perje.

HR



Upute za uporabu skupnog napredovanja

(Sl. 7 na stranici 7)

1. Srednji utor
2. Mali utor
3. Veliki utor

- Skinite čep sudopera i uključite srednji protok hladne vode.
- Ocijedite otpad od hrane u odvod. Prikladni materijali uključuju komade stolova, pilinge od povrća, kora, kornjače, jame, kosti i kave (sl. 7A).
- Umetnite čep kako biste pokrenuli sredstvo za odlaganje (sl. 7B). Jedan od malih utora na bazi čepa mora se poravnati s klipom prekidača unutar vrata uređaja za odlaganje. Čvrsto pritisnite prema dolje kako biste uključili sredstvo za odlaganje.
- Podignite čep kako biste isključili sredstvo za odlaganje.
- Pustite da sredstvo za odlaganje radi 15 sekundi nakon završetka mljevenja. Time se osigurava da se sav otpad temeljito ispere kroz odvod.
- Da biste napunili sudoper, umetnite čep i poravnajte najveći utor s klipom prekidača (sl. 7C). Pritisnite prema dolje da biste zabrtvili sudoper bez aktiviranja sredstva za odlaganje.
- Kada je utor srednje veličine (sl. 7B) na bazi čepa poravnat je s klipom prekidača, voda će se isprazniti, ali posuđe i drugi predmeti ne mogu slučajno pasti u sredstvo za odlaganje.

Instalacija sklopke za zrak

(Sl. 8 na stranici 7)

- Izbušite rupu od 33 mm u kuhinjskoj radnoj ploči ili u kutu jedinice sudopera, na najprikladnijem mjestu za uporabu. Neke jedinice sudopera mogu već imati odgovarajuću rupu kojoj se može pristupiti uklanjanjem čepa.
- Uklonite maticu s mijeha gumba dok držite podlošku od nehrđajućeg čelika i gumenu brtvu na mjestu.
- Gurnite jedan kraj PVC cijevi na izljev mijeha gumba.
- Provucite drugi kraj cijevi kroz otvor na radnoj površini i kroz maticu ispod radne ploče (sl. 8A).
- Učvršćujte tipke u rupu i zavijte maticu ispod radne ploče dok ne bude rukom ravna.
- Nemojte koristiti ključ za zatezanje matice (sl. 8B).
- Uzmite drugi kraj zračne cijevi i čvrsto je gurnite preko izljava zračnog prekidača, koji se nalazi na donjoj strani odlagača otpada. (sl. 8C).

Rješavanje problema

(Sl. 9 na stranici 8)

1. Tipka Reset
2. Serijski broj
3. Skinite zaštitu od prskanja
4. Okretni tanjur

VAŽNO! Pregledajte sljedeće prije nego što zatražite popravak ili zamjenu.

Glasni zvukovi (osim buke uzrokovane tijekom normalnog mljevenja malih kostiju i voćnih jama)

- Ovi zvukovi obično su uzrokovani slučajnim unosom žlice, čepa boce ili drugog stranog predmeta. Da biste to ispravili:
 1. Isključite električni prekidač i vodu.
 2. Nakon što se uređaj za odlaganje zaustavi, skinite zaštitu od prskanja*.

3. Uklonite predmet koristeći hvataljke s dugim rukama.

4. Zamijenite zaštitu od prskanja*.

Jedinica se ne pokreće

- Iskopčajte kabel za napajanje ili okrenite zidni prekidač ili sklopku s osiguračem u položaj ISKLJUČENO (ovisno o modelu i konfiguraciji ožičenja).
- Skinite čep i/ili zaštitu od prskanja*.
- Provjerite okreće li se okretni tanjur slobodno pomoću drvene ručke metvice. Ako se okretni tanjur slobodno okreće, zamijenite zaštitu od prskanja* i provjerite gumb za resetiranje kako biste vidjeli je li aktiviran.
- Gumb za resetiranje crven je i nalazi se nasuprot odvodnog koljena, blizu dna (sl. 9A). Pritisnite gumb dok ne klikne i ostane pritisnut.
- Ako gumb za resetiranje nije aktivirao provjeru kratkih ili slomljenih žica spojenih na uređaj za odlaganje; ili provjerite električnu sklopku, kutiju s osiguračima ili prekidač strujnog kruga.
- Ako su sve žice i električne komponente netaknute, jedinica može imati interalne probleme koji zahtijevaju servis ili zamjenu.

NAPOMENA! Zaštita od prskanja ne koristi se na gornjoj kontroli / jedinicama za hranjenje.

Okretni tanjur se ne okreće slobodno

- Isključite sredstvo za odlaganje.
- Provjerite ima li stranih predmeta koji se nalaze između okretnog tanjura i prstena za mljevenje.
- Deblokirajte predmet okretanjem okretnog tanjura drvenom drškom metvice i uklonite predmet (sl. 9B).
- Ako objekt nije prisutan, unutarnji problemi mogu biti uzrok.

Curenje

Mogući uzroci curenja jedinice na vrhu:

- Nepravilno postavljanje prirubnice sudopera (nepravilno pozicioniranje, nedovoljno zatezanje, neodgovarajuća brtva/prazica).
 - Potporni prsten nije pravilno zategnut
- NAPOMENA!** Ako jedinica curi kao otpad ispod, curenje može biti uzrokovano neispravnim zatezanjem vijaka prirubnice koljena.

Čišćenje i održavanje

- **PAŽNJA!** Uvijek isključite uređaj iz napajanja i ohladite ga prije skladištenja, čišćenja i održavanja.
- Ako se uređaj ne održava u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na životni vijek uređaja i rezultirati opasnom situacijom.
- **UPOZORENJE! NIKADA NE POKUŠAVAJTE PODMAZATI SVOJE SREDSTVO ZA ODLAGANJE!** Motor je trajno podmazan. Odlagač se sam čisti i pere svoje unutarnje dijelove pri likom svake uporabe.
- **NIKADA ne stavljajte kemijska sredstva za čišćenje odvoda u sredstvo za odlaganje jer uzrokuju ozbiljnu koroziju metalnih komponenti.**
- Bilo kakva oštećenja nastala upotrebom takvih kemikalija mogu se lako otkriti, a sva jamstva neće biti valjana.
- Mineralne naslage u vašoj vodi mogu se formirati na okretnim tanjurima od nehrđajućeg čelika, dajući izgled ili hrđu.

NEMOJTE ODBIJETI - korišteni okretni tanjuri od nehrđaju-



čeg čelika neće korodirati.

- Nijedan dio nije siguran za pranje u perilici posuda.

Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne nezgode.
- Ako vidite da uređaj ne radi ispravno ili da postoji problem, prestanite ga koristiti, isključite ga i kontaktirajte dobavljača.
- Sve radove na održavanju, instalaciji i popravcima moraju obavljati specijalizirani i ovlašteni tehničari ili ih preporučuje proizvođač.

Prijevoz i skladištenje

- Prije skladištenja, uvijek provjerite je li uređaj isključen iz električne mreže i potpuno se ohladio.
- Uređaj čuvajte na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada ne stavljajte teške predmete na uređaj jer bi ih to moglo oštetiti.
- Ne pomičite uređaj dok je u pogonu. Isključite uređaj iz napajanja prilikom pomicanja i držite ga na dnu.

Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlouporabljn ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriiven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).

U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepridržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

ČEŠTINA

Važený zákazník,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče Hendi. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

Bezpečnostní pokyny

- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.

- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.



NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Elektrické části spotřebiče neponořujte do vody ani jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- **NIKDY NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENÝ SPOTŘEBIČ!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozeny. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- **VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče vedte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytažení, poškození, kontaktu s topnou plochou nebo nebezpečí zakopnutí.
- **VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecí síti.
- **VAROVÁNÍ!** Před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebič VŽDY vypněte.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrček / elektrických spojů mokřma nebo vlhkými rukama.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí přípojky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nezkontroluje kvalifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.
- Napájecí zdroj zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.
- Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chraňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy netahejte za napájecí kabel, abyste jej vypojili ze zásuvky, ale vždy vytáhněte zástrčku.
- Nikdy nepřenášejte přístroj za kabel.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nekládejte žádné předměty.
- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, pracovníci jídelny nebo baru atd.
- Tento přístroj by neměl obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměl používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Tento spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládání.
- Nepokládejte spotřebič na topné těleso (benzín, elektrický, uhlíkový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládejte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.



- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.
- **VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

Vzlaštání bezpečnostní pokyny

-  **VAROVÁNÍ!** Při pokusu o odstranění zaseknutého odpadu z odpadového likvidátoru použijte dlouhý dřevěný předmět, jako je dřevěná lžice nebo rukojeť smetáku.
-  **VAROVÁNÍ!** VŽDY udržujte ruce, dlouhé vlasy a oblečení mimo dosah pohyblivých částí.
- Při odstraňování předmětů z odpadového likvidátoru použijte kleště nebo kleště s dlouhou rukojetí. Pokud je likvidátor magneticky aktivován, ujistěte se, že používáte nemagnetické nástroje.
- Tento spotřebič se nesmí používat k krájení zmražených potravin, masa nebo ryb apod.
- **NENÍ VHODNÉ PRO NEPŘETRŽITÉ POUŽITÍ!** Spotřebič nepoužívejte nepřetržitě, aby nedošlo k přehřátí motoru. Doba nepřetržitého provozu by neměla překročit ?? minut. Po vychladnutí spotřebič znovu zapněte.
-  **UPOZORNĚNÍ!** Před čištěním, údržbou nebo opravou vypojte ze zásuvky!
-  **VAROVÁNÍ!** Během provozu nevkládějte ruce do vypouštěcího otvoru. Před připojením odpojte hlavní zdroj napájení.
- Aby se snížilo riziko zranění materiály, které mohou být vypuzeny odpadovým likvidátorem, nevkládějte do něj následující předměty: škeble nebo ústřicové pláště, žíravé čističe odpadu nebo podobné produkty, sklo, plasty, velké celé kosti, kovové předměty, jako jsou víčka lahví, plechovky s cinem, hliníková fólie, nádoby, horká mastnota nebo jiné horké kapaliny a celé kukuričné tuky.

Určené použití

- Tento spotřebič je určen k použití v komerčních aplikacích, například v kuchyních restaurací, jídelen, nemocnicích a komerčních podnikcích, jako jsou pekárny, butchery atd., ale nikoli k nepřetržitě hromadné výrobě potravin.
- Tento spotřebič je určen k mletí čerstvého, nemraženého a bezkostního masa. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provoz spotřebiče k jakémukoli jinému účelu se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako **ochranný typ I** a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem tím, že poskytuje únikový vodič pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zemnicí zástrčkou nebo elektrickými přípojkami se zemnicím vodičem. Přípojky musí být řádně nainstalovány a uzemněny.

Hlavní části výrobku

(Obr. 1 na straně 3)

1. Zarážka*
2. Odnímatelný ochranný kryt proti stříkající vodě**

3. Příruba dřezu
 4. Pryžové těsnění příruby dřezu
 5. Dřez
 6. Těsnění vlákna
 7. Podpůrný kroužek***
 8. Montážní kroužek****
 9. Uťahovací uší****
 10. Držák polštářku
 11. Výstupní otvor myčky nádoby
 12. Těsnění lokte
 13. Loketní příruba
 14. Šrouby
 15. Vypouštěcí koleno
 16. Sériové číslo*****
 17. Čelní zvonek (elektrické přípojky)
 18. Zásobník
 19. Drážka
- * Zarážka dávkového podávání vypadá jinak než na obrázku
 ** NEPOUŽÍVÁ se s jednotkami dávkového podávání
 *** Poznámka: šípky označující NAHORU
 **** Montážní kroužek může vypadat jinak a nemusí mít uťahovací uši
 ***** Zaznamenejte na záruční list

Poznámka: Obsah této příručky se vztahuje na všechny uvedené položky, pokud není uvedeno jinak. Vzhled se může lišit od zobrazených ilustrací.

Příprava před použitím

- Odstraňte všechny ochranné obaly.
 - Zkontrolujte, zda je přístroj v dobrém stavu a s veškerým příslušenstvím. V případě neúplného nebo poškozeného doručení prosím okamžitě kontaktujte dodavatele. V takovém případě prostředek nepoužívejte.
 - Před použitím vyčistěte příslušenství a spotřebič (viz ==> Čištění a údržba).
 - Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
 - Spotřebič položte na vodorovný, stabilní a žáruvzdorný povrch, který je bezpečný proti stříkající vodě.
 - Pokud chcete spotřebič uložit v budoucnu, uschovejte si jeho obal.
 - Návod k použití si uschovejte pro budoucí použití.
- POZNÁMKA!** Z důvodu zbytků z výroby může spotřebič během prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a neznamená to žádnou závadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větrán.

Demontáž staré jednotky

(Obr. 2 na straně 4)

Typické pokyny – váš model se může lišit.

Před spuštěním tohoto kroku vypněte elektrické napájení jističe nebo pojistkové skříňky. Pokud je váš starý držák stejný jako držák na vašem novém likvidátoru, jednoduše převraťte pokyny k montáži v části „Instalace montážní sestavy“.

Pokud se váš nový montážní systém liší, postupujte podle těchto kroků:

- Pomocí klíče na trubky odpojte vypouštěcí potrubí, které je připojeno k vypouštěcí trubici likvidátoru (obr. 2A).
- Odstraňte distraktor z příruby dřezu otočením upevňovacího kroužku doleva (proti směru hodinových ručiček) (obr. 2B).
- Pokud nelze upevňovací kroužek otočit, klepněte kladivem na

jedno z prodloužení kroužku.

- Některé montážní systémy mají trubkové nástavce – vložení šroubováku do jedné trubice poskytne další páku pro otáčení kroužku (obr. 2B).
- Určité likvidátory mohou vyžadovat uvolnění nebo odstranění matic z montážních šroubů (obr. 2C), zatímco jiné mohou vyžadovat odstranění svorky.

UPOZORNĚNÍ! Při provádění tohoto kroku se ujistěte, že je likvidátor podepřen – jinak může spadnout, když je upevňovací kroužek odpojen od montážní sestavy. Pokud je váš likvidátor pevně zapojen (kovový kabel, nepoužívá se síťová zástrčka), proveďte kroky uvedené na obr. 2C a 2D. Pokud používáte zásuvný kabel, přejděte přímo ke kroku E.

- Po vyjmutí likvidátor otočte vzhůru nohama a sejmete desku elektrického krytu (obr. 2D).
- Pomocí šroubováku odpojte zelený zemnicí vodič. Odstraňte matice z černobílých napájecích vodičů a oddělte vodiče od napájecích vodičů. Povolte šrouby na kabelové svorce a vyjměte kabel z likvidátoru.
- Chcete-li ze dřezu odstranit zbývající montážní systém, povolte upevňovací šrouby a zatlačte upevňovací kroužek nahoru. Pod něj je pojistný kroužek. Pomocí šroubováku vypačte pojistný kroužek (obr. 2E). Z příruby dřezu odstraňte montážní kroužek, ochranný kroužek a těsnění. Některé typy držáků mohou vyžadovat odšroubování velkého kroužku, který zajišťuje přírubu dřezu na místě. Protáhněte přírubu dřezu dřezem nahoru a odstraňte starý tmel z povrchu dřezu.

POZNÁMKA! Pokud se nejedná o nový dům, může být vhodná doba k vyčištění odlučovače a vypouštěcích potrubí pomocí odtokového šneku nebo hada instalátéra před instalací nového likvidátoru.

Připojení myčky nádobí

(Obr. 3 na straně 5)

Pokud plánujete použít myčku nádobí, proveďte následující postup. Jinak tuto část přeskočte.

- Tupým předmětem (ocelovým děrovačem nebo dřevěnou hmoždinkou) vyřízněte celou zátku (obr. 3A). Nepoužívejte šroubovák ani žádný ostrý nástroj. Pokud vyrazíte zátku spadne do likvidátoru, můžete ji vyjmout nebo jednoduše uzemnit během normálního provozu. Tím se nepoškodí likvidátor, i když úplné obrušení zátky může trvat několik použití. Poté přejděte do části „Instalace montážní sestavy“.
- Připojte hadici myčky nádobí pomocí hadicové svorky. Pokud se průměr hadice liší, je nutná sada konektorů myčky nádobí (obr. 3B). Ujistěte se, že jsou všechny instalační přípojky řádně utaženy a odpovídají místním instalačním předpisům a nařízením. Napustte vodu a zkontrolujte, zda nedochází k únikům.

Instalace montážní sestavy

(Obr. 4 na straně 5)

Než začnete, přečtěte si celý text.

- **POZNÁMKA!** Věnujte velkou pozornost pořadí montážních součástí, protože byly v továrně správně sestaveny. Viz také podrobnosti o montáži měkčené obruby na obr. 4D pro správnou orientaci držáku měkčené obruby.
- **POZNÁMKA!** Doporučuje se prověřit tuto sestavu předtím, než začnete pracovat pod dřezem, abyste získali „pocit“, jak dily do sebe zapadají.
- Odmontujte montážní sestavu z likvidátoru otočením kroužku

doleva (proti směru hodinových ručiček) a vyjmutím.

- Zvedněte upevňovací kroužek směrem k horní části příruby dřezu. Odstraňte držák polštářku a poté sejmete upevňovací kroužek. Možná budete chtít prověřit instalaci měkčeného držáku v tomto bodě před prací pod dřezem.
- Odšroubujte nosný kroužek z příruby dřezu a odstraňte těsnění vlákna. Nyní byste měli mít na místě pouze přírubu dřezu a gumové těsnění.
- Gumové těsnění se používá místo tmelu instalátéra pro dřezy z nerezové oceli. Jiné materiály dřezu vyžadují použití tmelu.
- Pokud nepoužíváte tmel, zasuňte přírubu dřezu přes pryžové těsnění do otvoru dřezu. Jakmile je přírubu dřezu usazena, neotáčejte ji.
- Pokud místo těsnění používáte tmel, vytvořte kolem spodní strany příruby dřezu tmel. Vložte přírubu do otvoru dřezu a pevně zatlačte, abyste vymáčklí přebytečný tmel. Zpod dřezu odstráňte přebytečný tmel tak, aby byl zarovnaný s dolním okrajem otvoru dřezu.
- Zpod dřezu nasuňte těsnění vlákna na obnaženou přírubu dřezu. S šípkami směřujícími nahoru našroubujte nosný kroužek na přírubu dřezu a rukou jej dotáhněte, dokud se přírubu dřezu již nepohybuje (obr. 4A). V této fázi možná budete chtít vložit zátku do dřezu, naplnit ji vodou a zkontrolovat těsnění příruby dřezu, abyste se ujistili, že nedochází k únikům.
- Umístěte montážní kroužek na přírubu dřezu a přidržte jej na místě při instalaci držáku měkčené obruby (velká strana dolů). Vnitřní drážka držáku měkčené obruby musí zapadnout přes okraj příruby dřezu – podobně jako při zacvaknutí víka na plastovou nádobu (obr. 4B, 4C, 4D).

DŮLEŽITÉ! PODROBNÉ INFORMACE O MONTÁŽI CUSHION.

Když je držák měkčené obruby správně nainstalován, okraj příruby dřezu zapadá do drážky na vnitřní straně

Připojení vypouštěcího kolena

(Obr. 5 na straně 6)

1. Gumové těsnění

- Připojte výstupní (odpadní) koleno k distraktoru (obr. 5A). Pokračujte na další odstavec a pak připojte dolní konec kolena utažením kluzné matice (obr. 5B).
- Pokud připojujete myčku nádobí, vraťte se k odstavci „Připojení myčky nádobí“.
- Pokud tomu tak není, ujistěte se, že jsou všechny instalační přípojky řádně utaženy a v souladu se všemi platnými instalačními předpisy a nařízeními. Napustte vodu a zkontrolujte, zda nedochází k únikům.

Připojení likvidátoru k montážní sestavě

(Obr. 6 na straně 6)

1. Slot
2. Projekce
3. Loket
4. Zachycovač
5. Projekce koše v „podporované“ poloze
6. Projekce koše v „zamčené“ poloze
7. Montážní kroužek

- Umístěte likvidátor pod montážní sestavu. Vedte výstupky zásobníku do otvorů pro upevňovací kroužek. Otočte upevňovací



kroužek přibližně o 1/4 otáčky doprava, aby byl likvidátor dočasně podepřen (obr. 6A).

- Otáčíte montážním kroužkem a likvidátorem, dokud se výstup likvidátoru nezarovná s pastí (obr. 6B).
- Otočte upevňovací kroužek doprava (ve směru hodinových ručiček), dokud nezapadne bezpečně na místo. V případě potřeby poklepejte klavírem na uši upevňovacího kroužku, dokud nedosáhnete zajištěné polohy. Projekce zásobníku musí být umístěny zcela vlevo od montážních otvorů (obr. 6C).
- Pokud se upevňovací kroužek obtížně otáčí, můžete na výstupky zásobníku nanést malé množství ropného gelu nebo tekutého mýdla.
- Napusťte vodu a zkontrolujte, zda nedochází k únikům.

Návod k obsluze

- Odstraňte zátku dřezu. Zapněte střední průtok studené vody.
- Přepněte spínač do polohy ZAPNUTO. Motor se spustí na plné otáčky a je připraven k použití.
- Odpad z jídla seškrábněte do odtoku. Vhodné materiály zahrnují stolní odpady, odlupování, kůry, jámy, malé kosti a kávové základy.
- Urychlit likvidaci potravin, řezat nebo lámat velké kosti, kůry a tresky na menší kusy. Velké kosti a vláknité slupky vyžadují dostatečně delší dobu broušení a často se lépe likvidují s běžným domácím odpadem.
- Pokud se při silném broušení zpomaluje, nedávejte pozor, aby nedošlo k alarmu – to znamená, že se zvyšuje krouticí moment (mletí) a funguje normálně.
- Před vypnutím likvidátoru nechte vodu i likvidátor běžet přibližně 15 sekund po dokončení broušení. Tím je zajištěno důkladné propláchnutí veškerého odpadu jímkou a odtokem.
- Při provozu likvidátoru nepoužívejte horkou vodu. Studená voda pomáhá udržovat pevný odpad a tuky, aby mohl likvidátor účinněji odplavovat částice.

POZNÁMKA! Otočná oběžná kola Anti-Jam vydávají cvakavý zvuk při houpání na místo. To znamená normální provoz.

Typy pro úspěšný provoz

- Před použitím myčky nádoby se ujistěte, že je prázdná, aby mohla správně vytéct.
- Pokud se likvidátor nepoužívá, můžete nechat zátku v odtoku, aby do ní nespadly nádobí a předměty.
- Likvidátor je robustní a poskytuje mnoho let bezproblémového provozu. budenakládáte se všemi běžnými potravinovými odpady; Nebude však drtit ani likvidovat předměty, jako jsou plasty, plechovky, víčka lahví, sklo, kůže, textil, pryž, provázky, škeble a ústřicové pláště, hliníková fólie nebo peří.

Návod k obsluze dávkového podávání

(Obr. 7 na straně 7)

1. Střední slot
2. Malý slot
3. Velký slot

- Odstraňte zátku dřezu a zapněte střední průtok studené vody.
- Odpad z jídla seškrábněte do odtoku. Vhodné materiály zahrnují stolní odpady, zeleninové peelings, kotlíky, kůry, dýlky, kosti a kávové základy (obr. 7A).
- Vložte záražku a spusťte likvidátor (obr. 7B). Jedna z malých štěrbin v základně zátky musí být zarovnána s vypínacím písmem uvnitř hrdla dispony. Pevně zatlačte, aby se likvidátor

zapnul.

- Chcete-li likvidátor vypnout, zvedněte zátku.
- Po zastavení broušení nechte likvidátor běžet 15 sekund. Tím je zajištěno důkladné propláchnutí veškerého odpadu odtokem.
- Pro naplnění dřezu vložte záražku a zarovnejte největší otvor s vypínacím písmem (obr. 7C). Zatlačte dolů, aby se dřez utěsnil bez aktivace likvidátoru.
- Když je středový otvor (obr. 7B) v základně záražky je zarovnána s spínacím písmem, voda vyteče, ale nádoby a jiné předměty nemohou náhodně spadnout do likvidátoru.

Instalace vzduchového spínače

(Obr. 8 na straně 7)

- Vyvrtejte 33mm otvor v kuchyňské pracovní desce nebo v rohu dřezu na nejvhodnějším místě pro použití. Některé dřezové jednotky již mohou mít vhodný otvor, ke kterému se dostanete sejmutím víčka.
- Odstraňte matici z měchu s tlačítkem a přitom držte podložku z nerezové oceli a pryžové těsnění na místě.
- Zatlačte jeden konec hadičky z PVC na výtok měchu tlačítka.
- Druhý konec trubice protáhněte otvorem v pracovní desce a maticí pod pracovní deskou (obr. 8A).
- Vložte tlačítka do otvoru a zašroubujte matici pod pracovní desku, dokud nebude rukou utažena.
- K utažení matice nepoužívejte klíč (obr. 8B).
- Vezměte druhý konec vzduchové trubice a pevně ji zatlačte přes výpust vzduchového spínače, který se nachází na spodní straně odpadního likvidátoru. (obr. 8C).

Odstraňování problémů

(Obr. 9 na straně 8)

1. Tlačítko Reset
2. Sériové číslo
3. Odstraňte ochranný kryt proti stříkající vodě
4. Otočný talíř

DŮLEŽITÉ! Před vyhledáním opravy nebo výměny zkontrolujte následující.

Hlasité zvuky (jiné než hluk způsobený normálním broušením malých kostí a ovocných jamek)

- Tyto zvuky jsou obvykle způsobeny náhodným vstupem lžice, uzávěru lahvíčky nebo jiného cizího předmětu. Postup opravy:
 1. Vypněte elektrický spínač a vodu.
 2. Po zastavení likvidátoru sejměte ochranný kryt*.
 3. Odstraňte předmět pomocí kleští s dlouhou rukojetí.
 4. Vyměňte ochranný kryt*.

Jednotka se nespustí

- Odpojte napájecí kabel nebo přepněte vypínač na zdi nebo jistič do polohy YPNUTO (v závislosti na modelu a konfiguraci kabeláže).
- Odstraňte zátku a/nebo ochranný kryt*.
- Pomocí dřevěné rukojeti zkontrolujte, zda se otočný talíř volně otáčí. Pokud se otočný talíř volně otáčí, vyměňte ochranný kryt* a zkontrolujte, zda nedošlo k jeho vypnutí.
- Resetovací tlačítko je červené a nachází se naproti vypouštěcímu kolenu v blízkosti spodní části (obr. 9A). Zatlačte tlačítko dnovnit, dokud necvakne a nezustane stisknuté.
- Pokud se resetovací tlačítko nevympnulo, zkontrolujte, zda



nejdou vodiče připojeny ke skartovačce zkratované nebo poškozené, nebo zkontrolujte vypínač elektrického napájení, pojistkovou skříňku nebo jistič.

- Pokud jsou všechny vodiče a elektrické součásti neporušené, může mít jednotka interální problémy, které vyžadují servis nebo výměnu.

POZNÁMKA! Ochranný kryt se nepoužívá u horních řídicích/dávkových podávacích jednotek.

Otočný talíř se neotáčí volně

- Vypněte likvidátor.
- Zkontrolujte, zda mezi otočným stolem a brusným kroužkem neuvízly nějaké cizí předměty.
- Uvolněte předmět otáčením otočného talíře pomocí dřevěné rukovjeti a předmět odstraňte (obráz. 9B).
- Pokud není přítomen žádný předmět, mohou být příčinou vnitřní problémy.

Úniky

Možné příčiny úniku zařízení nahoře:

- Nesprávné usazení příruby dřezu (nesprávné umístění, nedostatečné utažení, nedostatečné těsnění/objem).
- Podpěrný kroužek není správně utažen

POZNÁMKA! Pokud jednotka netěsní jako níže uvedený odpad, může být únik způsoben nesprávným utažením šroubů příruby kolena.

Čištění a údržba

- **POZOR!** Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od napájení a vychladněte.
- Pokud spotřebič není udržován v dobrém stavu čistoty, může to nepříznivě ovlivnit jeho životnost a způsobit nebezpečnou situaci.
- **VAROVÁNÍ! NIKDY SE NEPOKOUŠEJTE MAZAT SVŮJ LIKVIDÁTOR!** Motor je trvale mazán. Likvidátor je samočisticí a při každém použití odírá jeho vnitřní části.
- **NIKDY do likvidátoru nevkládejte čisticí prostředky na chemické vypouštění, protože způsobují silnou korozi kovových součástí.**
- Jakékoli škody způsobené použitím takových chemikálií lze snadno zjistit a všechny záruky budou neplatné.
- Na otočném talíři z nerezové oceli se mohou tvořit minerální usazeniny ve vodě, které vytvářejí vzhled nebo rez. **NEBUDE HLASIČOVÁNO** – použité otočné stoly z nerezové oceli nebudou korodovat.
- Žádné součásti nelze mýt v myčce nádobí.

Údržba

- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, abyste zabránili vážným nehodám.
- Pokud vidíte, že spotřebič nefunguje správně nebo že se vyskytl problém, přestaňte jej používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.
- Veškerá údržba, instalace a opravy musí být prováděny specializovanými a autorizovanými technikami nebo doporučeny výrobcem.

Přeprava a skladování

- Před uskladněním se vždy ujistěte, že byl spotřebič odpojen od zdroje napájení a zcela vychladl.
- Spotřebič skladujte na chladném, čistém a suchém místě.

- Nikdy na spotřebič nepokládejte těžké předměty, protože by se tím mohl poškodit.
- Když je spotřebič v provozu, nepřemisťujte jej. Při přemisťování odpojte spotřebič od napájení a držte jej na dně.

Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

MAGYAR

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Hendi készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használatát előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

Biztonsági utasítások

- A készülék kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetésének megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.
- **⚡ VESZÉLY! ÁRAMÚTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne merítse a készülék elektromos alkatrészzeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt.
- **SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a vezetéket, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen meghúzást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a bottlászveszélyt.



- **FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- **FIGYELMEZTETÉS!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja az áramellátásról, tisztításról, karbantartásról vagy tárolásról.
- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne érintse meg a dugaszt/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- Tartsa távol a készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozókat víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék víze esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozókat. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokat okozhat.
- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzathoz, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne bálványozza a készüléket a kábelénél fogva.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A készüléket kizárólag képzett személyzet használhatja az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva tárolja.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelte vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távvezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízsugár használható.
- Hagyjon legalább 20 cm-es helyet a készülék körül, hogy használat közben szellőzhessen.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

Speciális biztonsági utasítások

-  **FIGYELMEZTETÉS!** Amikor megpróbálja eltávolítani az elakadást a hulladékgyűjtőben, használjon hosszú fatárgyat, például fakanalat vagy egy seprő fogantyúját.

-  **FIGYELMEZTETÉS!** MINDIG tartsa távol a kezét, hosszú haját és ruházatát a mozgó alkatrészekről.
- Amikor tárgyakat vesz ki a hulladékkezelőből, használjon hosszúkezü csipeszt vagy fogót. Ha a kidobó mágnesesen működik, ügyeljen arra, hogy nem mágneses eszközöket használjon.
- A készülék nem használható fagyasztott élelmiszerek, húsok vagy halak stb. vágására.
- **NEM ALKALMAS FOLYAMATOS HASZNÁLATRA!** A motor túlmelegedésének elkerülése érdekében ne működtesse folyamatosan a készüléket. A folyamatok működési idő nem haladhatja meg a ?? perc értéket. Hűtés után ismét működtesse a készüléket.
-  **VIGYÁZAT!** Tisztítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a konnektorból!
-  **FIGYELEM!** Működés közben ne tegye a kezét a kinyomónyílásba. Benyúlás előtt válassza le a hálózati áramellátást.
- A hulladékeldobó által esetlegesen kilövellt anyagokból származó sérülések kockázatának csökkentése érdekében ne tegye bele a következőket: kagyló vagy osztrigahéj, maró hatású lefolyótisztítók vagy hasonló termékek, üveg, műanyag, nagy egész csontok, fémtárgyak, például palackkupakok, konzervdobozok, alumíniumfólia, evőeszközök, forró zsír vagy más forró folyadékok és egész kukoricahéj.

Redeltetésszerű használat

- Ez a készülék kereskedelmi célokra, például éttermek, étkezdék, kórházak konyháiban, valamint kereskedelmi vállalkozások, például pékségek, sütődék stb. esetén használható, de nem használható az élelmiszerek folyamatos tömegtermelésére.
- A készüléket friss, nem fagyasztott, csont nélküli húsok darálására tervezték. Minden egyéb használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célból történő üzemeltetése a készülék helytelen használatának minősül. Kizárólag a felhasználó felelős az eszköz nem megfelelő használatáért.

Földelés

Ez a készülék I. védelmi osztályba tartozik, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés veszélyét azáltal, hogy az elektromos áramhoz elvezető vezetékét biztosítja.

Ez a készülék földelt dugóval ellátott tápkábellel, vagy földelt vezetékkel ellátott elektromos csatlakozásokkal van ellátva. A csatlakozásokat megfelelően kell felszerelni és földelni.

A termék fő részei

(1. ábra a 3. oldalon)

1. Megállító*
2. Levehető fröccsenésgátló**
3. Mosogató karima
4. Gumi mosogatókarima tömítés
5. Mosogató
6. Szálltömítés
7. Tartógyűrű***
8. Szerelőgyűrű****
9. Fülel meghúzó****
10. Párnatartó
11. Mosogatógép kiömlő bemenet



12. Könyök tömítés
13. Könyökperem
14. Csavarok
15. Üritő könyök
16. Sorozatszám*****
17. Végcsgengő (elektromos csatlakozások)
18. Garat
19. Horony

* A kötegelte eltávolítás-leállító külleme eltér az illusztrálttól

** NEM használható sarzadcsatolási egységekkel

*** Megjegyzés: FELFELÉ mutató nyílak

**** A rögzítőgyűrű eltérően nézhet ki, és lehet, hogy nincs meghúzza a fűle

***** Jegyezze fel a jótállási kártyára

Megjegyzés: A jelen kézikönyv tartalma minden felsorolt elemre vonatkozik, kivéve, ha másként nem határozzák meg. A megjelenés eltérhet az ábrán láthatótól.

Használat előtti előkészítés

- Távolítsa el az összes védőcsomagolást és csomagolást.
- Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e, és az összes tartozékkal együtt. Hiányos vagy sérült szállítás esetén kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba a szállítóval. Ebben az esetben ne használja a készüléket.
- Használat előtt tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket (lásd ==> Tisztítás és karbantartás).
- Ellenőrizze, hogy a készülék teljesen száraz-e.
- Helyezze a készüléket vízszintes, stabil és hőálló felületre, amely biztonságosan ellenáll a kifirccsenő víznek.
- Őrizze meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.
- Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra.

MEGJEGYZÉS! A gyártási maradványok miatt a készülék enyhe szagot bocsáthat ki az első néhány használat során. Ez normális jelenség, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Győződjön meg arról, hogy a készülék jól szellőzik.

A régi egység eltávolítása

(2. ábra az 4. oldalon)

Tipikus utasítások – az Ön modellje változhat.

Mielőtt elkezdene ezt a lépést, kapcsolja ki az elektromos áramot a megszakítónál vagy a biztosítékdoboznál. Ha a régi tartó megegyezik az új kidobó tartójával, egyszerűen fordítsa meg a szerelési útmutatót a „Rögzítő szerelvény felszerelése” részben.

Ha az új rögzítőrendszer más, kövesse az alábbi lépéseket:

- Csúkulccsal válassza le a leeresztő vezetékét, ahol a kidobó kidobócsövéhez csatlakozik (2A).
- Távolítsa el a hulladékeldobót a mosogató pereméről a rögzítőgyűrű balra (az óramutató járásával ellentétes irányba) forgatásával (2B).
- Ha nem tudja elfordítani a rögzítőgyűrűt, ütögesse meg a gyűrű egyik hosszabbítóját kalapáccsal.
- Egyes rögzítőrendszerek csőhosszabbítókkal rendelkeznek – ha egy csavarhúzó egy csőbe illesztenek, akkor a gyűrű elfordítása még nagyobb erőhatást eredményez (2B).
- Egyes kidobóknál szükségessé válhat az anyák meglazítása vagy eltávolítása a rögzítőcsavarokról (2C), míg más esetekben szükség lehet a bilincs eltávolítására.

VIGYÁZAT! Ügyeljen arra, hogy a lépés végrehajtása közben

megtartsa a kidobót – ellenkező esetben leeshet, amikor a rögzítőgyűrűt leválasztja a szerelőszerelvényről. Ha az ártalmatlannító huzalozott (fémhüvelyes kábel, nem fali dugót használ), vegye el a 2C és 2D. Ha dugaszolható kábelt használ, folytassa közvetlenül az E lépéssel.

- A kidobó eltávolítása után fordítsa fejjel lefelé, és távolítsa el az elektromos fedőlemezt (2D).
- Csavarhúzóval válassza le a zöld földelővezetékét. Távolítsa el a fekete és fehér tápkábeleket anyáit, és válassza le a kidobó vezetékét a tápkábelekről. Lazítsa meg a kábelbilincs csavarjait, és távolítsa el a kábelt a kidobóból.
- A maradék rögzítőrendszernek a mosogatóból való eltávolításához lazítsa meg a rögzítőcsavarokat, és nyomja felfelé a rögzítőgyűrűt. Az alatt egy zégergyűrű található. Csavarhúzóval feszítse le a zégergyűrűt (2E). Távolítsa el a rögzítőgyűrűt, a védőgyűrűt és a tömítést a mosogató karimájáról. Egyes rögzítési típusoknál szükség lehet egy nagy gyűrű kicsavarására, amely a helyén rögzíti a mosogató karimáját. Húzza át a mosogató karimáját a mosogatón, és távolítsa el a régi gittet a mosogató felületéről.

MEGJEGYZÉS! Hacsak nem új otthonról van szó, ez lehet a megfelelő alkalom a csapda és a lefolyóvezetékek megtisztítására egy lefolyó csiga vagy vízvezeték-szerelő kigyó futtatásával, mielőtt az új kidobót beszerelné.

Mosogatógép csatlakozó

(3. ábra az 5. oldalon)

Ha mosogatógépet szeretne használni, hajtja végre a következő eljárást. Ellenkező esetben hagyja ki ezt a részt.

- Tompa tárggyal (acéllyukasztóval vagy fadüvel) ütögesse ki a teljes dugót (3A). Ne használjon csavarhúzót vagy éles eszközt. Ha a kidobó dugó a kidobóba esik, eltávolíthatja, vagy egyszerűen csak hagyja a földelni normál működés közben. Ez nem károsítja a kidobót, bár a dugó teljes őrlése több használatot is igénybe vehet. Ezután folytassa a „Szerelőegység felszerelése” című szakasszal.
- Csatlakoztassa a mosogatógép tömlőjét egy tömlőbilincs segítségével. Ha a tömlő átmérője eltérő, mosogatógép-csatlakozó készletre van szükség (3B). Gondoskodjon arról, hogy minden vízvezeték-csatlakozás megfelelően meg legyen húzva, és megfelelően a helyi vízvezeték-szabályzatoknak és előírásoknak. Folyassa le a vizet, és ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás.

Szerelőegység felszerelése

(4. ábra az 5. oldalon)

Mielőtt elkezdene, olvassa el teljesen.

- **MEGJEGYZÉS!** Fordítson különös figyelmet a szerelési alkatrészek sorrendjére, mivel azok gyárilag helyesen lettek összeszerelve. Lásd még a párnatartó részleteit a 4D a párnatartó megfelelő tájolásához.
- **MEGJEGYZÉS!** Javasoljuk, hogy gyakorolja ezt a szerelést, mielőtt a bevágás alatt végezne munkát, hogy „érezze”, hogyan illeszkednek egymáshoz az alkatrészek.
- Szerelje le a rögzítőszelvényt a kidobóról a gyűrű balra (az óramutató járásával ellentétes irányba) forgatásával és eltávolításával.
- Emelje fel a rögzítőgyűrűt a mosogató peremének tetejére felé. Távolítsa el a párnatartót, majd a rögzítőgyűrűt. Mielőtt a mosogató alatt dolgozna, gyakorolja a párnatartó felszerelését.



- Csavarja le a tartógyűrűt a mosogató karimájáról, és távolítsa el a száltömítést. Most már csak a mosogató karimája és a gumitömítés legyen a helyén.
- A rozsdamentes acél mosogatóknál a vízvezeték-szerelő gittje helyett a gumitömítést használják. Más mosogatóanyagokhoz gitt használata szükséges.
- Ha nem használ gittet, helyezze be a mosogató karimáját a gumitömítésen keresztül a mosogató nyílásába. Ne forgassa el a mosogató karimáját, ha az a helyére került.
- Ha a tömítés helyett gittet használ, alakítson ki egy gittgyűrűt a mosogató peremének alja körül. Helyezze be a karimát a mosogató nyílásába, és nyomja meg erősen, hogy kinyomja a felesleges gittet. A mosogató alól vágja le a felesleges gittet úgy, hogy egy szintbe kerüljön a mosogató nyílásának alsó szélével.
- A mosogató alól csúsztassa a száltömítést a kilátzó mosogató peremére. A nyílakkal felfelé csavarja a tartógyűrűt a mosogató karimájára, és húzza meg kézzel, amíg a mosogató karimája már nem mozog (4A). Ekkor érdemes behelyezni a dugót a mosogatóba, vízzel feltölteni, és ellenőrizni a mosogató peremének tömítését, hogy nincs-e szivárgás.
- Helyezze a rögzítőgyűrűt a mosogató peremére, és tartsa a helyén, miközben felszereli a párnatartót (nagy oldalával lefelé). A párnatartó belső hornyának a mosogató peremének peremére kell illeszkednie – hasonlóan ahhoz, mintha egy fedelet egy műanyag tartályra pattintanának (4B, 4C, 4D).

FONTOS! A PÁRNÁS RÖGZÍTÉS RÉSZLETEI. Amikor a párnatartó megfelelően van felszerelve, a mosogató pereme illeszkedik a

A kinyomó könyök csatlakoztatása

(5. ábra a 6. oldalon)

1. Gumi tömítés

- Csatlakoztassa a kinyomó (hulladék) könyököt a kidobóhoz (5A). Folytassa a következő bekezdéssel, majd csatlakoztassa a könyök alsó végét a csúszóanyagra meghúzásával (5B).
- Ha mosogatógépet csatlakoztat, térjen vissza a „Mosogatógép csatlakoztatása” bekezdéshez.
- Ha nem, győződjön meg arról, hogy minden vízvezeték-csatlakozás megfelelően meg van húzva, és hogy megfelel az összes vonatkozó vízvezeték-szabályzatnak és előírásnak. Folyassa le a vizet, és ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás.

A kidobó csatlakoztatása a szerelvényhez

(6. ábra a 6. oldalon)

1. Nyílás
2. Vetítés
3. Könyök
4. Csapda
5. Garat kivetítése „támogatott” pozícióban
6. Garat kiemelkedése „zárt” pozícióban
7. Szerelőgyűrű

- Helyezze a kidobót a szerelőszerelvény alá. Vezesse a garat kiemelkedéseit a rögzítőgyűrű nyílásaiba. Forgassa el a rögzítőgyűrűt kb. 1/4 fordulattal jobbra, hogy a kidobó ideiglenesen meg legyen támasztva (6A).
- Forgassa el a rögzítőgyűrűt és a kidobót, amíg a kidobó kimegyene egy vonalba nem kerül a csapdával (6B).

- Forgassa jobbra (az óramutató járásával megegyező irányba) a rögzítőgyűrűt, amíg biztonságosan nem rögzül a helyén. Ha szükséges, kalapáccsal ütögesse meg a rögzítőgyűrű füleit, amíg el nem éri a rögzített pozíciót. A garat kiemelkedéseit a szerelőnyílások szélső bal oldalán kell elhelyezni (6C).
- Ha a rögzítőgyűrűt nehéz elfordítani, akkor kis mennyiségű vazelint vagy folyékony szappant alkalmazhat a garat kiemelkedéseire.
- Folyassa le a vizet, és ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás.

Üzemeltetési utasítások

- Távolítsa el a mosogató ütközőt. Kapcsolja be a közepes mennyiségű hideg vizet.
 - Fordítsa a kapcsolót BE állásba. A motor teljes fordulatszámon indul, és használatra kész.
 - Az ételmaradékot a lefolyóba kell gyűjteni. A megfelelő anyagok közé tartoznak az asztali törmelékek, a hámlások, a héjak, a gödröcskék, a kis csontok és a kávézaccok.
 - Az ételmaradék-ártalmatlanítás felgyorsítása érdekében vágja vagy törje kisebb darabokra a nagy csontokat, héjakat és lapátokat. A nagy csontok és a rostos tokok sokkal több csiszolási időt igényelnek, és gyakran jobban kidobják őket a szellőzős háztartási szellőzőkkel.
 - Ne riasszon, ha a kidobó lelassul a nagy csiszolás során – ez azt jelenti, hogy növeli a nyomatékot (csiszolási teljesítmény), és normálisan működik.
 - A kidobó Kikapcsolása előtt a csiszolás befejezése után körülbelül 15 másodpercig hagyja a vizet és a kidobót is járni. Ez biztosítja, hogy minden hulladék alaposan át legyen öblítve a csapon és a lefolyón.
 - Ne használjon forró vizet a kidobó üzemeltetése közben. A hideg víz segít szilárdan tartani a hulladékot és a zsírokat, így a kidobó hatékonyabban tudja eltávolítani a részecskéket.
- MEGJEGYZÉS!** Az elakadásgátló forgólapátok kattanó hangot adnak, amikor a helyükre dőlnek. Ez a normál működést jelzi.

Tippek a sikeres működéshez

- A mosogatógép használata előtt ellenőrizze, hogy a kidobó üres-e, hogy megfelelően leürüljön.
- Ha nem használja a hulladékdobot, a dugót a lefolyóban kell hagyni, hogy megelőzze a konyhai eszközök és tárgyak beleesését.
- A kidobó robusztus kialakítású, így évekig problémamentesen használható. Minden normál ételmaradékot kezel; azonban nem őrlhet vagy dobhat ki olyan tárgyakat, mint műanyag, konzervdobozok, üvegsapkák, üveg, bőr, szövet, gumi, zsiner, kagyló és osztrigahéj, alumíniumfólia vagy tolak.

Köteget takarmányra vonatkozó műveleti utasítások

(7. ábra a 7. oldalon)

1. Közepes nyílás
2. Kis nyílás
3. Nagy nyílás

- Távolítsa el a mosogató dugót, és kapcsoljon be közepes mennyiségű hideg vizet.
- Az ételmaradékot a lefolyóba kell gyűjteni. A megfelelő anyagok közé tartoznak az asztali törmelékek, a zöldész-hámlasztások, a fáklyák, a héjak, a gödröcskék, a csontok és



a kávézaccok (7A).

- Helyezze be a dugót a kidobó elindításához (7B). A dugó talpán lévő egyik kis nyílásnak illeszkednie kell a kapcsoló dugattyújához a kidobó nyakán belül. A kidobó bekapcsolásához nyomja le erősen.
- Emelje fel a dugót a kidobó kikapcsolásához.
- A csatlakozás leállítás után hagyja 15 másodpercig működni a kidobót. Ez biztosítja, hogy minden hulladék alaposan át legyen öblítve a lefolyón.
- A mosogató feltöltéséhez helyezze be a dugót, és igazítsa a legnagyobb nyílást a kapcsoló dugattyújához (7C). Nyomja le a mosogató lezárásához anélkül, hogy aktiválná a kidobót.
- Amikor a közepes méretű nyílás (7B) a dugóalapban egy vonalban van a kapcsoló dugattyújával, a víz lefolyik, de az edények és más tárgyak nem eshetnek véletlenül a kidobóba.

Levegőkapcsoló telepítése

(8. ábra a 7. oldalon)

- Fúrjon egy 33 mm-es lyukat a konyhai munkafelületre vagy a mosogatóegység sarkába, a legkényelmesebb helyen a használatra. Egyes mosogató egységeken már lehet megfelelő lyuk, amely a kupak eltávolításával érhető el.
- Távolítsa el az anyát a harmonika nyomógombból, miközben a rozsdamentes acél alátétet és a gumitömítést a helyén tartja.
- Nyomja rá a PVC cső egyik végét a harmonika nyomógomb kifolyójára.
- Vezesse át a cső másik végét a munkafelületen lévő lyukon és a munkafelület alatti anyán (8A).
- Húzza be a nyomógombokat a lyukba, és csavarja be az anyát a munkafelület alá, amíg kézzel meg nem feszül.
- Ne használjon csavarkulcsot az anya meghúzásához (8B).
- Fogja meg a levegőcső másik végét, és határozottan nyomja rá a levegőkapcsoló kifolyónyílására, amely a hulladékdobó alsó oldalán található. (8C).

Hibaelhárítás

(9. ábra a 8. oldalon)

1. Visszaállítás gomb
2. Sorozatszám
3. Távolítsa el a fröccsenésgátlót
4. Forgóasztal

FONTOS! Mielőtt javítást vagy cserét kérne, tekintse át az alábbiakat.

Hangos zajok (kivéve a kis csontok és gyümölcsagnak normál csiszolása során keletkező zajokat)

- Ezeket a hangokat általában kanál, üveg kupak vagy más idegen tárgy véletlen bejutása okozza. Ennek helyesbítéséhez:
 1. Kapcsolja ki az elektromos kapcsolót és a vizet.
 2. Miután a kidobó leállt, távolítsa el a fröccsenésgátlót*.
 3. Távolítsa el a tárgyat hosszúkeűzű csipeszek segítségével.
 4. Cserélje ki a fröccsenésgátlót*.

Az egység nem indul el

- Húzza ki a tápkábelt, vagy fordítsa a fali kapcsolót vagy megszakító doboz kapcsolót KI állásba [a modellről és a huzalozás konfigurációjától függően].
- Távolítsa el a dugót és/vagy a fröccsenésgátlót*.
- Fa seprűnyéllel ellenőrizze, hogy a forgótányér szabadon forog-e. Ha a forgótányér szabadon forog, cserélje ki a fröccse-

nésgátlót*, és ellenőrizze a visszaállítás gombot, hogy nem oldott-e ki.

- A visszaállító gomb piros, és a nyomókönyvekkel szemben, alul található (9A). Nyomja be a gombot kattanásig és le nyomva marad.
- Ha a visszaállító gomb nem kapcsolt ki, ellenőrizze, hogy nincs-e rövidzárlat vagy szakadás a kidobóhoz csatlakoztatott vezetékeknél, vagy ellenőrizze az elektromos tápkapcsolót, a biztosítékdobozt vagy a megszakítót.
- Ha az összes vezeték és elektromos alkatrész ép, a berendezés interális problémái lehetnek, amelyek szervizt vagy cserét igényelnek.

MEGJEGYZÉS! A fröccsenésgátlót nem használják a felső vezérlő/kötegelt adagoló egységeken.

A forgótányér nem forog szabadon

- Kapcsolja ki a kidobót.
- Ellenőrizze, hogy nincsenek-e idegen tárgyak a forgótányér és a csiszológörűr között.
- Fából készült seprűnyéllel forgassa el a forgótányért, és távolítsa el a tárgyat (9B).
- Ha nincs jelen előrejelző tárgy, belső problémák lehetnek az ok.

Szivárgások

A felül szivárgó készülék lehetséges okai:

- A mosogató peremének nem megfelelő illeszkedése (helytelen pozícionálás, nem megfelelő megszorítás, nem megfelelő tömítés/putty).
 - A tartógörűrű nincs megfelelően meghúzva
- MEGJEGYZÉS!** Ha az egység az alábbi hulladékként szivárog, akkor a szivárgást a környékeremes csavarok nem megfelelő meghúzása okozhatja.

Tisztítás és karbantartás

- **FIGYELEM!** Tárolás, tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és hűtse le.
- Ha a készüléket nem tartják megfelelő tisztaságú állapotban, az hátrányosan befolyásolhatja a készülék élettartamát, és veszélyes helyzetet eredményezhet.
- **FIGYELEM! SOHA NE PRÓBÁLJA MEG KENNI A KIDOBÓT!** A motor állandó kenésű. A kidobó öntisztító, és minden egyes használatkor dörzsöli a belső alkatrészeit.
- **SOHA ne tegyen vagy vegytisztítószer a kidobóba, mivel ezek a fém alkatrészek súlyos korrózióját okozzák.**
- Az ilyen vegyi anyagok használatából eredő bármilyen károsodás könnyen észlelhető, és minden szavatosság érvényét veszti.
- A vízben ásványi lerakódások képződhetnek a rozsdamentes acél forgótányéron, amelyek a megjelenést vagy a rozsdát okozzák. **NE RIASZTSA** – a használt rozsdamentes acél forgótányérok nem korrodálódhatnak.
- Egyetlen alkatrész sem tisztítható mosogatógépből.

Karbantartás

- A súlyos balesetek megelőzése érdekében rendszeresen ellenőrizze a készülék működését.
- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma van, ne használja tovább, kapcsolja ki, és forduljon a forgalmazóhoz.
- Minden karbantartási, telepítési és javítási munkát szakképzett és felhatalmazott technikusoknak kell elvégezniük, vagy a gyártónak kell javasolnia.

HU



- Не ставте на прилад жодних предметів.
- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистійкій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використовувати струмінь води.
- Під час роботи залиште місце на відстані принаймні 20 см навколо приладу для вентиляції.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

Спеціальні інструкції з безпеки

-  **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Намагаючись очистити замінання в утилізаторі відходів, використовуйте довгий дерев'яний предмет, наприклад дерев'яну ложку або ручку жаровні.
-  **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ тримайте руки, довге волосся та одяг подалі від рухомих частин.
- При видаленні предметів з утилізатора відходів використовуйте щипці або плоскогубці з довгою ручкою. Якщо утилізатор активовано за допомогою магнітного поля, використовуйте немагнітні інструменти.
- Цей прилад не слід використовувати для розрізання заморожених продуктів, м'яса чи риби, що вкладаються в кістки, тощо.
- **НЕ ПІДХОДИТЬ ДЛЯ ПОСТІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ!** Не використовуйте прилад постійно, щоб уникнути перегрівання двигуна. Час безперервної роботи не повинен перевищувати ?? хвилин. Знову експлуатуйте прилад після охолодження.
-  **УВАГА!** Від'єднайте прилад від мережі перед очищенням, обслуговуванням або ремонтом!
-  **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не кладіть руки в випускний отвір під час роботи. Від'єднайте основне джерело живлення перед входом.
- Щоб зменшити ризик отримання травм від матеріалів, які можуть бути витиснені утилізатором відходів, не кладіть в нього такі предмети: молюски або устриці, засоби для очищення каустичних відведень або подібні продукти, скло, пластик, великі цілі кістки, металеві предмети, такі як кришки для пляшок, банки, алюмінієва фольга, приладдя, гарячий жир або інші гарячі рідини та цілі кукурудзяні скелі.

Цільове використання

- Цей прилад призначений для комерційного застосування, наприклад, на кухнях ресторанів, їдальні, лікарнях і комерційних підприємствах, таких як пекарні, пироги тощо, але не для постійного масового виробництва їжі.
- Прилад призначений для фаршування свіжого, замороженого, безкісткового м'яса. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Використання приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

Установка заземлення

Цей прилад належить до класу захисту I і має бути під'єднаний до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, надаючи провідник для ви-

микання для електричного струму.

Цей прилад оснащений кабелем живлення з вилкою заземлення або електричними з'єднаннями з дротом заземлення. З'єднання повинні бути належним чином встановлені та заземлені.

Основні частини продукту

(Рис. 1 на стор. 3)

1. Зупинка*
2. Знімний щиток від розбризкування**
3. Зухвалий фланець
4. Гумова прокладка фланця раковини
5. Затух
6. Прокладка волокон
7. Кільце підтримки***
8. Кільце криплення****
9. Затягування вух****
10. Криплення подушки
11. Впускний отвір для виписки з посудомийної машини
12. Прокладка лікта
13. Лікоть фланець
14. Гвинти
15. Виписаний лікоть
16. Серійний номер*****
17. Тампон (електричні з'єднання)
18. Бункер
19. Група

* Зупинка подачі пакетів відрізняється від ілюстрованого

** НЕ використовуйтеся з пакетними подачами

*** Примітка: стрілки, що вказують на ВГОРУ

**** Монтажне кільце може виглядати по-іншому і не мати затягувачів вух

***** Запис на гарантійній картці

Зауваження: Вміст цього посібника застосовується до всіх перелічених елементів, якщо не зазначено інше. Зовнішній вигляд може відрізнятися від зображених зображень.

Підготовка перед використанням

- Зніміть усю захисну упаковку та упаковку.
- Переконайтеся, що пристрій у хорошому стані та з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкодженій доставки негайно зверніться до постачальника. У цьому випадку не використовуйте пристрій.
- Перед використанням очистіть аксесуари та прилад (див. ==> Очищення та догляд).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Поставте прилад на горизонтальну, стійку та жаростійку поверхню, безпечно для бризок води.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.
- Зберігайте посібник користувача для подальшого використання.

ПРИМІТКА! Через виробничі залишки прилад може випускати легкий запах під час перших декількох застосувань. Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється.

Видалення старого пристрою

(Рис. 2 на стор. 4)

Типові інструкції — ваша модель може відрізнятися.

Перед початком цього етапу вимкніть електроживлення на



автоматичному вимикачі або блоці запобіжників. Якщо старе кріплення таке саме, як кріплення на новому розпоряднику, просто поверніть інструкції зі збирання в розділі «Установка монтажного вузла».

Якщо нова монтажна система відрізняється, виконайте такі дії:

- Від'єднайте дренавальну магістраль, до якої вона приєднується до випускної трубки утилізатора, за допомогою ключа для труб (рис. 2A).
- Зніміть утилізатор із фланця раковини, повернувши монтажне кільце ліворуч (проти годинникової стрілки) (рис. 2B).
- Якщо ви не можете повернути монтажне кільце, торкніться одного з виступів кільця молотком.
- Деякі монтажні системи мають трубчасті подовження — встановлення викрутки в одну трубку забезпечить додаткове важіння для повертання кільця (рис. 2B).
- Деякі утилізатори можуть потребувати розхитування гайок з утилізаторних гвинтів (рис. 2C), тоді як інші можуть вимагати видалення затискача.

УВАГА! Під час виконання цього кроку обов'язково підтримуйте утилізатор, інакше він може впасти, коли монтажне кільце від'єднає монтажного вузла. Якщо утилізатор має жорсткий кабель (металевий кабель, не використовується настінна вилка), виконайте кроки, показані на мал. 2C та 2D. Якщо ви використовуєте шнур живлення, перейдіть безпосередньо до кроку E.

- Коли утилізатор буде витягнуто, переверніть його дорігуючим і зніміть електричну покривну пластину (рис. 2D).
- За допомогою викрутки від'єднайте зелений провід заземлення. Зніміть гайки проводів із чорно-білих проводів живлення та від'єднайте проводи роздавача від проводів живлення. Ослабте гвинти кабельного затискача та вийміть кабель з утилізатора.
- Щоб вийняти решту монтажної системи з раковини, послабте монтажні гвинти та натисніть на монтажне кільце вгору. Під кільцем із захіпкою. За допомогою викрутки від'єднайте захіпне кільце (рис. 2E). Зніміть монтажне кільце, захисне кільце та прокладку з фланця раковини. Для деяких типів кріплення може знадобитися відкрутити велике кільце, яке фіксує фланець раковини на місці. Протягніть фланець раковини через раковину та зніміть стару шматок із поверхні раковини.

ПРИМІТКА! Якщо це не новий дім, це може бути хороший час для очищення пастки та дренажних ліній за допомогою зливного шестерня або змії сантехніка перед встановленням нового утилізатора.

Підключення посудомийної машини

(Рис. 3 на стор. 5)

Якщо ви плануєте використовувати посудомийну машину, виконайте наступну процедуру. В іншому випадку пропустіть цей розділ.

- За допомогою тупого предмета (сталевий пуансон або дерев'яна долка) виштовхніть весь штепсель (рис. 3A). Не використовуйте викрутку або будь-який гострий інструмент. Якщо нокаутна заглушка впала в роздавлявач, її можна зняти або просто дати йому заземлитися під час звичайної роботи. Це не пошкодить утилізатор, хоча може знадобитися кілька застосувань, щоб повністю розмелити вилку. Потім перейдіть до розділу «Установка монтажного

вузла».

- Під'єднайте шланг посудомийної машини за допомогою затискача. Якщо діаметр шланга відрізняється, потрібен комплект з'єднувачів для посудомийної машини (рис. 3B). Переконайтеся, що всі водопровідні з'єднання належним чином затягнуті та відповідають місцевим нормам і указам. Запустіть воду та перевірте на наявність протікань.

Встановлення монтажного вузла

(Рис. 4 на стор. 5)

Прочитайте повністю перед початком.

- **ПРИМІТКА!** Зверніть особливу увагу на порядок деталей монтажного вузла, оскільки вони були попередньо зібрані на заводі правильно. Див. також детальну інформацію про кріплення подушки на мал. 4D для правильної орієнтації кріплення подушки.
- **ПРИМІТКА!** Рекомендується попрактикуватись у цьому зборі перед тим, як працювати під стовпом, щоб отримати «відчуття», яке означає, що частини з'єднуються один з одним.
- Розберіть монтажний вузол з утилізатора, повернувши кільце ліворуч (проти годинникової стрілки) і вийнявши його.
- Підніміть монтажне кільце у верхню частину фланця раковини. Зніміть кріплення подушки, а потім зніміть монтажне кільце. Можливо, вам потрібно потренуватися встановлювати кріплення подушки на цьому етапі перед тим, як працювати під раковиною.
- Відкрутіть опорне кільце від фланця раковини та зніміть прокладку волокон. Тепер потрібно встановлювати лише фланець раковини та гумову прокладку.
- Гумова прокладка використовується замість шматка сантехніка для раковин із нержавіючої сталі. Інші матеріали раковини вимагають використання шпаклівки.
- Якщо шпаклівка не використовується, вставте фланець раковини через гумову прокладку в отвір раковини. Не обертайте фланець раковини, коли він стоїть.
- Якщо замість прокладки використовується шпаклівка, утворіть кільце шпаклівки навколо нижньої частини фланця раковини. Вставте фланець в отвір раковини і міцно притисніть, щоб видавити надлишок шматка. З-під раковини відріжте надлишок шматка, щоб він змивався з нижнім краєм отвору раковини.
- З-під раковини надягніть прокладку з волокон на відкритий фланець раковини. Спрямовуючи стрілки вгору, прикрутіть опорне кільце до фланця раковини та затягніть його вручну, доки фланець раковини більше не перестане рухатися (рис. 4A). На цьому етапі ви можете вставити обмежувач у раковину, наповнити його водою та перевірити ущільнювач фланця раковини, щоб переконатися у відсутності протікань.
- Помістіть монтажне кільце на фланець раковини та тримайте його на місці, встановлюючи кріплення подушки (велика сторона вниз). Внутрішня канавка тримача подушки повинна поміститися над крайовою фланцем раковини - подібно до фіксації кришки на пластиковому контейнері (рис. 4B, 4C, 4D).

ВАЖЛИВО! ІНФОРМАЦІЯ ПРО МОНТ КУРС. Коли тримач подушки встановлений правильно, край фланця раковини поміщається в паз на внутрішній стороні



Прикріплення випускного ліктя

(Рис. 5 на стор. 6)

1. Гумова прокладка

- Під'єднайте витяжний (відходний) лікоть до катастрофи (рис. 5А). Перейдіть до наступного абзацу, а потім приєднайте нижній кінець ліктя, затягнувши ковзну гайку (рис. 5В).
- Якщо ви підключаєте посудомийну машину, поверніться до пункту «Підключення посудомийної машини».
- Якщо ні, переконайтеся, що всі сантехнічні з'єднання належним чином затягнуті та відповідають усім застосовним кодам і указам. Запустіть воду та перевірте на наявність протікань.

З'єднання утилізатора з монтажним вузлом

(Рис. 6 на стор. 6)

1. Отвора
2. Проекція
3. Лікоть
4. Пастка
5. Проекція хеппера в положенні «підтримуваного»
6. Проекція подрібнювача в положенні «заблоковано»
7. Кільце кріплення

- Розмістіть утилізатор під монтажним вузлом. Вставте виступи приймача в отвори монтажних кілець. Поверніть монтажне кільце приблизно на 1/4 оберту праворуч, щоб розпорядник тимчасово підтримався (рис. 6А).
- Обертайте монтажне кільце та утилізатор, доки випускний отвір утилізатора не вирівняється з пасткою (рис. 6В).
- Поверніть монтажне кільце праворуч (за годинниковою стрілкою), доки воно надійно не зафіксується на місці. За необхідності торкніться вушних кріпильних кілець молотком, доки не досягнеться заблоковане положення. Виступи приймача повинні бути розташовані в крайньому лівому куті монтажних пазів (рис. 6С).
- Якщо монтажне кільце важко повернути, можна нанести невелику кількість вазелінового желе або рідкого мила на виступи приймача.
- Запустіть воду та перевірте на наявність протікань.

Інструкції з експлуатації

- Зніміть пробку раковини. Увімкніть середній потік холодної води.
- Поверніть перемикач у положення ON. Двигун запуститься на повній швидкості, і він готовий до використання.
- Подряпніть харчові відходи в каналізацію. Підходящі матеріали включають стілки, лущення, соломинки, ямки, малі кістки та кавові ґрунти.
- Щоб прискорити утилізацію продуктів, поріжте або розламайте великі кістки, каміни та качани на менші шматочки. Великі кістки та фіброзні лушпинки потребують значно більшого часу шліфування і часто краще викидаються зі звичайними побутовими відходами.
- Не хвилюйтеся, якщо утилізатор уповільнюється під час сильного подрібнення — це означає, що він збільшує крутий момент (потужність шліфування) і працює нормально.
- Перш ніж вимкнути утилізатор, дайте воді та утилізатору попрацювати протягом приблизно 15 секунд після завершення подрібнення. Це гарантує, що всі відходи ретельно

промиваються пасткою та зливом.

- Не використовуйте гарячу воду під час роботи з утилізатором. Холодна вода допомагає утримувати тверді відходи та жири, завдяки чому утилізатор може ефективніше змивати часточки.

ПРИМІТКА! Крильчатки Anti-Jam Swivel створюють звук клацання, коли вони стають на місце. Це вказує на нормальну роботу.

Поради для успішної роботи

- Перед використанням посудомийної машини переконайтеся, що утилізатор порожній, щоб він міг правильно злити воду.
- Коли утилізатор не використовується, ви можете залишити пробку в дренажі, щоб запобігти падінню в неї посуду та предметів.
- Ваш розпорядник ретельно створений, щоб надавати безпроблемне обслуговування протягом багатьох років. Він оброблятиме всі звичайні харчові відходи; Однак він не розмелюватиме й не утилізує такі предмети, як пластмаса, банки, кришки для пляшок, скло, шкіряні, тканинні, гумові, молюски, молюски та устриці, алюмінієву фольгу або пір'я.

Інструкції з роботи з пакетною подачею

(Рис. 7 на стор. 7)

1. Середній паз
2. Маленький паз
3. Великий паз

- Зніміть пробку раковини та увімкніть середній потік холодної води.
- Подряпніть харчові відходи в каналізацію. Підходящі матеріали включають в себе столові шкрепки, овочеві пілінги, качани, відшарування, ямки, кістки та кавові ґрунти (рис. 7А).
- Вставте пробку, щоб запустити утилізатор (рис. 7В). Один із невеликих пазів на основі пробки повинен збігатися з плунжером перемикача всередині ший утилізатора. Міцно натисніть, щоб увімкнути утилізатор.
- Підніміть пробку, щоб вимкнути утилізатор.
- Дайте утилізатору попрацювати протягом 15 секунд після зупинки подрібнення. Це гарантує, що всі відходи ретельно промиваються каналізацією.
- Щоб заповнити раковину, вставте пробку та вирівняйте найбільший проріз із плунжером перемикача (рис. 7С). Натисніть вниз, щоб запечатати раковину без активації утилізатора.
- Коли середній розмір паза (рис. 7В) в основі пробки вирівняно з плунжером перемикача, вода зливається, але посуд та інші предмети випадково не можуть впасти в утилізатор.

Встановлення повітряного вимикача

(Рис. 8 на стор. 7)

- Просвердліть 3/32-міліметровий отвір на робочій поверхні кухні або в кутку раковини в найбільш зручному для використання місці. Деякі раковинні модулі можуть вже мати відповідний отвір, до якого можна отримати доступ, знявши кришку.
- Зніміть гайку з міха, утримуючи при цьому шайбу з нержавіючої сталі та гумову прокладку на місці.

UA



- Натисніть один кінець трубки з ПВХ на носик міха кнопки.
- Протягніть інший кінець трубки через отвір у робочій поверхні та через гайку під робочою поверхнею (рис. 8А).
- Вставте кнопки в отвір і закрутіть гайку під робочою поверхнею, доки вона не затягнеться вручну.
- Не використовуйте гайковий ключ для затягування гайки (рис. 8В).
- Візьміть інший кінець трубки для повітря та міцно притисніть її до носика повітряного перемикача, розташованого на нижній частині утилізатора відходів (рис. 8С).

Усунення несправностей

(Рис. 9 на стор. 8)

1. Кнопка скидання
2. Серійний номер
3. Зніміть щиток від розбризкування
4. Поворотний столик

ВАЖЛИВО! Перш ніж вимагати ремонту або заміни, перегляньте наступне.

Гучні шуми (крім шуму, спричиненого звичайним подрібненням дрібних кісток і фруктових ям)

- Ці звуки зазвичай виникають внаслідок випадкового потрапляння ложки, кришки пляшки або іншого стороннього предмета. Щоб виправити це:
 1. Вимкніть електричний вимикач і воду.
 2. Після того, як утилізатор зупиниться, зніміть щиток від розбризкування*.
 3. Видаліть об'єкт за допомогою довгоручних щипців.
 4. Замініть щиток від розбризкування*.

Пристрій не запускається

- Від'єднайте шнур живлення або поверніть настіпний вимикач або вимикач у положення ВИМКНЕННЯ (залежно від моделі та конфігурації проводків).
- Зніміть обмежувач і/або захисний щиток від розбризкування*.
- Перевірте, чи поворотний столик обертається вільно, використовуючи дерев'яну ручку для міл. Якщо поворотний столик обертається вільно, замініть щиток від розбризкування* та перевірте кнопку скидання, щоб побачити, чи він спрацював.
- Кнопка скидання червона і розташована навпроти випускного ліктя, внизу (рис. 9А). Натискайте кнопку, доки вона не клацне і не буде натиснута.
- Якщо кнопка скидання не спрацювала, перевірте наявність коротких або зламаних проводків, підключених до утилізатора, або перевірте перемикач електроживлення, блок запобіжників або автоматичний вимикач.
- Якщо всі проводки та електричні компоненти неушкоджені, у апарата можуть виникнути проблеми між підключенням, що вимагають обслуговування або заміни.

ПРИМІТКА! Захисний щиток від розбризкування не використовується в одиницях верхнього контролю/партійної подачі.

Поворотний столик не обертається вільно

- Вимкніть утилізатор.
- Перевірте наявність сторонніх предметів, що знаходяться між поворотним столиком і кільцем для шліфування.

- Звільніть об'єкт, обертаючи поворотний столик дерев'яною ручкою-буфетом і зніміть його (рис. 9В).
- Якщо попереднього об'єкта немає, внутрішні ймовірності можуть бути причиною.

Протікання

Можливі причини протікання пристрою зверху:

- Неправильне розташування фланця раковини (неправильне положення, недостатнє затягування, неадекватна прокладка/трубка).
- Опорне кільце не затягнуте належним чином

ПРИМІТКА! Якщо пристрій витікає як відходи, зазначені нижче, витік може бути спричинений неправильним затягуванням гвинтів фланця ліктя.

Очищення та технічне обслуговування

- **УВАГА!** Завжди відключайте прилад від джерела живлення та охолоджуйте його перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.
- Якщо прилад не знаходиться в гарному стані чистоти, це може негативно вплинути на термін служби приладу та призвести до небезпечної ситуації.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НІКОЛИ НЕ НАМАГАЙТЕСЯ ЗМАСТИТИ СВІЙ РОЗПОРЯДНИК!** Двигун постійно змащується. Утилізуйте пристрій самоочищується та стискає внутрішні частини під час кожного використання.
- **НІКОЛИ НЕ ВИКИДАЙТЕ в утилізатор або хімічні зливні очисники, оскільки вони спричиняють серйозну корозію металевих компонентів.**
- Будь-які пошкодження, спричинені використанням таких хімічних речовин, можна легко виявити, і всі гарантії будуть недійсними.
- Мінеральні відкладення у воді можуть утворюватися на поворотному столику з нержавіючої сталі, створюючи зовнішній вигляд або іржу. **НЕ ТРИВОГУЙТЕ** — використовувати поворотні столики з нержавіючої сталі не загорастяться.
- Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.

Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб уникнути серйозних нещасних випадків.
- Якщо ви помітили, що прилад не працює належним чином або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть його та зверніться до постачальника.
- Усі роботи з технічного обслуговування, монтажу та ремонту мають виконуватися спеціалізованими та уповноваженими фахівцями або рекомендовани виробником.

Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад від'єднано від джерела живлення та повністю охолоджено.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не ставте на прилад важкі предмети, оскільки це може пошкодити його.
- Не переміщуйте прилад під час його роботи. Під час переміщення від'єднайте прилад від джерела живлення та тримайте його внизу.

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після по-



купки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався за підтримувався відповідно до інструкції, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

Утилізація та довкілля

 При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покаране відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.

Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

EESTI KEEL

Lugupeetud klient!

Täname, et otsite selle Hendi seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu käesolevas juhendis kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
-  **OHT! ELEKTRILÖÖGIOHT!** Ärge püüdke seadet ise parandada. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.
- **ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektrihüvendi ja toitejuht regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Ohu ja vigastuste vältimiseks tohib parandustööd teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik.
- **HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhe ohutult, et vältida juhuslikku sissetõmbumist, kahjustamist, kokkupuutes kuumaga pinnaga või komistamist.
- **HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.
- **HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või ladustamist lülitage seade ALATI välja.
- Ühendage seade pistikupessa ainult seadme etiketil toodud

pinge ja sagedusega.

- Ärge puudutage pistikut/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
- Hoidke seade ja elektripistikud veest ning teistest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendus. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.
- Ühendage toiteallikas kergesti ligipääsetavas pistikupessa, et saaksite seadme hädaolukorras kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate või kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmist, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikut.
- Ärge kunagi kandke seadet selle juhtmist.
- Ärge kunagi püüdke seadme korpusi ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklates, baarides jne.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektrihüvendid lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega lisaseadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või tootja poolt soovitatud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- Ärge kasutage seadet välise taimeri või kaugjuhtimissüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumutusobjektile (bensiin, elektripliit, söepliit jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või kergesti süttivate materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus võib olla veejuga.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi ventileerimiseks.
- **HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsioonivad takistusteta.

Spetsiaalsed ohutusjuhised

-  **HOIATUS!** Kui üritate prügila jäätmekäitlejasse puhasendada, kasutage pikka puidust objekti, näiteks puidust lusikat või toa käepidet.
-  **HOIATUS!** Hoidke käed, pikad juuksed ja rõivad alati liikuvatest osadest eemal.
- Objektide eemaldamisel jäätmekäsitajast kasutage pika käepidemega tange või tange. Kui kasutaja on magnetiliselt käivitatud, kasutage kindlasti mittemagnetilisi tööriistu.
- Seda seadet ei tohi kasutada külmutatud toidu, luu-liha või kala jne lõikamiseks.
- **EI SOBI PIDEVAKS KASUTAMISEKS!** Ärge kasutage seadet pidevalt, et vältida mootori ülekuumenemist. Pidev tööaeg ei tohi ületada ?? minutit. Pärast jahutamist kasutage seadet

EE



uuesti.

-  **ETTEVAATUST!** Enne puhastamist, hooldust või parandamist ühendage lahti!
-  **HOIATUS!** Ärge pange käsi töö ajal tühjendusavasse. Enne vooluvõrku jõudmist ühendage lahti põhitoiteallikas.
- Jäätmekäitleja poolt väljaheittavatest materjalidest põhjustatud vigastuste ohu vähendamiseks ärge pange sellesse järgmisi esemeid: karbid või austrid, söövitavad äraoolupuhastid või sarnased tooted, klaas, plast, suured terved luud, metallobjektid, nagu pudelikorgid, tinapurgid, alumiiniumfoolium, nõud, kuum rasv või muud kuumad vedelikud ja terved maisinõud.

Ettenähtud kasutus

- See seade on mõeldud kasutamiseks kommertsrakendustes, näiteks restoranide, sööklade, haiglate ja äriettevõtete, näiteks pagariäride, lihukaupade jne köögis, kuid mitte toidu pidevaks masstootmiseks.
- Seade on ette nähtud värske, külmutamata ja kondita liha hakkliha valmistamiseks. Mis tahes muu kasutamine võib seadet kahjustada või vigastusi tekitada.
- Seadme mis tahes muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuiskuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

Maanduse paigaldamine

See seade on klassifitseeritud I **kaitseklassi** ja see tuleb ühendada kaitsemaandusega. Maandamine vähendab elektrilöögi ohtu, pakkudes elektrivoolu jaoks väljapääsjuhet.

See seade on varustatud toitejuhtmega, millel on maanduspistik, või elektritühendustega, millel on maandusjuhe. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

Toote peamised osad

[Joonis 1 lk 3]

1. Stopper*
2. Eemaldatav pritsmekaitse**
3. Õhuke äärrik
4. Kummi valamü äärriku tihend
5. Lõhn
6. Kiudtihend
7. Tugirõngas***
8. Kinnitusrõngas****
9. Kõrvade pingutamine****
10. Cushioni kinnitus
11. Nõudepesumasina tühjendus sisselaskeava
12. Küünarliigese tihend
13. küünarnuki äärrik
14. Kruvid
15. Väljalaskepõlv
16. Seerianumber*****
17. Endbell (elektrilised ühendused)
18. Punker
19. Groove

* Partiiuorkork näeb välja teistsugune kui illustrated

** MITTE kasutada koos segusöötade seadmetega

*** Märkus: nooled tähistavad UP-d

**** Kinnitusrõngas võib välja näha erinev ja sellel ei pruugi olla pingutavaid kõrvu

***** Salvesta garantiikaardile

Märkus: Selle juhendi sisu kehtib kõigi loetletud esemete kohta, kui pole teisiti öeldud. Välimus võib joonisel näidatud illustatsioonidest erineda.

Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja mähkimine.
 - Kontrollige, kas seade on heas seisukorras ja koos kõigi tarvikutega. Ebatäieliku või kahjustatud kohaletoimetamise korral võtke kohe ühendust tarnijaga. Sellisel juhul ärge kasutage seadet.
 - Enne kasutamist puhastage tarvikud ja seade [vt ==> Puhastamine ja hooldus].
 - Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
 - Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale, mis on veepritsmete eest ohutu.
 - Hoidke pakend alles, kui kavatsete seadet tulevikus hoida.
 - Hoidke kasutusjuhendit edaspidiseks kasutamiseks.
- MÄRKUS!** Tootmisjätkide tõttu võib seade esimestel kasutustel tekitada kergelt lõhna. See on normaalne ega viita defektile ega ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.

Vana seadme eemaldamine

[Joonis 2 lk 4]

Tüüpilised juhised – teie mudel võib erineda.

Enne selle sammu alustamist lülitage kaitseülili või kaitsekiilbi toide välja. Kui teie vana kinnitus on sama mis teie uue käsuku kinnitus, pöörake lihtsalt paigaldusjuhised tagasi jaotises „Paigaldamine“.

Kui teie uus kinnitussüsteem on erinev, toimige järgmiselt.

- Eemaldage tühjendusvooliku lahtiuhendamiseks toruvõti, kui see kinnitub käsuti tühjendustoru külge [Joonis 2A].
- Eemaldage käsutaja valamü äärrikust, keerates paigaldusrõngast vasakule (vastupäeva) [Joonis 2B].
- Kui te ei saa paigaldusrõngast pöörata, koputage haamriga ühte rõnga pikendust.
- Mõnel paigaldussüsteemil on torujad pikendused - kruvikeeraja sisestamine ühte torusse pakub täiendavat võimendust rõnga keeramiseks [Joonis 2B].
- Teatud käitlejad võivad vajada mutrite lahtitulekut või eemaldamist paigalduskruvidest [Joonis 2C], samas kui teised võivad vajada klambri eemaldamist.

ETTEVAATUST! Veenduge, et toetate käsutajat selle sammu tegemisel – vastasel juhul võib see langeda, kui paigaldusrõngas paigalduskoostu küljest lahti ühendatakse. Kui teie käsutaja on juhtmega (metallümbrisega kaabel, ei kasuta seinapistikut), täitke joonisel näidatud sammud. 2C ja 2D Kui kasutate pistikjuhet, jätkake otse sammuga E.

- Kui raider on eemaldatud, pöörake see tagurpidi ja eemaldage elektrikatte plaat [Joonis 2D].
- Rohelise maandustraadi eemaldamiseks kasutage kruvikeerajat. Eemaldage juhtmemutrid mustast ja valgest toitejuhtmest ning ealdage käsutaja juhtmed toitejuhtmetest. Keerake lahti kaabliklambri kruvid ja eemaldage kaabel käsutist.
- Ülejäänud kinnitussüsteemi eemaldamiseks valamü küljest keerake kinnituskruvid lahti ja lükake paigaldusrõngas ülespoole. Alles on olemas sõrmus. Kasutage lukustusrõnga eemaldamiseks kruvikeerajat [Joonis 2E]. Eemaldage valamü äärrikult paigaldusrõngas, kaitserõngas ja tihend. Mõned kinnitustüübid võivad vajada suure rõnga lahti keeramist, mis kinnitab valamü äärriku oma kohale. Tõmmake valamü äärrik üles läbi valamü ja eemaldage vana tugi valamü pinnalt.



MÄRKUS! Kui see ei ole uus kodu, võib see olla hea aeg püüdnud ja äravooluliinide puhastamiseks, käitades enne uue käsutaja paigaldamist tühjendustigutoituri või torukese mao.

Nõudepesumasina ühendus

[Joonis 3 lk 5]

Kui kavatsete nõudepesumasinat kasutada, tehke järgmine protseduur. Vastasel juhul jätkake see jaotise vahele.

- Kasutades nööri eset (terase stants või puidust dupelli), koputage kogu pistik välja [joonis. 3A]. Ärge kasutage kruvikeerajat ega teravat tööriista. Kui koputamiskork kukub käsutajasse, võite selle eemaldada või lihtsalt lasta seda tavalise töö ajal maha lasta. See ei kahjusta käsutajat, kuigi pistiku täielikuks lihvimiseks võib kuluda mitu kasutusala. Seejärel minage jaotises „Paigaldamine“.
- Ühendage nõudepesumasina voolik voolikuklambriga. Kui vooliku läbimõõt erineb, on nõutav nõudepesumasina konnektori komplekt [joonis 3B]. Veenduge, et kõik torustiku ühendused on korralikult pingutatud ja vastavad kohalikele torustikukoodidele ja määrustele. Käivitage vesi ja kontrollige lekete suhtes.

Paigalduskoostu paigaldamine

[Joonis 4 lk 5]

Lugege enne alustamist täielikult läbi.

- **MÄRKUS!** Pöörake erilist tähelepanu paigalduskoostu osade järjekorrale, kuna need on tehases õigesti kokku pandud. Vt ka padja kinnituse detaili joonisel. 4D padja kinnituse õigeks suunamiseks.
- **MÄRKUS!** Enne päikese all töötamist on soovitatav seda komplekti harjutada, et saada „tunne“, kuidas osad kokku sobivad.
- Võtke paigalduskoost käsutist lahti, keerates rõngast vasa-kule [vastupäeva] ja eemaldades selle.
- Tõstke paigaldusrõngas valamü ääriku ülaosa poole. Eemaldage padja kinnitus ja ärjareel eemaldage paigaldusrõngas. Enne valamü all töötamist võite harjutada padjakinnituse paigaldamist sellesse punkti.
- Keerake tugirõngas valamü ääriku küljest lahti ja eemaldage kiudtihend. Nüüd peaks teil olema ainult valamüäärik ja kummitihend.
- Kummitihendit kasutatakse torulukksepa asemel roostevas-tast terasest valamutele. Muud valamumaterjalid nõuavad putty kasutamist.
- Kui kotti ei kasutata, sisestage valamüäärik läbi kummitihendi valamü avasse. Ärge pöörake valamü äärikut, kui see on paigas.
- Kui kasutate tihendi asemel putty, moodustage valamüääriku alumise osa ümber putty rõngas. Sisestage äärik valamü avasse ja vajutage tugevalt, et liigne määrdumine välja pigis-tada. Valamü alt lõigake liigne putty nii, et see oleks valamü ava alumise servaga tasa.
- Libistage kiu tihend valamü alt nähtava vala-mü ääriku külge. Kui nooled on suunatud ülespoole, keerake tugirõngas valamüäärikule ja pinguta-ges käsitsi, kuni valamüäärik enam ei liigu [joonis 4A]. Selles etapis võite sisestada korgi valamüsse, täita selle vee-ga ja kontrollida valamü ääriku tihendit, et veenduda lekete puudumises.
- Asetage paigaldusrõngas valamüäärikule ja hoidke seda padja kinnituse paigaldamisel paigal [suur külg allapoole].

Padja kinnituse sisemine soon peab mahtuma valamüääriku huulele – sarnaselt kaane kinnitamisele plastanumale [joo-nis 4B, 4C, 4D].

TÄHTIS! CUSHION MOUNT DETAIL. Kui padja kinnitus on õi-gesti paigaldatud, sobitub valamüääriku serv seadme sees olevasse soonde

Väljalaskepõlve kinnitamine

[Joonis 5 lk 6]

1. Kummitihend

- Ühendage tühjenduspõlv (jäätmel) käsutajaga [joonis 5A]. Jätkake järgmise lõiguga, seejärel ühendage põlve alumine ots, pingutades liugmutrit [joonis 5B].
- Kui ühendate nõudepesumasina, minge tagasi punkti „Hiis-pesuri ühendus“ juurde.
- Kui ei, siis veenduge, et kõik torustiku ühendused on korrali-kult pingutatud ja vastavad kõigile kohaldatavatele torustiku koodidele ja määrustele. Käivitage vesi ja kontrollige lekete suhtes.

Regulaatori ühendamine kinnituskoostuga

[Joonis 6 lk 6]

1. Lugu
2. Projektsioon
3. küünarnukk
4. Trap
5. Punkri projektsioon „toetatud“ asendis
6. Punkri projektsioon lukustatud asendis
7. Kinnitusrõngas

- Asetage käsuk paigalduskoostu alla. Juhtige punkri projekt-sioonid paigaldusrõnga piludesse. Keerake paigaldusrõngast umbes 1/4 pöört paremale, et käsutajat ajutiselt toetada [joonis 6A].
- Keerake paigaldusrõngast ja visake ära, kuni käsutaja väl-jund on lukuga kohakuti [joonis 6B].
- Keerake paigaldusrõngast paremale (päripäeva), kuni see lukustub kindlalt oma kohale. Vajaduse korral koputage pai-galdusrõnga kõrvu haamriga, kuni on saavutatud lukustatud asend. Punkri projektsioonid tuleb paigutada paigalduspesa-dest kõige vasakpoolsemasse asendisse [joonis 6C].
- Kui paigaldusrõngast on raske pöörata, võite punkri projekt-sioonidele kanda väikese koguse nafta- või vedelseepi.
- Käivitage vesi ja kontrollige lekete suhtes.

Kasutusjuhend

- Eemaldage valamü kork. Lülitage sisse keskmine külma vee vool.
- Keerake lüliti asendisse SEES. Mootor käivitub täiskiirusel ja on kasutamiseks valmis.
- Keerutage toidujäätmel äravoolusüsteemi. Sobivad materja-lid hõlmavad lauakraape, koorijaid, rindu, kaevandusi, väik-seid luid ja kohvipindu.
- Toidu kõrvaldamise kiirendamiseks lõigake või murdke suured luud, koored ja cobs väiksemateks tükkideks. Suured luud ja kiulised toidud nõuavad tunduvalt rohkem lihvimis-aega ja sageli paremini visatakse tavaliste majapidamisjää-tmetega.
- Ärge muretsege, kui käsutaja aeglustub raske jahvatamise ajal – see tähendab, et see suurendab pöördemomenti [jah-



vatusvõimsust) ja töötab normaalselt.

- Enne raideri VÄLJA lülitamist laske nii veel kui ka käitlejal umbes 15 sekundit pärast lihvimise lõppu töötada. See tagab, et kõik jäätmed loputatakse põhjalikult läbi separaatori ja äravooluava.
- Ärge kasutage käsutaja kasutamise ajal kuuma vett. Külma vesi aitab hoida jäätmeid ja rasvu tahkena, nii et käsutaja saab osakesi tõhusamalt loputada.

MÄRKUS! Anti-Jam Swivel Impellerid teevad klõpsamisheli, kui nad oma kohale liiguvad. See näitab normaalselt tööd.

Näpunäited edukaks tööks

- Enne nõudepesumasina kasutamist veenduge, et käsutaja oleks tühi, et see saaks korralikult tühjaks.
- Võite jätta korgi äravooluavasse, kui käsutajat ei kasutata, et vältida tarvikute ja esemete kukkumist sellesse.
- Teie käsutaja on karmilt ehitatud, et pakkuda aastaid probleemideta teenust. See käsitleb kõiki tavapäraseid toidujäätmeid; Kuid see ei jahvata ega käsuta selliseid esemeid nagu plast, tinapurgid, pudelikorgid, klaas, nahk, riie, kummi, string, karbid ja austrid, alumiiniumfoolium või suled.

Partiivoo kasutusjuhised

(Joonis 7 lk 7)

1. Keskmine pesa
2. Väike pesa
3. Suur pesa

EE

- Eemaldage valamü kork ja lülitage sisse keskmine külmavee vool.
- Keerutage toidujäätmed äravoolusüsteemi. Sobivate materjalide hulka kuuluvad lauajäätmed, taimsed koormised, koobad, koored, kabiinid, luud ja kohvipinnad (joonis 7A).
- Sisestage kork käsutaja käivitamiseks (joonis 7B). Üks korgialuse väikestest piludest peab olema joondatud lüliti kolviga käsutaja kaela sees. Vajutage kindlalt alla, et käsutaja sisse lülitada.
- Tõstke kork üles, et käsutaja välja lülitada.
- Laske käsutil 15 sekundit pärast jahvatamise lõppu töötada. See tagab, et kõik jäätmed loputatakse põhjalikult läbi äravooluava.
- Valamu täitmiseks sisestage kork ja joondage suurim pesa lüliti kolviga (joonis 7C). Vajutage alla, et sulgeda valamü ilma käsutajat aktiveerimata.
- Kui keskmise suurusega pesa (joonis 7B) korgialuses on lüliti kolb, vesi tühjeneb, kuid lauanõud ja muud esemed ei saa kogemata käsutisest kukkuda.

Õhulüliti paigaldamine

(Joonis 8 lk 7)

- Puurige 33 mm auk kõigi tööpinna või valamuseadme nurgas kasutamiseks kõige mugavamas kohas. Mõnel valamüüksusel võib juba olla sobiv auk, millele pääseb ligi korgi eemaldamise teel.
- Eemaldage mutter nupu lõõtsa küljest, hoides roostevabast terasest seibi ja kummist tihendit paigal.
- Lükake PVC-vooliku üks ots nupu lõõtsa piilu külge.
- Viige toru teine ots läbi tööpinna ava ja läbi tööpinna all oleva mutri (joonis 8A).
- Kinnitage nupud auku ja keerake mutter tööpinna all, kuni see on käsitsi pingutatud.
- Ärge kasutage mutri pingutamiseks mutrivõtit (joonis 8B).

- Võtke õhutoru teine ots ja lükake see kindlalt üle õhulüliti piilumise, mis asub jäätmekäitlusvahendi alumisel küljel. (joonis 8C).

Tõrkeotsing

(Joonis 9 lk 8)

1. Lähtestamise nupp
2. Seerianumber
3. Eemaldage pritsmekaitse
4. Pöörata

TÄHTIS! Enne remondi või asendamise otsimist vaadake üle järgmine.

Loudmüra (välja arvatud müra, mis tekib väikeste luude ja puuviljakaevanduste normaalsel jahvatamisel)

- Need helid on tavaliselt põhjustatud lusika, pudelikorgi või muu võõrkeha juhuslikust sisestamisest. Selle parandamiseks:
 1. Lülitage elektrilüliti ja vesi välja.
 2. Kui käsutaja on peatunud, eemaldage pritsmekaitse*.
 3. Eemaldage objekt pikkae tangide abil.
 4. Asendage pritsmekaitse*.

Seade ei käivitu

- Ühendage toitejuhe lahti või keerake seinälüliti või kaitselüliti lüliti asendisse VÄLJAS (olenevalt mudelist ja juhtmesistiku konfiguratsioonist).
- Eemaldage kork ja/või pritsmekaitse*.
- Kontrollige, kas pöördalus pöörleb vabalt, kasutades puidust harja käepidet. Kui pöördalus pöörleb vabalt, vahetage pritsmekaitse* välja ja kontrollige lähtestamisnuppu, et näha, kas see on rakendunud.
- Lähtestamisnupp on punane ja asub tühjenduspolve vastas, põhja lähedal (joonis 9A). Vajutage nuppu, kuni see klõpsatab ja jääb allavajutatuks.
- Kui lähtestamisnupp ei ole kontrollinud lühemaid või katkisi juhtmeid, mis on ühendatud käsukuga, või kontrollige elektrilüliti, kaitsekarpi või kaitselüliti.
- Kui kõik juhtmed ja elektrilised komponendid on terved, võib seadmel olla vaheprobleeme, mis vajavad hooldust või asendamist.

MÄRKUS! Lisakaitset ei kasutata ülemisel juhtimis-/laadimis-kanalil.

Pöördlaud ei pöörle vabalt

- Lülitage käsutaja välja.
- Kontrollige, kas pöördaluse ja lihvimisrõnga vahel on võõrkehasid.
- Eemaldage objekt, pöörates pöördalust puidust toakäepidemega ja eemaldage objekt (joonis 9B).
- Kui ei ole olemas eesmist objekti, võivad põhjuseks olla sisemised probleemid.

Lekked

Seadme lekkimise võimalikud põhjused üleval:

- Valamu ääriku vale paigutus (õige asend, ebapiisav pingutamine, ebapiisav tihend/sisend).
- Tugirõngas ei ole korralikult pingutatud

MÄRKUS! Kui seade lekitab allpool olevate jäätmetena, võib lekke põhjustada küünarnuki ääriku kruvide ebaõige pingutamine.



Puhastamine ja hooldus

- **TÄHELEPANU!** Enne hoiustamist, puhastamist ja hooldamist eemaldage seade alati vooluvõrgust ja jahutage maha.
- Kui seadet ei hoita heas puhtuses, võib see kahjustada seadme eluiga ja põhjustada ohtliku olukorra.
- **HOIATUS! ÄRGE KUNAGI PÜÜDKE OMA KÄSUTAJAT MÄÄRIDA!** Mootor on püsivalt määritud. Raptur on isepuhastav ja purustab oma sisemised osad iga kasutuskorraga.
- **ÄRGE KUNAGI pange ega keemilised äravoolupuhastid käsutisse, kuna need põhjustavad metallkomponentide tugevat korrosiooni.**
- Selliste kemikaalide kasutamisel tingitud kahjustusi on lihtne tuvastada ja kõik garantiid on kehtetud.
- Teie vees olevad mineraalid võivad moodustada roostevabast terasest pöördaluse, mis annab välimuse või rooste. **ÄRGE KASUTAGE ALARMED** – kasutatud roostevabast terasest pöördalused ei korrodeeru.
- Ükski osa ei ole nõudepesumasinakindel.

Hooldus

- Kontrollige seadme tööd regulaarselt, et vältida tõsisid õnnetusi.
- Kui näete, et seade ei tööta korralikult või on probleem, lõpetage selle kasutamine, lülitage see välja ja võtke ühendust tarnijaga.
- Kõik hooldus-, paigaldus- ja remonditööd peavad läbi viima spetsialiseerunud ja volitatud tehnikud või tootja poolt soovitatud.

Transport ja hoiustamine

- Enne hoiustamist veenduge alati, et seade on vooluvõrgust lahti ühendatud ja täielikult maha jahtunud.
- Hoidke seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ärge kunagi asetage seadmele raskeid esemeid, kuna see võib seda kahjustada.
- Ärge liigutage seadet, kui see on töös. Eemaldage seade vooluvõrgust, kui liigute ja hoiate seda all.

Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhiste ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kvitlting). Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätkame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamisel käsitlevate kohalduvate ees-
sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ring-

lussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumissettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

LATVISKI

Cienijamais klient,

Pateicamies, ka iegādājāties šo Hendi ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

Drošības norādījumi

- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.
-  **NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEIZMANTOJĒT BOJĀTU IERĪCI!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrumos. Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remonddarbus drīkst veikt tikai piegādātājs vai kvalificēts speciālists.
- **BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, droši izvietojiet barošanas vadu, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejaūšas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildvirsmu vai pakļūšanas riska.
- **BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktligzdā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.
- **BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci, pirms atvienojat to no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktligzdai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nepieskarieties kontaktdakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.
- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstātus no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Pievienojiet strāvas avotu viegli pieejamai kontaktligzdai, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.
- Pārļiecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdegties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktligzdas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktdakšu.
- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.
- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem ne-

LV



pieejamā vietā.

- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sistēmu.
- Nenovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Nenosedziet ierīci, ja tā darbojas.
- Nenovietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.
- Nelietojiet ierīci atklātās liesmas, sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.
- Atstājiet vismaz 20 cm lielu vietu ap ierīci, lai nodrošinātu ventilāciju lietošanas laikā.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.

Īpaši drošības norādījumi

-  **BRĪDINĀJUMS!** Mēģinot iztīrīt ievārijumu atkritumu utilizētājā, izmantojiet garu koka priekšmetu, piemēram, koka karoti vai slotas rokturi.
-  **BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR turiet rokas, garus matus un apģērbu atstatu no kustīgajām daļām.
- Izņemot priekšmetus no atkritumu utilizatora, izmantojiet knaibles ar gariem rokturiem vai knaibles. Ja izmešanas ierīce tiek magnētiski iedarbināta, noteikti izmantojiet nemagnētiskus instrumentus.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot saldētas pārtikas, gaļas vai zivju u.c. griešanai.
- **NAV PIEMĒROTS NEPĀRTRAUKTĀI LIETOŠANAI!** Nepārtraukti nedarbiniet ierīci, lai nepieļautu motora pārkaršanu. Nepārtrauktās darbības laiks nedrīkst pārsniegt ?? minūtes. Pēc ierīces atdzesēšanas atkal darbiniet to.
-  **UZMANĪBU!** Pirms tīrīšanas, apkopes vai remonta atvienojiet no elektrotīkla!
-  **BRĪDINĀJUMS!** Darbības laikā nelieciet rokas izplūdes atverē. Atvienojiet galveno barošanas avotu, pirms sasniežat.
- Lai samazinātu risku gūt traumas no materiāliem, kurus atkritumu izcīnītājs var izraidīt, neievietojiet tajā šādus priekšmetus: gliemežvākus vai austeres čaulas, kodīgus drenāžas tīrītājus vai līdzīgus produktus, stiklu, plastmasu, lielus veselus kaulus, metāla priekšmetus, piemēram, pudeļu vāciņus, skārdā kārbas, alumīnija foliju, piederumus, karstu smērvielu vai citus karstus šķidrumus un veselus kukurūzus.

Paredzētais lietojums

- Šo ierīci ir paredzēts izmantot komerciāliem mērķiem, piemēram, restorānu, ēdnīcu, slimnīcu virtuvēs un komerciālos uzņēmumos, piemēram, maiznīcās, gaļas ceptuvēs utt., bet ne nepārtrauktai pārtikas masveida ražošanai.
- Ierīce ir paredzēta svaigas, nesasaldētas, bezkaulīgas gaļas kalšanai. Jebkāda cita lietošana var izraisīt ierīces bojājumus vai traumas.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem mērķiem ir uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir pilnībā atbildīgs par ierīces nepareizu lietošanu.

Zemējuma ierīkošana

Šī ierīce ir klasificēta kā **I aizsardzības klase**, un tai jābūt pieslēgtai aizsargzemējumam. Zemējums samazina elektriskās strāvas trieciena risku, nodrošinot elektriskās strāvas evakuācijas vadu.

Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

Produkta galvenās daļas

(1. attēls 3. lappusē)

1. Aizspiednis*
2. Noņemams šļakatu aizsargs**
3. Izlietnes atloks
4. Gumijas izlietnes atloka blīve
5. Izlietne
6. Šķiedru blīve
7. Atbalsta gredzens***
8. Montāžas gredzens****
9. Ausu pievilksana****
10. Spilvena stiprinājums
11. Trauku mazgājamās mašīnas izplūdes ievads
12. Elkoņa blīve
13. Elkoņa atloks
14. Skrūves
15. Izvades līkums
16. Sērijas numurs*****
17. Gala zvans (elektriskie savienojumi)
18. Tvertne
19. Groove

* Partijas padeves aizbāznis izskatās atšķirīgs no ilustrētā

** NAV izmantots ar partijas padeves ierīcēm

*** Piezīme: bultiņas, kas norāda UZ AUGŠU

**** Montāžas gredzens var izskatīties citādi un var nebūt pievelkamas ausis

***** Ieraksts garantijas kartē

Piezīme: Šīs rokasgrāmatas saturs attiecas uz visiem uzskaitītajiem vienumiem, ja vien nav norādīts citādi. Izskats var atšķirties no attēlā redzamā.

Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visu aizsargiepakojumu un iesaiņojumu.
- Pārbaudiet, vai ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Nepilnīgas vai bojātas piegādes gadījumā, lūdz, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šajā gadījumā nelietojiet ierīci.
- Pirms lietošanas notīriet piederumus un ierīci [skatiet ==> Tīrīšana un apkope].
- Pārliecinieties, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
- Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.
- Saglabājiet iepakojumu, ja plānojat nākotnē uzglabāt savu ierīci.
- Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākai atsaucēi.

PIEZĪME! Ražošanas atlieku dēļ ierīce var izdalīt vieglu smaku pirmajās lietošanas reizēs. Tas ir normāli un neuzrāda nekādus defektus vai apdraudējumus. Pārliecinieties, ka ierīce ir labi ventilēta.



Vecās iekārtas noņemšana

(2. attēls 4. lappusē)

Tipiski norādījumi - jūsu modelis var atšķirties.

Pirms šīs darbības sākšanas izslēdziet elektrisko strāvu pie slēdža vai drošinātāju bloka. Ja jūsu vecais stiprinājums ir tāds pats kā jaunā utilizētāja stiprinājums, vienkārši apmainiet montāžas instrukcijas sadaļā "Montāžas montāžas uzstādīšana". Ja jaunā montāžas sistēma atšķiras, veiciet tālāk norādītās darbības.

- Izmantojiet cauruļu uzgriežņu atslēgu, lai atvienotu drenāžas līniju, kurā tā piestiprināta atkritumu izmešanas caurulei (attēl. 2A).
- Izņemiet no izlietnes atloka utilizatoru, pagriežot montāžas gredzenu pa kreisi (pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam) (att. 2B).
- Ja nevarat pagriezt montāžas gredzenu, ar āmuru pieskarieties kādam no gredzena pagarinājumiem.
- Dažām montāžas sistēmām ir cauruļveida pagarinājumi - skrūvgrieža ievietošana vienā caurulē nodrošinās papildu sviru gredzena pagriešanai (att. 2B).
- Noteiktiem nodalītajiem var būt nepieciešams atbrīvot vai noņemt uzgriežņus no montāžas skrūvēm (att. 2C), savukārt citiem var būt nepieciešama skavas noņemšana.

UZMANĪBU!

Veicot šo darbību, noteikti atbalstiet utilizatoru — pretējā gadījumā tas var nokrist, kad montāžas gredzens ir atvienots no montāžas mezgla. Ja jūsu izmešanas ierīce ir aprīkota ar cietiem vadiem (kabelis ar metāla apvalku, neizmantotajā sienas spraudnī), izpildiet zīm. 2C un 2D. Ja izmantojat spraudņa vadu, pārejiet tieši uz E darbību.

- Kad likvidējais ir noņemts, pagrieziet to otrādi un noņemiet elektrisko pārsēgu (attēlu 2D).
- Ar skrūvgriezi atvienojiet zaļo zemējuma vadu. Noņemiet vadu uzgriežņus no melnbaltiem barošanas vadiem un atvienojiet no strāvas padeves vadiem izmetēja vadus. Atskrūvējiet troses skavas skrūves un izņemiet kabeli no izmetēja.
- Lai noņemtu atlikušo montāžas sistēmu no izlietnes, atskrūvējiet stiprinājuma skrūves un spiediet montāžas gredzenu uz augšu. Zem tās ir fiksējošs gredzens. Ar skrūvgriezi noņemiet fiksācijas gredzenu (attēlu 2E). Noņemiet montāžas gredzenu, aizsarggredzenu un blīvi no izlietnes atloka. Dažu veidu stiprinājumiem var būt nepieciešams atskrūvēt lielu gredzenu, kas nostiprina izlietnes atloku vietā. Izvelciet izlietnes atloku uz augšu caur izlietni un noņemiet veco špakteles no izlietnes virsmas.

PIEZĪME! Ja vien šī nav jauna māja, šis varētu būt labs laiks, lai izīrētu sifonu un noteces līnijas, pirms jaunā sifona uzstādīšanas darbinot drenāžas gliemežtransportieri vai santehniķa čūsku.

Trauku mazgājamās mašīnas savienojums

(3. attēls 5. lappusē)

Ja plānojat lietot trauku mazgājamo mašīnu, veiciet tālāk norādītās darbības. Pretējā gadījumā izlaidiet šo sadaļu.

- Izmantojot neasu priekšmetu (tērauda perforatoru vai koka dībeli), izsitiet visu spraudni (attēlu. 3A). Neizmantojiet skrūvgriezi vai asu instrumentu. Ja izstumšanas spraudnis iekrīt utilizētājā, to var izņemt vai vienkārši ļaut to izemēt normālas darbības laikā. Tas nesabojās iznīcinātāju, lai gan var būt nepieciešams izmantot vairākus veidus, lai pilnībā sasmalcinātu spraudni. Tad dodieties uz sadaļu "Montāžas montāžas uzstādīšana".

- Pievienojiet trauku mazgājamās mašīnas šļūteni, izmantojot šļūtenes skavu. Ja šļūtenes diametrs atšķiras, nepieciešams trauku mazgājamās mašīnas savienotāju komplekts (skat. 3B). Pārļiecinieties, ka visi santehnikas savienojumi ir pareizi pievilkti, un ievērojiet vietējos santehnikas kodeksus un rīkojumus. Izlaidiet ūdeni un pārbaudiet, vai nav noplūdes.

Montāžas montāžas uzstādīšana

(4. attēls 5. lappusē)

Pirms darba sākšanas pilnībā izlasiet.

- PIEZĪME!** Pievēršiet īpašu uzmanību montāžas montāžas detaļu secībai, jo tās rūpnīcā ir pareizi samontētas. Skatiet arī polsterējuma stiprinājuma informāciju zīm. 4D pareizai polsterējuma stiprinājuma orientācijai.
- PIEZĪME!** Pirms darba zem nogrimšanas ieteicams praktizēt šo montāžu, lai iegūtu "sajūtu" par to, kā daļas sader kopā.
- Izjauciet montāžas mezglu no utilizatora, pagriežot gredzenu pa kreisi (pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam) un noņemot to.
- Paceliet montāžas gredzenu izlietnes atloka augšmalas virzienā. Noņemiet polsterējuma stiprinājumu, pēc tam noņemiet montāžas gredzenu. Iespējams, vēlēšities praktizēt spilvena stiprinājuma uzstādīšanu šajā brīdī, pirms strādājat zem izlietnes.
- Atskrūvējiet atbalsta gredzenu no izlietnes atloka un noņemiet šķiedras blīvi. Tagad jums ir jābūt ievietotam tikai izlietnes atlokam un gumijas blīvei.
- Gumijas blīvējums tiek izmantots santehniķa špakteles vietā nerūsējošā tērauda izlietnēm. Citiem izlietnes materiāliem ir nepieciešams izmantot špakteles.
- Ja špaktele netiek izmantota, ievietojiet izlietnes atloku caur gumijas blīvi izlietnes atverē. Negrieziet izlietnes atloku, kad tas ir ievietots.
- Ja starplikas vietā izmantojat špakteles, ap izlietnes atloka apakšmalu izveidojiet špakteles gredzenu. Ievietojiet atloku izlietnes atverē un stingri piespiediet, lai izspiestu lieko špakteļi. No izlietnes nogrieziet lieko špakteļi tā, lai tā būtu vienā līmenī ar izlietnes atvēruma apakšējo malu.
- No izlietnes apakšas uzbidiet šķiedru blīvi uz atklātā izlietnes atloka. Ar blūtiņām uz augšu uzskrūvējiet atbalsta gredzenu uz izlietnes atloka un ar roku pievelciet, līdz izlietnes atloks vairs nekustas (skat. 4A). Šajā brīdī, iespējams, vēlēšities ievietot aizbāzni izlietnē, piepildīt to ar ūdeni un pārbaudīt izlietnes atloka blīvi, lai pārļiecinātos, ka nav noplūdes.
- Novietojiet montāžas gredzenu virs izlietnes atloka un turiet to vietā, uzstādot polsterējuma stiprinājumu (lielā pusē uz leju). Polsterējuma stiprinājuma iekšējai gropei ir jāatrodas virs izlietnes atloka malas — līdzīgi kā vāka piestiprināšana plastmasas konteineram (attēla 4B, 4C, 4D).

SVARĪGI! KUSTĪBAS PISTĒMAS DETALĀS. Kad polsterējuma stiprinājums ir uzstādīts pareizi, izlietnes atloka mala ietilpst rievā

Izplūdes līkuma pievienošana

(5. attēls 6. lappusē)

1. Gumijas blīve

- Pievienojiet izplūdes (atkritumu) līkumu pie izmetēja (attēla. 5A). Turpiniet ar nākamo rindkopu, pēc tam pievienojiet līkuma apakšējo galu, pievelkot slidošo uzgriezni (attēlu 5B).

LV



- Ja pieslēdzat trauku mazgājamo mašīnu, atgriezieties sadaļā "Mazgāšanas līdzekļa pieslēgums".
- Ja tā nav, pārliecinieties, ka visi santehnikas savienojumi ir pareizi pievilkti, un ievērojiet visus piemērojamos santehnikas kodeksus un rīkojumus. Izlaidiet ūdeni un pārbaudiet, vai nav noplūdes.

Dzesētāja pievienošana montāžas blokam

(6. attēls 6. lappusē)

1. Sprauga
2. Projicēšana
3. Elkonis
4. Slazds
5. Tvertnes projekcija "atbalstīta" pozīcijā
6. Tvertnes projekcija "bloķētā" pozīcijā
7. Stiprinājuma gredzens

- Novietojiet utilizatoru zem montāžas mezgla. Virziet tvertnes izvirdījumus montāžas gredzena spraugās. Pagrieziet montāžas gredzena par aptuveni 1/4 apgrieziena pa labi, lai uz laiku atbalstītu atkritumu sūcēju (skat. 6A).
- Grieziet montāžas gredzena un utilizatoru, līdz utilizatora izēja sakrīt ar slazdu (attēlu 6B).
- Pagrieziet montāžas gredzena pa labi (pulksteņrādītāja virzienā), līdz tas droši nofiksējas vietā. Ja nepieciešams, ar āmuru pasitiet montāžas gredzena ausis, līdz tiek sasniegta fiksētā pozīcija. Tvertnes izvirdījumi jānovieto montāžas spraugu galējā kreisajā pusē (attēlu 6C).
- Ja montāžas gredzena ir grūti pagriezt, tvertnes projekcijās varat uzklāt nelielu daudzumu naftas želejas vai šķidro ziepju.
- Izlaidiet ūdeni un pārbaudiet, vai nav noplūdes.

Lietošanas norādījumi

- Noņemiet izlietnes aizturi. Ieslēdziet vidēju aukstā ūdens plūsmu.
- Pagrieziet slēdzi pozīcijā IESLĒGTS. Motors sāks darboties ar pilnu ātrumu, un tas ir gatavs lietošanai.
- Ieberiet kanalizācijā pārtikas atkritumus. Piemēroti materiāli ir galda lūžņi, pīlingi, mizas, bedres, mazi kauli un kafijas biežums.
- Lai paātrinātu pārtikas iznīcināšanu, sagrieziet vai sadaliet lielus kaulus, mizas un vāļītes mazākos gabaliņos. Lieliem kauliem un šķiedrainiem sēnalēm ir nepieciešams ievērojami ilgāks slīpēšanas laiks, un tos bieži labāk izmest kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem.
- Neuztraucieties, ja utilizētājs palēninās smagas slīpēšanas laikā - tas nozīmē, ka tas palielina griezes momentu (slīpēšanas jaudu) un darbojas normāli.
- Pirms izslēgt utilizatoru, ļaujiet gan ūdenim, gan utilizatoram darboties aptuveni 15 sekundes pēc tam, kad slīpēšana ir pabeigta. Tas nodrošina, ka visi atkritumi tiek rūpīgi izskaloti caur sifonu un notekcauruli.
- Nelietojiet karstu ūdeni, kamēr darbojaties ar utilizatoru. Aukstais ūdens palīdz noturēt atkritumus un taukus cietus, lai iznīcinātais varētu efektīvāk izskalojties.

PIEZĪMĒ! Anti-Jam Swivel lāpstīnīteņi rada klikšķošu skaņu, kad tie griežas vietā. Tas norāda uz normālu darbību.

Padomi veiksmīgai darbībai

- Pirms trauku mazgājamās mašīnas lietošanas pārliecinieties, ka izlietne ir tukša, lai tā varētu pareizi iztukšoties.

- Ja likvidētājs netiek lietots, varat atstāt aizbāzni kanalizācijā, lai nepieļautu piederumu un priekšmetu iekrišanu tajā.
- Jūsu utilizators ir izturīgs, lai nodrošinātu daudzus gadus ilgus bez problēmām. Tas tiks galā ar visiem parastajiem pārtikas atkritumiem; Tomēr tas nesasmalcinās un neizmetīs tādus priekšmetus kā plastmasa, skārda kārbas, pudeļu vāciņi, stikls, āda, audums, gumija, auklas, apmetuma un austeres čaulas, alumīnija folija vai spalvas.

Partijas padeves lietošanas instrukcijas

(7. attēls 7. lappusē)

1. Vidēja sprauga
2. Mazs slots
3. Liela atvere

- Noņemiet izlietnes aizbāzni un ieslēdziet vidēju aukstā ūdens plūsmu.
- Ieberiet kanalizācijā pārtikas atkritumus. Piemēroti materiāli ir galda lūžņi, dārzeņu pīlingi, vāļītes, mizas, bedrites, kauli un kafijas biežums (vīģe. 7A).
- Ievietojiet aizbāzni, lai iedarbinātu utilizatoru (skat. 7B). Vienai no mazajām spraugām aizbāžņa pamatnē ir jāsakrīt ar slēdža virzuli izmešanas ierīces kakliņa iekšpusē. Stingri nospiediet uz leju, lai ieslēgtu dalītāju.
- Paceliet aizbāzni, lai izslēgtu iznīcinātāju.
- Pēc slīpēšanas pārtraukšanas ļaujiet atkritumu utilizatoram darboties 15 sekundes. Tas nodrošina, ka visi atkritumi tiek rūpīgi izskaloti caur kanalizāciju.
- Lai piepildītu izlietni, ievietojiet aizbāzni un salāgojiet lielāko spraugu ar slēdža virzuli (attēlu 7C). Nospiediet uz leju, lai izolētu izlietni, neaktivizējot atbrīvotiesāju.
- Kad vidēja izmēra slots (skat. 7B) aizbāžņa pamatnē ir salāgots ar slēdža virzuli, ūdens iztecēs, bet trauki un citi priekšmeti nevar nejauši nonākt atkritumu slēdžējā.

Gaisa slēdža uzstādīšana

(8. attēls 7. lappusē)

- Izurbiet 33 mm caurumu virtuves darba virsmā vai izlietnes bloka stūrī, ērtākajā lietošanas vietā. Dažām izlietnes ierīcēm jau var būt piemērota atvere, kurai var piekļūt, noņemot vāciņu.
- Noņemiet uzgriezni no spiedpogas plēšām, vienlaikus noturot nerūsējošā tērauda paplāksni un gumijas blīvi vietā.
- Uzspiediet vienu PVC caurules galu uz spiedpogas plēši teknes.
- Caurules otru galu izlaidiet caur caurumu darba virsmā un caur uzgriezni zem darba virsmas (skat. 8A).
- Ievietojiet spiedpogas zem cauruma un pieskrūvējiet uzgriezni zem darba virsmas, līdz tā ir cieši pievilktā ar roku.
- Uzgriežņa pievilkšanai neizmantojiet uzgriežņu atslēgu (att. 8B).
- Paņemiet otru gaisa caurules galu un stingri pabīdiet to pāri gaisa slēdža snīpim, kas atrodas atkritumu utilizatora apakšpusē (skat. 8C).

Problēmu novēršana

(9. attēls 8. lappusē)

1. Poga Atiestatīt
2. Sērījas numurs
3. Noņemiet šķakatu aizsargu
4. Rotējošais paliktis



SVARĪGI! Pirms remonta vai nomaiņas pārskatiet tālāk norādīto.

Skalji trokšņi (izņemot troksni, ko izraisa normāla mazu kaulu un augļu bedrīšu slīpēšana)

- Šīs skaņas parasti izraisa nejauša karotes, pudeles vāciņa vai cita sveša priekšmeta ievadīšana. Lai to labotu:
 1. Izslēdziet elektrisko slēdzi un ūdeni.
 2. Kad iznīcinātājs ir apstājies, noņemiet šļakatu aizsargu*.
 3. Noņemiet priekšmetu, izmantojot knaibles ar gariem rokturiem.
 4. Nomainiet šļakatu aizsargu*.

Ierīce neieslēdzas

- Atvienojiet strāvas vadu vai pagrieziat sienas slēdzi vai slēdža kārbas slēdzi pozīcijā **IZSLĒGTS** (atkarībā no modeļa un elektroinstalācijas konfigurācijas).
- Noņemiet aizbāzni un/vai šļakatu aizsargu*.
- Pārbaudiet, vai rotējošais paliktis brīvi griežas, izmantojot koka slotas rokturi. Ja rotējošais paliktis griežas brīvi, nomainiet šļakatu aizsargu* un pārbaudiet atiestatīšanas pogu, lai redzētu, vai tas ir nostrādājis.
- Atiestatīšanas poga ir sarkana un atrodas pretī izvades izliekumam, netālu no apakšas (attēls 9A). Nospiediet pogu, līdz tā noklikšķņ un paliek nospiesta.
- Ja atiestatīšanas poga nav nostrādājusi, pārbaudiet, vai nav īssavienojumu vai salūzuši vadi, kas pievienoti sašķidrinātajai ierīcei, vai pārbaudiet elektrisko strāvas slēdzi, drošinātāju kārbu vai automātisko slēdzi.
- Ja visi vadi un elektriskie komponenti ir neskarti, iekārtai var būt ietērālas problēmas, kurām nepieciešama apkope vai nomaiņa.

PIEZĪME! Šļakatu aizsargs netiek izmantots augšējā vadības/uzkabes padeves ierīcēm.

Rotējošais paliktis negriežas brīvi

- Izslēdziet utilizatoru.
- Pārbaudiet, vai starp rotējošo paliktni un slīpēšanas gredzenu nav palikuši svešķermeņi.
- Izvietojiet objektu, pagriežot rotējošo paliktni ar koka slotas rokturi un noņemot objektu (skat. 9B).
- Ja nav piespraudes objekta, cēlonis var būt iekšējie trūkumi.

Noplūdes

Iespējamie iekārtas noplūdes cēloņi augšpusē:

- Nepareizs izlītnes atloka novietojums (nepareizs novietojums, nepietiekama pievilkšana, neatbilstoša blīve/lieta).
- Atbalsta gredzens nav pareizi pievilkts

PIEZĪME! Ja ierīce noplūst kā atkritumi, noplūde var rasties nepareizi pievilkot elkoņa atloka skrūves.

Tīrīšana un apkope

- **UZMANĪBU!** Pirms uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla un atdzesējiet.
- Ja ierīce netiek uzturēta labā tīrības stāvoklī, tas var negatīvi ietekmēt ierīces kalpošanas laiku un izraisīt bīstamu situāciju.
- **BRĪDINĀJUMS! NEKAD NEMĒGINIET IEELĢOT SAVU UTILIZATORU!** Motors ir pastāvīgi ieeļļots. Izmetējs veic pašattīrīšanu un katru reizi notīra iekšējās daļas.
- **NEKAD neievietojiet utilizētājā vai ķīmiskās drenāžas tīrītā-**

jus, jo tie izraisa metāla sastāvdaļu smagu koroziju.

- Jebkurus bojājumus, kas radušies šādu ķīmisko vielu lietošanas rezultātā, var viegli noteikt, un visas garantijas tiks anulētas.
- Uz nerūsējošā tērauda rotējošā paliktņa var veidoties minerālu nogulsnes, kas rada izskatu vai rūsū. **NEUZSLIDIET** - izmantotie nerūsējošā tērauda rotējošās plāksnes nerūsēs.
- Neviena daļa nav mazgājama trauku mazgājamā mašīnā.

Apkope

- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnus negadījumus.
- Ja redzat, ka ierīce nedarbojas pareizi vai radusies problēma, pārtrauciet tās lietošanu, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.
- Visi apkopes, uzstādīšanas un remonta darbi jāveic speciālistiem un pilnvarotiem tehniķiem vai ražotāja ieteiktiem.

Transportēšana un uzglabāšana

- Pirms uzglabāšanas vienmēr pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla un pilnībā atdzisusi.
- Glabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.
- Nekādā gadījumā nenovietojiet uz ierīces smagus priekšmetus, jo tas var to sabojāt.
- Nepārvietojiet ierīci, kamēr tā darbojas. Pārvietojot ierīci, atvienojiet to no elektrotīkla un turiet apakšā.

Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kviti).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vide



Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.

Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdz sazināties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.



Gerb. kliente,

Dėkojame, kad įsigijote šį „Hendi“ prietaisą. Prieš montuodami ir naudodami šį prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, ypač atkreipdami dėmesį į toliau pateiktas saugos taisykles.

Saugos instrukcijos

- Prietaisą naudokite tik pagal numatytą paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
-  **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaiso. Nemerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- **NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidą, ar nėra pažeidimų. Jeigu prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- **ĮSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisą, jei reikia, saugiai veskite maitinimo laidą, kad netyčia nesitrauktumėte, nenukentėtų, nesusilietų su kaitinimo paviršiumi arba nekiltų pavojus suklupti.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.
- Prietaisąjunkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisą ir elektros kištuką / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrino sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų kyla pavojus gyvybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai pasiekiamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Įsitinkinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitinimo laido, kad jį ištrauktumėte iš lizdo, visada traukite kištuką.
- Niekada nenešiotkite prietaiso už jo laido.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nekiškite daiktų į prietaiso korpusą.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros naudojimo metu.
- Šį prietaisą turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuvėje, valgykla arba baro personalas ir t. t.
- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinį, jautrinį ar protinį gebėjimą, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaiso jokių būdu negalima naudoti vaikams.
- Laikykite prietaisą ir jo elektros jungtis vaikams nepasiekiamose vietose.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojai gali kilti pavojus saugai ir prietaisas gali būti sugadintas. Naudokite

tik originalias dalis ir priedus.

- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotolinio valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, sproglių ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, tvirtaus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisas netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventiliacijai.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventiliacijos angas laikykite neužkimštas.

Specialios saugos instrukcijos

-  **ĮSPĖJIMAS!** Bandydami išvalyti atliekų šalinimo įrenginio uogą, naudokite ilgą medinį objektą, pvz., Medinį šaukštą arba šluota.
-  **ĮSPĖJIMAS!** Visada laikykite rankas, ilgus plaukus ir drabužius atokiai nuo judančių dalių.
- Iš atliekų šalinimo įrenginio išimami daiktai, naudokite ilgomis rankenomis laikomus žnyplės arba reples. Jei disponavimo įrenginys įjungtas magnetiniu būdu, naudokite nemagnetinius įrankius.
- Šio prietaiso negalima naudoti šaldytam maistui, kaulams ar žuviai įjausti ir pan.
- **NETINKA NUOLATINIAM NAUDOJIMUI!** Nenaudokite prietaiso nuolat, kad išvengtumėte variklio perkaitimo. Nepertraukiamas veikimo laikas neturi viršyti ?? minučių. Po to, kai prietaisas atvesintas, vėl įjunkite prietaisą.
-  **PERSPĖJIMAS!** Prieš valydami, atlikdami techninės priežiūros ar remonto darbus, atjunkite elektros energijos tiekimą!
-  **ĮSPĖJIMAS!** Operacijos metu nedėkite rankų į išleidimo angą. Prieš pasiekdami maitinimo šaltinį, atjunkite pagrindinį maitinimo šaltinį.
- Siekiant sumažinti medžiagų, kurias atliekų šalinimo įrenginys gali išmesti, sužalojimo riziką, į jį nedėkite šių daiktų: moliuskų ar austrų lukštų, šarminių drenažo valiklių ar panašių produktų, stiklo, plastiko, didelių kaulų, metalinių daiktų, tokių kaip butelių dangteliai, skardines, aluminio folija, indai, karštas tepalas ar kiti karšti skysčiai ir sveiki kukurūzai.

Numatytoji paskirtis

- Šis prietaisas skirtas naudoti komerciniams tikslams, pavyzdžiui, restoranų, valgyklų, ligoninių ir komercinių įmonių, pvz., kepyklų, skerdyklų ir kt., virtuvėse, bet ne nuolatinei masei maisto gamybai.
- Prietaisas skirtas šviežiai, neužšaldyti, bet kaulų mėsai malti. Bet koks kitoks naudojimas gali sugadinti prietaisą arba sužaloti žmogų.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimui. Naudotojas yra išimtinai atsakingas už netinkamą prietaiso naudojimą.

Įžeminimo įrengimas

Šis prietaisas priskiriamas I apsaugos klasei ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas sumažina elek-



tros šoko riziką, suteikiant elektros srovės išėjimo laidą. Šiame prietaise įrengtas maitinimo laidas su žemimo kištu-ku arba elektros jungtimis su žemimo laidu. Jungtys turi būti tinkamai sumontuotos ir įžemintos.

Pagrindinės produkto dalys

(1 pav., 3 psl.)

1. Sustabdymas*
2. Nuimama apsauga nuo pursų**
3. Kriauklės jungė
4. Guminės kriauklės jungės tarpiklis
5. Kriaušė
6. Pluošto tarpiklis
7. Atraminis žiedas***
8. Montavimo žiedas****
9. Ausų priveržimas****
10. Kušiono laikiklis
11. Indaplovės išleidimo anga
12. Alkūnės tarpiklis
13. Alkūnės jungė
14. Varžtai
15. Išleidimo alkūnė
16. Serijos numeris*****
17. Galinis varpas (elektros jungtys)
18. Konteineris
19. Gruodis

* Partijos tiekimo stabdiklis atrodo kitaip, nei tas, kuris yra apšviestas

** NENaudojama su partijos maitinimo blokais

*** Pastaba: rodyklės, rodančios AUKŠTYN

**** Tvirtinimo žiedas gali atrodyti kitaip ir gali neturėti priveržimo ausų

***** Įrašyti į garantijos kortelę

Pastaba: Šio vadovo turinys taikomas visiems išvardytiems elementams, nebent nurodyta kitaip. Išvaizda gali skirtis nuo rodomų iliustracijų.

Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įvyniojimą.
- Patikrinkite, ar prietaisais yra geros būklės ir su visais priedais. Jei pristatymas nepilnas arba pažeistas, nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Tokiu atveju nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudodami, išvalykite priedus ir prietaisą (žr. => Valymas ir techninė priežiūra).
- Patikrinkite, ar prietaisais visiškai sausas.
- Padėkite prietaisą ant horizontalaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus, kuris yra saugus nuo vandens pursų.
- Jei ateityje ketinate laikyti prietaisą, laikykite pakuotę.
- Išsaugokite naudotojo vadovą ateičiai.

PASTABA! Dėl gamybos likanų prietaisais gali skleisti lengvą kvapą per pirmuosius kelis naudojimo būdus. Tai yra normalu ir nerodo jokio defekto ar pavojaus. Patikrinkite, ar prietaisais gerai vėdinamas.

Senojo įrenginio išėmimas

(2 pav., 4 psl.)

Tipiškos instrukcijos - jūsų modelis gali skirtis.

Prieš pradėdami šį veiksmą, išjunkite elektros energiją išjungiklio arba saugiklių dėžutės. Jei jūsų senas laikiklis yra toks pat kaip ir naujo utilizuotojo laikiklis, tiesiog apskirkite surin-

kimo instrukcijas, pateiktas skyriuje „Garantijos montavimo montavimas“.

Jei nauja tvirtinimo sistema yra kitokia, atlikite šiuos veiksmus:

- Vamzdžio veržliarakčių atjunkite išleidimo liniją, kurioje ji pritvirtinta prie šalinimo vamzdelio (pvz., 2A).
- Nuimkite disponavimo įrenginį nuo kriauklės jungės, pasukdami montavimo žiedą į kairę (prieš laikrodžio rodyklę) (fig. 2B).
- Jei negalite pasukti montavimo žiedo, plaktuku palieskite vieną iš žiedo ilgtintuvų.
- Kai kurios montavimo sistemos turi vamzdinius ilgtintuvus – suktuvo įdėjimas į vieną vamzdelį suteiks papildomą svertą žiedui pasukti (pvz., 2B).
- Tam tikriems šalintuvams gali reikėti atlaisvinti arba nuimti veržles nuo montavimo varžtų (pvz., 2C), o kitiems gali prireikti nuimti spaustuką.

PERSPĖJIMAS! Atlikdami šį veiksmą būtinai prilaikykite disponuojantį įrenginį – priešingu atveju jis gali nukristi, kai montavimo žiedas bus atjungtas nuo montavimo bloko. Jei jūsų disponuojotąs yra kietai prijungtas (metalu šildomas kabelis, nenaudojant sieninio kištuko), atlikite veiksmus, nurodytus figoje. 2C ir 2D. Jei naudojate įskiepij, pereikite tiesiai prie E veiksmo.

- Išėmę disponavimo įrenginį, apverskite jį aukštyn kojomis ir nuimkite elektrinę dangčio plokštę (pvz., 2D).
- Atsuktuvu atjunkite žalią žemimo laidą. Išimkite laidų veržles iš juodų ir baltų maitinimo laidų ir atjunkite šalinimo laidas nuo maitinimo laidų. Atlaisvinkite kabelio spaustuką varžtus ir ištraukite kabelį iš šalinimo įrenginio.
- Norėdami nuimti likusią tvirtinimo sistemą nuo kriauklės, atlaisvinkite tvirtinimo varžtus ir stumkite montavimo žiedą aukštyn. Po juo yra žiedas. Atsuktuvu atsuktuvu nulenkite fiksavimo žiedą (Pav. 2E). Nuimkite montavimo žiedą, apsauginį žiedą ir tarpiklį nuo kriauklės jungės. Kai kuriems tvirtinimo tipams gali reikėti atsukti didelį žiedą, kuris pritvirtina kriauklės jungę vietoje. Ištraukite kriauklės jungę per kriauklę ir nuimkite seną glaistą nuo kriauklės paviršiaus.

PASTABA! Jei tai nėra naujas namas, tai gali būti tinkamas laikas išvalyti spąstus ir išleidimo linijas, prieš montuojant naują disponavimo įrenginį, paleidžiant kanalizacijos sraigtą ar san-techniko gyvatę.

Indaplovės jungtis

(3 pav., 5 psl.)

Jei planuojate naudoti indaplovę, atlikite toliau nurodytą procedūrą. Priešingu atveju praleiskite šį skyrį.

- Naudojant buką daiktą (plieno štaipą arba medinį kupolą), išmuškite visą kištuką (fig. 3A). Nenaudokite atsuktuvo ar jokių aštrių įrankių. Jei išmušimo kamštis patenka į disponavimo įrenginį, jį galite išimti arba tiesiog leisti jį įžeminti įprasto veikimo metu. Tai nepakenks šalintuvui, nors norint visiškai sumalti kištuką gali prireikti kelių naudojimo būdų. Tada eikite į skyrį „Garantijos montavimo montavimas“.
- Prijunkite indaplovės žarną naudodami žarnos spaustuką. Jei žarnos skersmuo skiriasi, reikalingas indaplovės jungties rinkinys (Pav. 3B). Įsitikinkite, kad visos san-technikos jungtys yra tinkamai priveržtos ir atitinka vietinius san-technikos kodus ir potvarkius. Išleiskite vandenį ir patikrinkite, ar nėra nuotėkių.



Montavimo bloko montavimas

(6 pav., 5 psl.)

Prieš pradėdami, perskaitykite viską.

- **PASTABA!** Atkreipkite ypatingą dėmesį į montavimo detalių tvarką, nes jos gamykloje buvo tinkamai surinktos. Taip pat žr. informaciją apie pagalvėlės tvirtinimo detalę figoje. 4D, kad pagalvėlės laikiklis būtų tinkamai pakreiptas.
- **PASTABA!** Rekomenduojama praktikuoti šį surinkimą prieš dirbant po nuskendusiu, kad „įjautumėtė“, kaip dalyis sujungiamos.
- Išardykite montavimo bloką nuo šalinimo įrenginio pasukdami žiedą į kairę (prieš laikrodžio rodyklę) ir jį išimdami.
- Pakelkite montavimo žiedą link kriauklės jungės viršaus. Nuimkite pagalvėlės laikiklį, tada nuimkite montavimo žiedą. Prieš dirbdami po kriaukle, galbūt norėsite praktikuoti pagalvėlės laikiklio įrengimą.
- Atsukite atraminį žiedą nuo kriauklės jungės ir nuimkite pluošto tarpiklį. Dabar reikia turėti tik kriauklės jungę ir guminį tarpiklį.
- Guminis tarpiklis naudojamas vietoj santechnikos glaisto nerūdijančio plieno kriauklems. Kitos kriauklės medžiagos reikalauja naudoti glaistą.
- Jei nenaudojate glaisto, įkiškite kriauklės jungę per guminį tarpiklį į kriauklės angą. Nesukite kriauklės jungės, kai ji įstatyta.
- Jei vietoj tarpiklio naudojate glaistą, aplink kriauklės jungės apačią suformuokite glaisto žiedą. Įstatykite jungę į kriauklės angą ir tvirtai paspauskite, kad išspaustumėte perteklinę glaistą. Iš po kriauklės nupjaukite perteklinę glaistą, kad ji būtų lygi su kriauklės angos apatiniu kraštu.
- Iš po kriauklės užmaukite pluošto tarpiklį ant atvirus kriauklės jungės. Rodyklėmis į viršų užsukite atraminį žiedą ant kriauklės jungės ir ranka priveržkite, kol kriauklės jungė nebejudės (pvz., 4A). Šiame etape galbūt norėsite įkišti kamštelį į kriauklę, užpildyti vandeniu ir patikrinti kriauklės jungės sandarumą, kad įsitikintumėte, jog nėra nuotėkio.
- Uždėkite montavimo žiedą ant kriauklės jungės ir laikykite jį vietoje, įrengdami pagalvėlės laikiklį (didelė pusė žemyn). Vidinis pagalvėlės laikiklio griovelis turi tilpti ant kriauklės jungės krašto – panašiai kaip dangčio uždėjimas ant plastikinio konteinerio (pvz., 4B, 4C, 4D).

SVARBU! KUSIONINĖS JUNGTIES DETALĖ. Kai pagalvėlės laikiklis tinkamai sumontuotas, kriauklės jungės lūpos telpa į griovelį, esantį

Išpylimo alkūnės tvirtinimas

(5 pav., 6 psl.)

1. Guminis tarpiklis

- Prijunkite išleidimo (atliekų) alkūnę prie šalinimo įrenginio (pvz., 5A). Pereikite prie kitos pastraipos, tada prijunkite apatinę alkūnę gałą, priverždami slydimo veržlę (Pav. 5B).
- Jei prijungiate indaplovę, grįžkite prie pastraipos „Dišų plovimo įrenginio prijungimas“.
- Jei ne, įsitikinkite, kad visos santechnikos jungtys yra tinkamai priveržtos ir atitinka visus taikomus santechnikos kodus ir potvarkius. Išleiskite vandenį ir patikrinkite, ar nėra nuotėkio.

Eliziejus prijungimas prie montavimo bloko

(6 pav., 6 psl.)

1. Lizdas
2. Prognozė
3. Alkūnė
4. Spąstai
5. Surinktuvo projekcija „palaikoma“ padėtyje
6. Surinktuvo projekcija „užrakintoje“ padėtyje
7. Montavimo žiedas

- Pastatykite disponavimo įrenginį po montavimo bloku. Įstatykite surinktuvo projekcijas į tvirtinimo žiedo angas. Pasukite montavimo žiedą maždaug 1/4 pasukimo į dešinę, kad disponavimo įrenginys būtų laikinai atremtas (pvz., 6A).
- Sukite montavimo žiedą ir disponavimo įrenginį, kol disponuojančio įrenginio išleidimo anga susilygiuos su gaudyklėmis (pvz., 6B).
- Sukite montavimo žiedą į dešinę (pagal laikrodžio rodyklę), kol jis tvirtai užsikisuos. Jei reikia, plaktuku patapšnokite tvirtinimo žiedo ausis, kol bus pasiekta užrakinta padėtis. Surinktuvo projekcijos turi būti išdėstytos į kraštutinę kairę nuo montavimo angų (pvz., 6C).
- Jei montavimo žiedą sunku pasukti, surinktuvo projekcijoms galite naudoti nedidelį kiekį vazelino arba skystojo muilo.
- Išleiskite vandenį ir patikrinkite, ar nėra nuotėkio.

Naudojimo instrukcijos

- Nuimkite kriauklės kamštelį. Įjunkite vidutinį šalto vandens srautą.
- Pasukite jungiklį į JJUNGIMO padėtį. Variklis įsijungs visu greičiu ir bus paruoštas naudoti.
- Maisto atliekas išpilkite į kanalizaciją. Tinkamos medžiagos apima stalo laužas, lupimą, žievelės, duobes, mažus kaulus ir kavos pagrindus.
- Norėdami pagreitinti maisto šalinimą, supjaustykite arba suvalgykite didelius kaulus, žievelės ir ašotes ir mažesnius gabalus. Dideliems kaulams ir pluoštiniais lukštams reikia daug daugiau šlifavimo laiko ir dažnai geriau išmetami su įprastinėmis būtinėmis atliekomis.
- Nesijaudinkite, jei disponuojant sunku šlifavimu, įrenginys sulėtėja – tai reiškia, kad jis didina sukimo momentą (sumavimo galią) ir veikia normaliai.
- Prieš IŠJUNGDAMI disponavimo įrenginį, leiskite vandeniui ir šalintuvui veikti maždaug 15 sekundžių po to, kai bus baigtas šlifavimas. Taip užtikrinama, kad visos atliekos būtų kruopščiai išplautos per gaudyklę ir drenažą.
- Nenaudokite karšto vandens, kai naudojate disponavimo įrenginį. Šaltas vanduo padeda išlaikyti kietas atliekas ir riebalus, todėl šalinimo įrenginys gali efektyviau nuplauti daleles.

PASTABA! „Anti-Jam“ sukamieji traukikliai į vietą įkelia spragtelėjimą. Tai rodo normalų veikimą.

Patarimai, kaip sėkmingai dirbti

- Prieš naudodami indaplovę, įsitikinkite, kad šalinimo įrenginio yra tuščias, kad jis galėtų tinkamai ištekėti.
- Galite palikti kamštelį kanalizacijoje, kai šalintuvas nenaudojamas, kad indai ir didė nepatektų į jį.
- Jūsų disponuojotas yra tvirtai sukonstruotas, kad suteiktų daugybę mėtų rūpesčių. Įstovarkys visais įprastais maisto atliekas; Tačiau jis nešlifuoja ir neišmeta daiktų, tokių kaip plastikas,



skardinės, butelių dangteliai, stiklas, oda, audinys, guma, styga, moliuskas ir austrų kriauklės, aliuminio folija ar plunksnos.

Partijos tiekimo naudojimo instrukcijos

(7 pav., 7 psl.)

1. Vidutinė anga
2. Mažas lizdas
3. Didelis lizdas

- Nuimkite kriauklės kamštelį ir įjunkite vidutinį šalto vandens srautą.
- Maisto atliekas išpilkite į kanalizaciją. Tinkamos medžiagos apima stalo laužas, daržovių lupimą, ažuolus, žievelės, duobes, kaulus ir kavos pagrindo (žr. 7A).
- Įstatykite kamštelį, kad užvestumėte disponavimo įrenginį (žr. pav. 7B). Viena iš mažų kamštelio pagrindo angų turi būti suderinta su jungiklio stūmokliu, esančiu disponuojančio kaklo viduje. Tvirtai paspauskite žemyn, kad įjungtumėte disponavimo įrenginį.
- Pakelkite kamštelį, kad išjungtumėte šalinimo įrenginį.
- Sustabdžius šlifavimą, leiskite disponuojančiam veikti 15 sekundžių. Taip užtikrinama, kad visos atliekos būtų kruopščiai išplautos per kanalizaciją.
- Norėdami užpildyti kriauklę, įkiškite kamštelį ir sulygiuokite didžiausią angą su jungiklio stūmokliu (Pav. 7C). Paspauskite žemyn, kad užsandarintumėte kriauklę, nesuaktyvinę šalinimo įrenginio.
- Kai vidutinio dydžio lizdas (pvz., 7B) kamštelio pagrindu yra sulygiuotas su jungiklio stūmokliu, vanduo ištekęs, tačiau stalo reikmenys ir kiti daiktai negali netyčia patekti į disponavimo įrenginį.

Oro jungiklio montavimas

(8 pav., 7 psl.)

- Išgręžkite 33 mm skylę virtuvės stalviršyje arba kriauklės įrenginio kampe patogioje naudojimo vietoje. Kai kuriuose kriauklės įrenginiuose jau gali būti tinkama skylė, prie kurios galima prieiti nuėmus dangtelį.
- Nuimkite veržlę nuo mygtukinių dumplių, išlaikydami nerūdijančio plieno poveržlę ir guminį tarpiklį.
- Įstumkite vieną PVC vamzdelio galą ant mygtukinių dumplių snapelio.
- Kitą vamzdelio galą maitinkite per angą stalviršyje ir per veržlę po stalviršiu (žr. pav. 8A).
- Įspauskite mygtukus į skylę ir prisukite veržlę po stalviršiu, kol ji bus ranka priveržta.
- Veržliarakčių priveržkite veržlę (Pav. 8B).
- Paimkite kitą oro vamzdelio galą ir tvirtai įstumkite jį per oro jungiklio snapelį, esantį atliekų šalinimo įrenginio apačioje. (Pav. 8C).

Trikčių šalinimas

(9 pav., 8 psl.)

1. Atkūrimo mygtukas
2. Serijos numeris
3. Nuimkite apsaugą nuo purslų
4. Sukamasis padėklas

SVARBU! Prieš atlikdami remonto ar pakeitimo darbus, peržiūrėkite toliau pateiktus duomenis.

Garsūs triukšmai (išskyrus triukšmą, kurį sukelia normalus smulkių kaulų ir vaisių duobių šlifavimas)

- Šiuos garsus paprastai sukelia atsitiktinis šaukšto, buteliuko dangtelio ar kito pašalinio objekto įvedimas. Norėdami tai ištaisyti:
 1. Išjunkite elektros jungiklį ir vandenį.
 2. Sustojus šalintuvui, nuimkite apsaugą nuo purslų*.
 3. Pašalinkite objektą ilgomis rankenomis.
 4. Pakeiskite apsaugą nuo purslų*.

Įrenginys neprisideda

- Atjunkite maitinimo laidą arba pasukite sieninio jungiklio arba išjungiklio dėžutės jungiklį į padėtį IŠJUNGTĄ (priklausomai nuo modelio ir laidų konfigūracijos).
- Nuimkite kamštelį ir/arba apsaugą nuo purslų*.
- Patikrinkite, ar sukamasis padėklas laisvai sukasi, naudodami medinę šluota rankeną. Jei sukamasis padėklas sukasi laisvai, pakeiskite apsaugą nuo purslų* ir patikrinkite nustatymo iš naujo mygtuką, kad sužinotumėte, ar jis buvo susuktas.
- Atstatymo mygtukas yra raudonas ir yra priešais išleidimo alkūnę, šalia apačios (žr. pav. 9A). Spauskite mygtuką, kol jis spragtelės ir liks nuspaustas.
- Jei nustatymo iš naujo mygtukas nepaėjo, patikrinkite, ar nėra sujungtų arba sugedusių laidų, prijungtų prie šalinimo įrenginio, arba patikrinkite elektros maitinimo jungiklį, saugiklių dėžutę arba grandinės pertraukiklį.
- Jei visi laidai ir elektriniai komponentai nepažeisti, įrenginys gali turėti tarpinių problemų, dėl kurių reikia atlikti techninę priežiūrą arba pakeisti.

PASTABA! Aptaškymo apsaugą nenaudojama ant viršutinio valdymo / sulenkimo tiekimo įrenginių.

Sukamasis padėklas laisvai nesisuka

- Išjunkite disponavimo įrenginį.
- Patikrinkite, ar tarp sukamojo padėklo ir šlifavimo žiedo nėra pašalinių daiktų.
- Atskieskite objektą, sukdami sukamąjį padėklą medine šluota rankena ir išimkite objektą (pvz., 9B).
- Jei nėra išankstinio objekto, priežastis gali būti vidinės problemos.

Nuotėkiai

Galimos įrenginio nuotėkio viršuje priežastys:

- Netinkama kriauklės jungės padėtis (neteisinga padėtis, nepakankamas priveržimas, netinkamas tarpiklis / storis).
 - Netinkamai priveržtas atraminis žiedas
- PASTABA!** Jei įrenginys prateka, nes atliekos yra žemiau, protėkį gali sukelti netinkamas alkūnės jungės varžtų priveržimas.

Valymas ir priežiūra

- **Dėmesys!** Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir atvėsinkite prieš jį laikydami, valydami ir atlikdami techninę priežiūrą.
- Jeigu prietaisas nėra laikomas geros švaros būklės, tai gali neigiamai paveikti prietaiso veikimo trukmę ir sukelti pavojingą situaciją.
- **ĮSPĖJIMAS! NIEKADA NEMĖGINKITE TEPTI SAVO ŠALINTUVO!** Variklis nuolat tepamas. Šalintuvus savaime išsivalo ir kiekvieną kartą suplaka savo vidines dalis.
- **NIEKADA nepilkite ir nepilkite cheminių nuotekų valiklių į**



šalinimo įrenginį, nes jie sukelia sunkią metalinių komponentų koroziją.

- Bet kokią žalą, atsiradusią dėl tokių cheminių medžiagų naudojimo, galima lengvai aptikti, o visos garantijos bus negaliojančios.
- Mineralinės nuosėdos jūsų vandenyje gali susidaryti ant nerūdijančio plieno sukamojo pagrindo, suteikiant išvaizdą ar rūdį. **NEBUS ĮSPĖTA** – naudojami nerūdijančio plieno sukamieji stalai nerūdės.
- Nėra jokių dalių, kurios būtų saugios plauti indaplovėje.

Techninė priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte reiktu nelaimingų atsitikimų.
- Jeigu matote, kad prietaisas veikia netinkamai arba kyla problemų, nustokite jį naudoti, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į tiekėją.
- Visus techninės priežiūros, montavimo ir remonto darbus turi atlikti specializuoti ir įgalioti technikai arba rekomenduojama gamintojas.

Transportavimas ir laikymas

- Prieš saugodami prietaisą visada įsitikinkite, kad jis atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir visiškai atvėsęs.
- Prietaisą laikykite vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite ant prietaiso sunkių daiktų, nes jie gali jį sugadinti.
- Nejudinkite prietaiso, kol jis veikia. Judėdami atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir laikykite jį apačioje.

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilikame teisę keisti gaminio, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka



Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įrangą būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirbimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirbti, susisiekiame su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

Caro Cliente,

Obrigado por adquirir este aparelho Hendi. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.

Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização incorreta.
-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até que tenha sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser operado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas que não tenham experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as suas ligações elétricas fora do

alcançe das crianças.

- Nunca utilize acessórios ou quaisquer outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fôgo a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.

Instruções especiais de segurança

-  **AVISO!** Ao tentar limpar um encravamento no eliminador de resíduos, utilize um objeto de madeira comprido, como uma colher de madeira ou o cabo de uma vassoura.
-  **AVISO!** Mantenha SEMPRE as mãos, o cabelo comprido e a roupa afastados das peças móveis.
- Quando remover objetos do eliminador de resíduos, utilize pinças ou alicates de cabo comprido. Se o eliminador for acionado magneticamente, certifique-se de que utiliza ferramentas não magnéticas.
- Este aparelho não deve ser utilizado para cortar alimentos congelados, carne ou peixe, etc.
- **NÃO É ADEQUADO PARA UTILIZAÇÃO CONTÍNUA!** Não utilize o aparelho continuamente para evitar o sobreaquecimento do motor. O tempo de funcionamento contínuo não deve exceder ?? minutos. Volte a utilizar o aparelho depois de arrefecer.
-  **ATENÇÃO!** Desligue da tomada antes de limpar, fazer a manutenção ou reparar!
-  **AVISO!** Não coloque as mãos na abertura de descarga durante o funcionamento. Desligue a fonte de alimentação principal antes de entrar.
- Para reduzir o risco de ferimentos causados por materiais que possam ser expelidos pelo eliminador de resíduos, não coloque os seguintes itens no mesmo: amêijoas ou ostras, produtos de limpeza de ralos cáusticos ou produtos semelhantes, vidro, plástico, ossos inteiros grandes, objetos metálicos como tampas de garrafas, latas, folha de alumínio, utensílios, gordura quente ou outros líquidos quentes e cascas de milho inteiras.

Utilização prevista

- Este aparelho destina-se a ser utilizado para aplicações comerciais, por exemplo, em cozinhas de restaurantes, cantinas, hospitais e em empresas comerciais, como padarias, talhos, etc., mas não para produção contínua em massa de alimentos.
- O aparelho foi concebido para picar carne fresca, não con-

gelada e sem osso. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.

- A utilização do aparelho para qualquer outro fim deve ser considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização indevida do dispositivo.

Instalação de ligação à terra

Este aparelho está classificado como sendo de **protecção de classe I** e tem de ser ligado a uma ligação à terra de protecção. A ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico ao fornecer um fio de escape para a corrente eléctrica.

Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha de ligação à terra ou ligações eléctricas com fio de ligação à terra. As ligações devem estar devidamente instaladas e ligadas à terra.

Principais partes do produto

(Fig. 1 na página 3)

1. Batente*
2. Protecção contra salpicos amovível**
3. Flange do lava-loiças
4. Junta da flange do lavatório de borracha
5. Lava-loiças
6. Junta de fibra
7. Anel de suporte***
8. Anel de montagem****
9. Aperto das orelhas****
10. Suporte de amortecimento
11. Entrada de descarga para máquina de lavar loiça
12. Junta do cotovelo
13. Flange do cotovelo
14. Parafusos
15. Cotovelo de descarga
16. Número de série*****
17. Endbell (ligações eléctricas)
18. Contentor
19. Ranhura

* A tampa de alimentação em lote tem um aspeto diferente do ilustrado

** NÃO utilizado com unidades de alimentação em lote

*** Nota: setas a indicar PARA CIMA

**** O anel de montagem pode parecer diferente e pode não ter orelhas apertadas

***** Registe no cartão de garantia

Observação: O conteúdo deste manual aplica-se a todos os itens listados, salvo especificação em contrário. A aparência pode variar das ilustrações mostradas.

Preparação antes da utilização

- Retire todas as embalagens e embalagens de protecção.
- Verifique se o dispositivo está em boas condições e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, contacte imediatamente o fornecedor. Neste caso, não utilize o dispositivo.
- Limpe os acessórios e o aparelho antes da utilização (Consulte ==> Limpeza e manutenção).
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor que seja segura contra salpicos de água.



- Guarde a embalagem se pretender armazenar o seu aparelho no futuro.
- Guarde o manual do utilizador para referência futura.

NOTA! Devido a resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um odor ligeiro durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

Remoção da unidade antiga

(Fig. 2 na página 4)

Instruções típicas - o seu modelo pode variar.

Antes de iniciar este passo, desligue a alimentação elétrica no disjuntor ou caixa de fusíveis. Se o seu suporte antigo for o mesmo que o do seu novo depósito, basta inverter as instruções de montagem na secção "Instalação do conjunto de montagem".

Se o seu novo sistema de montagem for diferente, siga estas etapas:

- Utilize uma chave de tubos para desligar o tubo de drenagem onde se liga ao tubo de descarga do eliminador (fig. 2A).
- Retire o eliminador da flange do lava-loiças rodando o anel de montagem para a esquerda (sentido anti-horário) (fig. 2B).
- Se não conseguir rodar o anel de montagem, toque numa das extensões do anel com um martelo.
- Alguns sistemas de montagem têm extensões tubulares - inserir uma chave de fenda em um tubo fornecerá alavanca adicional para girar o anel (fig. 2B).
- Determinados dispositivos de eliminação podem necessitar de desapertar ou remover porcas dos parafusos de montagem (fig. 2C), enquanto outros podem exigir a remoção de um grampo.

ATENÇÃO! Certifique-se de que apoia o eliminador enquanto realiza este passo - caso contrário, pode cair quando o anel de montagem é desligado do conjunto de montagem. Se o seu eliminador tiver fios (cabo revestido a metal, sem utilizar uma tomada de parede), complete os passos mostrados na fig. 2C e 2D. Se utilizar um cabo de ligação, avance diretamente para o passo E.

- Quando o eliminador for removido, vire-o ao contrário e retire a placa da tampa elétrica (fig. 2D).
- Utilize uma chave de fendas para desligar o fio de ligação à terra verde. Retire as porcas dos fios de alimentação pretos e brancos e separe os fios do dispositivo de eliminação dos fios da fonte de alimentação. Desaperte os parafusos no grampo do cabo e retire o cabo do eliminador.
- Para remover o sistema de montagem restante do lava-loiças, solte os parafusos de montagem e empurre o anel de montagem para cima. Por baixo existe um anel de pressão. Utilize uma chave de fendas para retirar o anel de pressão (fig. 2E). Remova o anel de montagem, o anel protetor e a junta da flange do lava-loiças. Alguns tipos de montagem podem necessitar de desaparafusar um anel grande que fixa a flange do lava-loiça no lugar. Puxe a flange do lava-loiças para cima através do lava-loiças e retire a massa antiga da superfície do lava-loiças.

NOTA! A menos que esta seja uma casa nova, esta pode ser uma boa altura para limpar as linhas de armadilha e de drenagem, colocando um parafuso sem fim de escoamento ou uma cobra de canalizador antes de instalar o novo eliminador.

Ligação para máquina de lavar loiça

(Fig. 3 na página 5)

Complete o seguinte procedimento se estiver a planejar utilizar uma máquina de lavar loiça. Caso contrário, ignore esta secção.

- Utilizando um objeto rombo (um punção de aço ou uma cavilha de madeira), bata toda a ficha (fig. 3A). Não utilize uma chave de fendas ou qualquer ferramenta afiada. Se a ficha desmontável cair no eliminador, pode removê-la ou simplesmente deixá-la aterrada durante o funcionamento normal. Isto não danificará o eliminador, embora possa ser necessário utilizar várias utilizações para moer completamente o tampão. Em seguida, consulte a secção "Instalação do conjunto de montagem".
- Ligue a mangueira da máquina de lavar loiça com uma brachadeira. Se o diâmetro da mangueira for diferente, é necessário um kit de conectores para máquina de lavar loiça (fig. 3B). Certifique-se de que todas as ligações de canalização estão devidamente apertadas e em conformidade com os códigos e regulamentos de canalização locais. Faça correr água e verifique se existem fugas.

Instalação do conjunto de montagem

(Fig. 4 na página 5)

Leia na íntegra antes de começar.

- **NOTA!** Preste muita atenção à ordem das peças do conjunto de montagem, uma vez que foram pré-montadas correctamente na fábrica. Consulte também o detalhe de montagem da almofada na fig. 4D para a orientação adequada da montagem da almofada.
- **NOTA!** Recomenda-se que pratique esta montagem antes de trabalhar sob a chave para obter uma "sensação" de como as peças se encaixam.
- Desmonte o conjunto de montagem do eliminador rodando o anel para a esquerda (no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio) e removendo-o.
- Eleve o anel de montagem em direção à parte superior da flange do lava-loiças. Remova o suporte da almofada e, em seguida, remova o anel de montagem. Poderá querer praticar a instalação do suporte da almofada neste momento antes de trabalhar sob o lava-loiças.
- Desaperte o anel de suporte da flange do lava-loiças e retire a junta da fibra. Agora deve ter apenas a flange do lava-loiças e a junta de borracha no lugar.
- A junta de borracha é utilizada em vez da massa de canalizador para lavatórios de aço inoxidável. Outros materiais do lavatório requerem o uso de massa.
- Se não for utilizada massa, insira a flange do lava-loiças através da junta de borracha na abertura do lava-loiças. Não rode a flange do lava-loiças depois de estar assente.
- Se utilizar massa em vez da junta, forme um anel de massa em redor da parte inferior da flange do lava-loiças. Insira a flange na abertura do lava-loiças e pressione firmemente para espremer o excesso de massa. Debaxo do lava-loiças, corte o excesso de massa para que fique nivelada com a extermidade inferior da abertura do lava-loiças.
- Por baixo do lava-loiças, deslize a junta de fibra para a flange do lava-loiças exposta. Com as setas a apontar para cima, aparafuse o anel de suporte à flange do lava-loiças e aperte à mão até que a flange do lava-loiças deixe de se mover (fig. 4A). Nesta fase, pode querer inserir o tampão no lava-loiças, en-



chê-lo com água e verificar o vedante da flange do lava-loiças para garantir que não existem fugas.

- Coloque o anel de montagem sobre a flange do lava-loiças e mantenha-o no lugar enquanto instala o suporte da almofada (lado grande para baixo). A ranhura interior do suporte da almofada deve encaixar sobre a borda da flange do lava-loiças - semelhante a encaixar uma tampa num recipiente de plástico (fig. 4B, 4C, 4D).

IMPORTANTE! DETALHES DO SUPORTE DE ALMOFADA. Quando a montagem da almofada é instalada corretamente, a borda da flange do lava-loiças encaixa na ranhura no interior do

Fixação do cotovelo de descarga

(Fig. 5 na página 6)

1. Junta de borracha

- Ligue o cotovelo de descarga (resíduos) ao eliminador (fig. 5A). Avance para o parágrafo seguinte e, em seguida, ligue a extremidade inferior do cotovelo apertando a porca deslizante (fig. 5B).
- Se estiver a ligar uma máquina de lavar loiça, regresse ao parágrafo "Ligação para máquina de lavar loiça".
- Caso contrário, certifique-se de que todas as ligações de canalização estão devidamente apertadas e que cumprem todos os códigos e regulamentos de canalização aplicáveis. Faça correr água e verifique se existem fugas.

Ligar o eliminador ao conjunto de montagem

(Fig. 6 na página 6)

1. Ranhura

2. Projecção

3. Cotovelo

4. Separador

5. Projecção do contentor na posição "sustentada"

6. Projecção do contentor na posição "bloqueada"

7. Anel de montagem

- Posicione o eliminador por baixo do conjunto de montagem. Oriente as projecções do contentor para as ranhuras do anel de montagem. Rode o anel de montagem aproximadamente 1/4 de volta para a direita para que o dispositivo de eliminação fique temporariamente apoiado (fig. 6A).
- Rode o anel de montagem e o dispositivo de eliminação até que a saída do dispositivo de eliminação fique alinhada com a armadilha (fig. 6B).
- Gire o anel de montagem para a direita (sentido horário) até que ele trave com segurança no lugar. Se necessário, bata nos anéis de montagem com um martelo até atingir a posição de bloqueio. As projecções do contentor devem ser posicionadas no extremo esquerdo das ranhuras de montagem (fig. 6C).
- Se o anel de montagem for difícil de rodar, pode aplicar uma pequena quantidade de vaselina ou sabão líquido nas projecções do contentor.
- Faça correr água e verifique se existem fugas.

Instruções de funcionamento

- Retire o tampão do lava-loiças. Ligue um fluxo médio de água fria.
- Rode o interruptor para a posição ON. O motor arranca à velocidade máxima e está pronto a ser utilizado.

- Raspe os resíduos alimentares para dentro do ralo. Materiais adequados incluem sucatas de mesa, descascamento, cascas, fossas, ossos pequenos e borras de café.
- Para acelerar a eliminação de alimentos, corte ou parta osso grandes, cascas e patins em pedaços mais pequenos. Os ossos grandes e as cascas fibrosas requerem um tempo de moagem consideravelmente maior e são frequentemente melhor eliminados com os resíduos domésticos normais.
- Não alarme se o eliminador abrandar durante a moagem pesada - isto significa que está a aumentar o binário (potência de moagem) e está a funcionar normalmente.
- Antes de DESLIGAR o eliminador, deixe a água e o eliminador funcionar durante aproximadamente 15 segundos após a moagem estar concluída. Isto garante que todos os resíduos são minuciosamente irrigados através da armadilha e drenagem.
- Não utilize água quente durante o funcionamento do eliminador. A água fria ajuda a manter os resíduos e gorduras sólidos, para que o eliminador possa eliminar as partículas de forma mais eficaz.

NOTA! Os impulsores giratórios anti-Jam fazem um clique à medida que oscilam para o lugar. Isto indica um funcionamento normal.

Dicas para uma operação bem-sucedida

- Certifique-se de que o depósito está vazio antes de utilizar a máquina de lavar loiça para que possa escorrer correctamente.
- Pode querer deixar a tampa no dreno quando o eliminador não estiver a ser utilizado para evitar que os utensílios e objetos de antevisão caiam dentro do mesmo.
- O seu eliminador foi construído de forma robusta para proporcionar muitos anos de serviço sem problemas. Tratará de todos os resíduos alimentares normais; no entanto, não irá moer nem eliminar itens como plástico, latas de estanho, tampas de garrafa, vidro, couro, pano, borracha, fio, amêijoas e ostras, folha de alumínio ou penas.

Instruções de operação de alimentação em lote

(Fig. 7 na página 7)

1. Ranhura média

2. Ranhura pequena

3. Ranhura grande

- Retire o tampão do lava-loiças e ligue um fluxo médio de água fria.
- Raspe os resíduos alimentares para dentro do ralo. Materiais adequados incluem restos de mesa, descascamento de vegetais, patins, cascas, fossas, ossos e borras de café (fig. 7A).
- Insira o batente para iniciar o eliminador (fig. 7B). Uma das pequenas ranhuras na base do batente tem de estar alinhada com o êmbolo do interruptor no interior do gargalo do eliminador. Pressione firmemente para baixo para ligar o eliminador.
- Levante o batente para desligar o eliminador.
- Deixe o eliminador funcionar durante 15 segundos após a moagem parar. Isto garante que todos os resíduos são minuciosamente lavados através do dreno.
- Para encher o lava-loiças, insira o batente e alinhe a maior ranhura com o êmbolo do interruptor (fig. 7C). Pressione para selar o lava-loiças sem ativar o eliminador.



- Quando a ranhura média (fig. 7B) na base do batente está alinhada com o êmbolo do interruptor, a água irá drenar, mas a loiça e outros objetos não podem cair acidentalmente no eliminador.

Instalação do interruptor de ar

(Fig. 8 na página 7)

- Faça um orifício de 33 mm na bancada da cozinha ou no canto do lava-loiças, no local mais conveniente para usar. Algumas unidades de lava-loiças podem já ter um orifício adequado, que pode ser acedido removendo a tampa.
- Retire a porca do fole do botão de pressão enquanto mantém a anilha de aço inoxidável e a junta de borracha no lugar.
- Empurre uma extremidade da tubagem de PVC para o bico do fole do botão de pressão.
- Introduza a outra extremidade do tubo através do orifício na bancada e através da porca por baixo da bancada (fig. 8A).
- Insira os botões de pressão no orifício e aparafuse a porca por baixo da bancada até estar bem apertada à mão.
- Não utilize uma chave para apertar a porca (fig. 8B).
- Pegue na outra extremidade do tubo de ar e empurre-a firmemente sobre o bico do interruptor de ar, localizado na parte inferior do eliminador de resíduos. (fig. 8C).

Resolução de problemas

(Fig. 9 na página 8)

1. Botão de reposição
2. Número de série
3. Remova a proteção contra salpicos
4. Mesa giratória

IMPORTANTE! Reveja o seguinte antes de procurar reparação ou substituição.

Ruídos altos [além do ruído causado durante a moagem normal de ossos pequenos e fossos de fruta]

- Esses sons são geralmente causados pela entrada acidental de uma colher, tampa do frasco ou outro objeto estranho. Para corrigir:
 1. Desligue o interruptor eléctrico e a água.
 2. Depois de o eliminador parar, retire a proteção contra salpicos*.
 3. Remova o objeto utilizando pinças de cabo comprido.
 4. Substitua a proteção contra salpicos*.

A unidade não arranca

- Desligue o cabo de alimentação ou rode o interruptor de parede ou o interruptor da caixa do disjuntor para a posição OFF (dependendo do modelo e da configuração da cablagem).
- Remova o tampão e/ou a proteção contra salpicos*.
- Verifique se o prato rotativo roda livremente utilizando um cabo de vassoura de madeira. Se o prato rotativo rodar livremente, substitua a proteção contra salpicos* e verifique o botão de reposição para ver se disparou.
- O botão de reset está vermelho e localizado em frente ao cotovelo de descarga, próximo ao fundo (fig. 9A). Prima o botão até ouvir um clique e permanecer premido.
- Se o botão de reposição não disparou, verifique se existem fios em curto-circuito ou partidos ligados ao dispositivo de eliminação; ou verifique o interruptor de alimentação eléctrica, caixa de fusíveis ou disjuntor.

- Se todos os cabos e componentes eléctricos estiverem intactos, a unidade pode ter problemas internos que requerem assistência ou substituição.

NOTA! A proteção contra salpicos não é utilizada nas unidades de Controlo Superior/Alimentação por Lote.

A mesa giratória não roda livremente

- Desligue o eliminador.
- Verifique se existem objetos estranhos alojados entre a mesa giratória e o anel de rectificação.
- Desloque o objeto rodando a mesa giratória com um cabo de vassoura de madeira e remova o objeto (fig. 9B).
- Se nenhum objeto de antevisão estiver presente, os problemas internos podem ser a causa.

Fugas

Causas possíveis de fuga da unidade na parte superior:

- Assentamento incorrecto da flange do lava-loiças (posicionamento incorrecto, aperto insuficiente, junta/massa inadequada).
- O anel de suporte não está devidamente apertado

NOTA! Se a unidade apresentar fugas como resíduos abaixo, a fuga pode ser causada por um aperto inadequado dos parafusos de flange do cotovelo.

Limpeza e manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação e arrefeça antes de armazenar, limpar e fazer a manutenção.
- Se o aparelho não for mantido em bom estado de limpeza, tal pode afectar adversamente a vida útil do aparelho e resultar numa situação perigosa.
- **AVISO! NUNCA TENHA LUBRIFICAR O SEU ELIMINADOR!** O motor está permanentemente lubrificado. O eliminador limpa-se automaticamente e limpa as suas peças internas em cada utilização.
- **NUNCA coloque produtos de limpeza de ralos químicos no eliminador, pois estes causam corrosão grave de componentes metálicos.**
- Quaisquer danos resultantes da utilização de tais químicos podem ser facilmente detetados e todas as garantias serão nulas.
- Podem formar-se depósitos minerais na sua água na plataforma giratória de aço inoxidável, dando a aparência ou ferrugem. **NÃO SEJA ALARME** - as mesas giratórias de aço inoxidável utilizadas não irão corroer.
- Nenhuma peça pode ser lavada na máquina de lavar loiça.

Manutenção

- Verifique o funcionamento do aparelho regularmente para evitar acidentes graves.
- Se verificar que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, pare de o utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.

Transporte e armazenamento

- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da fonte de alimentação e arrefecido comple-

tamente.

- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objectos pesados sobre o aparelho, pois isso pode danificá-lo.
- Não desloque o aparelho enquanto estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da fonte de alimentação quando o deslocar e mantenha-o na parte inferior.

Garantía

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminación e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.

Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

ESPAÑOL

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico **Hendi**. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- **¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el ca-

ble. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.

- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato con el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las

ES



que se pueda utilizar un chorro de agua.

- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

Instrucciones especiales de seguridad

-  **¡ADVERTENCIA!** Cuando intente eliminar un atasco en el triturador de residuos, utilice un objeto de madera largo, como una cuchara de madera o el asa de una escoba.
-  **¡ADVERTENCIA!** Mantenga SIEMPRE las manos, el cabello largo y la ropa lejos de las partes móviles.
- Al retirar objetos del triturador de residuos, utilice pinzas o alicates de mango largo. Si el triturador se acciona magnéticamente, asegúrese de utilizar herramientas no magnéticas.
- Este aparato no debe utilizarse para cortar alimentos congelados, carne o pescado con hueso, etc.
- **NO APTO PARA USO CONTINUO.** No utilice el aparato continuamente para evitar el sobrecalentamiento del motor. El tiempo de funcionamiento continuo no debe superar los ?? minutos. Vuelva a poner en funcionamiento el aparato una vez que se haya enfriado.
-  **¡PRECAUCIÓN!** Desenchufe antes de limpiar, realizar tareas de mantenimiento o reparación.
-  **¡ADVERTENCIA!** No coloque las manos en la abertura de descarga durante el funcionamiento. Desconecte la fuente de alimentación principal antes de entrar.
- Para reducir el riesgo de lesiones por materiales que puedan ser expulsados por el triturador de residuos, no coloque los siguientes elementos en él: almejas u ostras, limpiadores de drenaje cáusticos o productos similares, vidrio, plástico, huesos enteros grandes, objetos metálicos como tapas de botellas, latas de estaño, papel de aluminio, utensilios, grasa caliente u otros líquidos calientes y cáscaras de maíz enteras.

Uso previsto

- Este aparato está diseñado para su uso en aplicaciones comerciales, por ejemplo, en cocinas de restaurantes, cafeterías, hospitales y empresas comerciales como panaderías, butcherías, etc., pero no para la producción masiva continua de alimentos.
- El aparato está diseñado para picar carne fresca, no congelada y deshuesada. Cualquier otro uso puede provocar daños al aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **protección de clase I** y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

Partes principales del producto

(Fig. 1 en la página 3)

1. Tope*
2. Protector contra salpicaduras extraíble**
3. Brida del fregadero
4. Junta de la brida del fregadero de goma
5. Fregadero
6. Junta de fibra
7. Anillo de soporte***
8. Anillo de montaje****
9. Apretar las orejas****
10. Soporte de cojín
11. Entrada de descarga para lavavajillas
12. Junta de codo
13. Brida de codo
14. Tornillos
15. Codo de descarga
16. Número de serie*****
17. Timbre (conexiones eléctricas)
18. Tolva
19. Ranurado

* El tope de alimentación por lotes tiene un aspecto diferente al ilustrado

** NO se utiliza con unidades de alimentación por lotes

*** Nota: flechas que indican ARRIBA

**** El anillo de montaje puede tener un aspecto diferente y puede no tener orejas de apriete

***** Registro en la tarjeta de garantía

Observación: El contenido de este manual se aplica a todos los elementos enumerados a menos que se especifique lo contrario. El aspecto puede variar con respecto a las ilustraciones mostradas.

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y el envoltorio.
- Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
- Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos (consulte ==> Limpieza y mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
- Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
- Guarde el manual del usuario para futuras consultas.

¡NOTA! Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

Desmontaje de la unidad antigua

(Fig. 2 en la página 4)

Instrucciones típicas: su modelo puede variar.

Antes de iniciar este paso, apague la alimentación eléctrica del disyuntor o la caja de fusibles. Si el montaje antiguo es el mismo que el montaje del nuevo triturador, simplemente invierta las instrucciones de montaje en la sección "Instalación

del montaje”.

Si su nuevo sistema de montaje es diferente, siga estos pasos:

- Utilice una llave de tubo para desconectar la línea de drenaje donde se conecta al tubo de descarga del triturador (fig. 2A).
- Retire el triturador de la brida del fregadero girando el anillo de montaje hacia la izquierda (en sentido contrario a las agujas del reloj) (fig. 2B).
- Si no puede girar el anillo de montaje, golpee una de las extensiones del anillo con un martillo.
- Algunos sistemas de montaje tienen extensiones tubulares: insertar un destornillador en un tubo proporcionará un apalancamiento adicional para girar el anillo (fig. 2B).
- Algunos trituradores pueden requerir aflojar o quitar las tuercas de los tornillos de montaje (fig. 2C), mientras que otros pueden requerir la extracción de una abrazadera.

¡PRECAUCIÓN! Asegúrese de sostener el triturador mientras realiza este paso; de lo contrario, podría caerse cuando el anillo de montaje se desconecte del conjunto de montaje. Si su triturador está cableado (cable con cubierta metálica, sin utilizar un enchufe de pared), siga los pasos que se muestran en la fig. 2C y 2D. Si utiliza un cable enchufable, vaya directamente al paso E.

- Cuando retire el triturador, dele la vuelta y retire la placa de cubierta eléctrica (fig. 2D).
- Utilice un destornillador para desconectar el cable de conexión a tierra verde. Retire las tuercas de los cables de alimentación negros y blancos y separe los cables del triturador de los cables de la fuente de alimentación. Afloje los tornillos de la abrazadera del cable y retire el cable del triturador.
- Para retirar el sistema de montaje restante del fregadero, afloje los tornillos de montaje y empuje el anillo de montaje hacia arriba. Debajo hay un anillo de presión. Utilice un destornillador para extraer el anillo de retención (fig. 2E). Retire el anillo de montaje, el anillo protector y la junta de la brida del fregadero. Algunos tipos de montaje pueden requerir desenroscar un anillo grande que asegure la brida del fregadero en su lugar. Tire de la brida del fregadero hacia arriba a través del fregadero y retire la masilla vieja de la superficie del fregadero.

¡NOTA! A menos que se trate de una nueva casa, este puede ser un buen momento para limpiar la trampa y las líneas de drenaje utilizando una barrena de drenaje o la serpiente del fontanero antes de instalar su nuevo triturador.

Conexión para lavavajillas

(Fig. 3 en la página 5)

Complete el siguiente procedimiento si planea usar un lavavajillas. De lo contrario, omita esta sección.

- Con un objeto romo (punzón de acero o pasador de madera), retire todo el tapón (fig. 3A). No utilice un destornillador ni ninguna herramienta afilada. Si el tapón troquelado cae en el triturador, puede retirarlo o simplemente dejar que se conecte a tierra durante el funcionamiento normal. Esto no dañará el triturador, aunque puede llevar varios usos rectificar el tapón por completo. A continuación, vaya a la sección “Instalación del conjunto de montaje”.
- Conecte la manguera del lavavajillas con una abrazadera de manguera. Si el diámetro de la manguera difiere, se requiere un kit de conectores para lavavajillas (fig. 3B). Asegúrese de que todas las conexiones de fontanería estén bien apretadas y cumpla con los códigos y ordenanzas locales de fontanería. Deje correr agua y compruebe si hay fugas.

Instalación del conjunto de montaje

(Fig. 4 en la página 5)

Lea completamente antes de comenzar.

- **¡NOTA!** Preste mucha atención al orden de las piezas de montaje, ya que se han preensamblado correctamente en la fábrica. Consulte también el detalle de montaje del cojín en la fig. 4D para la orientación correcta del soporte del cojín.
- **¡NOTA!** Se recomienda practicar este montaje antes de trabajar bajo el hundimiento para obtener una “sensación” de cómo encajan las piezas.
- Desmonte el conjunto de montaje del triturador girando el anillo hacia la izquierda (en sentido contrario a las agujas del reloj) y retirándolo.
- Levante el anillo de montaje hacia la parte superior de la brida del fregadero. Retire el soporte del cojín y, a continuación, retire el anillo de montaje. Es posible que desee practicar la instalación del soporte del cojín en este punto antes de trabajar debajo del fregadero.
- Desenrosque el anillo de soporte de la brida del fregadero y retire la junta de fibra. Ahora solo debe tener en su lugar la brida del fregadero y la junta de goma.
- La junta de goma se utiliza en lugar de la masilla del fontanero para fregaderos de acero inoxidable. Otros materiales del fregadero requieren el uso de masilla.
- Si no se utiliza masilla, inserte la brida del fregadero a través de la junta de goma en la abertura del fregadero. No gire la brida del fregadero una vez que esté asentada.
- Si utiliza masilla en lugar de la junta, forme un anillo de masilla alrededor de la parte inferior de la brida del fregadero. Inserte la brida en la abertura del fregadero y presione firmemente para extraer el exceso de masilla. Desde debajo del fregadero, recorte el exceso de masilla para que quede nivelada con el borde inferior de la abertura del fregadero.
- Desde debajo del fregadero, deslice la junta de fibra en la brida expuesta del fregadero. Con las flechas apuntando hacia arriba, enrosque el anillo de soporte en la brida del fregadero y apriételo a mano hasta que la brida del fregadero deje de moverse (fig. 4A). En esta etapa, es posible que desee insertar el tapón en el fregadero, llenarlo con agua y verificar el sello de la brida del fregadero para asegurarse de que no haya fugas.
- Coloque el anillo de montaje sobre la brida del fregadero y manténgalo en su lugar mientras instala el soporte del cojín [lado grande hacia abajo]. La ranura interior del soporte del cojín debe encajar sobre el borde del reborde del fregadero, de forma similar a encajar una tapa en un recipiente de plástico (fig. 4B, 4C, 4D).

¡IMPORTANTE! DETALLES DE MONTAJE DE LA ALMOHADILLA. Cuando el soporte del cojín está instalado correctamente, el borde del reborde del fregadero encaja en la ranura interior del

Fijación del codo de descarga

(Fig. 5 en la página 6)

1. Junta de goma

- Conecte el codo de descarga (residuos) al triturador (fig. 5A). Pase al párrafo siguiente y, a continuación, conecte el extremo inferior del codo apretando la tuerca deslizante (fig. 5B).
- Si va a conectar un lavavajillas, vuelva al apartado “Conexión del lavavajillas”.

ES



- Si no es así, asegúrese de que todas las conexiones de plomería estén bien apretadas y cumpla con todos los códigos y ordenanzas de plomería aplicables. Deje correr agua y compruebe si hay fugas.

Conexión del triturador al conjunto de montaje

(Fig. 6 de la página 6)

1. Ranura
 2. Proyección
 3. Codo
 4. Trampa
 5. Proyección de la tolva en posición "soportada"
 6. Proyección de la tolva en posición "bloqueada"
 7. Anillo de montaje
- Coloque el triturador debajo del conjunto de montaje. Guíe las proyecciones de la tolva hacia las ranuras del anillo de montaje. Gire el anillo de montaje aproximadamente 1/4 de vuelta hacia la derecha de modo que el triturador quede apoyado temporalmente (fig. 6A).
 - Gire el anillo de montaje y el triturador hasta que la salida del triturador quede alineada con la trampa (fig. 6B).
 - Gire el anillo de montaje hacia la derecha (en el sentido de las agujas del reloj) hasta que se bloquee firmemente en su lugar. Si es necesario, golpee las orejas del anillo de montaje con un martillo hasta que se alcance la posición de bloqueo. Las proyecciones de la tolva deben colocarse en el extremo izquierdo de las ranuras de montaje (fig. 6C).
 - Si el anillo de montaje es difícil de girar, puede aplicar una pequeña cantidad de vaselina o jabón líquido a las proyecciones de la tolva.
 - Deje correr agua y compruebe si hay fugas.

Instrucciones de funcionamiento

- Retire el tapón del fregadero. Encienda un flujo medio de agua fría.
- Gire el interruptor a la posición ON. El motor arrancará a velocidad máxima y estará listo para su uso.
- Raspe los desechos de alimentos en el drenaje. Los materiales adecuados incluyen restos de mesa, descascarillados, cáscaras, fosas, huesos pequeños y posos de café.
- Para acelerar la eliminación de alimentos, corte o rompa huesos grandes, cáscaras y mazorcas en trozos más pequeños. Los huesos grandes y las cáscaras fibrosas requieren un tiempo de molienda considerablemente mayor y a menudo se desechan mejor con los residuos domésticos habituales.
- No se preocupe si el triturador se ralentiza durante un amolado pesado, lo que significa que está aumentando el par (potencia de amolado) y funciona con normalidad.
- Antes de apagar el triturador, deje que el agua y el triturador funcionen durante aproximadamente 15 segundos después de completar el triturado. Esto garantiza que todos los residuos se purguen a fondo a través de la trampa y el drenaje.
- No utilice agua caliente mientras utiliza el triturador. El agua fría ayuda a mantener sólidos los residuos y las grasas, para que el triturador pueda eliminar las partículas de forma más eficaz.

¡NOTA! Los impulsores giratorios Anti-Jam emiten un sonido de chasquido a medida que se balancean en su lugar. Esto indica un funcionamiento normal.

Consejos para un funcionamiento correcto

- Asegúrese de que el triturador esté vacío antes de utilizar el lavavajillas para que pueda drenarse correctamente.
- Es posible que desee dejar el tapón en el desagüe cuando el triturador no esté en uso para evitar que caigan en él utensilios y objetos que previenen.
- Su triturador está construido de forma robusta para proporcionar muchos años de servicio sin problemas. Manejará todos los desechos normales de alimentos; sin embargo, no triturará ni eliminará elementos como plástico, latas de estaño, tapas de botellas, vidrio, cuero, tela, caucho, cuerdas, conchas de almejas y ostras, papel de aluminio o plumas.

Instrucciones de funcionamiento de la alimentación por lotes

(Fig. 7 de la página 7)

1. Ranura mediana
 2. Ranura pequeña
 3. Ranura grande
- Retire el tapón del fregadero y encienda un flujo medio de agua fría.
 - Raspe los desechos de alimentos en el drenaje. Los materiales adecuados incluyen restos de mesa, pelados de verduras, mazorcas, cáscaras, fosos, huesos y posos de café (fig. 7A).
 - Inserte el tapón para poner en marcha el triturador (fig. 7B). Una de las ranuras pequeñas de la base del tope debe alinearse con el émbolo del interruptor dentro del cuello del triturador. Presione firmemente hacia abajo para encender el triturador.
 - Levante el tapón para apagar el triturador.
 - Deje que el triturador funcione durante 15 segundos después de que se detenga el rectificado. Esto garantiza que todos los residuos se purguen a fondo a través del drenaje.
 - Para llenar el fregadero, inserte el tope y alinee la ranura más grande con el émbolo del interruptor (fig. 7C). Presione hacia abajo para sellar el fregadero sin activar el triturador.
 - Cuando la ranura de tamaño mediano (fig. 7B) en la base del tope está alineada con el émbolo del interruptor, el agua se drenará, pero la vajilla y otros objetos no pueden caer accidentalmente en el triturador.

Instalación del interruptor de aire

(Fig. 8 de la página 7)

- Perfore un orificio de 33 mm en la encimera de la cocina o en la esquina de la unidad de fregadero, en el lugar más conveniente para su uso. Es posible que algunas unidades de fregadero ya tengan un orificio adecuado, al que se puede acceder retirando la tapa.
- Retire la tuerca de los fuelles del pulsador mientras mantiene en su lugar la arandela de acero inoxidable y la junta de goma.
- Empuje un extremo del tubo de PVC sobre el pico del fuelle del pulsador.
- Pase el otro extremo del tubo a través del orificio de la encimera y a través de la tuerca situada debajo de la encimera (fig. 8A).
- Inserte los botones pulsadores con fuelle en el orificio y enrosque la tuerca debajo de la encimera hasta que quede apretada a mano.

- No utilice una llave para apretar la tuerca (fig. 8B).
- Tome el otro extremo del tubo de aire y empújelo firmemente sobre el pico del interruptor de aire, situado en la parte inferior del triturador de residuos. (fig. 8C).

Resolución de problemas

(Fig. 9 en la página 8)

1. Botón Restablecer
2. Número de serie
3. Desmontaje del protector contra salpicaduras
4. Mesa giratoria

¡IMPORTANTE! Revise lo siguiente antes de solicitar reparación o reemplazo.

Ruidos fuertes (distintos del ruido causado durante la molienda normal de huesos pequeños y fosas frutales)

- Estos sonidos generalmente son causados por la entrada accidental de una cuchara, un tapón de botella u otro objeto extraño. Para corregir esto:
 1. Apague el interruptor eléctrico y el agua.
 2. Una vez detenido el triturador, retire el protector contra salpicaduras*.
 3. Retire el objeto con las pinzas de mango largo.
 4. Sustituya el protector contra salpicaduras*.

La unidad no arranca

- Desenchufe el cable de alimentación o gire el interruptor de pared o el interruptor de caja a la posición OFF (dependiendo del modelo y la configuración del cableado).
- Retire el tapón y/o el protector contra salpicaduras*.
- Compruebe si la placa giratoria gira libremente utilizando un mango de escoba de madera. Si la placa giratoria gira libremente, sustituya el protector contra salpicaduras* y compruebe el botón de reinicio para ver si se ha disparado.
- El botón de reinicio está rojo y situado en el lado opuesto al codo de descarga, cerca de la parte inferior (fig. 9A). Pulse el botón hasta que haga clic y permanezca pulsado.
- Si el botón de reinicio no se ha disparado, compruebe si hay cables cortocircuitados o rotos conectados al triturador; o compruebe el interruptor de alimentación eléctrica, la caja de fusibles o el disyuntor.
- Si todo el cableado y los componentes eléctricos están intactos, la unidad puede tener problemas internos que requieran mantenimiento o sustitución.

¡NOTA! La protección contra salpicaduras no se utiliza en las unidades de control superior/alimentación por lotes.

La plataforma giratoria no gira libremente

- Apague el triturador.
- Compruebe si hay objetos extraños alojados entre la plataforma giratoria y el anillo de esmerilado.
- Desprenda el objeto girando la plataforma giratoria con un mango de escoba de madera y retire el objeto (fig. 9B).
- Si no hay ningún objeto preliminar presente, la causa puede ser el sondeo interno.

Fugas

- Posibles causas de fugas de la unidad en la parte superior:
 - Asentamiento inadecuado de la brida del fregadero (colocación incorrecta, apriete insuficiente, junta/masilla inadecuada).

- El anillo de soporte no está bien apretado
- ¡NOTA!** Si la unidad presenta una fuga como residuo, la fuga puede deberse a un apriete incorrecto de los tornillos de la brida del codo.

Limpieza y mantenimiento

- **¡ATENCIÓN!** Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y enfríe antes de guardarlo, limpiarlo y realizar tareas de mantenimiento.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a su vida útil y provocar una situación peligrosa.
- **¡ADVERTENCIA! ¡NUNCA INTENTE LUBRICAR SU TRITURADOR!** El motor está lubricado permanentemente. El triturador se autolimpia y rasca sus piezas internas con cada uso.
- **NUNCA coloque ni drene productos químicos en el triturador, ya que causan corrosión grave de los componentes metálicos.**
- Cualquier daño resultante del uso de dichos productos químicos puede detectarse fácilmente y todas las garantías serán nulas.
- Se pueden formar depósitos minerales en el agua en la plataforma giratoria de acero inoxidable, lo que da apariencia u óxido. **NO SE ALARME:** las plataformas giratorias de acero inoxidable utilizadas no se corroerán.
- Ninguna pieza es apta para lavavajillas.

Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y se ha enfriado por completo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando lo mueva y manténgalo en la parte inferior.

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.



Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

SLOVENSKÝ

Vážení zákazníci,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič Hendi. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
-  **NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému fahaniu, poškodeniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zaskopnutia.
- VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič **VŽDY** vypnite.
- Spotrebič pripájajte do elektrickej zásuvky iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických pripojiek mokrými alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrickú zástrčku/pripojenia uchovávejte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte pripojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrožujúce riziká.
- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.

- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy nefahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy ťahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nekladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchováajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplovzdornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor aspoň 20 cm na vetranie.
- VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

-  **VAROVANIE!** Pri pokuse o vycistenie džemu v zariadení na likvidáciu odpadu použite dlhý drevený predmet, ako je drevená lyžica alebo rukoväť metly.
-  **VAROVANIE!** Ruky, dlhé vlasy a oblečenie udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí.
- Pri odstraňovaní predmetov z zariadenia na likvidáciu odpadu používajte kliešte alebo kliešte s dlhými rukoväťami. Ak je zavádzka magneticky aktivovaná, používajte nemagnetické nástroje.
- Tento spotrebič sa nesmie používať na rezanie mrazených potravín, mäsa, rýb a pod.
- NIE JE VHODNÉ NA NEPRETRŽITÉ POUŽITIE!** Spotrebič neprevádzkujte nepretržite, aby nedošlo k prehriatiu motora. Čas nepretržité prevádzky by nemal prekročiť ?? minút. Po vychladnutí spotrebič znova zapnite.
-  **UPOZORNENIE!** Pred čistením, údržbou alebo opravou ho odpojte!
-  **VAROVANIE!** Počas prevádzky nekladajte ruky do výpušťa otvoru. Pred zapojením odpojte hlavný zdroj napájania.
- Aby sa znížilo riziko poranenia spôsobeného materiálmi, ktoré môžu byť vypudené z odpadu, nedávajte doň nasledujúce

položky: obrúsky alebo ustrice, žieravé čističe odtokov alebo podobné výrobky, sklo, plasty, veľké celé kosti, kovové predmety, ako sú veľké fľaše, plechovky, hliníková fólia, pomôcky, horúce mazivá alebo iné horúce kvapaliny a celé kukuričné škrupinky.

Určené použitie

- Tento spotrebič je určený na komerčné použitie, napríklad v kuchyniach reštaurácií, jedálňach, nemocniciach a komerčných podnikoch, ako sú pekárne, mäsiarne atď., ale nie na nepretržitú hromadnú výrobu potravín.
- Spotrebič je určený na mletie čerstvého, nemrznúceho a neúrodného mäsa. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za nesprávne použitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

Inštalácia uzemnenia

Tento spotrebič je klasifikovaný ako **ochranná trieda I** a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom zabezpečením únikového drôtu pre elektrický prúd.

Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými pripojeniami s uzemňovacím vodičom. Pripojky musia byť správne nainštalované a uzemnené.

Hlavné časti výrobku

(obr. 1 na strane 3)

1. Zarážka*
2. Odnímateľný kryt proti špliechaniu**
3. Príruba drezu
4. Gumové tesnenie príruby drezu
5. Drez
6. Vlákňité tesnenie
7. Podporný krúžok***
8. Montážny krúžok****
9. Stiahnutie uší****
10. Držiak podložky
11. Výpustný otvor umývačky riadu
12. Tesnenie lakťa
13. Príruba lakťa
14. Skrutky
15. Vypúšťací lakeť
16. Sériové číslo****
17. Koncové zvončeky (elektrické pripojenia)
18. Zásobník
19. Drážka

* Stopper dávkového posuvu vyzerá inak ako v ilustrovanom

** NEPOUŽÍVA SA s jednotkami dávkového posuvu

*** Poznámka: šípky označujúce NAHOR

**** Montážny krúžok môže vyzeráť odlišne a nemusí mať ušká na utiahnutie

***** Záznam na záručnom liste

Poznámka: Obsah tejto príručky sa vzťahuje na všetky uvedené položky, pokiaľ nie je uvedené inak. Vzhľad sa môže líšiť od zobrazených ilustrácií.

Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.

- Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkým príslušenstvom. V prípade neúplného alebo poškodeného doručenia okamžite kontaktujte dodávateľa. V takom prípade zariadenie nepoužívajte.
- Pred použitím príslušenstvo a spotrebič vyčistite (pozrite ==> Čistenie a údržba).
- Uistite sa, že je spotrebič úplne suchý.
- Spotrebič umiestnite na vodorovný, stabilný a teplovzdorný povrch, ktorý je bezpečný proti postriekaniu vodou.
- Obal si uschovajte, ak plánujete spotrebič v budúcnosti uskladniť.
- Používateľskú príručku si odložte na budúce použitie.

POZNÁMKA! Z dôvodu zvyškov z výroby môže spotrebič počas prvých niekoľkých použití uvoľňovať mierny zápach. Je to normálne a neznamenať to žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Uistite sa, že je spotrebič dobre vetraný.

Odstránenie starej jednotky

(obr. 2 na strane 4)

Typické pokyny – váš model sa môže líšiť.

Pred spustením tohto kroku vypnite elektrické napájanie na ističi alebo poistkové skrinke. Ak je váš starý držiak rovnaký ako držiak na vašom novom zásobníku, jednoducho vráťte pokyny na montáž v časti „Inštalácia montážnej zostavy“.

Ak je váš nový montážny systém iný, postupujte podľa týchto krokov:

- Pomocou rúrkového kľúča odpojte odtokové potrubie na mieste, kde sa pripája k vypúšťacej trubici vyhadzovača (obr. 2A).
- Demontážny prostriedok vyberte z príruby umývadla otočením montážneho krúžku doľava (proti smeru hodinových ručičiek) (obr. 2B).
- Ak sa montážny krúžok nedá otočiť, kladivom poklepte po jednom z predĺžení krúžku.
- Niektoré montážne systémy majú rúrkové predĺženia – vloženie skrutkovača do jednej trubice poskytne dodatočnú páku na otáčanie krúžku (obr. 2B).
- Pri niektorých likvidátoroch sa môže vyžadovať uvoľnenie alebo odstránenie matíc z montážnych skrutiek (obr. 2C), zatiaľ čo iné si môžu vyžadovať odstránenie svorky.

UPOZORNENIE! Pri vykonávaní tohto kroku nezabudnite podopierať disponibilizátor – v opačnom prípade môže spadnúť, keď sa montážny krúžok odpojí od montážnej zostavy. Ak je váš likvidátor pevne zapojený (kábel s kovovým puzdrom, ktorý nepoužíva zástrčku na stene), vykonajte kroky zobrazené na obr. 2C a 2D. Ak používate zásuvný kábel, prejdite priamo na krok E.

- Po odstránení likvidátora ho otočte hore nohami a odstráňte elektrickú kryciu dosku (obr. 2D).
- Pomocou skrutkovača odpojte zelený uzemňovací vodič. Odstráňte drôtené matice z čiernobielych napájacích drôtov a oddeľte drôty likvidátora od napájacích drôtov. Uvoľnite skrutky na káblovej svorke a odstráňte kábel z disponibilizátora.
- Ak chcete odstrániť zvyšný montážny systém z umývadla, uvoľníte montážne skrutky a zatlačte montážny krúžok smerom nahor. Pod ním sa nachádza poistný krúžok. Pomocou skrutkovača vypäčte poistný krúžok (obr. 2E). Z príruby umývadla odstráňte montážny krúžok, ochranný krúžok a tesnenie. Niektoré typy upevnení môžu vyžadovať odskrutkovanie veľkého krúžku, ktorý zaisťuje prírubu umývadla na mieste. Vytiahnite prírubu umývadla nahor cez umývadlo a odstráňte starý tmel z povrchu umývadla.

SK



POZNÁMKA! Ak to nie je nový domov, môže byť vhodný čas na vyčistenie odľučovacích a odtokových potrubí spustením odtokovej závitovky alebo hada inštalátora pred inštaláciou nového likvidátora.

Pripojenie umývačky riadu

(obr. 3 na strane 5)

Ak plánujete použiť umývačku riadu, vykonajte nasledujúci postup. V opačnom prípade túto časť preskočte.

- Pomocou tupého predmetu (oceľový razník alebo drevená šiltovka) vyrazte celú zátku (obr. 3A). Nepoužívajte skrutkovač ani žiadny ostrý nástroj. Ak sa vyrážková zátka dostane do likvidátora, môžete ju vybrať alebo ju jednoducho nechať uzemniť počas bežnej prevádzky. Nepoškodzuje to likvidátor, hoci úplné mletie zátky môže trvať niekoľko použití. Potom prejdite na časť „Inštalácia montážnej zostavy“.
- Hadicu umývačky riadu pripojte pomocou svorky na hadicu. Ak sa priemer hadice líši, je potrebná súprava konektora umývačky riadu (obr. 3B). Skontrolujte, či sú všetky potrubné spoje riadne dotiahnuté a či sú v súlade s miestnymi predpismi a nariadeniami pre potrubné rozvody. Nechajte tiecť vodu a skontrolujte, či z nej neuniká voda.

Inštalácia montážnej zostavy

(obr. 6 na strane 5)

Pred začatím si prečítajte celú časť.

- **POZNÁMKA!** Dávajte veľký pozor na poradie montážnych dielov, pretože boli správne zmontované v záводе. Pozrite si aj detail upevnenia podušky na obr. 4D pre správnu orientáciu upevnenia podušky.
- **POZNÁMKA!** Pred prácou pod odtokom sa odporúča precvičiť si túto zostavu, aby ste získali „pocit“, ako diely do seba zapadajú.
- Demontujte montážnu zostavu z likvidátora otočením krúžku doľava (proti smeru hodinových ručičiek) a vytráťte.
- Zdvihnite montážny krúžok smerom k hornej časti príruby drezu. Odstráňte držiak podušky a potom odstráňte montážny krúžok. Pred prácou pod umývadlom si možno budete chcieť precvičiť inštaláciu držiaka podušky.
- Odskrutkujte oporný krúžok z príruby umývadla a odstráňte tesnenie z vlákna. Teraz by ste mali mať na mieste iba prírubu umývadla a gumené tesnenie.
- Gumené tesnenie sa používa namiesto tmelu inštalátora pre drezo z nehrdzavejúcej ocele. Iné materiály umývadla si vyžadujú použitie tmelu.
- Ak sa nepoužíva žiadny tmel, vložte prírubu umývadla cez gumené tesnenie do otvoru umývadla. Po usadení neotáčajte prírubu umývadla.
- Ak používate tmel namiesto tesnenia, okolo spodnej strany príruby umývadla vytvorte tmel s tmelom. Vložte prírubu do otvoru umývadla a pevne ju zatlačte, aby ste vytlačili prebytočný tmel. Spod umývadla odstráňte nadbytočný tmel tak, aby bol zarovnaný s spodným okrajom otvoru umývadla.
- Zo spodnej časti drezu nasuňte tesnenie vlákna na odkrytú prírubu drezu. So šípkami smerujúcimi nahor naskrutkujte podporný krúžok na prírubu umývadla a ručne utiahnite, až kým sa prírubu umývadla už nebude pohybovať (obr. 4A). V tomto bode možno budete chcieť vložiť zarážku do umývadla, naplniť ju vodou a skontrolovať tesnenie príruby umývadla, aby ste sa uistili, že nedochádza k úniku.
- Umiestnite montážny krúžok nad prírubu umývadla a pri

montáži držiaka vankúša ho držte na mieste (veľká strana nadol). Vnútrná drážka upevnenia podušky musí byť umiestnená na okraji príruby umývadla – podobne ako pri zavaknutí veka na plastovú nádobu (obr. 4B, 4C, 4D).

DÔLEŽITÉ! PODROBIE O SUME ZÁSObNÍKA. Keď je držiak podušky nainštalovaný správne, okraj príruby umývadla zapadá do drážky na vnútornej strane

Pripojenie výstupného kolena

(obr. 5 na strane 6)

1. Gumové tesnenie

- Pripojte vyhadzovacie (odpadové) koleno k dispozícii (obr. 5A). Prejdite na nasledujúci odsek a potom pripojte dolný koniec kolena utiahnutím klznej matice (obr. 5B).
- Ak pripájate umývačku riadu, vráťte sa k odseku „Pripojenie umývačky riadu“.
- V opačnom prípade sa uistite, že sú všetky potrubné spoje riadne dotiahnuté a že sú v súlade so všetkými platnými predpismi a nariadeniami pre potrubné rozvody. Nechajte tiecť vodu a skontrolujte, či z nej neuniká voda.

Pripojenie zariadenia na likvidáciu k montážnej zostave

(obr. 6 na strane 6)

1. Drážka
2. Projekcia
3. Lakeť
4. Zachytávanie
5. Projekcia zásobníka v „podpornej“ polohe
6. Projekcia zásobníka v „zaistenej“ polohe
7. Montážny krúžok

- Umiestnite stabilizátor pod montážnu zostavu. Vedeť výstupky zásobníka do otvorov montážneho krúžku. Montážny krúžok otočte približne o 1/4 otáčky doprava tak, aby bol disk dočasne podopretý (obr. 6A).
- Otáčajte montážny krúžok a likvidátor, kým sa výstup likvidátora nezarovná s odľučovačom (obr. 6B).
- Montážny krúžok otáčajte doprava (v smere hodinových ručičiek), kým bezpečne nezapadne na miesto. V prípade potreby poklepte kladivom na uši montážnych krúžkov, kým nedosiahnete zaistenú polohu. Výčnelky zásobníka musia byť umiestnené úplne vľavo od montážnych štrbín (obr. 6C).
- Ak sa montážny krúžok ťažko otáča, môžete na výstupky zásobníka naniesť malé množstvo vazelíny alebo tekutého mydla.
- Nechajte tiecť vodu a skontrolujte, či z nej neuniká voda.

Prevádzkové pokyny

- Odstráňte zátku umývadla. Zapnite stredný prietok studenej vody.
- Otočte spínač do polohy ZAP. Motor sa spustí pri plnej rýchlosti a je pripravený na použitie.
- Odpad z potravín zoškrabte do odtoku. Medzi vhodné materiály patria škrabance na stôl, olúpanie, kôry, jamy, malé kosti a kávové zrná.
- Ak chcete urýchliť likvidáciu potravín, pokrájajte alebo rozlomte veľké kosti, kôry a brusky na menšie kusy. Veľké kosti a vláknité šupky si vyžadujú podstatne viac času na brúsenie a často sa lepšie likvidujú s bežným domovým odpadom.

- Nenechajte sa znepokojiť, ak sa likvidátor počas silného brúsenia spomalí – to znamená, že zvyšuje krútiaci moment (účinnosť brúsenia) a funguje normálne.
- Pred vypnutím zásobníka nechajte vodu aj zásobník bežať približne 15 sekúnd po ukončení brúsenia. Tým sa zabezpečí, že všetok odpad sa dôkladne prepláchne cez odľučovač a odtok.
- Pri používaní zariadenia na likvidáciu nepoužívajte horúcu vodu. Studená voda pomáha udržať odpad a tuky tuhé, takže likvidátor dokáže účinnejšie vypláchnuť častice.

POZNÁMKA! Otočné obežné kolesá proti vyšmyknutiu vydávajú pri kývaní na miesto zvuk klikania. Indikuje to normálnu prevádzku.

Tipy pre úspešnú prevádzku

- Pred použitím umývačky riadu sa uistite, že je zásobník prázdny, aby mohol správne odtekať.
- Keď sa likvidátor nepoužíva, môžete nechať zátku v odtoku, aby ste zabránili tomu, aby do neho spadli predmety a pomôcky.
- Váš likvidátor je robustne vyrobený tak, aby poskytoval mnoho rokov bezproblémovej prevádzky. Zvládne všetky bežné potravinové odpady; Nebude však drviť ani likvidovať predmety, ako sú plasty, plechovky, veká fliaš, sklo, koža, handra, guma, šnúrky, obruby a ustrice, hliníková fólia alebo perie.

Prevádzkové pokyny pre dávkový posuv

(obr. 7 na strane 7)

1. Stredný otvor
2. Malý otvor
3. Veľký otvor

- Odstráňte zátku umývadla a zapnite stredný prietok studenej vody.
- Odpad z potravín zoškrabte do odtoku. Medzi vhodné materiály patria škrabance na stôl, zeleninové olúpadlá, kôry, kôry, jamy, kosti a kávové zrná (obr. 7A).
- Zasuňte zarážku a spustíte vyhadzovač (obr. 7B). Jedna z malých štrbín v základni zátky sa musí zarovnať s piestom spínača vo vnútri hrdla zavádzača. Pevne zatlačte nadol, aby sa zapol zásobník.
- Zdvihnite zarážku, aby ste vyplí zavádzač.
- Po zastavení brúsenia nechajte 15 sekúnd bežať s likvidátorom. Tým sa zabezpečí, že všetok odpad sa dôkladne prepláchne cez odtok.
- Na naplnenie drezu vložte zarážku a zarovnajete najväčší otvor s piestom spínača (obr. 7C). Stlačením nadol utesníte umývadlo bez aktivácie odstraňovača.
- Pri stredne veľkom otvore (obr. 7B) v základni zátky je zarovnaná s piestom spínača, voda bude vytekať, ale riad a iné predmety nemôžu náhodne spadnúť do likvidátora.

Inštalácia vzduchového spínača

(obr. 8 na strane 7)

- Vyvrtajte 33 mm otvor v pracovnej doske kuchyne alebo v rohu umývadla na najpohodľnejšom mieste na použitie. Niektoré umývadlá už môžu mať vhodný otvor, ku ktorému je možné získať prístup odstránením krytu.
- Vyberte maticu z vlnovca tlačidla, pričom udržiavajte podložku z nehrdzavejúcej ocele a gumené tesnenie na svojom mieste.

- Zatlačte jeden koniec PVC hadičky na hrdlo stlačacieho vlnovca.
- Druhý koniec trubice prevlečte cez otvor v pracovnej doske a cez maticu pod pracovnou doskou (obr. 8A).
- Vstreknite tlačidlá dúchadlo do otvoru a maticu zaskrutkujte pod pracovnú dosku, až kým nie je ručne utiahnutá.
- Na utiahnutie matice nepoužívajte kľúč (obr. 8B).
- Vezmite druhý koniec vzduchovej trubice a pevne ju zatlačte cez hrdlo vzduchového spínača, ktorý sa nachádza na spodnej strane zariadenia na likvidáciu odpadu. (obr. 8C).

Riešenie problémov

(obr. 9 na strane 8)

1. Tlačidlo Reset
2. Sériové číslo
3. Odstráňte kryt proti špliechaniu
4. Otočný tanier

DÔLEŽITÉ! Pred hľadaním opravy alebo výmeny si prečítajte nasledujúce informácie.

Hlasné zvuky (iné ako hluk spôsobený normálnym mletím malých kostí a ovocných jam)

- Tieto zvuky sú zvyčajne spôsobené náhodným vniknutím lyžice, uzáveru fľaše alebo iného cudzieho predmetu. Ak to chcete opraviť:
 1. Vypnite elektrický spínač a vodu.
 2. Po zastavení likvidátora odstráňte ochranný kryt proti špliechaniu*.
 3. Objekt odstráňte pomocou klieští s dlhými rukoväťami.
 4. Vymeňte ochranný kryt proti špliechaniu*.

Jednotka sa nespustí

- Odpojte napájací kábel alebo otočte nástenný vypínač alebo vypínač do polohy VYPNUTÉ (v závislosti od modelu a konfigurácie zapojenia).
- Odstráňte zátku a/alebo ochranný kryt proti špliechaniu*.
- Pomocou drevenej rukoväte metly skontrolujte, či sa otočný tanier voľne otáča. Ak sa otočný tanier voľne otáča, vymeňte kryt proti špliechaniu* a skontrolujte resetovacie tlačidlo, aby ste zistili, či sa nezasekol.
- Tlačidlo resetovania je červené a nachádza sa oproti výstupnému kolenu v blízkosti spodnej časti (obr. 9A). Stlačte tlačidlo dovnútra, kým nezacvakne a nezostane stlačené.
- Ak sa tlačidlo resetovania nespustilo, skontrolujte, či nie sú skratované alebo zlomené vodiče pripojené k likvidátoru, alebo skontrolujte spínač elektrického napájania, poistkovú skrinku alebo istič.
- Ak sú všetky káble a elektrické komponenty neporušené, jednotka môže mať interálne problémy, ktoré si vyžadujú servis alebo výmenu.

POZNÁMKA! Chránič proti špliechaniu sa nepoužíva na jednotkách Top Control/Batch Feed.

Otočný tanier sa voľne neotáča

- Vypnite zavádzač.
- Skontrolujte, či medzi otočným tanierom a brúsnym krúžkom nie sú uviaznuté cudzie predmety.
- Objekt uvoľnite otočením otočného taniera drevenou rukoväťou metly a odstráňte ho (obr. 9B).
- Ak nie je prítomný žiadny ušný objekt, príčinou môžu byť vnútorné problémy.



Úniky

Možné príčiny úniku jednotky v hornej časti:

- Nesprávne osadenie príruby umývadla (nesprávne umiestnenie, nedostatočné utiahnutie, nedostatočné tesnenie/tlačidlo).
- Podporný krúžok nie je správne utiahnutý

POZNÁMKA! Ak jednotka uniká ako odpad uvedený nižšie, únik môže byť spôsobený nesprávnym utiahnutím skrutiek príruby kolena.

Čistenie a údržba

- **POZOR!** Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
- Ak spotrebič nie je v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť jeho životnosť a spôsobiť nebezpečnú situáciu.
- **VAROVANIE! NIKDY SA NEPOKÚŠAJTE NAMAZAŤ VÁŠ ZÁSOBNÍK!** Motor je natrvalo namazaný. Distribútor je samočistiaci a pri každom použití vyhodnocuje svoje vnútorné časti.
- **Do likvidátora NIKDY nedávajte čistiace prostriedky na odtok chemikálií, pretože spôsobujú závažnú koróziu kovových komponentov.**
- Akékoľvek poškodenie vyplývajúce z použitia takýchto chemikálií sa dá ľahko zistiť a všetky záruky budú neplatné.
- Minerálne usadeniny vo vode sa môžu vytvárať na otcnom tanieri z nehrdzavejúcej ocele, čím sa dosiahne vzhľad alebo hrdza. **NENECHÁVAJTE SA UPOZORNIŤ** – použité otáčacie stoly z nehrdzavejúcej ocele nebudú korodovať.
- Nie sú vhodné do umývačky riadu.

Údržba

- Pravidelne kontrolujte činnosť spotrebiča, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Ak zistíte, že spotrebič nefunguje správne alebo že sa vyskytol problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.
- Všetku údržbu, inštaláciu a opravy musia vykonávať špecializovaní a oprávnení technici alebo musí ich odporučiť výrobca.

Preprava a skladovanie

- Pred uskladnením sa vždy uistite, že spotrebič je odpojený od napájania a úplne vychladnutý.
- Spotrebič skladujte na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Nikdy nekladte na spotrebič ťažké predmety, pretože by sa mohli poškodiť.
- Spotrebič nepremiestňujte, keď je v prevádzke. Pri presúvaní odpojte spotrebič od napájania a podržte ho naspodku.

Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavia do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzuje právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a životné prostredie



Pri vyradení spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vaša zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.

Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozci nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

DANSK

Kære kunde

Tak, fordi du købte dette Hende-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

Sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må kun bruges til det tilsigtede formål, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
- ⚡ **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsæk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Hvis apparatet er beskadiget, skal du koble det fra strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmefladen eller risiko for at snuble.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet sluttet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du kobler det fra strømforsyningen, rengør, vedligeholder eller opbevarer det.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjerne strømforsyningstilslutningerne. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Tilslut strømforsyningen til en lettilgængelig stikkontakt, så du straks kan tage stikket ud af kontakten i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig



i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.

- Brønder aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne kabinettet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i restaurantens køkken, kantiner eller barpersonale osv.
- Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden.
- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske tilslutninger utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet end det, der følger med apparatet, eller som producenten anbefaler. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.
- Betjen ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller et fjernbetjeningssystem.
- Stil ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, komfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet, mens det er i brug.
- Stil ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan anvendes en vandstråle.
- Der skal være mindst 20 cm fri plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

Særlige sikkerhedsanvisninger

-  **ADVARSEL!** Når du forsøger at rydde en blokering i affaldssmideren, skal du bruge en lang trægenstand, såsom træske eller et børstehåndtag.
-  **ADVARSEL!** Hold ALTID hænder, langt hår og tøj væk fra de bevægelige dele.
- Brug tænger eller tænger med langt håndtag ved fjernelse af genstande fra affaldssmideren. Hvis bortskafteren aktiveres magnetisk, skal du sørge for at bruge ikke-magnetiske værktøjer.
- Dette apparat må ikke bruges til skæring af frosne madvarer, kød eller fisk osv.
- **IKKE EGNET TIL KONTINUERLIG BRUG!** Brug ikke apparatet kontinuerligt for at undgå overophedning af motoren. Den kontinuerlige driftstid må ikke overstige over ?? minutter. Betjen apparatet igen, når det er kølet af.
-  **FORSIGTIG!** Træk stikket ud før rengøring, vedligeholdelse eller reparation!
-  **ADVARSEL!** Læg ikke hænderne i udledningsåbningen under drift. Afbryd hovedstrømforsyningen, før du når ind.
- For at reducere risikoen for skader fra materialer, der kan udvises af affaldssmideren, må følgende genstande ikke lægges i: muslinge- eller østersskaller, ætsende afløbsrensere eller lignende produkter, glas, plastik, store hele knogler, metalgenstande såsom flaskehætter, dåser, aluminiumsfolie, redskaber, varmt fedt eller andre varme væsker og hele majshuske.

Tilsigtet brug

- Dette apparat er beregnet til at blive brugt til kommercielle anvendelser, f.eks. i køkkener på restauranter, kantiner, hospitaler og i kommercielle virksomheder som bagerier, støberier osv., men ikke til kontinuerlig masseproduktion af fødevarer.
- Apparatet er designet til at hakke friskt, ikke-frosset, benløst kød. Enhver anden brug kan føre til beskadigelse af apparatet eller personskade.
- Betjening af apparatet til andre formål anses for at være misbrug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

Installation af jordforbindelse

Dette apparat er klassificeret som **beskyttelsesklasse I** og skal tilsluttes en beskyttende jordforbindelse. Jordforbindelse reducerer risikoen for elektrisk stød ved at levere en flugtledning til den elektriske strøm.

Dette apparat er udstyret med en netledning med jordstik eller elektriske forbindelser med jordledning. Forbindelserne skal være korrekt installeret og jordforbundet.

Produktets hoveddele

(Fig. 1 på side 3)

1. Stopper*
2. Aftagelig stænskærm**
3. Vask flange
4. Gummivask flangepakning
5. Vask
6. Fiberpakning
7. Støttering***
8. Monteringsring****
9. Stramning af ører****
10. Spændemontering
11. Opvaskemaskine, udløb, indløb
12. Albuepakning
13. Albueflange
14. Skruer
15. Udledning albue
16. Serienummer*****
17. Endbell (elektriske forbindelser)
18. Kobber
19. Groove

* Batchfæderstopper ser anderledes ud end den, der er illustreret

** IKKE brugt med batchfæderenheder

*** Bemærk: Pile, der angiver OP

**** Monteringsringen ser muligvis anderledes ud og har muligvis ikke strammende ører

***** Optag på garantkortet

Bemærkning: Indholdet i denne vejledning gælder for alle anførte elementer, medmindre andet er angivet. Udseendet kan variere fra de viste illustrationer.

Klargøring før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontrollér, at apparatet er i god stand og med alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskadiget levering bedes du straks kontakte leverandøren. I dette tilfælde må enheden ikke anvendes.

DK



- Rengør tilbehøret og apparatet før brug (se ==> Rengøring og vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Anbring apparatet på en vandret, stabil og varmebestandig overflade, der er sikker mod vandstænk.
- Behold emballagen, hvis du vil opbevare dit apparat i fremtiden.
- Gem brugervejledningen til fremtidig reference.

BEMÆRK! På grund af produktionsrester kan apparatet udsende en let lugt under de første par anvendelser. Dette er normalt og angiver ikke nogen defekt eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

Fjernelse af den gamle enhed

(Fig. 2 på side 4)

Typiske instruktioner - din model kan variere.

Inden du starter dette trin, skal du slukke for strømmen ved kredsløbsafbryderen eller sikringsboksen. Hvis din gamle monteringen er den samme som monteringen på din nye bortskafter, skal du blot vende monteringsanvisningerne i afsnittet "Installation af monteringsenhed".

Hvis dit nye monteringsystem er anderledes, skal du følge disse trin:

- Brug en rørnøgle til at frakoble afløbsslangen, hvor den fastgøres til bortskafterens afløbsslange (fig. 2A).
- Fjern bortskafteren fra vaskeflangen ved at dreje monteringsringen til venstre (mod uret) (fig. 2B).
- Hvis du ikke kan dreje monteringsringen, skal du trykke på en af ringens forlængere med en hammer.
- Nogle monteringsystemer har rørformede forlængere - indsættelse af en skruetrækker i et rør vil give ekstra gearing til at dreje ringen (fig. 2B).
- Visse kasser kan kræve løsning eller fjernelse af møtrikker fra monteringsskrueene (fig. 2C), mens andre kan kræve fjernelse af en klemme.

FORSIGTIG! Sørg for at støtte bortskafteren, mens du udfører dette trin - ellers kan den falde ned, når monteringsringen frakobles monteringsansamlingen. Hvis din kasserer er fast forbundet (metalsheathed kabel, ikke ved hjælp af et vægstik), skal du udføre de trin, der er vist på fig. 2C og 2D. Hvis du bruger en stikledning, skal du gå direkte til trin E.

- Når bortskafteren er fjernet, skal du vende den på hovedet og fjerne den elektriske dæklade (fig. 2D).
- Brug en skruetrækker til at frakoble den grønne jordledning. Fjern ledningsmøtrikkerne fra de sorte og hvide strømledninger, og adskil bortskafterens ledninger fra strømforsyningsledningerne. Løsn skrueene på kabelklemmen, og fjern kablet fra bortskafteren.
- For at fjerne det resterende monteringsystem fra vasken skal du løse monteringsskrueene og skubbe monteringsringen opad. Under er der en snapring. Brug en skruetrækker til at lirkke låseringen af (fig. 2E). Fjern monteringsringen, beskyttelsesringen og pakningen fra vaskeflangen. Nogle monteringsstyper kan kræve, at en stor ring skrues af, som holder vaskeflangen på plads. Træk vaskeflangen op gennem vasken, og fjern gammelt kit fra vaskens overflade.

BEMÆRK! Medmindre dette er et nyt hjem, kan dette være et godt tidspunkt at rense fælden og drænslangene ved at køre en afløbssnegl eller blikkenslagerslange, før du installerer din nye kasserer.

Opvaskemaskine, tilslutning

(Fig. 3 på side 5)

Udfør følgende procedure, hvis du planlægger at bruge en opvaskemaskine. Ellers skal du springe dette afsnit over.

- Brug en stump genstand (en stålstanse eller en trædyvel) til at banke hele stikket ud (fig. 3A). Brug ikke en skruetrækker eller et skarpt værktøj. Hvis knockout-stikket ned i kassereren, kan du fjerne det eller blot lade det blive jorder op under normal drift. Dette vil ikke beskadige kassereren, selvom det kan tage flere anvendelser at slibe proppen helt. Gå derefter til afsnittet "Installation af monteringsenhed".
- Tilslut opvaskemaskinens slange ved hjælp af en slangeklemme. Hvis slangediameteren er forskellig, kræves et tilslutningssæt til opvaskemaskine (fig. 3B). Sørg for, at alle VVS-forbindelser er korrekt strammet og overholder lokale VVS-koder og forordninger. Lad vandet løbe, og kontrollér for lækager.

Montering af monteringsenhed

(Fig. 4 på side 5)

Læs den helt inden du starter.

- **BEMÆRK!** Vær meget opmærksom på rækkefølgen af monteringsdelene, da de er blevet samlet korrekt på fabrikken. Se også pudemonteringsdetaljerne i fig. 4D for korrekt orientering af pudeholderen.
- **BEMÆRK!** Det anbefales at øve denne samling, før du arbejder under sænket for at få en "følelse" for, hvordan delene passer sammen.
- Adskil monteringsenheden fra bortskafteren ved at dreje ringen til venstre (mod uret) og fjerne den.
- Hæv monteringsringen mod toppen af vaskeflangen. Fjern pudeholderen, og fjern derefter monteringsringen. Det kan være en god idé at øve dig i at installere pudeholderen på dette tidspunkt, før du arbejder under vasken.
- Skru støttinger af vaskeflangen, og fjern fiberpakningen. Du bør nu kun have vaskeflangen og gummipakningen på plads.
- Gummipakningen bruges i stedet for blikkenslagens kitt til vaske i rustfrit stål. Andre vaskematerialer kræver brug af kit.
- Hvis der ikke anvendes kit, skal vaskens flange føres gennem gummipakningen ind i vaskens åbning. Drej ikke vaskeflangen, når den er placeret.
- Hvis du bruger kit i stedet for pakningen, skal du danne en ring af kit omkring undersiden af vaskeflangen. Indsæt flangen i vaskens åbning, og tryk fast for at presse overskydende kit ud. Fra under vasken trimmes overskydende kit, så det flugter med den nederste kant af vaskens åbning.
- Fra under vasken skal du sætte fiberpakningen på den blottede vaskflange. Med pilene pegende opad skrues støttingen på vaskeflangen, og den strammes manuelt, indtil vaskeflangen ikke længere bevæger sig (fig. 4A). På dette tidspunkt kan du indsætte stopperen i vasken, fylde den med vand og kontrollere vaskens flangeforsegling for at sikre, at der ikke er lækager.
- Anbring monteringsringen over vaskeflangen, og hold den på plads, mens pudeholderen monteres (stor side nedad). Den indvendige rille på pudeholderen skal passe over kanten af vaskeflangen - svarende til at klikke et låg på en plastikbeholder (fig. 4B, 4C, 4D).

VIGTIGT! CUSHION MOUNT DETAIL. Når pudemonteringen er monteret korrekt, passer kanten af vaskeflangen ind i rillen på indersiden af

Fastgørelse af udlædningsvinkelstykker

(Fig. 5 på side 6)

1. Gummipakning

- Tilslut aflædningsvinkelstykket (affald) til bortskafteren (fig. 5A). Fortsæt til næste afsnit, og tilslut derefter den nederste ende af vinkelstykket ved at stramme glidemøtrikken (fig. 5B).
- Hvis du tilslutter en opvaskemaskine, skal du vende tilbage til afsnittet "Forbindelse til opvaskemaskine".
- Hvis ikke, skal du sørge for, at alle VVS-forbindelser er strammet korrekt og overholder alle gældende VVS-koder og -forordninger. Lad vandet løbe, og kontrollér for lækager.

Tilslutning af kasserer til monteringsenhed

(Fig. 6 på side 6)

1. Slot
2. Projektion
3. Albue
4. Trap
5. Kobberprojektion i "understøttet" position
6. Kobberprojektion i "låst" position
7. Monteringsring

- Anbring bortskafteren under monteringsasblingen. Før tragtfremspringene ind i monteringsringens åbninger. Drej monteringsringen ca. 1/4 omgang til højre, så bortskafteren understøttes midlertidigt (fig. 6A).
- Drej monteringsringen og disponenten, indtil disponeringsudløbet flugter med fælden (fig. 6B).
- Drej monteringsringen til højre (med uret), indtil den låses sikkert på plads. Bank om nødvendigt på monteringsringenes ører med en hammer, indtil den låste position er opnået. Shopperprojektionerne skal placeres længst til venstre på monteringshullerne (fig. 6C).
- Hvis monteringsringen er svær at dreje, kan du påføre en lille mængde vaseline eller flydende sæbe på tragstens fremspring.
- Lad vandet løbe, og kontrollér for lækager.

Betjeningsvejledning

- Fjern proppen til vasken. Tænd for en medium strøm af koldt vand.
- Drej kontakten til positionen ON. Motoren starter ved fuld hastighed og er klar til brug.
- Skrab madaffaldet ud i afløbet. Egnede materialer omfatter bordskrot, skrællinger, skorper, gruber, små knogler og kaffegrums.
- For at fremskynde bortskaftelsen af fødevarer, skære eller bryde store knogler, skorper og cobs i mindre stykker. Store knogler og fibrøse skaller kræver betydeligt mere slibetid og kasseres ofte bedre med almindeligt husholdningsaffald.
- Vær ikke foruroeligt, hvis bortskafteren sænkes under kraftig slibning - det betyder, at det øger drejningsmomentet (slibe-effekt) og fungerer normalt.
- Før bortskaftelsen slukkes, skal både vandet og bortskaftelsen køre i ca. 15 sekunder, efter at malingen er færdig. Dette sikrer, at alt affald skylles grundigt gennem fælden og drænet.
- Brug ikke varmt vand under betjening af bortskafteren. Koldt vand hjælper med at holde affald og fedtstoffer faste, så bortskafteren kan skylle partikler mere effektivt væk.

BEMÆRK! Anti-Jam Swivel Impellers laver en kliklyd, når de svinger på plads. Dette indikerer normal drift.

Tips til vellykket drift

- Sørg for, at bortskafteren er tom, før du bruger din opvaskemaskine, så den kan tømmes korrekt.
- Det kan være en god idé at lade proppen blive i drænet, når kassereren ikke er i brug, for at forhindre, at redskaber og genstande falder ned i den.
- Din kasserer er robust konstrueret til at give mange års problemfri service. Det vil håndtere alt normalt madspild; Det vil dog ikke male eller bortskaft genstande som plastik, dåser, flaskehætter, glas, læder, klud, gummi, snor, muslinge- og østersskaller, aluminiumsfolie eller fjer.

Betjeningsvejledning til batchfødnin

(Fig. 7 på side 7)

1. Mellemstor åbning
2. Lille slot
3. Stor åbning

- Fjern proppen til vasken, og tænd for en medium strøm af koldt vand.
- Skrab madaffaldet ud i afløbet. Egnede materialer omfatter bordskrot, grøntsagsskræller, cobs, skorper, gruber, knogler og kaffegrums (fig. 7A).
- Indsæt proppen for at starte bortskafteren (fig. 7B). En af de små åbninger i stopperens bund skal flugte med kontaktstemplettet inde i kassererens hals. Tryk fast ned for at tænde for bortskafteren.
- Løft stopperen for at slukke for bortskafteren.
- Lad bortskafteren køre i 15 sekunder efter, at slibningen stopper. Dette sikrer, at alt affald skylles grundigt gennem afløbet.
- For at fylde vasken skal du indsætte stopperen og justere den største åbning med kontaktstemplettet (fig. 7C). Tryk ned for at forsegle vasken uden at aktivere kassereren.
- Når den mellemstore åbning (fig. 7B) i stopperens bund flugter med kontaktstemplettet, vandet vil løbe ud, men service og andre genstande kan ikke utilsigtet falde ned i kassereren.

Installation af luftkontakt

(Fig. 8 på side 7)

- Bør et hul på 33 mm i køkkenbordpladen eller i hjørnet af vaskeenheden på det mest bekvemme sted at bruge. Nogle vaskeenheder har muligvis allerede et passende hul, som kan tilgås ved at fjerne hæften.
- Fjern møtrikken fra trykknappbælgen, mens skiven af rustfrit stål og gummipakningen holdes på plads.
- Skub den ene ende af PVC-slangen på tuden på trykknappbælgen.
- Før den anden ende af røret gennem hullet i bordpladen og gennem møtrikken under bordpladen (fig. 8A).
- Før trykknapperne ind i hullet, og skru møtrikken under bordpladen, indtil den er håndspændt.
- Brug ikke en skruenøgle til at stramme møtrikken (fig. 8B).
- Tag den anden ende af luftslangen, og skub den fast over luftkontaktens tud, der sidder på undersiden af affaldssmideren. (fig. 8C).

DK



Fejlfinding

(Fig. 9 på side 8)

1. Nulstil-knap
2. Serienummer
3. Fjern stænkbeskyttelsen
4. Drejeskive

VIGTIGT! Gennemgå følgende, før du søger reparation eller udskiftning.

Høje lyde (landet end støjen forårsaget under normal slibning af små knogler og frugtgrave)

- Disse lyde er normalt forårsaget af utilsigtet indtastning af en ske, flaskelætte eller andet fremmedlegeme. Sådan rettes dette:
 1. Sluk for den elektriske kontakt og vandet.
 2. Når affaldsbeholderen er stoppet, fjernes stænkbeskyttelsen*.
 3. Fjern objektet ved hjælp af tænger med langt håndtag.
 4. Udskift stænskærmen*.

Enheden starter ikke

- Træk stikket ud af stikkontakten, eller drej vægkontakten eller afbryderboksen til positionen FRA (afhængigt af din model og ledningskonfigurationen).
- Fjern stopperen og/eller stænskærmen*.
- Kontrollér, om drejeskiven roterer frit ved hjælp af et trærumshåndtag. Hvis drejeskiven roterer frit, skal du udskifte stænskærmen* og kontrollere nulstillingsknappen for at se, om den er blevet udløst.
- Nulstillingsknappen er rød og placeret modsat af afladningsvinkelstykket, nær bunden (fig. 9A). Tryk knappen ind, indtil den klikker og forbliver trykket ned.
- Hvis nulstillingsknappen ikke er udløst, skal du kontrollere for kortsluttede eller ødelagte ledninger, der er forbundet til kassereren, eller kontrollere den elektriske afbryder, sikringsboks eller afbryder.
- Hvis alle ledninger og elektriske komponenter er intakte, kan enheden have interale problemer, der kræver service eller udskiftning.

BEMÆRK! Stænkafskærmningen anvendes ikke på topstyrs-/Batch Feed-enheder.

DK

Drejeskiven roterer ikke frit

- Sluk for kassereren.
- Kontrollér, om der sidder fremmedlegemer fast mellem drejeskiven og sliberingen.
- Fjern genstanden ved at dreje drejeskiven med et trærumshåndtag og fjern genstanden (fig. 9B).
- Hvis der ikke er noget foreing objekt, kan interne problemer være årsagen.

Lækager

Mulige årsager til, at enheden lækker øverst:

- Forkert placering af vaskeflangen (forkert placering, utilstrækkelig stramning, utilstrækkelig pakning/sæt).
- Støttingen er ikke strammet korrekt

BEMÆRK! Hvis enheden lækker som affaldet nedenfor, kan lækagen skyldes forkert tilspænding af albueflangeskrueerne.

Rengøring og vedligeholdelse

- **BEMÆRKNING!** Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen, og afkøl det før opbevaring, rengøring og vedligeholdelse.
- Hvis apparatet ikke holdes i en god renlighedstilstand, kan det påvirke apparatets levetid negativt og resultere i en farlig situation.
- **ADVARSEL! FORSØG ALDRIG AT SMØRE DIN KASSERER!** Motoren smøres permanent. Bortskafferen er selvrensende og skure sine indvendige dele ved hver brug.
- **Læg ALDRIG eller kemiske afløbsrengøringsmidler i bortskafferen, da de forårsager alvorlig korrosion af metalkomponenter.**
- Enhver skade som følge af brugen af sådanne kemikalier kan let opdagges, og alle garantier vil være ugyldige.
- Mineralaflejringer i dit vand kan dannes på drejeskiven i rustfrit stål, hvilket giver udseende eller rust. **MÅ IKKE VARES** - de anvendte drejeskiver af rustfrit stål korroderer ikke.
- Ingen dele tåler opvaskemaskine.

Vedligeholdelse

- Kontrollér apparatets drift regelmæssigt for at forhindre alvorlige ulykker.
- Hvis du ser, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller at der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke det og kontakte leverandøren.
- Alt vedligeholdelses-, installations- og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.

Transport og opbevaring

- Før opbevaring skal du altid sørge for, at apparatet er blevet frakoblet strømforsyningen og helt kølet af.
- Opbevar apparatet på et køligt, rent og tørt sted.
- Anbring aldrig tunge genstande på apparatet, da det kan beskadige det.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i drift. Afbryd apparatet fra strømforsyningen, når du flytter det, og hold det nede i bunden.

Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til



at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.

For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

SUOMALAINEN

Hyvä asiakas,

Kiitos, että ostit tämän Hendi-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

Turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
-  **VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköisiä osia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- **ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliitännät ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Vain toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.
- **VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reititä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta vältetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara.
- **VAROITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalähteeseen.
- **VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.
- Kytke laite pistorasiaan vain laitteen merkinnöissä mainitulla jännitteellä ja taajuudella.
- Älä koske pistokkeeseen/sähköliitäntöihin märillä tai kosteilla käsillä.
- Pidä laite ja sähköpistoke/-liitännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoaa veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.
- Kytke virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteessa.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa ja pidä johto poissa avotulen läheisyydestä. Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta vetämällä, vaan vedä sen sijaan aina pistokkeesta.
- Älä koskaan kanna laitetta sen johdosta.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloita itse.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Koulutetun henkilökunnan on käytettävä tätä laitetta ravintolan keittiössä, ruokaloissa tai baareissa jne.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistin-

varaiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.

- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemia lisävarusteita tai lisälaitteita. Muussa tapauksessa vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.
- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjauksjärjestelmän avulla.
- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (bensini, sähkö, hiiliä jne.).
- Älä peitä laitetta käytössä.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasuoralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Laite ei sovellu asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.
- **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

Erityiset turvallisuusohjeet

-  **VAROITUS!** Kun yrität puhdistaa jätehuoltolaitteen tukosta, käytä pitkää puuesinettä, kuten puulusikkua tai luukun kahvaa.
-  **VAROITUS!** Pidä AINA kädet, pitkät huukset ja vaatteet kaukana liikkuvista osista.
- Kun poistat esineitä jätessäiliöstä, käytä pitkävärtisiä pihtejä tai pihtejä. Jos hävittäjää käytetään magneettisesti, varmista, että käytät ei-magneettisia työkaluja.
- Tätä laitetta ei saa käyttää pakasteiden, lihan tai kalan jne. leikkaamiseen.
- **EI SOVELLU JATKUVAAN KÄYTTÖÖN!** Älä käytä laitetta jatkuvasti, jotta moottori ei ylikuumene. Jatkuva käyttöaika ei saa ylittää ?? minuuttia. Käytä laitetta uudelleen, kun se on jäähtynyt.
-  **HUOMIO!** Irrota pistoke pistorasiasta ennen puhdistusta, huoltoa tai korjausta!
-  **VAROITUS!** Älä laita käsiä poistoaukkoon käytön aikana. Irrota päivävirtalähde ennen sisäankurottamista.
 - Välttääksesi jätteenhävittäjän mahdollisesti poistamien materiaalien aiheuttaman loukkaantumisvaaran älä laita siihen seuraavia esineitä: simpukan tai osterin kuoret, kaustiset viemärinpuhdistusaineet tai vastaavat tuotteet, lasi, muovi, suuret luut, metalliesineet, kuten pullonkorkit, tölkit, alumiinifolio, astiat, kuuma rasva tai muut kuumat nesteet ja kokonaiset maisit.

Käyttötarkoitus

- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kaupallisissa soveluksissa, esimerkiksi ravintoloiden, ruokaloiden, sairaaloiden ja liikeyritysten, kuten leipomoiden, butcherien jne. keittiöissä, mutta ei jatkuvaan ruoan massatuotantoon.
- Laite on suunniteltu tuoreen, jäätyttömän ja luottoman lihan jauhamiseen. Muu käyttö voi vahingoittaa laitetta tai aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Laitteen käyttö muihin tarkoituksiin katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjän on yksin vastuussa laitteen virheellisestä käytöstä.



Maadoituksen asennus

Tämä laite on luokiteltu **suojausluokan I laitteeksi**, ja se on kytkettävä suojamaadoitukseen. Maadoitus vähentää sähköiskun vaaraa antamalla sähkövirralle pakojohtimen.

Tässä laitteessa on virtajohto, jossa on maadoituspistoke, tai sähköliitännät, joissa on maadoitusjohto. Liitännät on asennettava ja maadoitettava asianmukaisesti.

Tuotteen pääosat

(Kuva 1 sivulla 3)

1. Pysäytin*
2. Irrotettava roiskesuoja**
3. Uima-altaan laippa
4. Kuminen pesualtaan laipan tiiviste
5. Pesuallas
6. Kuitutiiviste
7. Tukirengas***
8. Kiinnitysrengas****
9. Korvan kiristäminen*****
10. Pehmikkeen kiinnike
11. Astianpesukoneen tyhjennysaukko
12. Kulmaliittimen tiiviste
13. Kulmaliittimen laippa
14. Ruuvit
15. Poistokulmaliitin
16. Sarjanumero*****
17. Päätykello (sähköliitännät)
18. T?ytt?suppilo
19. Ura

* Eräsyötön pysäytin näyttää erilaiselta kuin laimennettu erä

** Ei käytetä eräsyöttöyksiköiden kanssa

*** Huomautus: YLÖS-merkityt nuolet

**** Kiinnitysrengas saattaa näyttää erilaiselta eikä siinä välttämättä ole kiristäviä korvia

***** Kirjaa takuukorttiin

Huomautus: Tämän oppaan sisältö koskee kaikkia lueteltuja kohteita, ellei toisin mainita. Ulkonäkö voi poiketa esitetyistä kuvista.

Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojapakkaukset ja kääreet.
- Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja että se sisältää kaikki lisävarusteet. Jos toimitus on puutteellinen tai vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Tässä tapauksessa laitetta ei saa käyttää.
- Puhdista lisävarusteet ja laite ennen käyttöä (katso ==> Puhdistus ja huolto).
- Varmista, että laite on täysin kuiva.
- Aseta laite vaakasuoralle, vakaalle ja lämmönkestävälle alustalle, joka on turvallinen vesiroiskeita vastaan.
- Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitetta tulevaisuudessa.
- Säilytä käyttöopas myöhemmä tarvetta varten.

HUOMAUTUS! Valmistusjäämien vuoksi laitteesta voi ensimmäisten käyttökertojen aikana tulla kevyt tuoksu. Tämä on normaalia, eikä se merkitse mitään vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.

Vanhan yksikön poistaminen

(Kuva 2 sivulla 4)

Tyypilliset ohjeet – mallisi voi vaihdella.

Katkaise virta virtakatkaisimesta tai sulakerasiasta ennen tämän vaiheen aloittamista. Jos vanha kiinnike on sama kuin uuden hävittimen kiinnike, käännä asennusohjeet päinvastaiseksi kohdassa Asennuskokoonpanon asentaminen.

Jos uusi kiinnitysjärjestelmä on erilainen, toimi seuraavasti:

- Irrota tyhjennysputki putkiavaimella kohdasta, jossa se kiinnittyy hävittimen poistoputkeen (kuva 2A).
- Irrota hävittäjä pesualtaan laippaan kääntämällä kiinnitysrengasta vasemmalle (vastapäivään) (kuva 2B).
- Jos et pysty kääntämään kiinnitysrengasta, naputa yhtä renkaan jatkeista vasaralla.
- Joissakin asennusjärjestelmissä on putkimaiset laajennukset – ruuveisselin asettaminen yhteen putkeen antaa lisävipua renkaan kääntämiseen (kuva 2B).
- Tietty hävittäjä voi vaatia mutterien löysäämistä tai irrottamista kiinnitysruuveista (kuva 2C), kun taas muut saattavat vaatia puristimen poistamista.

HUOMIO! Muista tukea hävittäjää tämän vaiheen aikana. Muutoin se voi pudota, kun kiinnitysrengas irrotetaan asennuskokoonpanosta. Jos hävittäjä on johdotettu (metallilla suojattu kaapeli, ei seinäpistoketta), suorita kuvassa esitetyt vaiheet 2C ja 2D. Jos käytät virtajohtoa, siirry suoraan vaiheeseen E.

- Kun hävitin on poistettu, käännä se ylösalaisin ja irrota sähköpeitelevy (kuva 2D).
- Irrota vihreä maadoitusjohto ruuveisselillä. Irrota johtimen mutterit mustavalkoisista virtajohdoista ja irrota hävittimen johdot virtalahteista. Löysää kaapelipuristimen ruuvit ja irrota kaapeli hävittimestä.
- Irrota jäljellä oleva asennusjärjestelmä pesualtaasta löysäämällä kiinnitysruuveja ja työntämällä kiinnitysrengasta ylöspäin. Sen alla on lukkorengas. Irrota lukkorengas ruuvitaltalla (kuva 2E). Irrota kiinnitysrengas, suoja-rengas ja tiiviste pesualtaan laippaan. Joissakin kiinnitystyypeissä voi olla tarpeen ruuvata auki suuri rengas, joka kiinnittää pesualtaan laipan paikalleen. Vedä altaan laippa ylös altaan läpi ja poista vanha kitti altaan pinnalta.

HUOMAA! Ellei tämä ole uusi koti, tämä voi olla hyvä aika puhdistaa pysäytin- ja tyhjennyslinjat käyttämällä tyhjennysruuvia tai putkimiehen käärmettä ennen uuden hävittimen asentamista.

Astianpesukoneen liitäntä

(Kuva 3 sivulla 5)

Suorita seuraavat toimenpiteet, jos aiot käyttää astianpesukonetta. Muussa tapauksessa ohita tämä osio.

- Irrota koko tulppa (kuva 3A). Älä käytä ruuveisseliä tai mitään terävää työkalua. Jos nakutustulppa putoaa hävittäjään, voit poistaa sen tai antaa sen olla maadoitettuna normaalin käytön aikana. Tämä ei vahingoita hävittäjää, vaikka pistokkeen hiominen kokonaan voi kestää useita käyttökertoja. Siirry sitten kohtaan "Asennuksen asennus".
- Liitä astianpesukoneen letku letkukiristimellä. Jos letkun halkaisija on erilainen, tarvitaan astianpesukoneen liitinpakkaus (kuva 3B). Varmista, että kaikki putkiliitännät on kiristetty kunnolla ja että paikallisia putkiliitäntöjä koskevia määräyksiä ja määräyksiä noudatetaan. Juokse vettä ja tarkista vuodot.



Asennuskokoonpanon asennus

(Kuva 4 sivulla 5)

Lue kokonaan ennen aloittamista.

- **HUOMAUTUS!** Kiinnitä erityistä huomiota asennusosien järjestykseen, sillä ne on koottu tehtaalta oikein. Katso myös pehmikekiinnikkeen yksityiskohta kuvassa 4D, jotta pehmusteen kiinnikkeen suunta olisi oikea.
- **HUOMAUTUS!** On suositeltavaa harjoitella tätä kokoonpanoa ennen kuin työskennellään uppoamisen alla, jotta saadaan ”tuntemus” siitä, miten osat sopivat yhteen.
- Irrota asennuskokoonpano hävittäjästä kääntämällä rengasta vasemmalle (vastapäivään) ja irrottamalla se.
- Nosta kiinnitysrengasta altaan laipan ylösaa kohti. Irrota pehmusteen kiinnike ja irrota sitten kiinnitysrengas. Voit harjoitella pehmusteen kiinnitystä tässä vaiheessa ennen työskentelyä pesualtaan alla.
- Irrota tukirengas pesualtaan laipasta ja poista kuitutiivist. Nyt sinulla pitäisi olla vain pesualtaan laippa ja kumiitiivist paikallaan.
- Kumiitiivistettä käytetään putkimiehen kitin sijasta ruostumattomasta teräksestä valmistettuihin pesualtasiin. Muut pesualtaan materiaalit edellyttävät kitin käyttöä.
- Jos kittiä ei käytetä, työnä altaan laippa kumiitiivsteen läpi altaan aukkoon. Älä kierrä pesualtaan laippaa, kun se on paikallaan.
- Jos käytät kittiä tiivsteen sijaan, muodosta kittirengas altaan laipan alapuolen ympärille. Aseta laippa altaan aukkoon ja paina lujasti, jotta ylimääräinen kitti puristuu ulos. Leikkaa ylimääräinen kitti pois alta niin, että se on samalla tasolla altaan aukon alareunan kanssa.
- Liu’uta kuitutiiviste altaan alta paljastuneeseen laippaan. Nuolet osoittavat ylöspäin ja ruuvaa tukirengas pesualtaan laippaan ja kiristä käsin, kunnes pesualtaan laippa ei enää liiku (kuva 4A). Tässä vaiheessa sinun kannattaa ehkä asettaa tulppa pesualtaaseen, täyttää se vedellä ja tarkistaa altaan laipan tiiviste vuotojen varalta.
- Aseta kiinnitysrengas pesualtaan laipan päälle ja pidä sitä paikallaan samalla, kun asennat pehmusteen kiinnitystä (suuri puoli alaspäin). Pehmusteen kiinnikkeen sisäuran on sovittava pesualtaan laipan reunan päälle – samalla tavalla kuin kannen napsauttaminen muoviasiaan (kuva 4B, 4C, 4D).

TÄRKEÄÄ! CUSHION-KIINNITYKSEN TIEDOT. Kun pehmike on asennettu oikein, pesualtaan laipan reuna sopii

Poistokulmaliittimen kiinnittäminen

(Kuva 5 sivulla 6)

1. Kuminen tiiviste

- Liitä poistokulmaliitin (jäte) hävittäjään (kuva 5A). Jatka seuraavaan kappaleeseen ja liitä sitten kulmayhteen alapää kiinnittämällä liukumutteri (kuva 5B).
- Jos liität astianpesukoneen, palaa kappaleeseen ”Keittoastian liitäntä”.
- Jos näin ei ole, varmista, että kaikki putkiliitännät on kiristetty kunnolla ja että ne ovat kaikkien sovellettavien putkimääräysten ja -määräysten mukaisia. Juokse vettä ja tarkista vuoto.

Hävittimen liittäminen kiinnikekokoonpanoon

(Kuva 6 sivulla 6)

1. Korttipaikka
2. Ennuste
3. Kynnärpää
4. Loukku
5. T?ytt?suppilon projektiio ”tuetussa” asennossa
6. T?ytt?suppilon projektiio ”lukitusassa” asennossa
7. Kiinnitysrengas

- Aseta hävitin asennuskokoonpanon alle. Ohjaa t?ytt?suppilon ulkonemat kiinnitysrengaan loviin. Käännä kiinnitysrengasta noin 1/4 kierrosta oikealle, jotta hävittäjä on väliaikaisesti tuettu (kuva 6A).
- Kierrä kiinnitysrengasta ja hävittäjää, kunnes hävittimen ulostulo on lukon kohdalla (kuva 6B).
- Käännä kiinnitysrengasta oikealle (myötäpäivään), kunnes se lukittuu tukevasti paikalleen. Naputa kiinnitysrengaan korvia tarvittaessa vasaralla, kunnes lukitusasento on saavutettu. T?ytt?suppilon ulkonemat on sijoitettava asennusaukkojen ääri-vasemmalle puolelle (kuva 6C).
- Jos kiinnitysrengasta on vaikea kääntää, voit levittää pienen määrän vaseliinia tai nestesaippuaa suppilon ulkonemiin.
- Juokse vettä ja tarkista vuodot.

Käyttöohjeet

- Irrota altaan pysäytin. Käynnistä keskitason kylmän veden virtaus.
- Käännä kytkin ON-asentoon. Moottori käynnistyy täydellä nopeudella ja on käyttövalmis.
- Raaputa ruokajäte viemäriin. Sopivia materiaaleja ovat pöytäromu, hilseily, riintee, kuopat, pienet luut ja kahvijauheet.
- Elintarvikkeiden hävittämisen nopeuttamiseksi leikkaa tai murra suuret luut, jonot ja kopit pienemmiksi paloiksi. Suuret luut ja kuitumaiset kuoret vaativat huomattavasti enemmän jauhatusaikaa, ja ne hävitetään usein paremmin tavallisen kotitalousjätteen mukana.
- Älä huolestu, jos hävittäjä hidastuu raskaan hionnan aikana – tämä tarkoittaa, että se lisää vääntövoimaa (jauhatustehoa) ja toimii normaalisti.
- Anna veden ja hävittimen käydä noin 15 sekuntia hionnan jälkeen ennen kuin sammutat hävittimen. Näin varmistetaan, että kaikki jäte huuhdellaan perusteellisesti lukon ja viemärin läpi.
- Älä käytä kuumaa vettä hävittimen käytön aikana. Kylmä vesi auttaa pitämään jätteen ja rasvat kiinteinä, jotta hävittäjä voi huuhtoa hiukkaset tehokkaammin pois.

HUOMAUTUS! Anti-Kääntöjuoksupyörät napsahtavat paikalleen. Tämä tarkoittaa normaalia toimintaa.

Vinkkejä onnistuneeseen käyttöön

- Varmista, että hävittäjä on tyhjä ennen astianpesukoneen käyttöä, jotta se tyhjenee kunnolla.
- Haluat ehkä jättää pysäyttimen viemäriin, kun hävittäjä ei ole käytössä, jotta välineet ja eteen tulevat esineet eivät putoa siihen.
- Hävittäjäsi on rakennettu lujatekoiseksi, jotta se toimitaisi vaivatta monen vuoden ajan. Se käsittelee kaikki tavalliset ruokajätteet. Se ei kuitenkaan jauha tai hävitä muovia, tölkkejä, pullonkorkkeja, lasia, nahkaa, kangasta, kumia, narua, simpukkaa ja osterikuria, alumiinifoliota tai höyheniä.



Eräsyötön käyttöohjeet

(Kuva 7 sivulla 7)

1. Keskipokoinen kolo
2. Pieni aukko
3. Suuri aukko

- Poista altaan pysäytin ja käynnistä keskitasoinen kylmän veden virtaus.
- Raaputa ruokajäte viemäriin. Sopivia materiaaleja ovat pöytäromu, vihanneskuoret, kopit, kuopat, kuopat, luut ja kahvijauheet (kuva 7A).
- Aseta pysäytin käynnistääksesi hävittimen (kuva 7B). Yhden pysäyttimen alustan pienistä koloista on oltava kohdakkain hävittimen kaulan sisällä olevan kytkimen männän kanssa. Käynnistä hävittäjä painamalla lujasti alaspäin.
- Sammuta hävittäjä nostamalla pysäytintä.
- Anna hävittämislaitteen käydä 15 sekuntia hiomisen lopettamisen jälkeen. Näin varmistetaan, että kaikki jäte huuhtoutuu perusteellisesti viemärin läpi.
- Täytä allas asettamalla tulppa ja kohdistamalla suurin aukko kytkimen mäntään (kuva 7C). Sulje allas aktivoimatta hävittämislaitetta painamalla sitä alas.
- Kun keskipokoinen aukko (kuva 7B) rajoittimen pohjassa on kohdistettu kytkimen männän kanssa, vesi valuu pois, mutta astiat ja muut esineet eivät voi vahingossa pudota hävittimeen.

Ilmakytkimen asennus

(Kuva 8 sivulla 7)

- Poraa 33 mm:n reikä keittiön työtasoon tai pesualtaan kulmaan sopivimpaan käyttöpaikkaan. Joissakin allasyksiköissä voi jo olla sopiva reikä, johon pääsee käsiksi poistamalla korkin.
- Irrota mutteri painikepalkeista pitäen samalla ruostumatomasta teräksestä valmistettua aluslevyä ja kumiitiivistettä paikallaan.
- Työnnä PVC-letkun toinen pää painikepalkeiden suuttimeen.
- Syötä putken toinen pää työtasossa olevan reiän läpi ja työtason alla olevan mutterin läpi (kuva 8A).
- Paina paljetta reikään ja ruuvaa mutteri työtason alle, kunnes se on käsin kiristetty.
- Älä kiristä mutteria avaimella (kuva 8B).
- Ota ilmaputken toinen pää ja työnnä se lujasti hävittäjän alapuolella olevan ilmakytkimen nokan päälle (kuva 8C).

FI

Vianetsintä

(Kuva 9 sivulla 8)

1. Nollaa-painike
2. Sarjanumero
3. Irrota roiskesuoja
4. Kääntöpöytä

TÄRKEÄ! Tarkista seuraavat asiat ennen korjausta tai vaihtoa.

kovat äänet (muu kuin pienten luiden ja hedelmäkuoppien normaalin hionnan aiheuttama melu)

- Nämä äänet johtuvat yleensä lusikan, pullon korkin tai muun vieraan esineen tahattomasta sisäänviennistä. Korjaa tämä seuraavasti:
 1. Sammuta sähkökytkin ja vesi.
 2. Kun hävittäjä on pysähtynyt, irrota roiskesuoja*.

3. Poista esine pitkällä pihdeillä.

4. Vaihda roiskesuoja*.

Laite ei käynnisty

- Irrota virtajohto tai käännä seinäkytkin tai katkaisin OFF-asentoon (mallista ja johdotuskokoonpanosta riippuen).
- Irrota tulppa ja/tai roiskesuoja*.
- Tarkista, pyöriikö kääntölava vapaasti, puukahvan avulla. Jos objektipöytä pyörii vapaasti, vaihda roiskesuoja* ja tarkista, onko se laennut.
- Nollauspainike on punainen ja sijaitsee poistokulmaliitintä vastapäätä, lähellä pohjaa (kuva 9A). Paina painiketta, kunnes se napsahtaa ja pysyy painettuna.
- Jos nollauspainike ei ole laennut, tarkista, onko hävittimeen kytketty okosulkuja tai katkenneita johtoja, tai tarkista sähkövirtakytkin, sulakekotelo tai katkaisija.
- Jos kaikki johdot ja sähköosat ovat ehjiä, yksikössä voi olla interaalisia ongelmia, jotka vaativat huoltoa tai vaihtoa.

HUOMAUTUS! Roiskesuojaa ei käytetä yläohjaus-/eräsyöttöyksiköissä.

Kääntöpöytä ei pyöri vapaasti

- Sammuta hävittäjä.
- Tarkista, ettei objektipöydän ja hiomarenkaan väliin ole jäänyt vieraita esineitä.
- Irrota esine pyörittämällä objektipöytää puisella luurankokahvalla ja poista esine (kuva 9B).
- Jos auraukohdetta ei ole, syynä voivat olla sisäiset ongelmat.

Vuodot

Mahdollisia syitä sille, että laite vuotaa ylhäältä:

- Altaan laipan virheellinen asennus (virheellinen asento, riittämätön kiristys, riittämätön tiiviste/putta).
- Tukirengasta ei ole kiristetty kunnolla

HUOMAUTUS! Jos yksikkö vuotaa, kuten alla oleva jäte, vuoto voi johtua kulmayhteen laipan ruuvien virheellisestä kiristämisestä.

Puhdistus ja huolto

- **HUOMIO!** Irrota laite aina virtalähteestä ja jäädytä ennen varastointia, puhdistusta ja huoltoa.
- Jos laitetta ei pidetä hyvässä kunnossa, se voi vaikuttaa haitallisesti laitteen käyttöikään ja aiheuttaa vaaratilanteen.
- **VAROITUS! ÄLÄ KOSKAAN YRITÄ VOIDELLA HÄVITTÄJÄÄ-SI!** Moottori on pysyvästi voideltu. Hävittäjä puhdistaa itse ja naarmuttaa sen sisäosia jokaisella käyttökerralla.
- **ÄLÄ KOSKAAN laita tai kemiallisia viemärin puhdistusaineita hävittimeen, sillä ne aiheuttavat metalliosien voimakasta korroosiota.**
- Tällaisten kemikaalien käytöstä aiheutuvat vauriot voidaan havaita helposti, ja kaikki kaatut mitätöityvät.
- Kivennäisainejäämiä voi muodostua ruostumatomasta teräksestä valmistettuun pyörivään alustaan, mikä saa aikaan ulkonäköä tai ruostetta. **ÄLÄ VAIHDA** – käytetyt ruostumatomasta teräksestä valmistetut objektipöydät eivät ruostu.
- Mitään osia ei voi pestä astianpesukoneessa.

Kunnossapito

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnettomuuksien välttämiseksi.



- Jos huomaat, että laite ei toimi oikein tai että siinä on ongelma, lopeta sen käyttö, sammuta se ja ota yhteyttä toimitajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on annettava erikoistuneiden ja valtuutettujen teknikoiden tehtäväksi tai valmistajan suosittelemaksi.

Kuljetus ja varastointi

- Varmista aina ennen säilytystä, että laite on irrotettu virtalähteestä ja että se on täysin jäähtynyt.
- Säilytä laitetta viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteen päälle, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä. Irrota laite virtalähteestä, kun siirrät sitä, ja pidä sitä alhaalla.

Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääntöihin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja millöin se on ostettu ja liitä mukaan ostotosite (esim. kuitti). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrättylle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.

Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuoja eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsitteystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

NORSK

Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte dette Hendi-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri

apparatet under rennende vann.

- **BRUK ALDRI ET SKADET APPARAT!** Kontroller de elektriske tilkoblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Hvis den er skadet, må du koble produktet fra strømforsyningen. Alle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du om nødvendig føre strømkabelen for å unngå utilsiktet trekking, at den kommer i kontakt med varmeplaten eller forårsaker snubelfare.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i kontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strømforsyningen, rengjør, vedlikehold eller lagrer det.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på apparatets etikett.
- Ikke berør støpselet/elektriske koblinger med våte eller fuktige hender.
- Hold apparatet og elektriske plugg/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du fjerne strømforsyningskontaktene umiddelbart. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.
- Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømuttak slik at du umiddelbart kan koble fra apparatet i nødstilfeller.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i selve strømledningen for å trekke den ut av stikkkontakten. Trekk alltid i stedet.
- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkenet til restauranten, kantine- eller barpersonell, osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold apparatet og elektriske tilkoblinger utilgjengelige for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre ekstra enheter enn de som følger med apparatet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Ikke bruk dette apparatet med en ekstern timer eller fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser produktet på en varmegenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpne flammer, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Apparatet er ikke egnet for montering i et område der det kan brukes en vannstråle.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt apparatet for ventilasjon på bruk.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

NO



Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

-  **ADVARSEL!** Når du prøver å fjerne en syltetøy i avfallskassereren, bruk en lang tregjenstand, for eksempel treskje eller håndtaket på en kost.
-  **ADVARSEL!** Hold ALLTID hender, langt hår og klær unna de bevegelige delene.
- Når gjenstander fjernes fra avfallskassereren, skal det brukes lange tenger eller tanger. Hvis kassereren er magnetisk aktivert, må du sørge for å bruke ikke-magnetiske verktøy.
- Dette apparatet skal ikke brukes til å kutte frossen mat, kjøtt eller fisk osv.
- IKKE EGNET FOR KONTINUERLIG BRUK!** Ikke bruk produktet kontinuerlig for å unngå overoppheting av motoren. Den kontinuerlige driftstiden skal ikke overskride over ?? minutter. Bruk produktet igjen etter at det er avkjølt.
-  **FORSIKTIG!** Koble fra før rengjøring, vedlikehold eller reparasjon!
-  **ADVARSEL!** Ikke legg hendene i utløpsåpningen under drift. Koble fra hovedstrømforsyningen før du når inn.
- For å redusere risikoen for skade fra materialer som kan bli utvist av avfallskassereren, ikke legg følgende elementer i den: musling eller østersskall, kaustiske avløpsrensere eller lignende produkter, glass, plast, store hele bein, metallgjenstander som flaskehetter, tinnbokser, aluminiumsfolie, redskaper, varmt fett eller andre varme væsker og hele maishus.

Tiltenkt bruk

- Dette apparatet er ment for kommersiell bruk, for eksempel på kjøkken i restauranter, kantiner, sykehus og i kommersielle virksomheter som bakerier, slakter osv., men ikke for kontinuerlig masseproduksjon av mat.
- Produktet er utviklet for å hakke ferskt, ikke-frost, beinfritt kjøtt. All annen bruk kan føre til skade på apparatet eller personskaade.
- Bruk av apparatet til andre formål skal anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal alene være ansvarlig for feil bruk av enheten.

Installasjon av jording

Dette apparatet er klassifisert som **beskyttelsesklasse I** og må kobles til en beskyttende jording. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en rømningsledning for den elektriske strømmen.

Dette apparatet er utstyrt med en strømledning med jordingsstøpsel eller elektriske koblinger med jordingsledning. Tilkoblingene må være riktig installert og jordnet.

Hoveddeler av produktet

(Fig. 1 på side 3)

1. Stopper*
2. Avtakbar sprutbeskyttelse**
3. Vask flens
4. Flenspakning i gummivask
5. Vask
6. Fiberpakning
7. Støttering***
8. Monteringsring****
9. Stramming av ører****
10. Putefeste
11. Utløpsinntak til oppvaskmaskin

12. Albuepakning
13. Albueflens
14. Skruer
15. Utslipp albue
16. Serienummer*****
17. Endbell (elektriske tilkoblinger)
18. Hopper
19. Groove

* Batchmatestopperen ser annerledes ut enn den som er illustrert

** IKKE brukt med batchmateenheter

*** Merk: piler som indikerer OPP

**** Monteringsringen kan se annerledes ut og har kanskje ikke strammende ører

***** Registrer på garantikortet

Merknad: Innholdet i denne håndboken gjelder for alle oppførte elementer med mindre annet er spesifisert. Utseendet kan variere fra illustrasjonene som vises.

Klargjøring før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at enheten er i god stand og med alt tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, ta kontakt med leverandøren umiddelbart. I dette tilfellet må du ikke bruke enheten.
- Rengjør tilbehøret og produktet før bruk (se ==> Rengjøring og vedlikehold).
- Sørg for at produktet er helt tørt.
- Plasser produktet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er trygg mot vannsprut.
- Ta vare på emballasjen hvis du har tenkt å oppbevare produktet i fremtiden.
- Ta vare på brukerhåndboken for fremtidig referanse.

MERK! På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgi en lett lukt i løpet av de første bruksområdene. Dette er normalt og indikerer ingen defekt eller fare. Sørg for at produktet er godt ventilert.

Fjerning av den gamle enheten

(Fig. 2 på side 4)

Typiske instruksjoner – modellen din kan variere.

Før du starter dette trinnet, må du slå av strømmen på strømbryteren eller sikringsboksen. Hvis den gamle monteringen er den samme som monteringen på den nye kassereren, kan du ganske enkelt reversere monteringsinstruksjonene i avsnittet «Installasjon av monteringen».

Hvis det nye monteringssystemet er annerledes, følger du disse trinnene:

- Bruk en rørnøkkel til å koble fra dreneringsslangen der den festes til disponerutløpsrøret (fig. 2A).
- Fjern kassereren fra vaskens flens ved å dreie monteringsringen til venstre (mot klokken) (fig. 2B).
- Hvis du ikke kan dreie monteringsringen, bank på en av ringens forlengelser med en hammer.
- Noen monteringssystemer har rørformede forlengelser – å sette en skrutrekker inn i ett rør vil gi ekstra kraft for å dreie ringen (fig. 2B).
- Enkelte kasserere kan kreve at mutterne løsnes eller fjernes fra monteringskruene (fig. 2C), mens andre kan kreve fjerning av en klemme.

FORSIKTIG! Sørg for å støtte kassereren mens du utfører dette

trinnet – ellers kan den falle når monteringsringen kobles fra monteringsenheten. Hvis kassereren er fastkabelt (metallhylse-kabel, ikke ved bruk av en veggplugg), utfør trinnene vist i fig. 2C og 2D. Hvis du bruker en innpluggingsledning, går du direkte til trinn E.

- Når kassereren er fjernet, snur du den opp ned og fjerner den elektriske dekkplaten (fig. 2D).
- Bruk en skrutrekker til å koble fra den grønne jordingsledningen. Fjern ledningsmutrene fra de svarte og hvite strømledningene og skill disponer-ledningene fra strømforsyningsledningene. Løsne skruene på kabelklemmen og fjern kablet fra kassereren.
- For å fjerne det gjenværende monteringssystemet fra vasken, løsne monteringskruene og skyv monteringsringen oppover. Under det er en snap ring. Bruk en skrutrekker til å presse av låseringen (fig. 2E). Fjern monteringsringen, beskyttelsesringen og pakningen fra vaskens flens. Noen monteringsstyper kan kreve at du skruer av en stor ring som fester vaskflensen på plass. Trekk vaskflensen opp gjennom vasken og fjern gammel kitt fra vaskens overflate.

MERK! Med mindre dette er et nytt hjem, kan dette være et godt tidspunkt å rengjøre fellen og dreneringslinjer ved å kjøre en avløpsbor eller rørleggerens slange før du installerer den nye kasteren.

Tilkobling til oppvaskmaskin

(Fig. 3 på side 5)

Fullfør følgende prosedyre hvis du planlegger å bruke oppvaskmaskin. Ellers hopper du over denne delen.

- Bruk en butt gjenstand (stålstanse eller treplugg) til å slå ut hele pluggen (fig. 3A). Ikke bruk en skrutrekker eller noe skarpt verktøy. Hvis utslagspluggen faller inn i kassereren, kan du fjerne den eller bare la den jordes opp under normal drift. Dette vil ikke skade disponereren, selv om det kan ta flere ganger å slippe pluggen helt. Gå deretter til avsnittet «Installasjon av montering».
- Koble til oppvaskmaskinslangene med en slangeklemme. Hvis slangediameteren er forskjellig, kreves et koblingssett til oppvaskmaskin (fig. 3B). Sørg for at alle rørtilkoblinger er riktig strammet og i samsvar med lokale rørkoder og forskrifter. Kjør vann og se etter lekkasjer.

Installasjon av montering

(Fig. 4 på side 5)

Les fullstendig før du begynner.

- **MERK!** Vær nøye med rekkefølgen på monteringsdelene, da de er forhåndsmontert riktig på fabrikken. Se også putemonteringsdetaljene i fig. 4D for riktig orientering av putefestet.
- **MERK!** Det anbefales å praktisere denne enheten før du arbeider under senket for å få en "følelse" for hvordan delene passer sammen.
- Demonter monteringsenheten fra kassereren ved å dreie ringen til venstre (mot klokken) og fjern den.
- Hev monteringsringen mot toppen av vaskens flens. Fjern putefestet, og fjern deretter monteringsringen. Det kan være lurt å øve på å installere putefestet på dette tidspunktet før du arbeider under vasken.
- Skru av støttingen fra vaskens flens og fjern fiberpakningen. Du bør nå bare ha vaskflensen og gummipakningen på plass.
- Gummipakningen brukes i stedet for rørleggers kitt for vasker i rustfritt stål. Andre vaskematerialer krever bruk av kitt.

- Hvis det ikke brukes kitt, sett inn vaskflensen gjennom gummipakningen og inn i vaskåpningen. Ikke roter vaskflensen når den er plassert.
- Hvis du bruker kitt i stedet for pakningen, danner du en ring av kitt rundt undersiden av vaskflensen. Sett flensen inn i vaskåpningen og trykk godt for å klemme ut overflødig kitt. Fra under vasken, trim av overflødig kitt slik at den er i flukt med den nederste kanten av vasken åpningen.
- Fra undersiden av vasken, skyv fiberpakningen på den eksponerte vaskflensen. Med pilene pekende oppover skruer du støttingen på vaskflensen og strammer den for hånd til vaskflensen ikke lenger beveger seg (fig. 4A). På dette tidspunktet kan det være lurt å sette stopperen inn i vasken, fylle den med vann og kontrollere vaskens flensetetting for å sikre at det ikke er noen lekkasjer.
- Plasser monteringsringen over vaskflensen og hold den på plass mens du installerer putefestet (stor side ned). Det indre sporet på putefestet må passe over kanten på vaskflensen – på samme måte som å kneppe et lokk på en plastbeholder (fig. 4B, 4C, 4D).

VIKTIG! DETALJ OM KYSHIONBELØP. Når putefestet er riktig installert, passer leppen på vaskflensen inn i sporet på innsiden av

Feste utløpsalbue

(Fig. 5 på side 6)

1. Gummipakning

- Koble utløpsalbuen (avfall) til disponereren (fig. 5A). Fortsett til neste avsnitt, og koble deretter til den nedre enden av albuen ved å stramme glidemutteren (fig. 5B).
- Hvis du kobler til en oppvaskmaskin, gå tilbake til avsnittet «Tilkobling av oppvaskmaskin».
- Hvis ikke, sørg for at alle rørbokninger er riktig strammet og i samsvar med alle gjeldende rørkoder og forskrifter. Kjør vann og se etter lekkasjer.

Koble kasteren til monteringsenheten

(Fig. 6 på side 6)

1. Spor
2. Prosjeksjon
3. Albue
4. Trap
5. Hopperprosjeksjon i «støttet» posisjon
6. Hopperprosjeksjon i «låst» posisjon
7. Monteringsring

- Plasser kassereren under monteringsenheten. Før beholderprosjeksjonene inn i monteringsringsporene. Drei monteringsringen ca. 1/4 omdreining mot høyre slik at disponereren støttes midlertidig (fig. 6A).
- Roter monteringsringen og kassereren til kassererutløpet er på linje med fellen (fig. 6B).
- Drei monteringsringen til høyre (med klokken) til den låses godt på plass. Bank om nødvendig på ørene på monteringsringen med en hammer til låst posisjon er oppnådd. Beholderprosjeksjonene må plasseres helt til venstre for monteringsporene (fig. 6C).
- Hvis monteringsringen er vanskelig å dreie, kan du påføre en liten mengde vaselin eller flytende såpe på beholderens utstikk.
- Kjør vann og se etter lekkasjer.



Bruksanvisning

- Fjern vaskstopperen. Slå på en middels strøm av kaldt vann.
- Vri bryteren til PÅ-posisjonen. Motoren starter ved full hastighet og er klar til bruk.
- Skrap matavfall inn i avløpet. Egnede materialer inkluderer bordskrap, skreller, rind, groper, små bein og kaffegrut.
- For å fremskynde matavfall, kutt eller brekk store bein, rind og cobs i mindre biter. Store bein og fibrøse skall krever betydelig mer slipetid og blir ofte bedre kastet med vanlig husholdningsavfall.
- Ikke vær redd hvis kasteren bremses under kraftig sliping – dette betyr at det øker dreiemomentet (slipekraften) og fungerer normalt.
- Før du slår kassereren AV, må du la både vannet og kassereren gå i omtrent 15 sekunder etter at sliping er fullført. Dette sikrer at alt avfall skylles grundig gjennom fellen og avløpet.
- Ikke bruk varmt vann mens du bruker kasteren. Kaldt vann bidrar til å holde avfall og fett fast, slik at kasteren kan skylle bort partikler mer effektivt.

MERK! Anti-Jam svinghjul lager en klikkelyd når de svinger på plass. Dette indikerer normal drift.

Tips for vellykket drift

- Sørg for at kassereren er tom før du bruker oppvaskmaskinen, slik at den kan tømmes ordentlig.
- Det kan være lurt å la stopperen stå i avløpet når kasteren ikke er i bruk for å hindre at redskaper og foreing gjenstander faller inn i den.
- Din disponerer er robust konstruert for å gi mange års problemfri service. Den vil håndtere alt vanlig matavfall; men det vil ikke male eller avhende gjenstander som plast, tinnbokser, flaskehetter, glass, lær, klut, gummi, streng, musling og østersskall, aluminiumsfolie eller fjær.

Bruksanvisning for batchmating

(Fig. 7 på side 7)

1. Middels spor
2. Lite spor
3. Stort spor

- Fjern vaskstopperen og slå på en middels mengde kaldt vann.
- Skrap matavfall inn i avløpet. Egnede materialer inkluderer bordskrap, vegetabilsk peeling, cobs, rinds, groper, bein og kaffegrut (fig. 7A).
- Sett inn stopperen for å starte kasteren (fig. 7B). En av de små sporene i stopperbasen må være på linje med bryterstempelet inne i kasterhalsen. Trykk bestemt ned for å slå på kassereren.
- Løft stopperen for å slå av kasteren.
- La kassereren kjøre i 15 sekunder etter at sliping stopper. Dette sikrer at alt avfall skylles grundig gjennom avløpet.
- For å fylle vasken setter du inn stopperen og innretter det største sporet med bryterstempelet (fig. 7C). Trykk ned for å forsegle vasken uten å aktivere kassereren.
- Når det mellomstore sporet (fig. 7B) i stoppersokkelen er innrettet med bryterstempelet, vannet vil renne ut, men service og andre gjenstander kan ikke falle inn i kassereren ved et uhell.

Installasjon av luftbryter

(Fig. 8 på side 7)

- Bor et 33 mm hull i kjøkkenbenken eller i hjørnet av vasken, på det mest praktiske stedet for bruk. Noen vaskenheter kan allerede ha et egnet hull, som kan nås ved å fjerne hetten.
- Fjern mutteren fra trykknappbelgene mens du holder skiven og gummipakningen i rustfritt stål på plass.
- Skyv den ene enden av PVC-slangen inn på tuten på trykknappbelgen.
- Før den andre enden av røret gjennom hullet i benkeplaten og gjennom mutteren under benkeplaten (fig. 8A).
- Insér trykknappene belgene inn i hullet og skru mutteren under benkeplaten til den er håndtett.
- Ikke bruk en skiftenøkkel til å stramme mutteren (fig. 8B).
- Ta den andre enden av luftslangen og skyv den godt over tuten på luftbryteren, plassert på undersiden av avfallskassereren. (fig. 8C).

Feilsøking

(Fig. 9 på side 8)

1. Tilbakestill-knapp
2. Serienummer
3. Ta av sprutbeskyttelsen
4. Dreieskive

VIKTIG! Gå gjennom følgende før du søker reparasjon eller erstatning.

Høye lyder (annet enn støyen som forårsakes under normal sliping av små bein og fruktgroper)

- Disse lydene er vanligvis forårsaket av utilsiktet oppføring av en skje, flaskehette eller annet fremmedlegeme. For å korrigere dette:
 1. Slå av den elektriske bryteren og vannet.
 2. Etter at kassereren har stoppet, fjern sprutbeskyttelsen*.
 3. Fjern gjenstanden ved hjelp av lange tenger.
 4. Skift ut sprutbeskyttelsen*.

Enheten starter ikke

- Koble fra strømføringen, eller vri veggbryteren eller bryterboks-bryteren til AV-posisjonen (avhengig av modell og ledningskonfigurasjon).
- Fjern stopperen og/eller sprutbeskyttelsen*.
- Kontroller om dreieskiven roterer fritt ved hjelp av et trekost-håndtak. Hvis dreieskiven roterer fritt, må du skifte ut sprutbeskyttelsen* og kontrollere tilbakestillingsknappen for å se om den har blitt utløst.
- Tilbakestillingsknappen er rød og plassert på motsatt side av utlopsalbuen, nær bunnen (fig. 9A). Trykk knappen inn til den klikker og forblir trykket ned.
- Hvis tilbakestillingsknappen ikke er utløst, må du se etter kortsluttede eller ødelagte ledninger som er koblet til kassereren, eller sjekke den elektriske strømbryteren, sikringsboksen eller strømbryteren.
- Hvis alle ledninger og elektriske komponenter er intakte, kan enheten ha interale problemer som krever service eller utskifting.

MERK! Skvettvernet brukes ikke på toppkontroll-/låseme-enheter.



Dreieskiven roterer ikke fritt

- Slå av disponereren.
- Se etter fremmedlegemer som sitter fast mellom dreieskiven og sliperingen.
- Løsne objektet ved å rotere dreieskiven med et trekosthåndtak og fjerne objektet (fig. 9B).
- Hvis ingen foreing objekt er til stede, kan interne problemer være årsaken.

Lekkasjer

Mulige årsaker til at enheten lekker øverst:

- Feil plassering av vaskflensen (feil posisjonering, utilstrekkelig stramming, utilstrekkelig pakning/kitt).
- Støttingen er ikke strammet skikkelig

MERK! Hvis enheten lekker som avfall nedenfor, kan lekkasjen forårsakes av feil stramming av albuflensskruene.

Rengjøring og vedlikehold

- **OBS!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen og avkjøl før oppbevaring, rengjøring og vedlikehold.
- Hvis produktet ikke holdes i god stand, kan dette påvirke produktets levetid negativt og føre til en farlig situasjon.
- **ADVARSEL! FORSØK ALDRI Å SMØRE KASTEREN!** Motoren smøres permanent. Kasteren er selvsensende og skurer de innvendige delene ved hver bruk.
- **ALDRI sett eller kjemisk avløpsrens inn i kasteren, da de forårsaker alvorlig korrosjon av metallkomponenter.**
- Eventuelle skader som følge av bruk av slike kjemikalier kan lett oppdages, og alle garantier vil være ugyldige.
- Mineralforekomster i vannet kan dannes på den rustfrie stålblaten, noe som gir utseendet eller rusten. **IKKE BLI ALARMERT** – de brukte dreieskivene i rustfritt stål vil ikke korrodere.
- Ingen deler kan vaskes i oppvaskmaskin.

Vedlikehold

- Kontroller bruken av produktet regelmessig for å unngå alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at produktet ikke fungerer som det skal eller at det er et problem, må du slutte å bruke det, slå det av og kontakte leverandøren.
- Alt vedlikeholds-, installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller anbefales av produsenten.

Transport og oppbevaring

- Før oppbevaring må du alltid sørge for at produktet er koblet fra strømforsyningen og fullstendig avkjølt.
- Oppbevar produktet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på apparatet, da dette kan skade det.
- Ikke flytt produktet mens det er i bruk. Koble produktet fra strømforsyningen når du flytter og hold det nederst.

Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti,

oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasseringstidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.

For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingselskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

SLOVENŠČINA

Spoštovana stranka,
Zahvaljujemo se vam za nakup naprave Hendi. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

Varnostna navodila

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
- **⚠ NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA!**
Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- **NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!**
Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsa popravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.
- **⚠ OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrebi varno napeljte, da se izognete nenamernemu vlečenju, poškodbam, stiku z grelno površino ali nevarnosti spotikanja.
- **⚠ OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnico, je naprava priključena na napajanje.
- **⚠ OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.
- Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne



preveri pooblaščenih tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.

- Napajalnik priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko napravo takoj izključite v nujnih primerih.
- Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.
- Naprave nikoli ne nosite s kablom.
- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.
- Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.
- Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Napravo mora upravljati usposobljeno osebo v kuhinji restavracije, menzaj ali baru itd.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.
- Tega aparata v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.
- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.
- Naprave ne uporabljajte prek zunanjega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.
- Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, štedilnik z ogljem itd.).
- Naprave ne pokrivajte med delovanjem.
- Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.
- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodoravni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.
- Naprava ni primerna za namestitev na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.
- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.
- **OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.

Posebna varnostna navodila

-  **OPOZORILO!** Ko poskušate očistiti zagozdo v odstranjevalcu odpadkov, uporabite dolg leseni predmet, kot je lesena žlica ali ročaj metle.
-  **OPOZORILO!** Vedno imejte roke, dolge lase in oblačila stran od premikajočih se delov.
- Pri odstranjevanju predmetov z odstranjevalca odpadkov uporabite dolge prijemalke ali klešče. Če je odstranjevalec magnetno aktiviran, uporabite nemagnetna orodja.
- Te naprave ne smete uporabljati za rezanje zamrznjenih živil, mesa ali rib itd.
- **NI PRIMERNO ZA STALNO UPORABO!** Naprave ne uporabljajte neprekinjeno, da se izognete pregrevanju motorja. Čas neprekinjenega delovanja ne sme presegati ?? minut. Ko je naprava ohlajena, jo ponovno zaženite.
-  **POZOR!** Pred čiščenjem, vzdrževanjem ali popravilom odklopite napajanje!
-  **OPOZORILO!** Med delovanjem ne vstavljajte rok v odprtino za izpust. Pred vstopom odklopite glavno napajanje.

- Da bi zmanjšali tveganje poškodb zaradi materialov, ki jih lahko odvrže odstranjevalec odpadkov, vanjo ne vlagajte naslednjih predmetov: školjk ali ostrig, kavstičnih čistil za odtoke ali podobnih izdelkov, stekla, plastike, velikih celih kosti, kovinskih predmetov, kot so pokrovi steklenic, kositrne pločevinke, aluminijaste folije, pripomočkov, vroče maslo ali drugih vročih tekočin in celih koruz.

Predvidena uporaba

- Ta naprava je namenjena za komercialno uporabo, na primer v kuhinjah restavracij, menz, bolnišnic in komercialnih podjetij, kot so pekarnice, mesnice itd., vendar ne za stalno množično proizvodnjo hrane.
- Naprava je zasnovana za mletje svežega, nezamrznjenega mesa brez kosti. Kakršna koli druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.
- Uporaba naprave za kateri koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

Namestitev ozemljitve

Ta naprava je razvrščena kot **zaščitni razred I** in mora biti priključena na zaščitno podlago. Ozemljitev zmanjšuje tveganje električnega udara z zagotavljanjem ubežne žice za električni tok.

Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z ozemljitvenim vtičem ali električnimi priključki z ozemljitveno žico. Priključki morajo biti pravilno nameščeni in ozemljeni.

Glavni deli izdelka

(Slika 1 na strani 3)

1. Stopper*
2. Odstranljiva zaščita pred brizganjem**
3. Potopite prirobnico
4. Gumijasto tesnilo prirobnice lijaka
5. Potopite
6. Tesnilo iz vlaken
7. Podporni obroč***
8. Obroč za namestitev****
9. Pritegnitev ušes****
10. Nosilec za vzmetenje
11. Vhod za praznjenje pomivalnega stroja
12. Tesnilo kolena
13. Komolčna prirobnica
14. Vijaki
15. Izmetno koleno
16. Serijska številka*****
17. Endbell (električna povezava)
18. Koš
19. Zareza

* Serijski omejevalnik podajanja izgleda drugače kot tisti, ki je ilustriran

** NE uporabljajte s serijskimi podajalnimi enotami

*** Opomba: puščice, ki označujejo UP

**** Obroč za namestitev je lahko drugačen in morda nima zategnjenih ušes

***** Zabeležite na garancijsko kartico

Opombe: Vsebina tega priročnika velja za vse navedene elemente, razen če ni drugače določeno. Videz se lahko razlikuje od prikazanih ilustracij.

Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovoj.
- Preverite, ali je naprava v dobrem stanju in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave se nemudoma obrnite na dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.
- Pred uporabo očistite dodatno opremo in napravo (glejte ==> Čiščenje in vzdrževanje).
- Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.
- Napravo postavite na vodoravno, stabilno in toplotno odporno površino, ki je varna pred brizganjem vode.
- Shranite embalažo, če nameravate napravo shraniti v prihodnosti.
- Navodila za uporabo shranite za prihodnjo uporabo.

OPOMBA! Zaradi proizvodnih ostankov lahko naprava v prvih nekaj uporabah oddaja lahek vonj. To je normalno in ne kaže na kakršno koli napako ali nevarnost. Prepričajte se, da je naprava dobro prezračevana.

Odstranitev stare enote

(Slika 2 na strani 4)

Tipična navodila - vaš model se lahko razlikuje.

Pred zagonom tega koraka izklopite električno energijo na odklopniku ali omarici z varovalkami. Če je vaš stari nosilec enak nosilcu na novem odstranjevalcu, preprosto obrnite navodila za montažo v poglavju »Namestitev montažnega sklopa«. Če je vaš novi sistem namestitve drugačen, sledite naslednjim korakom:

- S ključem za cev odklopite odtočno cev, na katero se pritrdi na izpustno cev odstranjevalca (slika 2A).
- Odstranite odstranjevalec z prirobnice lijaka tako, da namestitveni obroč obrnete v levo (v nasprotni smeri urnega kazalca) (slika. 2B)
- Če montažnega obroča ne morete obrniti, s kladivom tapnite enega od podaljškov obroča.
- Nekateri montažni sistemi imajo cevaste podaljške - vstavljanje izvijača v eno cev bo zagotovilo dodaten vzvod za obračanje obroča (slika. 2B)
- Nekateri odstranjevalci lahko zahtevajo razrahljanje ali odstranjanje matic z pritrdilnih vijakov (slika 2C), medtem ko lahko drugi zahtevajo odstranitev sponke.

POZOR! Med izvajanjem tega koraka ne pozabite podpreti odstranjevalca - sicer lahko pade, ko je montažni obroč odklopljen od montažnega sklopa. Če je vaš odstranjevalec ožičen (kabel s kovinskim tulcem, brez stenskega vtiča), izvedite korake, prikazane na sliki. 2C in 2D točk. Če uporabljate priključni kabel, nadaljujte neposredno na korak E.

- Ko odstranite odstranjevalec, ga obrnite na glavo in odstranite električno pokrivno ploščo (slika 2D)
- Z izvijačem odklopite zeleno ozemljitveno žico. Odstranite žične matice s črno-belih napajalnih žic in ločite žice odstranjevalca od žic za napajanje. Odvijte vijake na kabelski sponki in odstranite kabel z odstranjevalca.
- Za odstranitev preostalega sistema za namestitev iz umivalnika odvijte vijake za namestitev in potisnite namestitveni obroč navzgor. Pod njim je prstan. S pomočjo izvijača odstranite zatični obroč (slika 2E). Odstranite namestitveni obroč, zaščitni obroč in tesnilo s prirobnice lijaka. Nekatere vrste namestitve bodo morda zahtevale odvijanje velikega obroča, ki pritrdi prirobnico pomivalnega korita na svoje mesto. Povlecite prirobnico pomivalnega korita navzgor skozi umivalnik

in odstranite stari kit s površine pomivalnega korita.

OPOMBA! Če to ni nov dom, je morda pravi čas, da pred namestitvijo novega odstranjevalca očistite past in izpustne vode tako, da zaženete odtočni polž ali vodovodarjevo kačo.

Priključitev pomivalnega stroja

(Slika 3 na strani 5)

Če nameravate uporabiti pomivalni stroj, izvedite naslednji postopek. V nasprotnem primeru preskočite ta razdelek.

- S topim predmetom (jeklo ali leseno mošnjo) izrežite celoten čep (slika. 3A). Ne uporabljajte izvijača ali ostrega orodja. Če čep za iztrganje pade v odstranjevalec, ga lahko odstranite ali preprosto pustite, da se med normalnim delovanjem zmleje. To ne bo poškodovalo odstranjevalca, čeprav lahko za popolno mletje vtiča uporabite več načinov. Nato pojdite na razdelek »Namestitev montažnega sklopa«.
- Cev za pomivalni stroj priključite s sponko za cev. Če se premer cevi razlikuje, je potreben komplet za priključek za pomivalni stroj (slika 3B) Prepričajte se, da so vsi vodovodni priključki ustrezno zategnjeni in skladni z lokalnimi vodovodnimi kodami in odloki. Voda naj teče in preverite, ali pušča.

Namestitev montažnega sklopa

(Slika 4 na strani 5)

Pred začetkom natančno preberite.

- **OPOMBA!** Bodite pozorni na vrstni red montažnih delov, saj so bili v tovarni pravilno sestavljeni. Glejte tudi podrobnosti o nosilcu blazine na sliki. 4D za pravilno usmeritev nastavka za blazino.
- **OPOMBA!** Priporočljivo je, da ta sklop vadite, preden delate pod potopljenim, da dobite »\občutek«, kako se deli prilagajajo skupaj.
- Montažni sklop razstavite z odstranjevalca tako, da obrnete obroč v levo (v nasprotni smeri urnega kazalca) in ga odstranite.
- Montažni obroč dvignite proti vrhu prirobnice lijaka. Odstranite nosilec blazine, nato pa odstranite namestitveni obroč. Morda boste želeli vaditi namestitev nastavka za blazino na tej točki, preden delate pod umivalnikom.
- Odvijte podporni obroč s prirobnice lijaka in odstranite tesnilo vlaken. Zdaj morate imeti nameščeno samo prirobnico umivalnika in gumijasto tesnilo.
- Gumijasto tesnilo se uporablja namesto vodovodarja za umivalnike iz nerjavečega jekla. Drugi materiali umivalnika zahtevajo uporabo kita.
- Če ne uporabljate kita, vstavite prirobnico pomivalnega korita skozi gumijasto tesnilo v odprtino pomivalnega korita. Ko je prirobnica lijaka nameščena, je ne obračajte.
- Če namesto tesnila uporabljate kit, oblikujte obroč kita okoli spodnje strani prirobnice umivalnika. Vstavite prirobnico v odprtino pomivalnega korita in trdno pritisnite, da iztisnete odvečni kit. Izpod umivalnika odrežite odvečno kito, tako da je poravnana z spodnjim robom odprtega umivalnika.
- Izpod umivalnika potisnite tesnilo vlaken na izpostavljenost prirobnice umivalnika. Ko puščice kažejo navzgor, privijte podporni obroč na prirobnico lijaka in ročno privijte, dokler se prirobnica lijaka ne premakne več (slika 4A). Na tej stopnji boste morda želeli vstaviti zamašek v umivalnik, ga napolniti z vodo in preveriti tesnilo prirobnice umivalnika, da se prepričate, da ni puščanja.
- Namestite namestitveni obroč čez prirobnico umivalnika in



ga držite na mestu, medtem ko nameščate nosilec blazine (velika stran navzdol). Notranji utor nosilca blazine se mora prilegati čez ustnico prirobnice umivalnika - podobno kot pripenjanje pokrova na plastično posodo (slika. 4B, 4C, 4D).

POMEMBNO! PODROBNOSTI O MEHKI DRŽAVI. Ko je nosilec blazine pravilno nameščen, se ustnica prirobnice lijaka prilaga v utor na notranji strani

Pritrditev izpusnega komolca

(Slika 5 na strani 6)

1. Gumijasto tesnilo

- Priključite izpusni (odpadni) komolec na odstranjevalec (slika 5A). Nadaljujte z naslednjim odstavkom, nato povežite spodnji konec komolca tako, da zategnete drsno matico (slika. 5B).
- Če povežete pomivalni stroj, se vrnite na odstavek »Priključek pomivalnega stroja«.
- V nasprotjem primeru se prepričajte, da so vsi vodovodni priključki ustrezno zategnjeni in skladni z vsemi veljavnimi vodovodnimi kodami in odloki. Voda naj teče in preverite, ali pušča.

Povezovanje odstranjevalca z montažnim sklopom

(Slika 6 na strani 6)

1. Reža
2. Projekcija
3. Koleno
4. Trak
5. Projekcija koša v »podprtem« položaju
6. Projekcija koša v »zaklenjenem« položaju
7. Obroč za namestitve

- Postavite odstranjevalec pod montažni sklop. Projekcije koša napeljite v reže za montažne obroče. Montažni obroč obrnite za približno 1/4 obrata v desno, da je odstranjevalec začasno podprt (slika 6A).
- Zavrtite namestitveni obroč in odstranjevalec, dokler se izhod odstranjevalca ne poravnava s pastjo (slika 6B).
- Obrnite pritrdilni obroč v desno (v smeri urinega kazalca), dokler se ne zaskoči na mestu. Po potrebi s klavdom tapnite ušesa montažnega obroča, dokler ne dosežete zaklenjenega položaja. Projekcije koša morajo biti postavljene skrajno levo od namestitvenih rež (slika 6C).
- Če je montažni obroč težko obrniti, lahko na projekcije koša nanesete majhno količino naftega želeja ali tekočega mila.
- Voda naj teče in preverite, ali pušča.

SI

Navodila za uporabo

- Odstranite zamašek pomivalnega korita. Vključite srednji pretok hladne vode.
- Stikalo obrnite v položaj za VKLOP. Motor se zažene s polno hitrostjo in je pripravljen za uporabo.
- Odpadke hrane potresite v odtok. Ustrezni materiali vključujejo namizne ostanke, lupine, skorje, jame, majhne kosti in kave.
- Da bi pospešili odstranjevanje hrane, razrežite ali razrežite velike kosti, skorje in koščke na manjše koščke. Velike kosti in vlaknaste luske zahtevajo precej več časa brušenja in se pogosto bolje zavržejo z običajnimi gospodinjstskimi odpadki.

- Ne bodite zaskrbljeni, če se odstranjevalec med močnim mletjem upočasní - to pomeni, da povečuje navor (moč mletja) in deluje normalno.
- Pred izklopom odstranjevalca pustite, da voda in odstranjevalec delujeta približno 15 sekund po končanem brušenju. To zagotavlja, da se vsi odpadki temeljito izperejo skozi past in odtečejo.
- Med delovanjem odstranjevalca ne uporabljajte vroče vode. Hladna voda pomaga ohranjati trdne odpadke in maščobe, tako da lahko odstranjevalec učinkoviteje odplakne delce.

OPOMBA! Impellerji Anti-Jam Swivel ustvarijo kliknilen zvok, ko se zavijejo na svoje mesto. To pomeni normalno delovanje.

Nasveti za uspešno delovanje

- Pred uporabo pomivalnega stroja se prepričajte, da je odstranjevalec prazen, da lahko pravilno odteče.
- Ko odstranjevalec ni v uporabi, lahko pustite zamašek v odtoku, da preprečite, da bi vanj padli pripomočki in predmeti.
- Vaš odstranjevalec jeroobustno izdelan za zagotavljanje dolgotrajnih storitev brez težav. obravnava vse običajne odpadne hrane; Vendar pa ne bo zmelje ali odstranil predmetov, kot so plastika, kositrne pločevinke, pokrovi steklenic, steklo, usnje, tkanina, guma, vrvice, školjke in ostrige, aluminijasta folija ali perje.

Navodila za uporabo serijskega podajanja

(Slika 7 na strani 7)

1. Srednja reža
2. Majhna reža
3. Velika reža

- Odstranite zamašek pomivalnega korita in vklopite srednji pretok hladne vode.
- Odpadke hrane potresite v odtok. Ustrezni materiali vključujejo namizne ostanke, zelenjavne lupine, cobs, skorje, jame, kosti in kave (slika. 7A).
- Vstavite zamašek, da zaženete odstranjevalec (slika 7B) Ena od majhnih rež na dnu zamaška mora biti poravnana z batom stikala znotraj vratu odstranjevalca. Trdno pritisnite navzdol, da vključite odstranjevalec.
- Dvignite zamašek, da izklopite odstranjevalec.
- Pustite, da odstranjevalec deluje 15 sekund po zaustavitvi mletja. To zagotavlja, da se vsi odpadki temeljito izperejo skozi odtok.
- Če želite napolniti umivalnik, vstavite zamašek in poravnajte največjo režo z batom stikala (slika 7C). Pritisnite navzdol, da zaprete umivalnik, ne da bi aktivirali odstranjevalec.
- Ko je srednje velika reža (slika 7B) na dnu zamaška je poravnana z batom stikala, voda se bo odtekla, vendar namizni pribor in drugi predmeti ne morejo po nesreči pasti v odstranjevalec.

Namestitev zračnega stikala

(Slika 8 na strani 7)

- Izvrtajte 33-milimetrsko luknjo v kuhinjski delovni plošči ali v kotu enote umivalnika, na najprimernejšem mestu za uporabo. Nekatere enote umivalnika imajo lahko že ustrezno luknjo, do katere lahko dostopate z odstranitvijo pokrovačka.
- Odstranite matico z meha potisnega gumba, medtem ko držite podložko iz nerjavnega jekla in gumijasto tesnilo na mestu.
- En konec cevi PVC potisnite na izliv meha s potisnim gum-



bom.

- Drugi konec cevi hranite skozi luknjo v delovni plošči in skozi matico pod delovno površino (slika. 8A).
- Vstavite potisne gumb v odprtino in privijte matico pod delovno površino, dokler ni ročno netesna.
- Za zategovanje matice ne uporabljajte ključa (slika 8B)
- Vzemite drugi konec zračne cevi in jo trdno potisnite čez izliv stikala za zrak, ki se nahaja na spodnji strani odstranjevalca odpadkov. (slika 8C).

Odpravljanje težav

(Slika 9 na strani 8)

1. Gumb za ponastavitev
2. Serijska številka
3. Odstranite zaščito pred brizganjem
4. Vrtljiva miza

POMEMBNO! Pred popravilom ali zamenjavo preglejte naslednje.

Glasni zvoki (razen hrupa, ki ga povzroči običajno mletje majhnih kosti in sadnih jam)

- Ti zvoki so običajno posledica naključnega vnosa žlice, pokrovička steklenice ali drugega tujega predmeta. Da bi to popravili:
 1. Izklopite električno stikalo in vodo.
 2. Ko se odstranjevalec ustavi, odstranite ščitnik proti brizganju*.
 3. Odstranite predmet z dolgimi prijemalkami.
 4. Zamenjajte varovalo pred brizganjem*.

Enota se ne zažene

- Odklopite napajalni kabel ali obrnite stensko stikalo ali stikalo omarice za odklopnik v položaj za IZKLOP (odvisno od modela in konfiguracije ožičenja).
- Odstranite zamašek in/ali zaščito pred brizganjem*.
- Preverite, ali se vrtljivi pladenj prosto vrti z uporabo lesene metle. Če se vrtljivi pladenj prosto vrti, zamenjajte varovalo pred brizganjem* in preverite gumb za ponastavitev, da preverite, ali je bil pritisnjen.
- Gumb za ponastavitev je rdeč in se nahaja nasproti izpustnega komolca, blizu dna (slika. 9A). Pritisnite gumb, dokler se ne klikne in ostane pritisnjen.
- Če gumb za ponastavitev ni sprožil preverjanja kratkih ali pretrganih žic, povezanih z odstranjevalcem; ali preverite stikalo za električno energijo, omarico z varovalkami ali odklopnik.
- Če so vse napeljave in električne komponente nepoškodovane, ima lahko enota težave z medaljo, ki zahtevajo servisiranje ali zamenjavo.

OPOMBA! Zaščita pred brizganjem se ne uporablja na enotah za podajanje zgornjega krmlilnika/prijava.

Vrtljiva plošča se ne vrti prosto

- Izklopite odstranjevalec.
- Preverite, ali so med vrtljivim mizo in brusnim obročem nameščeni kakršni koli tuji predmeti.
- Razpršite predmet tako, da zavrtite vrtljivo mizo z lesenim ročajem in odstranite predmet (slika. 9B).
- Če ni prisotnega prednjega predmeta, so lahko vzrok notranji problemi.

Puščanje

Možni vzroki za puščanje enote na vrhu:

- Nepravilna namestitve prirobnice pomivalnega korita (napačen položaj, nezadostno zategovanje, neustrezno tesnilo/črpa).
- Podporni obroči ni pravilno privit

OPOMBA! Če enota pušča kot spodnji odpadke, lahko puščanje povzroči nepravilno zategovanje vijakov prirobnice kolena.

Čiščenje in vzdrževanje

- **POZOR!** Pred shranjevanjem, čiščenjem in vzdrževanjem napravo vedno izklopite iz napajanja in se ohladite.
- Če naprava ni v dobrem stanju čistosti, lahko to negativno vpliva na življenjsko dobo naprave in povzroči nevarno stanje.
- **OPOZORILO! NIKOLI NE POSKUŠAJTE MAZATI ODSTRANJEVALCA!** Motor je trajno namazan. Odstranjevalec se samočišči in ob vsaki uporabi razbije svoje notranje dele.
- **Nikoli ne vstavljajte ali kemičnih čistil za odtoke v odstranjevalec, saj povzročajo hudo korozijo kovinskih komponent.**
- Vsako škodo, ki je posledica uporabe takšnih kemikalij, je mogoče zlahka odkriti in vsa jamstva bodo neveljavna.
- Mineralne usedline v vaši vodi se lahko oblikujejo na gramofonu iz nerjavečega jekla, kar daje videz ali rjo. **NE ALARMI-RAJTE** - uporabljeni gramofoni iz nerjavnega jekla ne bodo korodirani.
- Nobeni deli niso varni za pomivanje v pomivalnem stroju.

Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da pride do težave, jo prenehajte uporabljati, izklopite in se obrnite na dobavitelja.
- Vsa vzdrževalna dela, instalacije in popravila morajo izvajati specializirani in pooblašteni tehniki ali jih priporoča proizvajalec.

Prevoz in skladiščenje

- Pred shranjevanjem se vedno prepričajte, da je bila naprava odklopljena iz napajanja in popolnoma ohlajena.
- Napravo hranite na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Nikoli ne postavljajte težkih predmetov na napravo, saj bi to lahko poškodovalo napravo.
- Naprave ne premikajte med delovanjem. Med premikanjem napravo izklopite iz napajanja in jo držite na dnu.

Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.



Odstranjanje in okolje



Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstvi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvržete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z

veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

SVENSKA

Bästa kund,

Tack för att du köper denna apparat från Hendi. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.

Säkerhetsinstruktioner

- Använd apparaten endast för avsett ändamål som den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.
-  **FARA! RISK FÖR ELSTÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera de elektriska anslutningarna och sladden regelbundet med avseende på skador. Om produkten är skadad, koppla bort den från eluttaget. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- WARNING!** Vid placering av produkten ska strömkabeln dras säkert om det behövs för att undvika att oavsiktligt dra, skadas, komma i kontakt med värmeytan eller orsaka snubbelrisk.
- WARNING!** Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.
- WARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan den kopplas bort från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Vidrör inte stickkontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Anslut strömförsörjningen till ett lättåtkomligt eluttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur vägguttaget, dra alltid i stick-

kontakten.

- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.
- För inte in föremål i apparatens hölje.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Denna produkt ska användas av utbildad personal i restaurangens kök, matsalar eller barpersonal osv.
- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Apparaten får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig tillbehör eller andra apparater än de som medföljer apparaten eller rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Använd inte produkten med en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte produkten på ett värmeobjekt (bensin, elektrisk spis, kolspis, etc.).
- Täck inte över produkten när den är i drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld, explosiva eller lättantändliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmetålig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- Lämna ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för ventilation under användning.
- WARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

Särskilda säkerhetsanvisningar

-  **WARNING!** När du försöker rensa en sylt i avfallsavfallet, använd ett långt träobjekt, till exempel träsked eller handtaget på en kvast.
-  **WARNING!** Håll ALLTID händer, långt hår och kläder borta från rörliga delar.
- När du tar bort föremål från avfallsavfallet ska du använda tänger eller tänger med långa handtag. Om kasseringseenheten aktiveras magnetiskt, se till att använda icke-magnetiska verktyg.
- Denna produkt ska inte användas för att skära frysta livsmedel, kött eller fisk som kommer in i benet osv.
- EJ LÄMPLIG FÖR KONTINUERLIG ANVÄNDNING!** Använd inte produkten kontinuerligt för att undvika överhettning av motorn. Den kontinuerliga drifttiden får inte överstiga ?? minuter. Använd produkten igen när den har svalnat.
-  **FÖRSIKTIGHET!** Koppla ur före rengöring, underhåll eller reparation!
-  **WARNING!** Placera inte händerna i utloppsöppningen under drift. Koppla bort huvudströmförsörjningen innan du når in.
- För att minska risken för skador från material som kan drivas ut av avfallskassören, lägg inte följande föremål i den: mussla eller ostronskal, frätande avloppsrengöringsmedel eller liknande produkter, glas, plast, stora hela ben, metallföremål som flasklock, burkburkar, aluminiumfölen, redskap, varmt fett eller andra heta vätskor och hela cornhusks.



Avsedd användning

- Denna apparat är avsedd att användas för kommersiella tillämpningar, till exempel i kök på restauranger, matsalar, sjukhus och i kommersiella företag som bagerier, slakterier etc., men inte för kontinuerlig massproduktion av mat.
- Produkten är avsedd för malning av färskt, icke-frys, benfritt kött. All annan användning kan leda till skador på produkten eller personsador.
- Användning av produkten för något annat ändamål ska anses vara ett missbruk av produkten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

Installation av jordning

Denna produkt är klassificerad som **skyddsklass I** och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektriska stötar genom att tillhandahålla en utrymningskabel för den elektriska strömmen.

Denna apparat är utrustad med en nätsladd med jordkontakt eller elektriska anslutningar med jordkabel. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.

Huvuddelar av produkten

(Fig. 1 på sidan 3)

1. Stopper*
2. Avtagbart stänkskydd**
3. Diskfläns
4. Flänspackning för gummifläns
5. Diskho
6. Fiberpackning
7. Stödring***
8. Montera ring****
9. Dra åt öronen****
10. Montering av kudde
11. Tömningsslopp till diskmaskin
12. Armbågspackning
13. Armbågsfläns
14. Skruvar
15. Utloppsvinkel
16. Serienummer*****
17. Ändklocka (elektriska anslutningar)
18. Behållare
19. Spår

* Batchmatningsstopp ser annorlunda ut än den illustrerade

** Används INTE med satsmatningsenheter

*** Obs! Pilar som indikerar UPP

**** Monteringsringen kan se annorlunda ut och kanske inte har åtdragna öron

***** Registrera på garantikortet

Anmärkning: Innehållet i denna handbok gäller för alla listade artiklar om inget annat anges. Utseendet kan skilja sig från illustrationerna som visas.

Förberedelse före användning

- Ta bort alla skyddsförpackningar och omslag.
- Kontrollera att apparaten är i gott skick och med alla tillbehör. Vid ofullständig eller skadad leverans, kontakta leverantören omedelbart. Använd i så fall inte enheten.
- Rengör tillbehören och produkten före användning (se ==> Rengöring och underhåll).
- Se till att produkten är helt torr.

- Placera produkten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenstänk.
- Behåll förpackningen om du tänker förvara din produkt i framtiden.
- Behåll användarhandboken för framtida referens.

OBS! På grund av rester från tillverkningen kan produkten avge en lätt lukt under de första användningarna. Detta är normalt och indikerar inte någon defekt eller fara. Se till att produkten är väl ventilerad.

Borttagning av den gamla enheten

(Fig. 2 på sidan 4)

Typiska instruktioner – din modell kan variera.

Innan du startar detta steg ska du stänga av strömmen till kretsbrytaren eller säkringsboxen. Om ditt gamla fäste är det samma som fästet på din nya bortscaffare, vänd helt enkelt monteringsanvisningarna i avsnittet "Installation av monteringsenhet".

Om ditt nya monteringsystem är annorlunda, följ dessa steg:

- Använd en rörynckel för att koppla bort dräneringsledningen där den fästs vid kasseringsröret (bild 2A).
- Ta bort kasseraren från diskhons fläns genom att vrida monteringsringen åt vänster (moturs) (bild 2B).
- Om du inte kan vrida monteringsringen, knacka på en av ringens förlängningar med en hammare.
- Vissa monteringsystem har rörformiga förlängningar - om en skruvmejsel förs in i ett rör kommer det att ge ytterligare hävstång för att vrida ringen (fig. 2B).
- Vissa kasserare kan behöva lossa eller ta bort muttrar från monteringsskruvarna (fig. 2C), medan andra kan kräva att en klämma tas bort.

FÖRSIKTIGHET! Var noga med att stödja bortscaffaren medan du utför detta steg - annars kan det falla när monteringsringen är bortkopplad från monteringsenheten. Om din kasserare är kabelansluten (metallbelagd kabel, inte med väggkontakt), utför stegen som visas i fig. 2C och 2D. Om du använder en instickskabel, fortsätt direkt till steg E.

- När bortscaffaren tas bort, vänd den upp och ned och ta bort den elektriska täckplattan (bild 2D).
- Använd en skruvmejsel för att koppla bort den gröna jordledningen. Ta bort trådmutterna från de svarta och vita strömkablarna och separera kasseringskablarna från strömkablarna. Lossa skruvarna på kabelklämmen och ta bort kabeln från kasseraren.
- För att ta bort det återstående monteringssystemet från diskhon, lossa monteringskruvarna och tryck monteringsringen uppåt. Under det finns en knäppring. Använd en skruvmejsel för att bända av låsringen (fig. 2E). Ta bort monteringsringen, skyddsringen och packningen från diskhons fläns. Vissa typer av fästen kan kräva att en stor ring skruvas loss som säkrar vaskflänsen på plats. Dra upp diskhons fläns genom diskhon och ta bort gammalt kitt från diskhons yta.

OBS! Om detta inte är ett nytt hem, kan detta vara ett bra tillfälle att rengöra fällan och avloppsledningar genom att köra en avloppsskruv eller rörmokare orm innan du installerar din nya bortscaffare.

Anslutning till diskmaskin

(Fig. 3 på sidan 5)

Utför följande procedur om du planerar att använda en diskmaskin. Hoppa annars över detta avsnitt.

SE



- Använd ett trubbigt föremål (en stålstans eller träckloss) för att slå ut hela pluggen (fig. 3A). Använd inte en skruvmejsel eller något vasst verktyg. Om knockout-kontakten faller ner i avfallsbehållaren kan du ta bort den eller helt enkelt låta den jordas under normal drift. Detta skadar inte bortskafterna, även om det kan ta flera användningsområden för att slipa kontakten helt. Gå sedan till avsnittet "Installation av monteringsenhet".
- Anslut diskmaskinens slang med en slangklämma. Om slangdiametern skiljer sig åt krävs en anslutningssats till diskmaskin (fig. 3B). Se till att alla rörslutningar är ordentligt åtdragna och följ lokala rörsystemskoder och förordningar. Kör vatten och kontrollera om det finns läckor.

Installation av monteringsenhet

(Fig. 4 på sidan 5)

Läs helt innan du börjar.

- **OBS!** Var uppmärksam på monteringsenhetens delar eftersom de har förmonterats korrekt på fabriken. Se även monteringsdetaljerna för mjukdelen i fig. 4D för korrekt riktning av kuddfästet.
- **OBS!** Vi rekommenderar att du övar denna montering innan du arbetar under den sänkta för att få en "känsla" för hur delarna passar ihop.
- Demontera monteringsenheten från bortskafterna genom att vrida ringen åt vänster (moturs) och ta bort den.
- Høj monteringsringen mot ovansidan av vaskflänsen. Ta bort mjukdelsfästet och ta sedan bort monteringsringen. Du kanske vill öva på att installera mjukdelsfästet vid denna tidpunkt innan du arbetar under diskbänken.
- Skruva loss stödringen från vaskflänsen och ta bort fiberpackningen. Du bör nu bara ha vaskflänsen och gummipackningen på plats.
- Gummipackningen används istället för rörmokarens kitt för diskhoar i rostfritt stål. Andra diskhomaterial kräver användning av kitt.
- Om inget kitt används, för in diskhons fläns genom gummipackningen i diskhons öppning. Vrid inte diskhons fläns när den sitter på plats.
- Om du använder kitt istället för packningen, bilda en ring av kitt runt undersidan av sänkflänsen. För in flänsen i diskhons öppning och tryck bestämt för att pressa ut överflödigt kitt. Från under diskhon, trimma bort överflödigt kitt så att det är i jämnhöjd med den nedre kanten av diskhons öppning.
- Skjut fiberpackningen på den exponerade diskhoflänsen under diskhon. Med pilarna pekande uppåt, skruva fast stödringen på vaskflänsen och dra åt för hand tills vaskflänsen inte längre rör sig (fig. 4A). I det här skedet kanske du vill sätta in proppen i diskhon, fylla den med vatten och kontrollera diskhons flänstätning för att säkerställa att det inte finns några läckor.
- Placera monteringsringen över diskhons fläns och håll den på plats medan du monterar kuddfästet (den stora sidan nedåt). Det inre spåret på kuddfästet måste passa över flänsen på diskhons fläns - ungefär som att knäppa ett lock på en plastbehållare (fig. 4B, 4C, 4D).

VIKTIGT! DETALJ FÖR CUSHION MOUNT. När mjukdelsfästet är korrekt installerat passar läppen på sänkflänsen in i spåret på insidan av

Fästa utloppsvinkelröret

(Fig. 5 på sidan 6)

1. Gummipackning

- Anslut utloppsvinkelröret (avfall) till avfallsbehållaren (bild 5A). Fortsätt till nästa stycke och anslut sedan den nedre änden av vinkelröret genom att dra åt glidmuttern (fig. 5B).
- Om du ansluter en diskmaskin, gå tillbaka till stycket "Spolmaskinsanslutning".
- Om inte, se till att alla VVS-anslutningar är ordentligt åtdragna och följ alla tillämpliga VVS-koder och förordningar. Kör vatten och kontrollera om det finns läckor.

Ansluta kasseraren till monteringsenheten

(Fig. 6 på sidan 6)

1. Spår
2. Projicering
3. Armbåge
4. Fälla
5. Hopperprojektion i "stödd" position
6. Hopperprojektion i "låst" läge
7. Montera ring

- Placera kasseraren under monteringsenheten. För in sopbehållarens utskjutningar i hålarna på monteringsringen. Vrid monteringsringen cirka 1/4 varv åt höger så att kasseraren tillfälligt stöds (fig. 6A).
- Vrid monteringsringen och kasseraren tills kasserarens utlopp är i linje med fällan (fig. 6B).
- Vrid monteringsringen åt höger (medurs) tills den låses fast ordentligt. Knacka vid behov på monteringsringens öron med en hammare tills det låsta läget uppnås. Sopbehållarens utskjutningar måste vara placerade till vänster till vänster om monteringsglitsarna (fig. 6C).
- Om monteringsringen är svår att vrida kan du applicera en liten mängd petroleumgelé eller flytande tvål på sopbehållarens utskjutningar.
- Kör vatten och kontrollera om det finns läckor.

Bruksanvisning

- Ta bort diskhons prop. Slå på ett medelstort flöde av kallt vatten.
- Vrid brytaren till läget PÅ. Motorn startar med full hastighet och är klar att användas.
- Skrota matavfall i avloppet. Lämpliga material inkluderar bordsskrot, peeling, skalor, gropar, små ben och kaffesump.
- För att påskynda bortskaftet av livsmedel, skär eller bryta stora ben, skalor och cobs i mindre bitar. Stora ben och fibrösa skal kräver betydligt mer slötid och kasseras ofta bättre med vanligt hushållsavfall.
- Oroa dig inte om avfallsbehållaren saktar ned under kraftig slipning - det innebär att vridmomentet (slippeffekten) ökar och fungerar normalt.
- Innan du stänger AV kasseraren ska du låta både vattnet och kasseraren gå i cirka 15 sekunder efter att slipningen är klar. Detta säkerställer att allt avfall spolas noggrant genom fällan och avloppet.
- Använd inte varmt vatten när du använder avfallsbehållaren. Kallt vatten hjälper till att hålla avfall och fetter fasta, så att avfallsbehållaren kan spola bort partiklar mer effektivt.
- **OBS!** Anti-Jam Swivel Impellers avger ett klickande ljud när de svings på plats. Detta indikerar normal drift.



Tips för framgångsrik drift

- Se till att kasseringsenheten är tom innan du använder diskmaskinen så att den kan tömmas ordentligt.
- Du kanske vill lämna proppen i avloppet när avfallsbehållaren inte används för att förhindra att redskap och föremål faller ner i det.
- Din bortskaffare är robust konstruerad för att ge många års problemfritt service. Den kommer att hantera allt normalt matavfall. Det kommer dock inte att mala eller kassera föremål som plast, burkburkar, flasklock, glas, läder, tyg, gummi, snöre, musslor och ostronskal, aluminiumfolie eller fjädrar.

Bruksanvisning för satsmatning

(Fig. 7 på sidan 7)

1. Medelstort fack
2. Litet fack
3. Stort fack

- Ta bort diskhons propp och sätt på ett medelstort flöde av kallt vatten.
- Skrota matavfall i avloppet. Lämpliga material inkluderar bordsskrot, grönsaksskalning, klyftor, skalar, gropar, ben och kaffesump (fig. 7A).
- Sätt i proppen för att starta bortskaffaren (fig. 7B). En av de små skåror i stoppbasen måste riktas in mot omkopplarkolven inuti kasseringshalsen. Tryck ned ordentligt för att slå på avfallsbehållaren.
- Lyft proppen för att stänga av bortskaffaren.
- Låt kasseraren vara igång i 15 sekunder efter att slipningen har stoppats. Detta säkerställer att allt avfall spolas noggrant genom avloppet.
- Fyll diskhon genom att föra in proppen och rikta in den största skåran med omkopplarkolven (bild 7C). Tryck nedåt för att försegla diskhon utan att aktivera avfallsbehållaren.
- När det medelstora spåret (bild 7B) i proppbasen är inriktat med brytarkolven, vatten kommer att rinna av, men porslin och andra föremål kan inte av misstag falla ner i kasseraren.

Installation av luftbrytare

(Fig. 8 på sidan 7)

- Borra ett 33 mm hål i köksbänken eller i hörnet av diskbänken, på den mest praktiska platsen för användning. Vissa diskhoenheter kanske redan har ett lämpligt hål, som kan nås genom att ta bort locket.
- Ta bort muttern från tryckknappsbälgen medan du håller brickan av rostfritt stål och gummipackningen på plats.
- Tryck på ena änden av PVC-slangen på pipen på tryckknappsbälgen.
- Mata den andra änden av röret genom hålet i bänkskivan och genom muttern under bänkskivan (fig. 8A).
- Inser tryckknapparna bälgar i hålet och skruva fast muttern under bänkskivan tills den är för hand åtdragen.
- Använd inte en skiftnyckel för att dra åt muttern (fig. 8B).
- Ta den andra änden av luftslangen och tryck den stadigt över luftbrytarens pip, som sitter på undersidan av avfallsbehållaren. (fig. 8C).

Felsökning

(Fig. 9 på sidan 8)

1. Knappen återställ
2. Serienummer

3. Ta bort stänkskyddet

4. Vridbord

VIKTIGT! Granska följande innan du söker reparation eller utbyte.

Höga ljud (förutom ljud som orsakas vid normal slipning av små ben och fruktgropar)

- Dessa ljud orsakas vanligtvis av oavsiktlig inmatning av en sked, flasklock eller annat främmande föremål. För att korrigera detta:
 1. Stäng av strömbrytaren och vattnet.
 2. Ta bort stänkskyddet*.
 3. Avlägsna föremålet med hjälp av långa handtag.
 4. Sätt tillbaka stänkskyddet*.

Enheten startar inte

- Koppla ur nätsladden eller vrid väggbrytaren eller brytaren till läget AV (beroende på modell och kabelkonfiguration).
- Ta bort proppen och/eller stänkskyddet*.
- Kontrollera om vridbordet roterar fritt med hjälp av ett tråkvasthandtag. Om vridbordet roterar fritt, byt ut stänkskyddet* och kontrollera återställningsknappen för att se om det har löst ut.
- Återställningsknappen är röd och placerad mitt emot utloppsvinkelröret, nära botten (bild 9A). Tryck in knappen tills den klickar och förblir nedtryckt.
- Om återställningsknappen inte har utlöst, kontrollera om det finns kortslutna eller trasiga kablar anslutna till avfallsbehållaren eller kontrollera elströmbrytaren, säkringsboxen eller kretsbytaren.
- Om alla ledningar och elektriska komponenter är intakta kan enheten ha interala problem som kräver service eller utbyte.

OBS! Stänkskyddet används inte på övre kontroll-/bakmatningsenheter.

Vridbordet roterar inte fritt

- Stäng av avfallsbehållaren.
- Kontrollera om det finns främmande föremål mellan vridbordet och slipningen.
- Lossa objektet genom att rotera skivspelaren med ett tråkvasthandtag och ta bort objektet (fig. 9B).
- Om det inte finns något förestående föremål kan interna sonder vara orsaken.

Läckage

Möjliga orsaker till att enheten läcker överst:

- Felaktig placering av vaskflänsen (felaktig placering, otillräcklig åtdragning, otillräcklig packning/spackel).
- Stödringen är inte ordentligt åtdragen

OBS! Om enheten läcker som avfallat nedan kan läckan orsakas av felaktig åtdragning av vinkelflänsskruvorna.

Rengöring och underhåll

- **OBSERVERA!** Koppla alltid bort produkten från strömförsörjningen och låt den svalna före förvaring, rengöring och underhåll.
- Om produkten inte hålls ren kan detta påverka produktens livslängd negativt och leda till en farlig situation.
- **VARNING! FÖRSÖK ALDRIG SMÖRJA DIN BORTSKAFFARE!** Motorn är permanent smord. Kasseraren är självrengörande

SE



och skurar sina inre delar vid varje användning.

- **Placera ALDRIG eller kemiska dräneringsrengöringsmedel i avfallsbehållaren, eftersom de orsakar allvarlig korrosion av metallkomponenter.**
- Alla skador som uppstår till följd av användningen av sådana kemikalier kan lätt upptäckas och alla garantier kommer att ogiltigförklaras.
- Mineralavlagringar i ditt vatten kan bildas på vridbordet i rostfritt stål, vilket ger utseende eller rost. **LÄR DIG INTE** – vridborden i rostfritt stål korroderar inte.
- Inga delar kan diskas i diskmaskin.

Underhåll

- Kontrollera att produkten fungerar regelbundet för att förhindra allvarliga olyckor.
- Om du ser att produkten inte fungerar korrekt eller att det finns ett problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.
- Allt underhåll, installation och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker eller rekommenderas av tillverkaren.

Transport och förvaring

- Se alltid till att produkten har kopplats bort från strömförsörjningen och svalnat helt före förvaring.
- Förvara produkten på en sval, ren och torr plats.
- Placera aldrig tunga föremål på produkten eftersom det kan skada den.
- Flytta inte produkten när den är i drift. Koppla bort produkten från strömförsörjningen när den flyttas och håll den längst ner.

Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

Kassering och miljö



När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljö.

För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте този уред **Hendi**. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
-  **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- **НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно електрическите връзки и кабела за повреда. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с нагревателната повърхност или опасност от претъпване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** **ВИНАГИ** изключвайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.
- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
- Дръжте уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.
- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.
- Никога не носете уреда за кабела му.
- Никога не се опитвайте да отварят корпуса на уреда сами.
- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.
- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.
- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се из-

ползва от деца.

- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. Неспазването на това може да предстavlява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).
- Не покривайте уреда при работа.
- Не поставяйте предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.
- Оставете пространство от най-малко 20 см около уреда за вентилация по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

Специални инструкции за безопасност

-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато се опитвате да изчислите задръстване в устройството за изхвърляне на отпадъци, използвайте дълъг дървен предмет, като дървена лъжица или държката на метла.
-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Винаги държете ръцете, дългата коса и дрехите далеч от движещите се части.
- Когато отстранявате предмети от устройството за изхвърляне на отпадъци, използвайте щипки или клещи с дълга дръжка. Ако устройството за изхвърляне е с магнитно задвижване, не забравяйте да използвате немагнитни инструменти.
- Този уред не трябва да се използва за рязане на замразена храна, месо или риба и др.
- **НЕ Е ПОДХОДЯЩ ЗА ПРОДЪЛЖИТЕЛНА УПОТРЕБА!** Не работете непрекъснато с уреда, за да избегнете прегряване на двигателя. Времето за непрекъсната работа не трябва да надвишава ??? минути. Работете с уреда отново, след като е охладен.
-  **ВНИМАНИЕ!** Изключете от контакта преди почистване, поддръжка или ремонт!
-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не поставяйте ръцете си в отвора за изпразване по време на работа. Изключете основното захранване, преди да влезете.
- За да се намали рискът от нараняване от материали, които могат да бъдат изхвърлени от изхвърлящото устройство за отпадъци, не поставяйте в него следните предмети: миди или черупки от стриди, почистващи препарати за оттичане с разяждащи материали или подобни продукти, стъкло, пластмаса, големи цели кости, метални предмети като капачки за бутилки, консервни кутии, алуминиево фолио, прибори, гореща грес или други горещи течности и цели корнуси.

Предназначение

- Този уред е предназначен за търговски приложения, например в кухни на ресторанти, столове, болници и търговски предприятия като пекарни, месари и др., но не и за непрекъснато масово производство на храна.
- Уредът е предназначен за добив на прясно, незамразено, безкамено месо. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или до нараняване.
- Работата с уреда за всякакви други цели се счита за злоупотреба с устройството. Потребителят носи цялата отговорност за неправилна употреба на устройството.

Заземяваща инсталация

Този уред е класифициран като **защитен клас I** и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява изходен проводник за електрическия ток.

Този уред е снабден със захранващ кабел със заземяващ щепсел или електрически връзки със заземяващ проводник. Връзките трябва да бъдат правилно монтирани и заземени.

Основни части на продукта

(Фиг. 1 на страница 3)

1. Стопера*
2. Подвижен предпазител срещу пръски**
3. Фланц за мивка
4. Гумено уплътнение на фланеца на мивката
5. Потъване
6. Фибро уплътнение
7. Опорен пръстен***
8. Монтажен пръстен****
9. Затягане на ушите*****
10. Стойка за възглавничка
11. Вход за изхвърляне на съдомиялна машина
12. Уплътнение на лакътя
13. Фланц за лакът
14. Винтове
15. Изпускане на лакътя
16. Сериен номер*****
17. Краен звънец (електрически връзки)
18. Хопър
19. Груба

* Партидното устройство за спиране на подаването изглежда различно от илюстрираното

** НЕ се използва с модули за подаване на партиди

*** Забележка: стрелки, показващи НАГОРЕ

**** Монтажният пръстен може да изглежда различно и може да няма затягащи се уши

***** Запис на гаранционната карта

Забележка: Съдържанието на това ръководство се отнася за всички изброени елементи, освен ако не е посочено друго. Външният вид може да се различава от показаните илюстрации.

Подготовка преди употреба

- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля, свържете се незабавно с доставчика. В този случай не използвайте устройството.



- Почистете принадлежностите и уреда преди употреба (вижте ==> Почистване и поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Поставете уреда върху хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна срещу пръски вода.
- Съхранявайте опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.
- Запазете ръководството за потребителя за бъдещи справки.

ЗАБЕЛЕЖКА! Поради остатъци от производството, уредът може да излъчва лек мирис по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.

Отстраняване на старото устройство

(Фиг. 2 на страница 4)

Типични инструкции - Вашият модел може да варира.

Преди да започнете тази стъпка, изключете електрическото захранване от прекъсвача или кутията с предпазители. Ако старата ви стойка е същата като тази на новия ви уред за изхвърляне, просто обърнете инструкциите за монтаж в раздел „Инсталиране на монтажния възел“.

Ако новата ви система за монтиране е различна, следвайте тези стъпки:

- Използвайте гаечен ключ, за да разкачите дренажната линия, където се прикрепя към изпускателната тръба на устройството за изхвърляне (фиг. 2A).
- Извадете устройството за изхвърляне от фланеца на мивката, като завъртите монтажния пръстен наляво (обратно на часовниковата стрелка) (фиг. 2B).
- Ако не можете да завъртите монтажния пръстен, докоснете едно от удължителите на пръстена с чук.
- Някои монтажни системи имат тръбни удължители - поставянето на отвертка в една тръба ще осигури допълнителен лост за завъртане на пръстена (фиг. 2B).
- Някои устройства за изхвърляне може да изискват разхлабване или отстраняване на гайките от монтажните винтове (фиг. 2C), докато други може да изискват отстраняване на клампа.

ВНИМАНИЕ! Уверете се, че поддържате устройството за изхвърляне, докато извършвате тази стъпка - в противен случай може да падне, когато монтажният пръстен е разкачен от монтажния модул. Ако вашият изхвърлящ уред е свързан с твърд кабел (кабел с метално уплътнение, без да се използва стенна тапа), изпълнете стъпките, показани на фиг. 2C и 2D. Ако използвате плъгин кабел, преминете директно към стъпка E.

- Когато устройството за изхвърляне е извадено, обърнете го с главата надолу и извадете електрическото покривало (фиг. 2D).
- Използвайте отвертка, за да разкачите зеления заземяващ проводник. Извадете телените гайки от черните и белите захранващи проводници и отделете проводниците на устройството за изхвърляне от захранващите проводници. Разхлабете винтовете на кабелната скоба и извадете кабела от устройството за изхвърляне.
- За да извадите останалата система за монтиране от мивката, разхлабете винтовете за монтиране и избутайте монтажния пръстен нагоре. Под него има пръстен. Използвайте отвертка, за да изключите стопорния пръстен (фиг.

2E). Свалете монтажния пръстен, предпазния пръстен и уплътнението от фланеца на мивката. Някои видове монтаж може да изискват развиване на голям пръстен, който закрепва фланеца на мивката на място. Издърпайте фланеца на мивката нагоре през мивката и отстранете старата гофета от повърхността на мивката.

ЗАБЕЛЕЖКА! Освен ако това не е нов дом, това може да е подходящ момент за почистване на уловителя и тръбопровода за източване, като стартирате шнек за източване или змия на водопроводчика, преди да инсталирате новия си шкаф.

Свързване на съдомиялната машина

(Фиг. 3 на страница 5)

Изпълнете следната процедура, ако планирате да използвате съдомиялна машина. В противен случай пропуснете този раздел.

- С помощта на тъп предмет (стоманен удар или дървена дюбел), извадете цялата тапа (фиг. 3A). Не използвайте отвертка или остър инструмент. Ако нокаутният щепсел попадне в устройството за изхвърляне, можете да го извадите или просто да го оставите да се заземи по време на нормална работа. Това няма да повреди устройството за изхвърляне, въпреки че може да са необходими няколко употреби, за да се смла напълно щепсела. След това отидете в раздел „Инсталиране на монтажнен възел“.
- Свържете маркуча на съдомиялната машина с помощта на скоба за маркуч. Ако диаметърът на маркуча се различава, се изисква комплект конектор за съдомиялна машина (фиг. 3B). Уверете се, че всички водопроводни връзки са правилно затегнати и съответстват на местните ВК кодове и наредби. Пуснете вода и проверете за течове.

Монтаж на монтажния възел

(Фиг. 4 на страница 5)

Прочетете изцяло, преди да започнете.

- **ЗАБЕЛЕЖКА!** обърнете специално внимание на реда на монтажните части, тъй като те са предварително сглобени правилно в завода. Вижте също детайлите за монтажа на възглавничката на фиг. 4D за правилната ориентация на стойката на възглавничката.
- **ЗАБЕЛЕЖКА!** Препоръчва се да се практикува този монтаж, преди да се работи под потъването, за да се получи „усещане“ за това как частите се съчетават.
- Разгледете монтажния възел от устройството за изхвърляне, като завъртите пръстена наляво (обратно на часовниковата стрелка) и го извадете.
- Повдигнете монтажния пръстен към горната част на фланеца на мивката. Свалете стойката на възглавничката, след това свалете монтажния пръстен. Може да искате да се упражните в инсталиране на стойката на възглавничката в този момент, преди да работите под мивката.
- Развийте опорния пръстен от фланеца на мивката и свалете уплътнението на влакната. Сега трябва да имате на място само фланеца на мивката и гуменото уплътнение.
- Гуменото уплътнение се използва вместо водопроводчик за мивки от неръждаема стомана. Другите материали на мивката изискват употребата на шпатула.
- Ако не се използва гумено уплътнение, вкарайте фланеца на мивката през гуменото уплътнение в отвора на мивката.



Не завъртайте фланеца на мивката, след като е седнал.

- Ако използвате пюре вместо гарнитурата, образувайте пръстен от пюре около долната страна на фланеца на мивката. Поставете фланеца в отвора на мивката и натиснете силно, за да изстискате излишната пюре. От под мивката изрежете излишната каша, така че да се изравни с долния ръб на отвора на мивката.
- Отдолу на мивката плъзнете уплътнението от влакна върху открития фланец на мивката. Със стрелките, насочени нагоре, завийте опорния пръстен върху фланеца на мивката и затегнете ръчно, докато фланецът на мивката престане да се движи (фиг. 4A). На този етап може да искате да поставите стопера в мивката, да го напълните с вода и да проверите уплътнението на фланеца на мивката, за да се уверите, че няма течове.
- Поставете монтажния пръстен над фланеца на мивката и го задръжте на място, докато монтирате стойката на възглавничката (голямата страна надолу). Вътрешният жлеб на стойката на възглавничката е монтирана правилно, улеят на фланеца над улея на фланеца на мивката - подобно на щракането на капак върху пластмасов контейнер (фиг. 4B, 4C, 4D).

ВАЖНО! ДЕТАЙЛ ЗА СУМАТА НА КУШИЯТА. Когато стойката на възглавничката е монтирана правилно, улеят на фланеца на мивката се побира в жлеба от вътрешната страна на

Прикрепване на изпускателния лакът

(Фиг. 5 на страница 6)

1. Гумено уплътнение

- Свържете изпускателния (отпадъчен) лакът към устройството за изхвърляне (фиг. 5A). Продължете към следващия параграф, след това свържете долния край на лакътя, като затегнете плъзгащата гайка (фиг. 5B).
- Ако свързвате съдомиялна машина, върнете се към параграф „Свързване на съдомиялна машина“.
- В противен случай се уверете, че всички водопроводни връзки са правилно затегнати и съответстват на всички приложения Вик кодове и наредби. Пуснете вода и проверете за течове.

Свързване на устройството за изхвърляне към монтажния възел

(Фиг. 6 на страница 6)

1. Слот
2. Проекция
3. Коляно
4. Капан
5. Проекцията на хопера в „поддържано“ положение
6. Проекцията на хопера в „заклучено“ положение
7. Монтажен пръстен

- Поставете устройството за изхвърляне под монтажния възел. Насочете проекциите на хопера в гнездата на монтажния пръстен. Завъртете монтажния пръстен на около 1/4 оборот надясно, така че устройството за изхвърляне да се поддържа временно (фиг. 6A).
- Завъртете монтажния пръстен и устройството за изхвърляне, докато изхвърлянето на устройството за изхвърляне се изравни с уловителя (фиг. 6B).
- Завъртете монтажния пръстен надясно (по часовниковата стрелка), докато се заключи здраво на място. Ако е необходимо,

димо, потупайте ушите на монтажния пръстен с чук, докато се достигне заключената позиция. Проекциите на хопера трябва да бъдат разположени в крайната лява част на монтажните отвори (фиг. 6C).

- Ако монтажният пръстен е труден за завъртане, можете да нанесете малко количество петролно желе или течен сапун върху проекциите на хопера.
- Пуснете вода и проверете за течове.

Инструкции за работа

- Свалете стопера на мивката. Включете среден поток студена вода.
- Завъртете превключвателя на позиция ВКЛ. Двигателят ще стартира с пълна скорост и е готов за употреба.
- Изстържете хранителните отпадъци в канала. Подходящите материали включват остатъци от маса, пилинг, корита, ями, малки кости и смляно кафе.
- За да ускорите изхвърлянето на храна, нарежете или счулете големи кости, корита и паяци на по-малки парчета. Големите кости и фиброзни люспи изискват значително повече време за смилане и често се изхвърлят по-добре с обикновените битови отпадъци.
- Не се тревожете, ако устройството за изхвърляне се забави по време на тежко смилане - това означава, че увеличава въртящия момент (мощността на смилане) и функционира нормално.
- Преди да изключите устройството за изхвърляне, оставете водата и устройството за изхвърляне да работят около 15 секунди след приключване на смилането. Това гарантира, че всички отпадъци са щателно промити през уловителя и дренират.
- Не използвайте гореща вода, докато работите с устройството за изхвърляне. Студената вода спомага за запазване на твърдите отпадъци и мазнини, така че изхвърлянето да може да отнеме частиците по-ефективно.

ЗАБЕЛЕЖКА! Антиджам Плъзгащите се ротори издават щракане, докато се въртят на място. Това показва нормална работа.

Съвети за успешна работа

- Уверете се, че устройството за изхвърляне е празно, преди да използвате съдомиялната машина, за да може да се източи правилно.
- Може да пожелаете да оставите стопера в дренажа, когато устройството за изхвърляне не се използва, за да предотвратите попадането на прибори и предмети в него.
- Вашият изхвърлящ агент е изграден здраво, за да осигури много години безпроблемно обслужване. ще се справи с всички нормални хранителни отпадъци; Въпреки това, той няма да смла или изхвърля предмети като пластмаса, калай, капачки за бутилки, стъкло, кожа, кърпа, каучук, низ, миди и стриди, алуминиево фолио или пера.

Инструкции за работа с групово подаване

(Фиг. 7 на страница 7)

1. Среден слот
 2. Малък слот
 3. Голям слот
- Свалете стопера на мивката и включете среден поток студена вода.



- Изстържете хранителните отпадъци в канала. Подходящите материали включват остатъци от маса, зеленчукови пилинги, паяци, корита, ями, кости и смляно кафе (фиг. 7A).
- Поставете стопера, за да стартирате устройството за изхвърляне (фиг. 7B). Един от малките прорези в основата на запущалката трябва да се подравни с буталото на превключвателя в гърлото на устройството за изхвърляне. Натиснете силно надолу, за да включите устройството за изхвърляне.
- Повдигнете стопера, за да изключите изхвърлянето.
- Оставете устройството за изхвърляне да работи 15 секунди след спиране на смилането. Това гарантира, че всички отпадъци се промиват щателно през канала.
- За да напълните мивката, поставете стопера и подравнете най-големия отвор с буталото на превключвателя (фиг. 7C). Натиснете надолу, за да запечатате мивката, без да активирате устройството за изхвърляне.
- Когато средният слот (фиг. 7B) в основата на стопера е подравнен с буталото на превключвателя, водата ще се източи, но съдовете за маса и други предмети не могат случайно да попаднат в устройството за изхвърляне.

Инсталиране на въздушен превключвател

(Фиг. 8 на страница 7)

- Пробийте 33 мм отвор в кухненския плот или в ъгъла на мивката на най-удобното за употреба място. Някои мивки вече може да имат подходящ отвор, до който може да се достигне чрез сваляне на капачката.
- Извадете гайката от меха на бутона, като същевременно държите шайбата от нерждаема стомана и гуменото уплътнение на място.
- Натиснете единия край на PVC тръбата върху чучура на бутоните.
- Прекарайте другия край на тръбата през отвора в работния плот и през гайката под работния плот (фиг. 8A).
- Насърчете бутоните да попаднат в отвора и завийте гайката под работния плот, докато стане плътно на ръка.
- Не използвайте гаечен ключ за затягане на гайката (фиг. 8B).
- Вземете другия край на тръбата за въздух и я избутайте здраво над чучура на превключвателя за въздух, разположен от долната страна на устройството за изхвърляне на отпадъци. (фиг. 8C).

Отстраняване на неизправности

(Фиг. 9 на страница 8)

1. Бутон за нулиране
2. Сериен номер
3. Свалете предпазителя срещу пръски
4. Въртяща се поставка

ВАЖНО! Прегледайте следното, преди да потърсите ремонт или замяна.

СИЛНИ ШУМОВЕ (различни от шума, причинен при нормално смилане на малки кости и плодови ями)

- Тези звуци обикновено са причинени от случайно въвеждане на лъжица, капачка на бутилка или друг чужд предмет. За да коригирате това:
 1. Изключете електрическия превключвател и водата.
 2. След като изхвърлянето спре, свалете предпазителя

против пръски*.

3. Отстранете обекта с помощта на дълги щипки.

4. Сменете предпазителя против пръски*.

Уредът не стартира

- Изключете захранващия кабел или завъртете превключвателя на стената или превключвателя на кутията на прекъсвача в положение ИЗКЛ. (в зависимост от модела и конфигурацията на окабеляването).
- Свалете стопера и/или предпазителя против пръски*.
- Проверете дали въртящата се поставка се върти свободно с помощта на дървена дръжка на метла. Ако въртящата се поставка се върти свободно, сменете предпазителя против пръски* и проверете бутона за нулиране, за да видите дали е била задействана.
- Бутонът за нулиране е червен и се намира срещу коляното за освобождаване, близо до долната част (фиг. 9A). Натиснете бутона, докато щракне и остане натиснат.
- Ако бутонът за нулиране не се е изключил, проверете за къси или счупени проводници, свързани към устройството за изхвърляне; или проверете превключвателя за електрическо захранване, кутията с предпазители или прекъсвача.
- Ако всички кабели и електрически компоненти са непокътнати, уредът може да има интерални проблеми, които изискват сервизно обслужване или подмяна.

ЗАБЕЛЕЖКА! Предпазителят срещу пръски не се използва в блоковете за горно управление/подаване на партиди.

Въртящата се поставка не се върти свободно

- Изключете устройството за изхвърляне.
- Проверете за чужди предмети, заседнали между въртящата се поставка и шлифовъчния пръстен.
- Разменете обекта, като завъртите въртящата се поставка с дървена дръжка на метла и премахнете обекта (фиг. 9B).
- Ако не е налице преден предмет, може да са причината за вътрешните тласъци.

Течове

Възможни причини за изтичане на уреда в горната част:

- Неправилно поставяне на фланеца на мивката (неправилно позициониране, недостатъчно затягане, неадекватно уплътнение/комплект).
- Опорният пръстен не е затегнат правилно

ЗАБЕЛЕЖКА! Ако уредът изтича като отпадък по-долу, течът може да бъде причинен от неправилно затягане на винтовете на лакътния фланец.

Почистване и поддръжка

- **ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрозахранването и охлаждайте преди съхранение, почистване и поддръжка.
- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да повлияе неблагоприятно на живота на уреда и да доведе до опасна ситуация.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! НИКОГА НЕ СЕ ОПИТВАЙТЕ ДА СМАЗВАТЕ ВАШИЯ ИЗХВЪРЛЯЧ!** Двигателят е трайно смазан. Обезвреждането самопочиства и изтърква вътрешните си части при всяка употреба.
- **НИКОГА НЕ ПОСТАВЯЙТЕ ИЛИ ХИМИЧЕСКИ ПОЧИСТВАЩИ ПРЕПАРАТИ ЗА ОТТИЧАНЕ В УСТРОЙСТВОТО ЗА ИЗХВЪРЛЯНЕ, ТЪЙ КАТО ТЕ ПРИЧИНАВАТ СИЛНА КОРОЗИЯ НА МЕТАЛНИТЕ КОМПОНЕНТИ.**

- Всяка повреда, произтичаща от използването на такива химикали, може лесно да бъде открита и всички гаранции ще бъдат невалидни.
- Минералните отлагания във водата могат да се образуват върху въртящата се поставка от неръждаема стомана, което придава вид или ръжда. **НЕ СЕ АЛАРМИРАЙТЕ** - използваните въртящи се маси от неръждаема стомана няма да корозират.
- Никакви части не са безопасни за съдомиялна машина.

Поддръжка

- Проверявайте редовно работата на уреда, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако видите, че уредът не работи правилно или че има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Всички дейности по поддръжка, монтаж и ремонт трябва да се извършват от специалисти и упълномощени техници или да се препоръчват от производителя.

Транспортиране и съхранение

- Преди съхранение винаги се уверявайте, че уредът е изключен от електрозахранването и е напълно охладен.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, тъй като това може да го повреди.
- Не местете уреда, докато работи. Изключете уреда от електрозахранването, когато го движите, и го задръжте в долната част.

Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

Изхвърляне и околна среда



При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.

За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносители не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора Hendi. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для него, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
-  **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- **НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отключите его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновения опасности спотыкания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельному/электрическому соединению влажными или влажными руками.
- Держите прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упадет в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключайте источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным



персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.

- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяной жиклер.
- Во время использования оставляйте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

Специальные инструкции по технике безопасности

-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При попытке устранить замятие в устройстве для утилизации отходов используйте длинный деревянный предмет, например, деревянную ложку или ручку метлы.
-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА держите руки, длинные волосы и одежду вдали от движущихся частей.
- При извлечении предметов из устройства для утилизации отходов используйте щипцы или плоскогубцы с длинной рукояткой. Если устройство для утилизации приводится в действие магнитным путем, обязательно используйте немагнитные инструменты.
- Данный прибор нельзя использовать для резки замороженных продуктов, мяса или рыбы и т. д.
- **НЕ ПОДХОДИТ ДЛЯ НЕПРЕРЫВНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ!** Не используйте прибор непрерывно, чтобы избежать перегрева двигателя. Время непрерывной работы не должно превышать ?? минут. После охлаждения снова включите прибор.
-  **ОСТОРОЖНО!** Перед очисткой, техническим обслуживанием или ремонтом отсоедините устройство от сети!
-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не кладите руки в выпускное отверстие во время работы. Перед подключением отсоедините главный источник питания.
- Чтобы снизить риск получения травм от материалов, которые могут быть удалены устройством для утилизации отходов, не кладите в него следующие предметы: раковины моллюсков

или устриц, едкие очистители для слива или аналогичные продукты, стекло, пластик, крупные цельные кости, металлические предметы, такие как крышки бутылок, банки из олова, алюминиевая фольга, посуда, горячая смазка или другие горячие жидкости и целые кукурузные муку.

Целевое использование

- Данный прибор предназначен для коммерческого применения, например, на кухнях ресторанов, столовых, в больницах и на коммерческих предприятиях, таких как пекарни, булочки и т. д., но не для непрерывного массового производства продуктов питания.
- Прибор предназначен для измельчения свежего, незамороженного мяса без костей. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

Установка заземления

Данный прибор относится к классу защиты I и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования провода отвода электрического тока.

Данный прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

Основные части продукта

(Рис. 1 на стр. 3)

1. Пробка*
2. Съемная защита от брызг**
3. Фланец раковины
4. Резиновая прокладка фланца раковины
5. Раковина
6. Опволоконная прокладка
7. Опорное кольцо***
8. Монтажное кольцо****
9. Стягивание ушей****
10. Крепление на подушки
11. Впуск на выходе посудомоечной машины
12. Прокладка патрубка
13. Фланец патрубка
14. Винты
15. Выпускной патрубок
16. Серийный номер*****
17. Торцевой колпак (электрические соединения)
18. Бункер
19. Канавка

* Ограничитель подачи партии выглядит отлично от него

** НЕ используется с блоками подачи партии

*** Примечание: стрелки, указывающие ВВЕРХ

**** Монтажное кольцо может выглядеть иначе и не иметь затягивающих ушей

***** Запись на гарантийной карте

Примечание: Содержание данного руководства распространяется на все перечисленные элементы, если не указано иное. Внешний вид может отличаться от показанных иллюстраций.



Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство находится в хорошем состоянии и со всеми принадлежностями. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Перед использованием очистите принадлежность и прибор (см. ==> Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и теплоустойчивую поверхность, которая безопасна для защиты от брызг воды.
- Сохраните упаковку, если планируете сохранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.

ПРИМЕЧАНИЕ! Благодаря производственным остаткам прибор может излучать легкий запах во время первых нескольких применений. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

Удаление старого устройства

(Рис. 2 на стр. 4)

Типичные инструкции — ваша модель может отличаться.

Перед началом этого шага отключите электропитание на автоматическом выключателе или блоке предохранителей. Если старое крепление совпадает с креплением на новом устройстве утилизации, просто выполните инструкции по сборке в разделе «Установка монтажного узла».

Если ваша новая система крепления отличается, выполните следующие действия:

- С помощью трубного ключа отсоедините сливную линию, в которой она крепится к выпускной трубе устройства утилизации (рис. 2A).
- Снимите утилизатор с фланца раковины, повернув монтажное кольцо влево (против часовой стрелки) (рис. 2B).
- Если вы не можете повернуть монтажное кольцо, постучите молотком по одному из удлинителей кольца.
- Некоторые монтажные системы имеют трубчатые удлинители — вставка отвертки в одну трубку обеспечит дополнительное усилие для поворота кольца (рис. 2B).
- Для некоторых распределителей может потребоваться ослабление или снятие гаек с крепежных винтов (рис. 2C), в то время как другим может потребоваться снятие зажима.

ОСТОРОЖНО! При выполнении этого шага обязательно опирайтесь на устройство утилизации, иначе оно может упасть при отсоединении монтажного кольца от монтажного узла. Если ваш утилизатор подключен к электросети (кабель в металлическом корпусе, без использования настенной вилки), выполните действия, показанные на рис. 2C и 2D. Если вы используете вставной шнур, перейдите непосредственно к шагу E.

- После снятия устройства утилизации переверните его вверх дном и снимите электрическую крышку (рис. 2D).
- С помощью отвертки отсоедините зеленый провод заземления. Снимите гайки с черно-белых проводов питания и отделите провода распределителя от проводов питания. Ослабьте винты на зажиме кабеля и снимите кабель с распорки.
- Чтобы снять оставшуюся систему крепления с раковины,

ослабьте винты крепления и надавите на монтажное кольцо вверх. Под кольцом на кнопке. С помощью отвертки снимите стопорное кольцо (рис. 2E). Снимите монтажное кольцо, защитное кольцо и прокладку с фланца раковины. Некоторые типы креплений могут потребовать отвинчивания большого кольца, которое фиксирует фланец раковины на месте. Протрите фланец раковины вверх через раковину и удалите старую пасту с поверхности раковины.

ПРИМЕЧАНИЕ! Если это не новый дом, то перед установкой нового утилизатора может быть полезно очистить ловушку и сливные линии, запустив сливной шнек или змею сантехника.

Подключение посудомоечной машины

(Рис. 3 на стр. 5)

Если вы планируете использовать посудомоечную машину, выполните следующую процедуру. В противном случае пропустите этот раздел.

- С помощью тупого предмета (стальной пуансон или деревянный штифт) выбейте всю пробку (рис. 3A). Не используйте отвертку или какой-либо острый инструмент. Если пробка выбивается из устройства утилизации, ее можно снять или просто заземлить во время нормальной работы. Это не повредит утилизатор, хотя для полного измельчения пробки может потребоваться несколько применений. Затем перейдите к разделу «Установка монтажного узла».
- Подсоедините шланг посудомоечной машины с помощью хомута. Если диаметр шланга отличается, требуется комплект разъемов посудомоечной машины (рис. 3B). Убедитесь в том, что все трубные соединения надлежащим образом затянуты и соответствуют местным правилам и нормам. Выпустите воду и проверьте на наличие утечек.

Установка монтажного узла

(Рис. 4 на стр. 5)

Перед началом работы полностью прочитайте.

- **ПРИМЕЧАНИЕ!** Обращайте особое внимание на порядок деталей монтажного узла, так как они были правильно собраны на заводе-изготовителе. См. также деталь крепления подушки на рис. 4D для правильной ориентации крепления подушки.
- **ПРИМЕЧАНИЕ!** Рекомендуется попрактиковаться в использовании этого узла перед началом работы под уплотненным, чтобы получить «ощущение» соединения деталей.
- Разберите монтажный узел с распорки, повернув кольцо влево (против часовой стрелки) и сняв его.
- Поднимите монтажное кольцо в направлении верхней части фланца раковины. Снимите крепление подушки, затем снимите монтажное кольцо. Возможно, вам потребуется попрактиковаться в установке крепления подушки перед началом работы под раковиной.
- Отвинтите опорное кольцо от фланца раковины и снимите оптоволоконную прокладку. Теперь необходимо установить только фланец раковины и резиновую прокладку.
- Для раковин из нержавеющей стали вместо сантехника используется резиновая прокладка. Другие материалы раковины требуют использования шпательки.
- Если пломба не используется, вставьте фланец раковины через резиновую прокладку в отверстие раковины. Не вращайте фланец раковины после его установки.
- Если вместо прокладки используется шпателька, сформи-



руйте кольцо шпатлевки вокруг нижней стороны фланца раковины. Вставьте фланец в отверстие раковины и плотно надавите, чтобы выдавить излишки шлама. Из-под раковины обрежьте излишки грязи так, чтобы они находились заподлицо с нижним краем отверстия раковины.

- Из-под раковины наденьте оптоволоконную прокладку на открытый фланец раковины. Стрелками вверх навинтите опорное кольцо на фланец раковины и затяните вручную, пока фланец раковины не перестанет двигаться (рис. 4A). На этом этапе можно вставить пробку в раковину, заполните ее водой и проверьте фланцевое уплотнение раковины, чтобы убедиться в отсутствии утечек.
- Установите монтажное кольцо на фланец раковины и удерживайте его на месте во время установки крепления подушки [крупной стороной вниз]. Внутренняя канавка крепления подушки должна помещаться поверх кромки фланца раковины, как при защелкивании крышки на пластиковом контейнере (рис. 4B, 4C, 4D).

ВАЖНО! ПОДРОБНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О КРЕПЛЕНИИ РЕЗЬБЫ. При правильной установке крепления подушки кромка фланца раковины вставляется в паз на внутренней стороне

Присоединение выпускного патрубка

(Рис. 5 на стр. 6)

1. Резиновая прокладка

- Подсоедините выпускной [отходный] патрубок к утилизатору (рис. 5A). Перейдите к следующему абзацу, затем подсоедините нижний конец колена, затянув стопорную гайку (рис. 5B).
- Если вы подключаете посудомоечную машину, вернитесь к разделу «Подключение посудомоечной машины».
- В противном случае убедитесь, что все трубные соединения надлежащим образом затянуты и соответствуют всем применимым правилам и постановлениям по трубопроводам. Выпустите воду и проверьте на наличие утечек.

Подключение устройства утилизации к монтажному узлу

(Рис. 6 на стр. 6)

1. Слот
2. Прогнозирование
3. Локоть
4. Ловушка
5. Проекция бункера в «поддерживаемом» положении
6. Проекция бункера в «запертом» положении
7. Монтажное кольцо

- Расположите утилизатор под монтажным узлом. Направьте выступы бункера в пазы монтажного кольца. Поверните монтажное кольцо примерно на 1/4 оборота вправо, чтобы обеспечить временную опору устройства утилизации (рис. 6A).
- Поворачивайте монтажное кольцо и устройство утилизации до тех пор, пока выпускное отверстие устройства утилизации не совместится с ловушкой (рис. 6B).
- Поверните монтажное кольцо вправо (по часовой стрелке), пока оно не зафиксируется надежно. При необходимости постучите молотком по ушкам монтажного кольца, пока не будет достигнуто зафиксированное положение. Проекция бункера должны располагаться в крайнем левом углу мон-

тажных пазов (рис. 6C).

- Если монтажное кольцо трудно повернуть, можно нанести небольшое количество вазелина или жидкого мыла на выступы бункера.
- Выпустите воду и проверьте на наличие утечек.

Инструкции по эксплуатации

- Снимите ограничитель раковины. Включите подачу холодной воды средней скорости.
- Поверните переключатель в положение ВКЛ. Двигатель запускается на полной скорости и готов к работе.
- Удалите пищевые отходы в слив. Подходящие материалы включают ломы стола, шелушение, цапфу, ямки, мелкие кости и кофейную гущу.
- Чтобы ускорить утилизацию продуктов питания, разрежьте или разорвите большие кости, цапфы и бобы на небольшие кусочки. Крупные кости и фиброзная шелуха требуют значительно больше времени измельчения и часто лучше утилизируются вместе с обычными бытовыми отходами.
- Не выдавайте сигнал тревоги, если распределитель замедляется во время сильного измельчения — это означает, что он увеличивает крутящий момент (мощность измельчения) и работает нормально.
- Перед выключением устройства утилизации дайте воде и устройству утилизации поработать в течение приблизительно 15 секунд после завершения измельчения. Это гарантирует, что все отходы будут тщательно промыты через ловушку и слив.
- Не используйте горячую воду во время работы устройства утилизации. Холодная вода помогает удерживать отходы и жиры в твердом состоянии, поэтому утилизатор может более эффективно вымыть частицы.

ПРИМЕЧАНИЕ! Поворотные крыльчатки защиты от заклинивания издают щелкающий звук, когда они качаются на место. Это указывает на нормальную работу.

Советы по успешной эксплуатации

- Перед использованием посудомоечной машины убедитесь в том, что устройство утилизации пусто, чтобы оно могло стекать надлежащим образом.
- Вы можете оставить пробку в дренаже, когда устройство утилизации не используется, чтобы предотвратить падение в него посуды и предметов.
- Ваш утилизатор отличается прочной конструкцией, обеспечивающей многолетний безотказный сервис. Он будет обрабатывать все обычные пищевые отходы; однако он не будет измельчать или утилизировать такие предметы, как пластиковые, оловянные банки, колпачки бутылок, стекло, кожа, ткань, резина, веревка, раковины и устрицы, алюминиевая фольга или перья.

Инструкции по эксплуатации подачи партии

(Рис. 7 на стр. 7)

1. Средний слот
2. Небольшой слот
3. Большая прорезь

- Снимите ограничитель раковины и включите подачу холодной воды средней скорости.
- Удалите пищевые отходы в слив. Подходящие материалы включают в себя ломы стола, растительные пилинги, по-



чатки, нарезки, ямки, кости и кофейную гущу (рис. 7А).

- Вставьте пробку, чтобы запустить утилизатор (рис. 7В). Один из наибольших пазов в основании пробки должен совпадать с переключающим плунжером внутри шейки устройства утилизации. Сильно нажмите, чтобы включить устройство утилизации.
- Поднимите стопор, чтобы выключить устройство утилизации.
- Дайте устройству для утилизации поработать в течение 15 секунд после остановки измельчения. Это гарантирует, что все отходы будут тщательно промыты через дренаж.
- Чтобы заполнить раковину, вставьте стопор и совместите наибольший паз с плунжером переключателя (рис. 7С). Нажмите вниз, чтобы герметизировать раковину без активации устройства утилизации.
- Когда слот среднего размера (рис. 7В) в основании стопора выровнен с плунжером переключателя, вода будет стекать, но столовая посуда и другие предметы не могут случайно упасть в утилизатор.

Установка воздушного переключателя

(Рис. 8 на стр. 7)

- Просверлите отверстие диаметром 33 мм в кухонной столешнице или в углу раковины в наиболее удобном для использования месте. Некоторые раковины могут уже иметь подходящее отверстие, доступ к которому можно получить, сняв крышку.
- Снимите гайку с силифона кнопки, удерживая шайбу из нержавеющей стали и резиновую прокладку на месте.
- Наденьте один конец трубки из ПВХ на носик силифона кнопки.
- Пропустите другой конец трубки через отверстие в столешнице и через гайку под столешницей (рис. 8А).
- Вставьте кнопки силифона в отверстие и закрутите гайку под столешницей до тех пор, пока она не будет затянута вручную.
- Не используйте гаечный ключ для затяжки гайки (рис. 8В).
- Возьмите другой конец воздуховода и плотно надавите на патрубков воздушного переключателя, расположенный на нижней стороне устройства утилизации отходов (рис. 8С).

Поиск и устранение неисправностей

(Рис. 9 на стр. 8)

1. Кнопка сброса
2. Серийный номер
3. Снимите брызговик
4. Поворотный стол

ВАЖНО! Прежде чем обращаться за ремонтом или заменой, ознакомьтесь со следующей информацией.

Громкий шум (кроме шума, вызванного при нормальном измельчении мелких костей и фруктовых ям)

- Эти звуки обычно вызваны случайным попаданием ложки, крышки бутылки или другого инородного предмета. Чтобы исправить это:
 1. Выключите электрический выключатель и воду.
 2. После остановки утилизатора снимите брызговик*.
 3. Удалите предмет с помощью щипцов с длинной рукояткой.
 4. Замените брызговик*.

Устройство не запускается

- Отсоедините шнур питания или переведите настенный выключатель или выключатель в положение ВЫКЛ (в зависимости от модели и конфигурации проводки).
- Снимите пробку и/или брызговик*.
- Проверьте, свободно ли вращается поворотный стол, используя деревянную ручку для метлы. Если поворотная платформа вращается свободно, замените брызговик* и проверьте кнопку сброса, чтобы убедиться, что она сработала.
- Кнопка сброса красная и расположена напротив выпускного патрубка, рядом с нижней частью (рис. 9А). Нажимайте кнопку до щелчка и нажатия.
- Если кнопка сброса не сработала, проверьте наличие короткого замыкания или разрыва проводов, подключенных к распределителю, или проверьте выключатель электропитания, блок предохранителей или автоматический выключатель.
- Если все провода и электрические компоненты не повреждены, то в устройстве могут возникнуть проблемы, требующие обслуживания или замены.

ПРИМЕЧАНИЕ! Защитный кожух не используется на устройствах Top Control/Batch Feed.

Поворотный стол не вращается свободно

- Выключите устройство утилизации.
- Проверьте, нет ли посторонних предметов, застрявших между поворотной платформой и шлифовальным кольцом.
- Сместите предмет, повернув поворотный стол деревянной ручкой для метлы, и снимите предмет (рис. 9В).
- Если передний объект отсутствует, причиной могут быть внутренние проблемы.

Утечки

Возможные причины протекания устройства в верхней части:

- Неправильная посадка фланца раковины (неправильное положение, недостаточная натяжка, несоответствующая прокладка/втулка).
- Опорное кольцо затянута неправильно

ПРИМЕЧАНИЕ! Если устройство протекает в виде отходов, указанных ниже, утечка может быть вызвана неправильным затягиванием винтов фланца колена.

Очистка и техническое обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Всегда отключайте прибор от источника питания и охлаждайте его перед хранением, очисткой и техническим обслуживанием.
- Если прибор не находится в хорошем состоянии, это может негативно сказаться на сроке службы прибора и привести к опасной ситуации.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! НИКОГДА НЕ ПЫТАЙТЕСЬ СМАЗАТЬ СВОЙ УТИЛИЗАТОР!** Двигатель постоянно смазывается. Утилизатор самоочищается и при каждом использовании стирает внутренние детали.
- **НИКОГДА не ставьте в устройство утилизации очистители или химические очистители сливов, поскольку они вызывают серьезную коррозию металлических компонентов.**
- Любый ущерб, возникший в результате использования таких химических веществ, можно легко обнаружить, и все гарантии будут аннулированы.
- На поворотном столе из нержавеющей стали могут образовываться минеральные отложения, что создает видимость



ржавчины. **НЕ ПРЕДУПРЕЖДАЙТЕСЬ** — используемые поворотные столы из нержавеющей стали не будут корродировать.

- Ни одна деталь не подходит для мытья в посудомоечной машине.

Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора, чтобы предотвратить серьезные несчастные случаи.
- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или что возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.
- Все работы по техническому обслуживанию, монтажу и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными техническими специалистами или рекомендованы производителем.

Транспортировка и хранение

- Перед хранением убедитесь, что прибор отсоединен от источника питания и полностью остыл.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на прибор, так как это может повредить его.
- Не перемещайте прибор во время работы. При перемещении отключайте прибор от источника питания и держите его в нижней части.

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора.

Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологическую утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.



**HENDI B.V.**

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands

Tel: +31 317 681 040

Email: info@hendi.eu

HENDI Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland

Tel: +48 61 658 7000

Email: info@hendi.pl

HENDI GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria

Tel: +43 6274 200 10 0

Email: office.austria@hendi.eu

HENDI Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania

Tel: +40 268 320330

Email: office@hendi.ro

PKS HENDI South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece

Tel: +30 210 4839700

Email: info@pks-hendi.com

HENDI Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy

Tel: +39 800 727 438

Email: office.italy@hendi.eu

HENDI HK Ltd.

1202, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong

Tel: +852 2154 2618

Email: info-hk@hendi.eu

Find HENDI on internet:

www.hendi.com

www.facebook.com/HendiToolsforChefs

<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>

www.youtube.com/HendiEquipment

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

FR: Variations et fautes d'impression réservés.

IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.

GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.

HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.

CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.

UA: Помилки в друку та друку збережено.

EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.

LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuoti.

PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.

ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.

DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.

FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.

NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reserveret.

SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.

SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.

BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.